叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000001

2. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000002

3. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000003

4. 《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(the Half-century Magazine (vol. I, No.) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)

[-]	[noʊt]	:	[ðɪs]	[ɪz][ə; eɪ]['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt]	[ɪ'dɪʃn]	[prə'vaɪdɪd][baɪ][ðə; ði]['ni:groʊ][ˌju:nɪ'vɜ:(r)sətiz]
Transcriber's	**Note**	**:**	**This**	**is** **a** **reprint**	**edition**	**provided** **by** **the** **Negro** **Universities**
转录员的	笔记	:	这	是 一个 重印	版	假如 经过 这 黑人 大学

[pres]	,	[nu:]	[jɔ:k]	,	-	.
Press	**,**	**New**	**York**	**,**	**1969**	**.**
按	,	新的	约克	,	-	.

转录者注：这是纽约黑人大学出版社于 1969 年提供的重印版。

['ɑ:rtɪk(ə)lz]	[splɪt]	[ə'krɔ:s]	['peɪdʒɪz][ʌv; əv]	[ðə; ði]	['mægəzi:n]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˌɑ:r 'i:]	-	[dʒɔɪnd]	.
Articles	**split**	**across**	**pages**	**of**	**the**	**magazine**	**have**	**been**	**re**	**-**	**joined**	**.**
文章	分裂	穿过	页面	的	这	杂志	有	到过	关于	-	加入	.

杂志中分散在多页的文章已重新合并。

[əd'və:ts]	[hæv; həv]	[bɪn]	[mu:vd]	[tu:; tə][ðə; ði]	[end][ʌv; əv][ðə; ði]	[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]	.	[	[wʌn]	]
Adverts	**have**	**been**	**moved**	**to**	**the**	**end** **of**	**the**	**publication**	**.**	**[**	**1**	**]**
广告	有	到过	已搬	到	这	结尾 的	这	发布	.	[	1	]

广告已移至刊物末尾。[1]

[ðə; ði]
THE
这

这

[hæf]	-	['sentʃəri]
HALF	**-**	**CENTURY**
一半	-	世纪

半个世纪

['mægəzi:n]
MAGAZINE
杂志

杂志

['ɔ:gəst]	,	-
AUGUST	**,**	**1916**
八月	,	-

1916年8月

-	[sents]	[ə; eɪ]['kɑ:pi]	-	[sents]	[ə; eɪ]	[jɪr]
10	**cents**	**a** **Copy**	**75**	**cents**	**a**	**Year**
-	分	一个 复制	-	分	一个	年

每份10美分，每年75美分。

[ðə; ði]	[hæf]	-	['sentʃəri]	['mægəzi:n]	['pʌblɪʃɪŋ]	['kʌmpəni]
The	**HALF**	**-**	**CENTURY**	**MAGAZINE**	**PUBLISHING**	**Company**
这	一半	-	世纪	杂志	出版	公司

半世纪杂志出版公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]	,	[ˌɪlə'nɔɪ]	[	[ˌtu:'tu:]	]	[	[θri:]	]
Chicago	**,**	**Illinois**	**[**	**2**	**]**	**[**	**3**	**]**
芝加哥	,	伊利诺伊州	[	2	]	[	3	]

伊利诺伊州芝加哥[2][3]

[ðə; ði]
The
这

这

[hæf] - ['sentʃəri] ['mægəzi:n]
Half - Century Magazine
一半 - 世纪 杂志

《半世纪杂志》

[keɪ] . [i:] . ['wɪljəmz] , ['edɪtər][i:] . [es] . [braʊn] , ['bɪznəs] [ˌɛm'dʒi:'ɑ:r] .
K . E . WILLIAMS , Editor E . S . BROWN , Business Mgr .
K . E . 威廉姆斯 , 编辑 E . S . 棕色的 , 商业 经理 .

KE WILLIAMS，编辑；ES BROWN，业务经理。

- ['wɔ:bæʃ] ['ævənu:] , [ʃɪ'kɑ:goʊ]
3708 WABASH AVENUE , CHICAGO
- 瓦巴什 大街 , 芝加哥

芝加哥瓦巴什大道3708号

[səb'skrɪpʃ(ə)n]
SUBSCRIPTION
订阅

订阅

- [sents] [pər] [jɪr] ; - [sents] [fɔ:r; fər][sɪks] [mʌnθs] ; - [sents] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs]
75 Cents per Year ; 50 Cents for Six Months ; 25 Cents for Three Months
- 分 每 年 ; - 分 为了 六 几个月 ; - 分 为了 三 几个月

每年75美分；六个月50美分；三个月25美分

[ˌekspə'reɪʃ(ə)n] . — [i:tʃ] [səb'skraɪbər][ɪz]['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
Expirations . — Each subscriber is notified of the expiration of his subscription
到期日 . — 每个 订户 是 已通知 的 这 到期日 的 他的 订阅
[baɪ][ðə; ði] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blu:] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [blæŋk] [ɪn'kloʊzd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['ɪʃu:] [ʌv; əv][ðə; ði]
by the receipt of a blue subscription blank enclosed in the last issue of the
经过 这 收据 的 一个 蓝色的 订阅 空白的 内 在 这 最后的 问题 的 这
['mægəzi:n] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi][ɪz] [ɪn'taɪtld] .
magazine to which he is entitled .
杂志 到 哪个 他 是 标题 .

订阅到期——每位订户都会收到一份蓝色订阅表格，该表格随其应订阅的最后一期杂志一起寄出，以此通知其订阅即将到期。

[tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'dres] . — [ɪn] ['evri] [keɪs] [gɪv] [ðə; ði][oʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [nu:] [ə'dres] .
Change of Address . — In every case give the old as well as the new address .
改变 的 地址 . — 在 每一个 案件 给 这 老的 作为 出色地 作为 这 新的 地址 .

地址变更——无论哪种情况，都必须提供旧地址和新地址。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [proʊ'si:d] [wɪ'ðaʊt] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
We cannot proceed without this information .
我们 不能 继续 没有 这 信息 .

没有这些信息，我们无法继续进行。

[moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ʌv; əv][ɔ:l] . — [ɪn] ['evri] ['letər] [ðæt] [ju:; jʊ] [raɪt] [ˌju: 'es]['nevər][feɪl][tu:; tə] [gɪv]
Most Important of All . — In every letter that you write us never fail to give
最多 重要的 的 全部 . — 在 每一个 信 那 你 写 我们 绝不 失败 到 给
[jʊr; jər] [fʊl] [ə'dres] ['pleɪnli] ['rɪt(ə)n] ,
your full address plainly written ,
你的 满的 地址 显然 书面 ,

最重要的是——在您写给我们的每一封信中，务必清楚地写明您的完整地址。

[neɪm] , [poʊst] - ['ɑːfɪs] , ['kaʊnti] [ænd; ənd] [steɪt] .

name	,	**post**	-	**office**	,	**County**	**and**	**State**	.
姓名	,	邮政	-	办公室	,	县	和	状态	.

姓名、邮局、县和州。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [stɑːp] [ðə; ði] ['mægəziːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [peɪd] [fɔːr; fər]

We	**Always**	**Stop**	**the**	**Magazine**	**at**	**the**	**expiration**	**of**	**the**	**time**	**paid**	**for**
我们	总是	停止	这	杂志	在	这	到期日	的	这	时间	有薪酬的	为了

[ən'les] [ə; eɪ] [rɪ'nuːəl] [ʌv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'siːvd] .

unless	**a**	**renewal**	**of**	**subscription**	**is**	**received**	**.**
除非	一个	续期	的	订阅	是	已收到	.

除非收到续订通知，否则杂志将在付费期满后停止发行。

[ðoʊz] [huːz] [səb'skrɪpʃənz] [hæv; həv] [ɪk'spaɪərd] [mʌst; məst] [nɑːt] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

Those	**whose**	**subscriptions**	**have**	**expired**	**must**	**not**	**expect**	**to**	**receive**	**the**
那些	谁	订阅	有	已到期	必须	不是	预计	到	收到	这

['mægəziːn] [ən'les] [ðeɪ] [send] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðər] [jɪr] .

magazine	**unless**	**they**	**send**	**the**	**money**	**to**	**pay**	**for**	**it**	**another**	**year**	**.**
杂志	除非	他们	发送	这	钱	到	支付	为了	它	其他	年	.

订阅到期的人如果不补交一年的订阅费，就别指望能收到杂志了。

['poʊstɪdʒ] . — [frʌm; frəm] [səb'skraɪbɚz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] - [sents] ['ekstrə] [ɪz] [rɪ'kwaɪərd] [tuː; tə] ['kʌvər] ['poʊstɪdʒ]

Postage	**.**	**—**	**From**	**subscribers**	**in**	**Chicago**	**24**	**cents**	**extra**	**is**	**required**	**to**	**cover**	**postage**
邮资	.	—	从	订阅者	在	芝加哥	-	分	额外的	是	必需的	到	覆盖	邮资

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

upon	**a**	**yearly**	**subscription**	**.**
之上	一个	每年	订阅	.

邮资——芝加哥地区的订户每年订阅需额外支付 24 美分邮资。

[ɪn] [ɔːl] ['ʌðər] [pɑːrts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] , ['meksɪkoʊ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['aɪlənd] [pə'zeʃnz]

In	**all**	**other**	**parts**	**of**	**the**	**United**	**States**	**,**	**Mexico**	**and**	**our**	**Island**	**possessions**
在	全部	其他	部分	的	这	团结的	各州	,	墨西哥	和	我们的	岛	财产

[wiː; wi] [ˌpriː'peɪ] ['poʊstɪdʒ] .

we	**prepay**	**postage**	**.**
我们	预付	邮资	.

在美国其他地区、墨西哥以及我们的岛屿属地，我们预付邮资。

[fɔːr; fər] ['fɔːrən] ['kʌntriz] [wiː; wi] [rɪ'kwaɪər] - [sents] ['ekstrə] [tuː; tə] ['kʌvər] [ə; eɪ] ['jɪrz] ['poʊstɪdʒ]

For	**foreign**	**countries**	**we**	**require**	**36**	**cents**	**extra**	**to**	**cover**	**a**	**year's**	**postage**
为了	外国的	国家	我们	要求	-	分	额外的	到	覆盖	一个	年	邮资

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['kænədə] - [sents] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['regjələr] ['jɪrli] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

and	**for**	**Canada**	**18**	**cents**	**in**	**addition**	**to**	**the**	**regular**	**yearly**	**subscription**	**.**
和	为了	加拿大	-	分	在	添加	到	这	常规的	每年	订阅	.

对于外国读者，我们需要额外支付 36 分钱以支付一年的邮资；对于加拿大读者，除了常规的年度订阅费外，还需要额外支付 18 分钱。

[rɪ'mɪtnsiz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn] ['ɔːrd(ə)neri] ['letərz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌm; səm] [ɪz] [smɔːl] .

Remittances	**may**	**be**	**made**	**in**	**ordinary**	**letters**	**if**	**the**	**sum**	**is**	**small**	**.**
汇款	可能	是	制成	在	普通的	信件	如果	这	和	是	小的	.

如果汇款金额较小，可以用普通信件汇款。

[wer] [ðeɪ] [ɪk'siːd] [wʌn] ['dɑːlər] [juːz] ['redʒɪstərd] ['letər] , [piː] . [oʊ] . ['mʌni] ['ɔːrdər] , [ɔːr] [ɪk'spres]

Where	**they**	**exceed**	**one**	**dollar**	**use**	**registered**	**letter**	**,**	**P**	**.**	**O**	**.**	**Money**	**Order**	**,**	**or**	**Express**
在哪里	他们	超过	一	美元	使用	挂号的	信	,	P	.	哦	.	钱	命令	,	或者	表达

['mʌni] ['ɔːrdər] .

Money	**Order**	**.**
钱	命令	.

如果金额超过一美元，请使用挂号信、邮政汇票或快递汇票。

['vɑ:ljəm] [aɪ] ['ɔ:gəst] , - ['nʌmbər] [wʌn]
VOLUME **I** **AUGUST** **,** **1916** **NUMBER** **1**
体积 我 八月 , - 数字 1

第一卷 1916年8月 第一期

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['kʌvər] ['mɪsɪz] . ['flɔrəns] [koʊl] - ['tælbɚt]
Cover **Mrs** **.** **Florence** **Cole** **-** **Talbert**
覆盖 太太 . 佛罗伦萨 油菜 - 塔尔伯特

封面人物：弗洛伦斯·科尔-塔尔伯特夫人

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ˌedɪ'tɔ:riəl][θri:] - [fɔ:r]
Editorial **3** **-** **4**
社论 3 - 4

社论 3-4

[æn; ən]['ɔ:rətər][faɪv]
An **Orator** **5**
一个 演说者 5

演说家 5

[sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [i:] . ['kɑ:nfərəns] [sɪks]
Centennial **General** **A** **.** **M** **.** **E** **.** **Conference** **6**
百年纪念 一般的 一个 . M . E . 会议 6

百年纪念总会 AME 会议 6

['næʃ(ə)nəl] [rɪ'pʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [sɪks]
National **Republican** **Convention** **6**
国家的 共和党人 习俗 6

全国共和党大会 6

[æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['tʃærəti] ([ə; eɪ] ['stɔ:ri]) ['sɛvən]
An **Act** **of** **Charity** **(** **A** **Story** **)** **7**
一个 行为 的 慈善 (一个 故事) 7

慈善之举（一个故事）7

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [eɪt]
The **National** **Association** **of** **Colored** **Women** **8**
这 国家的 协会 的 有色 女性 8

全国有色妇女协会 8

['mju:zɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk][naɪn]
Musical **and** **Dramatic** **9**
音乐 和 戏剧性 9

音乐剧和戏剧 9

[ə; eɪ] ['seɪlzmɪnz] [kən'venʃ(ə)n] -
A **Salesmen's** **Convention** **10**
一个 销售员的 习俗 -

销售员大会 10

['bju:ti] [hɪnts] -
Beauty **Hints** **11**
美丽 提示 -

美容秘诀 11

[də'mestɪk] ['saɪəns] -
Domestic **Science** **12**
国内的 科学 -

家政学12

[ˌɑːpər'tuːnəti] ([ə; eɪ]['poʊəm]) -
Opportunity **(** **A** **Poem** **)** **16**
机会 (一个 诗) -

机遇（一首诗）16

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz] ([ə; eɪ]['poʊəm]) -
The **Man** **Who** **Wins** **(** **A** **Poem** **)** **16**
这 男人 WHO 胜利 (一个 诗) -

胜利者（一首诗）16

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['iks'tʃeindʒs] -
With **Our** **Exchanges** **18**
和 我们的 交易所 -

我们的交易所 18

[ˌedɪ'tɔːriəl]
EDITORIAL
社论

社论

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['meni] [reɪs] [prbli'keiʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
As **there** **are** **already** **many** **race** **publications** **on** **the** **market** **,**
作为 那里 是 已经 许多 种族 出版物 在 这 市场 ,

由于市面上已经有很多赛车相关的出版物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [wʌn] [ðæt] [æn; ən][ɪk'skjuːs][biː; bi] ['ɔːfərd] [fɔːr; fər][ɪts] ['entərɪŋ]
it **is** **expected** **of** **a** **new** **one** **that** **an** **excuse** **be** **offered** **for** **its** **entering**
它 是 预期的 的 一个 新的 一 那 一个 原谅 是 提供 为了 它是 进入
[ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv][ɪts]['ɑːbdʒekt] ,
the **field** **and** **an** **explanation** **be** **made** **of** **its** **object** **,**
这 场地 和 一个 解释 是 制成 的 它是 目的 ,

人们期望新事物能够对其进入该领域给出理由，并解释其目的。

[ɪts] ['pɜːrpəs] [ænd; ənd][ɪts]['pɑːləsi] .
its **purpose** **and** **its** **policy** **.**
它是 目的 和 它是 政策 .

其宗旨和政策。

[ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] “ [tuː; tə] [fɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [felt] [wɑːnt] , ” [ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] ['steriətaɪpt]
The **excuse** **that** **it** **is** **“** **to** **fill** **a** **long** **felt** **want** **,** **”** **although** **a** **stereotyped**
这 原谅 那 它 是 “ 到 充满 一个 长的 毛毡 想 , ” 虽然 一个 刻板印象
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

虽然"为了满足长久以来的渴望"这种说法很老套，但这种借口

[ɪz][æn; ən] [ə'proʊpriət] [wʌn][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ;
is **an** **appropriate** **one** **in** **this** **case** **;**
是 一个 合适的 一 在 这 案件 ;

在这种情况下，这是一个合适的选择；

[fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['meni] [reɪs] [prbli'keiʃnz] [ɑːn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] ,
for **notwithstanding** **there** **are** **already** **many** **race** **publications** **on** **the** **market** **,**
为了 虽然 那里 是 已经 许多 种族 出版物 在 这 市场 ,

尽管市面上已经有很多关于种族的出版物，

[nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [siːmz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
none **of** **them** **seems** **to** **meet** **the** **requirements** **,** **judging** **from** **the** **general**
没有任何 的 他们 似乎 到 见面 这 要求 , 评判 从 这 一般的
[ɪk'spreʃənz] [soʊ] [rɪ'piːtɪdli] [hɜːrd] .
expressions **so** **repeatedly** **heard** **.**
表达式 所以 反复 听到 .

从人们反复听到的普遍说法来看，他们似乎都不符合要求。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ]['meni] [fitʃər] [ðæt] [wiː; wi][plæn][tuː; tə]['kʌvər] ,
There **are** **so** **many** **features** **that** **we** **plan** **to** **cover** **,**
那里 是 所以 许多 特征 那 我们 计划 到 覆盖 ,

我们计划涵盖的功能非常多，

[ænd; ənd][soʊ]['meni] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [dʌn] [baɪ] ['ʌðər] [prbli'keiʃnz] [ðæt] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɑːr; ər]
and **so** **many** **things** **that** **are** **done** **by** **other** **publications** **that** **we** **think** **are**
和 所以 许多 事物 那 是 完毕 经过 其他 出版物 那 我们 思考 是
['sʌbdʒekt][tuː; tə]['krɪtɪsɪzəm] ,
subject **to** **criticism** **,**
主题 到 批评 ,

还有很多其他出版物的做法，我们认为这些做法应该受到批评。

[wɪtʃ] [wiː; wi][prə'poʊz][nɑːt][tuː; tə][duː] ,
which **we** **propose** **not** **to** **do** **,**
哪个 我们 提出 不是 到 做 ,

而我们并不打算这样做。

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊnli][ə; eɪ][fjuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
that **we** **will** **make** **mention** **of** **only** **a** **few** **of** **them** **at** **this** **time** **,**
那 我们 将要 制作 提到 的 仅有的 一个 很少 的 他们 在 这 时间 ,

我们目前只提及其中的几个。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['bæləns] [tuː; tə][biː; bi] [riːv'juːd] ['leɪtər] .
leaving **the** **balance** **to** **be** **reviewed** **later** **.**
离开 这 平衡 到 是 已审核 之后 .

余额待后续审查。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['aʊər; ɑːr][soʊl][æm'bɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['mægəziːn] [ə; eɪ] “ ['lɪtəreri] [dʒem] ”
It **will** **not** **be** **our** **sole** **ambition** **to** **make** **this** **magazine** **a** **“** **literary** **gem** **”**
它 将要 不是 是 我们的 唯一 志向 到 制作 这 杂志 一个 “ 文学 宝石 ”
['iːðər] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːr][tuː; tə][suːt][ðə; ði]['fænsi][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['haɪbraʊ] ,
either **for** **our** **own** **gratification** **or** **to** **suit** **the** **fancy** **of** **the** **“** **highbrows** **,**
任何一个 为了 我们的 自己的 满足感 或者 到 套装 这 想要 的 这 “ 高雅文化 ,

我们唯一的目标并非将这本杂志打造成“文学瑰宝”，无论是为了满足我们自己的欲望，还是为了迎合“知识分子”的喜好；

” [bʌt; bət][tuː; tə]['prez(ə)nt][fækts][ɪn][pleɪn] , [ˌkɑːmən'sens] ['læŋgwɪdʒ] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [meɪ]
” **but** **to** **present** **facts** **in** **plain** **,** **commonsense** **language** **,** **so** **that** **the** **masses** **may**
” 但 到 展示 事实 在 清楚的 , 常识 语言 , 所以 那 这 群众 可能
[riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stænd] ;
read **and** **understand** **;**
读 和 理解 ;

但要用浅显易懂、符合常识的语言陈述事实，以便大众能够阅读和理解；

[ɔːr] , [ɪn][ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv] ['brʌðər] ['teilə] ,
or **,** **in** **the** **words** **of** **Brother** **Taylor** **,**
或者 , 在 这 字 的 兄弟 泰勒 ,

或者，用泰勒弟兄的话来说，

[wi:; wi][prə'poʊz][tu:; tə][kɔ:l][ə; eɪ] “ [speɪd] [ə; eɪ] [speɪd] ” [ænd; ənd][nɑ:t][æn; ən] “ ['ekskəveitiŋ]

we	propose	to	call	a	“	spade	a	spade	”	and	not	an	“	excavating
我们	提出	到	称呼	一个	“	铲	一个	铲	”	和	不是	一个	“	挖掘

['ɪnstrəmənt] [fɔ:r; fər]['mænjuəl] [mə,nɪpju'leɪʃn] .

instrument	for	manual	manipulation	.
乐器	为了	手动的	操纵	.

我们建议将“铲子”称为“铲子”，而不是“用于手动操作的挖掘工具”。

” [,aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tu:; tə]['krɑ:nɪk(ə)l] [sʌtʃ] ['du:ɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]

”	It	is	our	intention	to	chronicle	such	doings	of	the	race	as	may	be
”	它	是	我们的	意图	到	编年史	这样的	行为	的	这	种族	作为	可能	是

[ʌv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ə; eɪ][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] .

of	interest	to	a	majority	of	our	readers	.
的	兴趣	到	一个	多数	的	我们的	读者	.

“我们的目的是记录比赛中那些可能引起我们大多数读者兴趣的事件。”

[sʌtʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æz; əz] [meɪ] [ə'teɪn] ['emɪnəns] [ɔ:r] ['æfluəns] [baɪ]

Such	men	and	women	of	the	race	as	may	attain	eminence	or	affluence	by
这样的	男人	和	女性	的	这	种族	作为	可能	达到	卓越	或者	富裕	经过

[,pɜ:rsə'vɪrəns] ,

perseverance	,
毅力	,

该种族中那些通过坚持不懈而获得显赫地位或财富的男男女女，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] ['menʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪn] [ði:z] ['kɑ:ləmz] ,

we	shall	be	pleased	to	make	mention	of	in	these	columns	,
我们	将	是	高兴	到	制作	提到	的	在	这些	列	,

我们将在本专栏中提及此事，

[æz; əz][wi:; wi] [fi:l] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ɑ:r; ər] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ;

as	we	feel	assured	that	the	masses	are	interested	in	the	same	;
作为	我们	感觉	保证	那	这	群众	是	感兴趣的	在	这	相同的	;

因为我们确信大众对此也感兴趣；

[bʌt; bət][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['pʌblɪʃɪŋ] [sʌtʃ] ['ɑ:rtɪk(ə)lz][æz; əz] “ ['sɪstər] [smɪθ] [ʌv; əv]

but	we	shall	refrain	from	publishing	such	articles	as	“	Sister	Smith	of
但	我们	将	避免	从	出版	这样的	文章	作为	“	姐姐	史密斯	的

['bæstɹɑp] [geɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['dɪnər] [læst] ['sʌndeɪ] [fɔ:r; fər] ['brʌðər] [dʒəʊnz][ʌv; əv][mən'roʊ] ,

Bastrop	gave	a	chicken	dinner	last	Sunday	for	Brother	Jones	of	Monroe	,
巴斯特罗普	给予	一个	鸡	晚餐	最后的	星期日	为了	兄弟	琼斯	的	门罗	,

但我们将避免发表诸如“巴斯特罗普的史密斯姐妹上周日为门罗的琼斯弟兄提供了一顿鸡肉晚餐”之类的文章。

” [æz; əz][wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] ['oʊnli] [fɔ:r] ['pɝ:sənz] [wʊd] [bi:; bi] ['ɪntrəstɪd]

”	as	we	believe	that	of	all	our	readers	only	four	persons	would	be	interested
”	作为	我们	相信	那	的	全部	我们的	读者	仅有的	四	人	会	是	感兴趣的

[ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['aɪtəm] — ['sɪstər] [smɪθ] ,

in	such	an	item	—	Sister	Smith	,
在	这样的	一个	物品	—	姐姐	史密斯	,

“因为我们相信，在我们所有的读者中，只有四个人会对这样的物品感兴趣——史密斯姐妹，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][,aɪ 'ti:]['tɪk(ə)ld][hɜ:r; hər]['vænəti][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪn][prɪnt] ; ['brʌðər] [dʒəʊnz] ,

because	it	tickled	her	vanity	to	see	her	name	in	print	;	Brother	Jones	,
因为	它	挠痒	她	虚荣	到	看	她	姓名	在	打印	;	兄弟	琼斯	,

因为看到自己的名字出现在印刷品上会让她虚荣心得到满足；琼斯兄弟

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd][pɑ:r'teɪkən][ʌv; əv] ['meni] ['sɪmələr] ['dinəz] ['ʌndər] [mɔ:r]

to	the	extent	that	as	he	had	partaken	of	many	similar	dinners	under	more
到	这	程度	那	作为	他	有	参与	的	许多	相似的	晚餐	在下面	更多的

[ə'gri:əb(ə)l] [sə'raʊndɪŋz] ,

agreeable	surroundings	,
同意	周围环境	,

因为他曾在更舒适的环境中参加过许多类似的晚宴，

[ðə; ði] [rɪ'kɔ:lɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fer] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] [haʊ] [bɔ:rd] [hi:; hi]

the	recalling	to	his	memory	of	this	affair	reminded	him	how	bored	he
这	回忆	到	他的	记忆	的	这	事务	提醒	他	如何	无聊的	他

[wʌz; wəz] ; ['brʌðər] [dʒəʊnz] - [waɪf] ,

was	;	Brother	Jones	'	wife	,
曾是	;	兄弟	琼斯	-	妻子	,

回忆起这件事，让他更加意识到自己有多么无聊；琼斯兄弟的妻子，

[hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['kwɑ:ndəri][æz; əz][tu:; tə] [waɪ] ['sɪstər] [smɪθ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'spens]

who	was	in	a	quandary	as	to	why	Sister	Smith	should	go	to	the	expense
WHO	曾是	在	一个	困惑	作为	到	为什么	姐姐	史密斯	应该	去	到	这	费用

[tu:; tə] [gɪv] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,

to	give	her	husband	a	dinner	,
到	给	她	丈夫	一个	晚餐	,

他很困惑，为什么史密斯姐妹要自掏腰包请丈夫吃饭。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [braʊn] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][nekst] [dɔ:r] [tu:; tə]['sɪstər] [smɪθ] , [hu:] [iks'presiz] [hɜ:r; hər]

and	Mrs	.	Brown	,	who	lives	next	door	to	Sister	Smith	,	who	expresses	her
和	太太	.	棕色的	,	WHO	生活	下一个	门	到	姐姐	史密斯	,	WHO	表达	她

['ɪntrəst] [wɪð; wɪθ] [ði:z] [ri'ma:ks] :

interest	with	these	remarks	:
兴趣	和	这些	评论	:

住在史密斯修女隔壁的布朗太太也表达了她的兴趣，她说了以下这些话：

“ [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['betər] [ɪf] ['sɪstər] [smɪθ] [wʊd] [peɪ] [hɜ:r; hər] ['dɛts] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi]

“	I	think	it	would	be	better	if	Sister	Smith	would	pay	her	debts	before	she
“	我	思考	它	会	是	更好的	如果	姐姐	史密斯	会	支付	她	债务	前	她

['stɑ:rts] ['gɪvɪŋ] [bɪg] ['dinəz] .

starts	giving	big	dinners	.
开始	给予	大的	晚餐	.

“我认为史密斯姐妹最好先还清债务，然后再开始举办大型晚宴。”

” [æz; əz] [sʌtʃ] [nu:z] ['aɪtəmz][ɑ:r; ər] ['fʊli] ['kʌvərd] [baɪ]['aʊər; ɑ:r]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʌlərd] ['wi:kliz] ,

”	As	such	news	items	are	fully	covered	by	our	leading	Colored	weeklies	,
”	作为	这样的	消息	项目	是	完全	涵盖	经过	我们的	领导	有色	周刊	,

“由于此类新闻事件已由我们主要的有色人种周报全面报道，

[wi:; wi] [li:v] [ðə; ði] [fi:ld] [tu:; tə][ðer; ðər] [kəm'pli:t] [məˌnɑ:pə'lɪstɪk][kən'troʊl] .

we	leave	the	field	to	their	complete	monopolistic	control	.
我们	离开	这	场地	到	他们的	完全的	垄断	控制	.

我们把这个领域完全交给了他们垄断控制。

[æz; əz][ðə; ði] [reɪs] ['prɑ:bləm][ɪz]['evər][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] ,

As	the	Race	Problem	is	ever	with	us	,
作为	这	种族	问题	是	曾经	和	我们	,

种族问题始终与我们同在。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ˌentər'teɪn] [dɪs'kʌʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm][taɪm]

we	shall	discuss	and	shall	entertain	discussions	of	the	same	from	time
我们	将	讨论	和	将	招待	讨论	的	这	相同的	从	时间

[tu:; tə][taɪm] .

to	time	.
到	时间	.

我们将不时讨论并接受相关问题的讨论。

[wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['ɪrə] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

We	appreciate	that	we	are	now	living	in	a	commercial	era	and	that	the
我们	欣赏	那	我们	是	现在	活的	在	一个	商业的	时代	和	那	这

['fæktərz][ʌv; əv]['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][sə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['prɑ:bləm][ɑ:r; ər] [ɪ'kɑ:nəmi] ,

factors	of	paramount	importance	in	the	solution	of	this	problem	are	economy	,
因素	的	派拉蒙	重要性	在	这	解决方案	的	这	问题	是	经济	,

我们认识到，我们现在生活在一个商业时代，解决这个问题的最重要因素是经济性。

['ɪndəstri] — [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌni] — [ænd; ənd] ['bɪznəs] [dɪ'veləpmənt] .

industry	—	the	making	and	saving	of	money	—	and	business	development	.
行业	—	这	制作	和	保存	的	钱	—	和	商业	发展	.

工业——赚钱和存钱——以及业务发展。

[wi:; wi]['ɔ:lsoʊ] [ə'pri:ʃieɪt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpˌbɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] , ['ju:nəti] , [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n]

We	also	appreciate	that	in	the	upbuilding	of	the	race	,	unity	,	co	-	operation
我们	还	欣赏	那	在	这	向上发展	的	这	种族	,	统一	,	合作	-	手术

[ænd; ənd] [reɪs] ['peɪtrənɪdʒ] [ɑ:r; ər] [ɪ'senʃ(ə)l] .

and	race	patronage	are	essential	.
和	种族	赞助	是	基本的	.

我们也认识到，在种族建设过程中，团结、合作和对种族的支持至关重要。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [wer] ['ʌðər] [θɪŋz] ['bi:ɪŋ] ['i:kwəl] ,

We	believe	where	other	things	being	equal	,
我们	相信	在哪里	其他	事物	存在	平等的	,

我们认为，在其他条件相同的情况下，

['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'si:v] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lidər] [æz; əz] [wel]

our	business	enterprises	should	receive	the	patronage	of	our	leaders	as	well
我们的	商业	企业	应该	收到	这	赞助	的	我们的	领导人	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] ['mæsɪz] .

as	the	masses	.
作为	这	群众	.

我们的商业企业应该得到领导人和广大群众的支持。

[ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [wel] - ['faʊndɪd] [kəm'pleɪnt] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['lidər] ,

There	seems	to	be	a	well	-	founded	complaint	that	some	of	our	leaders	,
那里	似乎	到	是	一个	出色地	-	创立	抱怨	那	一些	的	我们的	领导人	,

[frʌm; frəm] [ɪn'dɪfrəns] ,

from	indifference	,
从	漠不关心	,

似乎有一种合理的抱怨，认为我们的一些领导人出于冷漠，

['selfɪʃnəs] [ɔ:r] [nɪ'glekt] , [feɪl][tu:; tə]['peɪtrənaɪz]['aʊər; ɑ:r] ['bɪznəs] ['entərˌpraɪz] [ɔ:r] [gɪv] [ðem; ðəm]

selfishness	or	neglect	,	fail	to	patronize	our	business	enterprises	or	give	them
自私	或者	忽视	,	失败	到	惠顾	我们的	商业	企业	或者	给	他们

[ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [dɪ'zɜ:rv] .

the	consideration	they	deserve	.
这	考虑	他们	应得	.

自私或疏忽，未能惠顾我们的企业或给予它们应有的重视。

[ðə; ði] [gʊd] [bʊk] [sez] : “ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ˌju: 'es][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'genst] [ˌju: 'es] .

The	Good	Book	says	:	“	If	you	are	not	for	us	you	are	against	us	.
这	好的	书	说道	:	“	如果	你	是	不是	为了	我们	你	是	反对	我们	.

《圣经》上说：“你们若不与我们同在，就是我们的敌人。”

” [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ɪn'devər] [tu:; tə] “ [ʃoʊ] [ʌp] ” [frʌm; frəm][taɪm][tu:; tə][taɪm] [wɪtʃ] [saɪd]['aʊər; ɑ:r]

”	We	shall	endeavor	to	“	show	up	”	from	time	to	time	which	side	our
”	我们	将	努力	到	“	展示	向上	”	从	时间	到	时间	哪个	边	我们的

['lidər] [ɑ:r; ər][ɑ:n] .

leaders	are	on	.
领导人	是	在	.

我们将努力不时地“表明”我们的领导人站在哪一边。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] , [wi:; wi][hæv; həv] [θri:] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['lidər] .

Unfortunately	,	we	have	three	classes	of	leaders	.
很遗憾	,	我们	有	三	课程	的	领导人	.

遗憾的是，我们有三种类型的领导者。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst][klæs][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][men][ænd; ənd]['wɪmɪn][huː], [θruː][θɔːt][ænd; ənd]

In	the	first	class	we	have	the	men	and	women	who	,	through	thought	and
在	这	第一的	班级	我们	有	这	男人	和	女性	WHO	,	通过	想法	和

['sækrɪfaɪs][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n],

sacrifice	and	action	,
牺牲	和	行动	,

第一类人是那些通过思考、牺牲和行动，

[ɑːr; ər]['æktʃuəli]['duːɪŋ][θɪŋz][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪsɪz][əd'vænsmənt].

are	actually	doing	things	for	the	race's	advancement	.
是	实际上	正在做	事物	为了	这	种族	进步	.

实际上，他们正在为种族进步做出贡献。

[wiː; wi][wɪl][teɪk]['pleʒər][ɪn]['menʃənɪŋ][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːrk], [æz; əz][ðeɪ][ɑːr; ər]

We	will	take	pleasure	in	mentioning	them	and	their	work	,	as	they	are
我们	将要	拿	乐趣	在	提及	他们	和	他们的	工作	,	作为	他们	是

[ɪn'taɪtld][tuː; tə]['evri][preɪz].

entitled	to	every	praise	.
标题	到	每一个	称赞	.

我们将乐于提及他们及其工作，因为他们值得获得一切赞誉。

[ɪn][ə'nʌðər][klæs][wiː; wi][hæv; həv]['lidər][ðæt][hæv; həv][bɪn][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][baɪ]

In	another	class	we	have	leaders	that	have	been	selected	for	us	by
在	其他	班级	我们	有	领导人	那	有	到过	已选	为了	我们	经过

[ðə; ði][waɪt][reɪs],

the	white	race	,
这	白色的	种族	,

在另一个班级里，我们的领导人是由白人种族为我们挑选出来的。

[ɑːn][ə'kaʊnt][ʌv; əv][ðer; ðər]['wɪlɪŋnəs][tuː; tə]['ædvəkeɪt][ɪnˌfɪrɪ'ɔːrəti][ænd; ənd]['præktɪs][səb'mɪʃ(ə)n].

on	account	of	their	willingness	to	advocate	inferiority	and	practice	submission	.
在	帐户	的	他们的	意愿	到	提倡	自卑	和	实践	提交	.

因为他们乐于宣扬低人一等和奉行顺从。

[wiː; wi][hæv; həv][stɪl][ə'nʌðər][klæs][ðæt][hæz; həz][ə'suːmd]['liːdərʃɪp][beɪst][ə'pɑːn][ˌfɔːlsɪfɪ'keɪʃn],

We	have	still	another	class	that	has	assumed	leadership	based	upon	falsification	,
我们	有	仍然	其他	班级	那	有	假定	领导	基于	之上	伪造	,

[gɔːl],

gall	,
癯	,

我们还有另一类人，他们凭借捏造事实和厚颜无耻攫取了领导权。

['tretʃəri], ['bɪgətri], ['iːgətɪzəm][ænd; ənd]['bɔːroʊd]['ɔːrətɔːri].

treachery	,	bigotry	,	egotism	and	borrowed	oratory	.
背信弃义	,	偏见	,	自负	和	借来的	演说	.

背叛、偏执、自私和借来的雄辩。

[ðiːz][tuː]['lætər]['klæsɪz][ɑːr; ər][ə'proʊpriətli]['dezɪgneɪtɪd][æz; əz]“[oʊld]['eɪsɪz]”[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

These	two	latter	classes	are	appropriately	designated	as	“	old	aces	”	and	it	is
这些	二	后者	课程	是	适当	指定的	作为	“	老的	王牌	”	和	它	是

['kʌstəmeri][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][reɪs][[fɔːr]]

customary	for	our	race	[	4	]
习惯	为了	我们的	种族	[	4	]

后两类人被恰当地称为“老王牌”，这在我们种族中是一种习俗[4]

['dʒɝːnəlz][tuː; tə][gɪv][pʌb'lɪsəti][tuː; tə][sʌtʃ]['pɝːsənz][fɔːr; fər][soʊ][mʌtʃ][pər].

journals	to	give	publicity	to	such	persons	for	so	much	per	.
期刊	到	给	宣传	到	这样的	人	为了	所以	很多	每	.

期刊会花很多钱来宣传这些人。

[wen] [sʌtʃ] ['pɜ:sənz] [du:] ['sʌmθɪŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi]

When	such	persons	do	something	for	the	advancement	of	the	race	we	will	be
什么时候	这样的	人	做	某物	为了	这	进步	的	这	种族	我们	将要	是

[pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [noʊt] [ˌðer'ʌv] ,

pleased	to	make	note	thereof	,
高兴	到	制作	笔记	其中	,

当这些人为人类进步做出贡献时，我们会乐于予以表彰。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [ju:z] ['væljuəb(ə)l] [speɪs] [ɪn] [ri:'hæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gli:mɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk]

but	we	will	not	use	valuable	space	in	rehashing	and	gleaming	before	the	public
但	我们	将要	不是	使用	有价值的	空间	在	重提旧事	和	闪闪发光	前	这	民众

,

,

,

但我们不会浪费宝贵的篇幅去老调重弹、粉饰太平。

['fɔ:lsli] [ə'su:md] ['vɜ:rtʃʊ] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃməntz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [ɪn'taɪtld] ,

falsely	assumed	virtues	and	accomplishments	to	which	they	are	not	entitled	,
错误地	假定	美德	和	成就	到	哪个	他们	是	不是	标题	,

他们错误地认为自己拥有不应拥有的美德和成就，

[bʌt; bət] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ['kredɪt] ['soʊlli] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ]

but	for	which	they	have	been	given	credit	solely	for	the	reason	that	they
但	为了	哪个	他们	有	到过	给定	信用	仅	为了	这	原因	那	他们

[hæv; həv] “ [dɪvi:d] [ʌp] ” [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌn] ,

have	“	divied	up	”	with	someone	,
有	“	分裂	向上	”	和	某人	,

但他们之所以获得这些功劳，仅仅是因为他们与他人“平分”了收益。

[tu:; tə] ['fɔ:lsli] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	falsely	represent	them	before	the	public	.
到	错误地	代表	他们	前	这	民众	.

在公众面前歪曲事实。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə] [send] ['evri] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] [səb'skraɪbɝz] [ə; eɪ] ['letər] ['telɪŋ] [ʌv; əv]

We	should	like	to	send	every	one	of	our	Subscribers	a	letter	telling	of
我们	应该	喜欢	到	发送	每一个	一	的	我们的	订阅者	一个	信	讲述	的

['aʊər; ɑ:r] [plænz] [ænd; ənd] [æm'bɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['gretɪst] ['vælju:] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑ:ləmz]

our	plans	and	ambition	to	give	them	the	greatest	value	in	the	columns
我们的	计划	和	志向	到	给	他们	这	最	价值	在	这	列

[ʌv; əv] [ðə; ði] [hæf] - ['sentʃəri] ['mægəzi:n] [ðæt] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ['eniwer] .

of	The	Half	-	Century	Magazine	that	can	be	obtained	anywhere	.
的	这	一半	-	世纪	杂志	那	能	是	获得	任何地方	.

我们希望给每一位订户寄一封信，告诉他们我们的计划和抱负，即在《半世纪杂志》的专栏中为他们提供最大的价值，这是任何地方都能获得的。

[wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['veri] [pli:zd] [tu:; tə] [ə'naʊns] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [sɪ'kjʊrd] [ðə; ði] ['sɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv]

We	are	very	pleased	to	announce	that	we	have	secured	the	services	of
我们	是	非常	高兴	到	宣布	那	我们	有	安全	这	服务	的

[mɪs] [li'oʊnə] ['potər] [tu:; tə] [kən'dʌkt] ['aʊər; ɑ:r] [də'mestɪk] ['saɪəns] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

Miss	Leona	Porter	to	conduct	our	Domestic	Science	Department	.
错过	莉奥娜	搬运工	到	执行	我们的	国内的	科学	部门	.

我们非常高兴地宣布，我们已聘请 Leona Porter 小姐担任家政学系主任。

[ʃi:; ʃi] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] ,

She	is	,	without	question	,
她	是	,	没有	问题	,

毫无疑问，她是。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['kʊkɪŋ] [ə'θɔːrətiz] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [niːdz] [noʊ]

one	of	the	leading	cooking	authorities	in	this	country	today	and	needs	no
一	的	这	领导	烹饪	当局	在	这	国家	今天	和	需求	不

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] .

introduction	.
介绍	.

他是当今英国顶尖的烹饪权威之一，无需过多介绍。

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [mɪs] ['pɔrtɚz] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪk'skluːsɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði][hæf] - ['sentʃəri] , [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ə; eɪ]

To	secure	Miss	Porter's	services	exclusively	for	the	Half	-	Century	,	it	cost	a
到	安全的	错过	搬运工	服务	只	为了	这	一半	-	世纪	,	它	成本	一个

[greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni] ,

great	deal	of	money	,
伟大的	交易	的	钱	,

为了确保波特小姐在这半个世纪里独家为我们提供服务，花费了巨额资金。

[bʌt; bət][wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] “ ['riːəl] [ə'θɔːrəti] ” [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənt] .

but	we	wanted	to	have	the	“	real	authority	”	to	conduct	this	department	.
但	我们	通缉	到	有	这	“	真实的	权威	”	到	执行	这	部门	.

但我们希望拥有管理这个部门的“真正权力”。

[ðə; ði]['resəpɪz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [iːtʃ] [mʌnθ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] .

The	recipes	which	will	be	published	each	month	should	be	saved	.
这	食谱	哪个	将要	是	已发布	每个	月	应该	是	已保存	.

每月发布的食谱都应该保存下来。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [kən'viːniənt] [fɔːrm] ,

They	are	arranged	in	convenient	form	,
他们	是	安排	在	方便的	形式	,

它们以方便的方式排列，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi][kʌt] [aʊt][ænd; ənd]['peɪstɪd][ɪn][jʊr; jər] [kʊk] [bʊk] .

so	that	they	can	be	cut	out	and	pasted	in	your	cook	book	.
所以	那	他们	能	是	切	出去	和	粘贴	在	你的	厨师	书	.

这样就可以把它们剪下来粘贴到你的食谱里。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [raɪt] [mɪs] ['potər] [æt; ət]['eni] [taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ,

You	are	at	liberty	to	write	Miss	Porter	at	any	time	and	she	will	give	you	,
你	是	在	自由	到	写	错过	搬运工	在	任何	时间	和	她	将要	给	你	,

您可以随时给波特小姐写信，她会回复您。

[wɪ'ðaʊt] [kɔːst] , ['helpf(ə)l][əd'vaɪs][ɑːn][ɔːl] ['kwestʃənz] [ʌv; əv] ['mɑːrkɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kʊkɪŋ] , ['haʊshoʊld]

without	cost	,	helpful	advice	on	all	questions	of	marketing	and	cooking	,	household
没有	成本	,	有帮助	建议	在	全部	问题	的	营销	和	烹饪	,	家庭

[i'kɔnəmiz] ,

economies	,
经济体	,

免费提供关于市场营销、烹饪和家庭经济等方面的实用建议。

['resəpɪz] , ['mɛnjuːz] , [left] - ['əuvəz][ænd; ənd]['prɔːbləms][ʌv; əv] ['haʊskiːpər] .

recipes	,	menus	,	left	-	overs	and	problems	of	housekeepers	.
食谱	,	菜单	,	左边	-	局	和	问题	的	管家	.

食谱、菜单、剩菜剩饭和管家的问题。

[mɪs] ['evlɪn] ['nɔrθɪŋtən] [wɪl] [kən'dʌkt] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['bjuːti] [hɪnts] .

Miss	Evelyn	Northington	will	conduct	our	Department	of	Beauty	Hints	.
错过	伊芙琳	诺辛顿	将要	执行	我们的	部门	的	美丽	提示	.

伊芙琳·诺辛顿小姐将主持我们的美容秘诀课。

[mɪs] ['nɔrθɪŋtən] [niːdz] [noʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'naʊn] [æz; əz][æn; ən]

Miss	**Northington**	**needs**	**no**	**introduction**	**,**	**as**	**she**	**is**	**of**	**national**	**renown**	**as**	**an**
错过	诺辛顿	需求	不	介绍	,	作为	她	是	的	国家的	名声	作为	一个

[ə'θɔːrəti] [ɑːn] ['bjuːti] ['kʌltʃər] .

authority	**on**	**Beauty**	**Culture**	**.**
权威	在	美丽	文化	.

诺辛顿小姐无需多言，她是全国知名的美容文化权威。

[juː; jʊ][kæn; kən][rest] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wen] [mɪs] ['nɔrθɪŋtən] [ɪn'dɔːrsɪz] ['eniθɪŋ] ,

You	**can**	**rest**	**assured**	**that**	**when**	**Miss**	**Northington**	**indorses**	**anything**	**,**
你	能	休息	保证	那	什么时候	错过	诺辛顿	认可	任何事物	,

您可以放心，只要诺辛顿小姐认可任何东西，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][hæd; həd][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hɜːr; hər] [ɪn'dɔːrsmənt] ['kænɑːt]

it	**has**	**had**	**her**	**personal**	**investigation**	**and**	**her**	**indorsement**	**cannot**
它	有	有	她	个人的	调查	和	她	背书	不能

[biː; bi] ['pəːtʃəst] [fɔːr; fər] ['mʌni] .

be	**purchased**	**for**	**money**	**.**
是	购买	为了	钱	.

此事经过她亲自调查，她的支持不是金钱能买到的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪt'self][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['stændərd][ɔːr][ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'dɔːrs] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**article**	**itself**	**must**	**come**	**up**	**to**	**the**	**standard**	**or**	**she**	**will**	**not**	**indorse**	**it**	**.**
这	文章	本身	必须	来	向上	到	这	标准	或者	她	将要	不是	拥护	它	.

文章本身必须达到标准，否则她不会认可。

['lɪt(ə)l] [eɪdz] [tuː; tə] ['bjuːti] [ænd; ənd] [gʊd] [helθ] — [hɪnts] [ɑːn][kəm'plekʃ(ə)n] , [her] ['trʌb(ə)l] , [skɪn] ,

Little	**aids**	**to**	**beauty**	**and**	**good**	**health**	**—**	**hints**	**on**	**complexion**	**,**	**hair**	**trouble**	**,**	**skin**	**,**
小的	艾滋病	到	美丽	和	好的	健康	—	提示	在	肤色	,	头发	麻烦	,	皮肤	,

美容和健康的小贴士——关于肤色、头发问题、皮肤等方面的建议

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ɑːr; ər] ['mætərz] [ɑːn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [əd'vaɪs] ['prɑːmptli] [frʌm; frəm]

etc	**.**	**—**	**are**	**matters**	**on**	**which**	**you**	**will**	**receive**	**advice**	**promptly**	**from**
ETC	.	—	是	事情	在	哪个	你	将要	收到	建议	及时	从

[ə; eɪ] [sɔːrs] [juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] .

a	**source**	**you**	**may**	**trust**	**.**
一个	来源	你	可能	相信	.

等等——这些都是你可以从你信任的人那里及时获得建议的事项。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊt] [iːtʃ] [mʌnθ] , [æz; əz][ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kʌmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

We	**shall**	**note**	**each**	**month**	**,**	**as**	**the**	**information**	**comes**	**to**	**us**	**,**
我们	将	笔记	每个	月	,	作为	这	信息	来	到	我们	,

我们将每月记录下收到的信息。

[ðə; ði]['leɪtɪst] [bʊks] [baɪ] ['kʌlərd] ['ɔːθəz] [ɔːr][ə'baʊt][ðə; ði]['niːgroʊ] .

the	**latest**	**books**	**by**	**Colored**	**authors**	**or**	**about**	**the**	**Negro**	**.**
这	最新的	图书	经过	有色	作者	或者	关于	这	黑人	.

黑人作家创作的最新书籍或关于黑人的书籍。

[ðə; ði]['leɪtɪst] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][baɪ] ['niːgrəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːn] ['rekərdz] .

The	**latest**	**songs**	**and**	**music**	**by**	**Negroes**	**and**	**the**	**latest**	**talking**	**machine**	**records**	**.**
这	最新的	歌曲	和	音乐	经过	黑人	和	这	最新的	说	机器	记录	.

黑人创作的最新歌曲和音乐，以及最新的留声机唱片。

[wi:; wi][wɑ:nt] [ʃɔ:rt] ['stɔ:riz] [wɪð; wɪθ][plɑ:ts][ænd; ənd] ['sɛtɪŋz] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ni:groʊ][laɪf][ænd; ənd]

We	want	short	stories	with	plots	and	settings	dealing	with	Negro	life	and
我们	想	短的	故事	和	图表	和	设置	处理	和	黑人	生活	和

[wɪl] [peɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [praɪs] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['stɔ:riz] [æz; əz] [ɑ:r; ər] [ək'septɪd] [fɔ:r; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪn]

will	pay	a	good	price	for	all	such	stories	as	are	accepted	for	publication	in
将要	支付	一个	好的	价格	为了	全部	这样的	故事	作为	是	公认	为了	发布	在

['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:ləmz] .

our	columns	.
我们的	列	.

我们想要情节和背景都与黑人生活有关的短篇小说，对于所有被我们专栏接受发表的此类小说，我们将支付丰厚的稿酬。

['stɔ:riz] [mʌst; məst][nɑ:t] [ɪk'si:d] [faɪv] , - [wɜ:rdz] ,

Stories	must	not	exceed	5	,	000	words	,
故事	必须	不是	超过	5	,	-	字	,

故事字数不得超过5000字。

[mʌst; məst][bi:; bi] ['taɪprɪtn] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] ['oʊnli][ɑ:n][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['peɪpər] .

must	be	typewritten	and	written	only	on	one	side	of	paper	.
必须	是	打字稿	和	书面	仅有的	在	一	边	的	纸	.

必须用打字机打印，并且只能写在纸张的一面。

[pli:z] [ˌʌndər'stænd] — ['mænjʊskrɪpts] [ðæt] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ək'septɪd] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [ən'les]

Please	understand	—	manuscripts	that	are	not	accepted	will	not	be	returned	unless
请	理解	—	手稿	那	是	不是	公认	将要	不是	是	返回	除非

[sə'fɪʃ(ə)nt] [stæmps] [ɑ:r; ər][ɪn'kloʊzd] [tu:; tə] [peɪ] ['poʊstɪdʒ][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] .

sufficient	stamps	are	inclosed	to	pay	postage	on	the	same	.
充足的	邮票	是	封闭	到	支付	邮资	在	这	相同的	.

请理解，未被接受的稿件将不予退还，除非随稿件附上足够的邮票以支付邮资。

['pɑ:lətɪks] !

Politics	!
政治	!

政治!

[oʊ] , [jes] !

Oh	,	yes	!
哦	,	是的	!

哦是的!

[ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][ə; eɪ][bɔ:rn][ˌpɑ:lə'tɪʃ(ə)n] ,

The	Negro	is	a	born	politician	,
这	黑人	是	一个	出生	政治家	,

黑人天生就是政治家。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðoʊ] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][tu:; tə][ə'vɔɪd] ['fɑ:loʊɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnstɪŋkt][tu:; tə]

and	although	we	shall	try	to	avoid	following	our	natural	instinct	to
和	虽然	我们	将	尝试	到	避免	下列的	我们的	自然的	本能	到

[dʒʌmp]['ɪntu:][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l][pɑ:t] ,

jump	into	the	Political	Pot	,
跳	进入	这	政治的	锅	,

尽管我们会尽量避免受本能驱使，投身政治漩涡，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'zɜ:rv] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] ['ferli]

at	the	same	time	we	are	going	to	reserve	the	right	to	discuss	fairly
在	这	相同的	时间	我们	是	去	到	预订	这	正确的	到	讨论	相当

[ænd; ənd] [ɪm'pɑ:rʃəli] ,

and	impartially	,
和	秉公	,

与此同时，我们将保留进行公平公正讨论的权利。

[men] [ænd; ənd] ['meʒərz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [əˈfekt] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪs] .

men	and	measures	as	they	may	come	up	to	affect	the	welfare	of	the	race	.
男人	和	措施	作为	他们	可能	来	向上	到	影响	这	福利	的	这	种族	.

男人和措施可能会对种族的福祉产生影响。

[wiː; wi] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fæʃ(ə)n] ['nʌmbər] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [sep'tembər] ['ɪʃuː] .

We	are	planning	a	Special	Fashion	Number	for	our	September	issue	.
我们	是	规划	一个	特别的	时尚	数字	为了	我们的	九月	问题	.

我们计划在九月刊推出一期时尚特辑。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [juˈniːk] ['nʌmbər] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [sərˈpraɪz] [ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər]

This	will	be	a	unique	number	in	which	we	have	a	big	surprise	in	store	for
这	将要	是	一个	独特的	数字	在	哪个	我们	有	一个	大的	惊喜	在	店铺	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

这将是一个独一无二的数字，我们为你准备了一个大惊喜。

[wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [fɔːl] [staɪlz] [ɪn] ['leɪdiz] - ['werɪŋ] [ə'pærəl] .

We	will	show	the	latest	fall	styles	in	ladies	'	wearing	apparel	.
我们	将要	展示	这	最新的	落下	风格	在	女士们	-	穿着	服饰	.

我们将展示女士服装的最新秋季款式。

[ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] [treɪnd] ['fæʃ(ə)n] ['ekspɜːrts] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [reɪs] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]

A	corps	of	trained	fashion	experts	of	our	race	in	Chicago	and	New	York
一个	兵团	的	受过训练	时尚	专家	的	我们的	种族	在	芝加哥	和	新的	约克

[hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'speʃəli] ['fiːtʃər] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] .

have	been	engaged	and	will	especially	feature	our	people	in	the	latest	styles	.
有	到过	已订婚的	和	将要	尤其	特征	我们的	人们	在	这	最新的	风格	.

我们已在芝加哥和纽约聘请了一批训练有素的时尚专家，他们将重点展示我们族人的最新时尚风格。

[ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɑːdərn] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] [moʊst]

The	advertisements	of	a	modern	publication	have	become	one	of	its	most
这	广告	的	一个	现代的	发布	有	变得	一	的	它是	最多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] [fitʃər] ,

important	features	,
重要的	特征	,

现代出版物的广告已成为其最重要的组成部分之一。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['miːdiəm] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃərər] [ɔːr] [dɪ'strɪbjətər] [ænd; ənd] [ðə; ði]

as	it	is	the	medium	by	which	the	manufacturer	or	distributor	and	the
作为	它	是	这	中等的	经过	哪个	这	制造商	或者	分销商	和	这

[kən'suːmər] [ɑːr; ər] [brɔːt] [tə'geðər] .

consumer	are	brought	together	.
消费者	是	带来	一起	.

因为它是制造商或分销商与消费者联系在一起的媒介。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] ['meni] ['pɜːsənz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

It	is	a	fact	that	many	persons	are	more	interested	in	the	advertisements	of	a
它	是	一个	事实	那	许多	人	是	更多的	感兴趣的	在	这	广告	的	一个

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ɪts] [fitʃər] ,

publication	than	in	any	other	of	its	features	,
发布	比	在	任何	其他	的	它是	特征	,

事实上，许多人对出版物中的广告比对其他任何内容都更感兴趣。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɛvɪdənst] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [riːd] [ðə; ði] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [fɜːrst] ;

which	is	evidenced	by	the	fact	that	they	often	read	the	advertisements	first	;
哪个	是	有证据	经过	这	事实	那	他们	经常	读	这	广告	第一的	;

这一点可以从他们通常先阅读广告这一事实得到证明;

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [iˈneiblz] [wʌn][nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] [kiːp] [əˈbrest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [diˈveləpmənts] ,

for	it	enables	one	not	only	to	keep	abreast	with	the	new	developments	,
为了	它	启用	一	不是	仅有的	到	保持	并排	和	这	新的	发展	,

因为它不仅能使人及时了解最新发展动态，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['ɔfɚz] ['meni] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] [ɪn] [ɪk'spensɪz] ,

but	also	offers	many	opportunities	for	saving	in	expenses	,
但	还	优惠	许多	机会	为了	保存	在	开支	,

但也提供了许多节省开支的机会，

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] “ [haɪ] [kɔːst][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] ” !

which	is	very	important	in	these	days	of	“	high	cost	of	living	”	!
哪个	是	非常	重要的	在	这些	天	的	“	高的	成本	的	活的	”	!

在如今“生活成本高昂”的时代，这一点非常重要！

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] ['truːθflnəs] [ɪn]['ædvərtaɪzɪŋ] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , [wɪl] [nɑːt] ['noʊɪŋli] [ɪn'sɜːrt]

We	believe	in	truthfulness	in	advertising	,	and	,	therefore	,	will	not	knowingly	insert
我们	相信	在	真实性	在	广告	,	和	,	所以	,	将要	不是	明知	插入

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] ['kɑːləmz] ,

in	our	columns	,
在	我们的	列	,

我们秉持广告真实性的原则，因此不会故意在专栏中插入虚假信息。

[fɔːls] [ɔːr] [ɪk'striːmli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['ædvɚˌtaɪzmənts] ; [nɔːr] [wɪl] [wiː; wi][ək'sept][ðə; ði] ['ædvɚˌtaɪzmənts]

false	or	extremely	exaggerated	advertisements	;	nor	will	we	accept	the	advertisements
错误的	或者	极其	夸张的	广告	;	也不	将要	我们	接受	这	广告

[ʌv; əv] [klɛə'vɔiənts] , ['fɔːrtʃən] ['teləz] ,

of	clairvoyants	,	fortune	tellers	,
的	通灵者	,	财富	柜员	,

虚假或极度夸张的广告；我们也不会接受算命先生、通灵者、算命先生的广告。

[prə'məʊtəz] [ʌv; əv]['kwestʃənəb(ə)l][ɔɪl] [welz] [ɔːr]['maɪnɪŋ] [stɑːks] [ɔːr] ['ʌðər] [get] - [rɪtʃ] - [kwɪk] [kən'sɜːrnz]

promoters	of	questionable	oil	wells	or	mining	stocks	or	other	get	-	rich	-	quick	concerns
发起人	的	值得怀疑	油	水井	或者	矿业	股票	或者	其他	得到	-	富有的	-	快的	担忧

[æz; əz][hæv; həv] [fliːst] ['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði][pæst] .

as	have	fleeced	our	people	in	the	past	.
作为	有	羊毛	我们的	人们	在	这	过去的	.

那些兜售可疑油井、矿业股票或其他快速致富计划的人，过去曾榨取过我们人民的钱财。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊər; ɑːr][ɪn'tenʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ænd; ənd][rɪˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv] [iːtʃ]

It	is	our	intention	to	investigate	the	responsibility	and	reliability	of	each
它	是	我们的	意图	到	调查	这	责任	和	可靠性	的	每个

['ædvərtaɪzər] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ək'sept] [seɪm] [fɔːr; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

advertiser	before	we	accept	same	for	publication	.
广告商	前	我们	接受	相同的	为了	发布	.

我们会在接受任何广告商的广告投放前，对其责任心和信誉度进行调查。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][eɪm][tuː; tə][set][ə; eɪ]['stændərd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [ə'pɪrz] [ɪn] [ðɪs]

We	shall	aim	to	set	a	standard	that	if	the	advertisement	appears	in	this
我们	将	目的	到	放	一个	标准	那	如果	这	广告	出现	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,

publication	,
发布	,

我们将力求制定一项标准，即如果广告出现在本刊物上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][rɪ'laɪəb(ə)l] ; [ə; eɪ]['pɑːləsi] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [prə'duːs] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

it	is	reliable	;	a	policy	that	should	produce	such	a	confidence	between	the
它	是	可靠的	;	一个	政策	那	应该	生产	这样的	一个	信心	之间	这

['ædvərtaɪzər][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ,

advertiser	and	our	readers	,
广告商	和	我们的	读者	,

它可靠；这项政策应该能够建立广告商和读者之间的信任。

[æz; əz][tuː; tə] [rɪˈzʌlt] [ɪn][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [ˈbenɪfɪt] .

as	to	result	in	a	mutual	benefit	.
作为	到	结果	在	一个	相互的	益处	.

从而实现互利共赢。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wiː; wi][hæv; həv] [plænd] ,

These	are	only	a	few	of	the	many	things	we	have	planned	,
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	事物	我们	有	计划	,

这只是我们计划的众多事项中的一小部分。

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ðɪ][best][ˈvæljuː][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][jʊr; jər] [səbˈskrɪpʃ(ə)n] [ˈmʌni] .

to	give	you	the	best	value	possible	for	your	subscription	money	.
到	给	你	这	最好的	价值	可能的	为了	你的	订阅	钱	.

让您的订阅费用物有所值。

[ðə; ðɪ][ˈedɪtər] .

The	Editor	.
这	编辑	.

编辑。

[ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][jʊr; jər][maɪnd][əˈbaʊt][ˈpiːp(ə)l] — [ˈweðər] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk][ðem; ðəm][ɔːr][nɑːt] — [ðə; ðɪ]

Making	up	your	mind	about	people	—	whether	you	will	like	them	or	not	—	the
制作	向上	你的	头脑	关于	人们	—	无论	你	将要	喜欢	他们	或者	不是	—	这

[fɜːrst][ˈɪnstənt][juː; jʊ] [miːt] [ðem; ðəm] ,

first	instant	you	meet	them	,
第一的	立即的	你	见面	他们	,

在与人初次见面的瞬间就决定是否喜欢他们，

[ɪz][laɪk] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [fɜːrst] .

is	like	reading	the	end	of	a	book	first	.
是	喜欢	阅读	这	结尾	的	一个	书	第一的	.

就像先读了书的结尾一样。

[juː; jʊ] [meɪ] ([ðoʊ] [juː; jʊ] [ˈfriːkwəntli] [dəunt]) [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [ˈferli] [ˈækjərət] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ɔːl]

You	may	(	though	you	frequently	don't	)	secure	a	fairly	accurate	impression	,	but	all
你	可能	(	尽管	你	频繁地	不	)	安全的	一个	相当	准确的	印象	,	但	全部

[ðə; ðɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [səˈspens] ,

the	thrill	of	suspense	,
这	刺激	的	悬念	,

你或许（尽管你通常做不到）能获得相当准确的印象，但所有悬念带来的刺激感，

[ðə; ðɪ][ˈgrædʒuəl] [ʌnˈfoʊldɪŋ] [ʌv; əv] [səˈmaɪz][ˈɪntuː][ˈsɜːrt(ə)nti] , [ɪz][lɔːst] [fərˈevər] .

the	gradual	unfolding	of	surmise	into	certainty	,	is	lost	forever	.
这	逐渐地	展开	的	推测	进入	肯定	,	是	丢失的	永远	.

猜测逐渐演变为确定的过程，永远地消失了。

[ðə; ðɪ] [æmˈbɪʃəs] [frɑːg] .

THE	AMBITIOUS	FROG	.
这	雄心勃勃	青蛙	.

雄心勃勃的青蛙。

[ɪn][oʊld] [ˈiːˌsɑːps] [ˈfeɪb(ə)l][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɑːg]

In	old	Aesop's	fable	we	read	of	a	frog
在	老的	伊索寓言	寓言	我们	读	的	一个	青蛙

在古老的伊索寓言中，我们读到一只青蛙的故事。

[huː] [bɜːrst] , [laɪk][ə; eɪ] [ˈbʌb(ə)l] [ɪn] [er] ,

Who	burst	,	like	a	bubble	in	air	,
WHO	爆裂	,	喜欢	一个	气泡	在	空气	,

谁像空气中的气泡一样破裂了？

[waɪl] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:g]

While	trying	to	show	to	his	friends	in	the	bog
尽管	尝试	到	展示	到	他的	朋友们	在	这	沼泽

在沼泽地里试图向朋友们展示的时候

[ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][æn; ən][ɑ:ks] ['hu:d] [bɪn] [ðer; ðər] .

The	size	of	an	ox	who'd	been	there	.
这	尺寸	的	一个	牛	谁会	到过	那里	.

体型像一头来过那里的牛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mɔ:rəl][wʌz; wəz] [drɔ:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hoʊmli] [oʊld] [teɪl]

And	the	moral	was	drawn	from	the	homely	old	tale
和	这	道德	曾是	绘制	从	这	家常的	老的	故事

而这个寓意则源自一个朴实无华的古老故事。

[ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ker] [wʌt] [hi:; hi] [traɪz] ,

That	a	man	should	take	care	what	he	tries	,
那	一个	男人	应该	拿	关心	什么	他	尝试	,

一个人应该谨慎行事。

[ænd; ənd] [plɑ:d] [ɑ:n] [θru:] [laɪf] , [ɑ:n][ə; eɪ][naɪs] , ['mɑ:dɪst] [skeɪl] ,

And	plod	on	through	life	,	on	a	nice	,	modest	scale	,
和	缓慢行进	在	通过	生活	,	在	一个	好的	,	谦虚的	规模	,

然后，以一种美好而适度的方式，继续生活下去。

[sɪns] ['oʊnli] [kən'tentmənt] [ɪz][waɪz] .

Since	only	contentment	is	wise	.
自从	仅有的	满意	是	明智的	.

因为知足才是智慧。

[bʌt; bət][maɪ] [hɑ:rt] [goʊz] [aʊt][tu:; tə] [ðæt] ['kɑ:ki] [jʌŋ] [frɑ:g] ,

But	my	heart	goes	out	to	that	cocky	young	frog	,
但	我的	心	去	出去	到	那	自大	年轻的	青蛙	,

但我却很同情那只自负的小青蛙。

[hu:z] [laɪf][wʌz; wəz][soʊ] ['rekləsli] [spent] ;

Whose	life	was	so	recklessly	spent	;
谁	生活	曾是	所以	鲁莽地	花费	;

他的一生如此肆意挥霍；

[hu:] [bɜ:rst]['ɪntu:]['bɪts][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɑ:g]

Who	burst	into	bits	in	the	midst	of	his	bog
WHO	爆裂	进入	比特	在	这	中间	的	他的	沼泽

谁在沼泽深处突然化为碎片

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ɑ:n][æm'bɪʃ(ə)n][ɪn'tent] .

Because	on	ambition	intent	.
因为	在	志向	意图	.

因为出于野心。

[bʌt; bət][ðoʊ] - [hi:; hi][wʌz; wəz] ['haɪli] [kən'si:tɪd] , [aɪ] [noʊ] ,

But	tho	'	he	was	highly	conceited	,	I	know	,
但	虽然	-	他	曾是	高度	自负	,	我	知道	,

虽然他非常自负，但我知道，

[aɪm] [strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd][gɔ:l] ;

I'm	strong	for	his	courage	and	gall	;
我是	强的	为了	他的	勇气	和	癞	;

我敬佩他的勇气和胆识；

[fɔ:r; fər] [its] ['betər] [tu:; tə][bɜ:rst][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə] [groʊ]

For	it's	better	to	burst	in	attempting	to	grow
为了	它是	更好的	到	爆裂	在	尝试	到	生长

因为尝试成长时，最好是爆发式地成长。

[ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][noʊ][æmˈbɪʃ(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

Than	to	have	no	ambition	at	all	.
比	到	有	不	志向	在	全部	.

总比毫无抱负要好。

— ['bɜːtən] ['bræli] [ɪn] [laɪf] .

—	Berton	Braley	in	Life	.
—	伯顿	布雷利	在	生活	.

——伯顿·布雷利在《生活》一书中写道。

[nuːz] ['aɪtəmz]

NEWS	ITEMS
消息	项目

新闻报道

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [wɪl] [hoʊld][ðer; ðər] [baɪ'eniəl] ['miːtɪŋ]

The	National	Association	of	Colored	Women	will	hold	their	biennial	meeting
这	国家的	协会	的	有色	女性	将要	抓住	他们的	双年	会议

[æt; ət] ['bɔːltɪmɔːr] , ['ɔːgəst] [sɪks][tuː; tə] - .

at	Baltimore	,	August	6	to	11	.
在	巴尔的摩	,	八月	6	到	-	.

全国有色妇女协会将于8月6日至11日在巴尔的摩举行两年一度的会议。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [ɑːd] ['fɛloʊz] , [ðæt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][biː] . [em] . [siː] . ,

The	National	Meeting	of	Colored	Odd	Fellows	,	that	is	known	as	the	B	.	M	.	C	.	,
这	国家的	会议	的	有色	奇怪的	研究员	,	那	是	已知	作为	这	B	.	M	.	C	.	,

全国有色人种奇偶兄弟会会议，即BMC，

[wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [sep'tembər] - [tuː; tə] - .

will	be	held	at	Washington	,	September	11	to	16	.
将要	是	握住	在	华盛顿	,	九月	-	到	-	.

将于9月11日至16日在华盛顿举行。

[ðə; ði] [bɔid] ['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['bæptɪst] [kən'venʃ(ə)n] [wɪl] [hoʊld][ɪts] [kən'venʃ(ə)n]

The	Boyd	faction	of	the	National	Baptist	Convention	will	hold	its	convention
这	博伊德	派	的	这	国家的	浸信会	习俗	将要	抓住	它是	习俗

[sep'tembər] 6th [æt; ət][ðə; ði]['sekənd]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] .

September	6th	at	the	Second	Baptist	Church	of	Kansas	City	.
九月	6th	在	这	第二	浸信会	教会	的	堪萨斯州	城市	.

全国浸信会博伊德派将于9月6日在堪萨斯城第二浸信会教堂举行大会。

[ðə; ði] ['mɔːrɪs] ['fækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['bæptɪst] [kən'venʃ(ə)n] [wɪl] [hoʊld][ɪts] [kən'venʃ(ə)n]

The	Morris	faction	of	the	National	Baptist	Convention	will	hold	its	convention
这	莫里斯	派	的	这	国家的	浸信会	习俗	将要	抓住	它是	习俗

[sep'tembər] 13th [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]['æfrɪkən]['bæptɪst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [sə'vænə] ,

September	13th	at	the	First	African	Baptist	Church	of	Savannah	,
九月	13th	在	这	第一的	非洲	浸信会	教会	的	萨凡纳	,

全国浸信会莫里斯派将于9月13日在萨凡纳第一非洲浸信会教堂举行大会。

['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Ga	.
加	.

佐治亚州

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['niːgroʊ] ['bɪznəs] [liːg] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [leɪt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['bʊkər] [tiː] .

The	National	Negro	Business	League	,	of	which	the	late	Dr	.	Booker	T	.
这	国家的	黑人	商业	联盟	,	的	哪个	这	晚的	博士	.	布克	T	.

['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] ['prezɪdənt] ,

Washington	was	president	,
华盛顿	曾是	总统	,

全国黑人商业联盟，已故的布克·T·华盛顿博士曾担任该联盟主席，

[wɪl] [miːt] [æt; ət]['kænzəs]['sɪti] , [moʊ] . , ['ɔːgəst] - , - [ænd; ənd] - .

will	meet	at	Kansas	City	,	Mo	.	,	August	16	,	17	and	18	.
将要	见面	在	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,	八月	-	,	-	和	-	.

将于8月16日、17日和18日在密苏里州堪萨斯城举行会议。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['niːgroʊ] [pres] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [miːt] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] [æt; ət][ðə; ði]

The	National	Negro	Press	Association	will	also	meet	at	Kansas	City	at	the
这	国家的	黑人	按	协会	将要	还	见面	在	堪萨斯州	城市	在	这

[seɪm] [taɪm] .

same	time	.
相同的	时间	.

全国黑人新闻协会也将在同一时间在堪萨斯城举行会议。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['medɪk(ə)l][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] [fɪ'zɪʃnz] , ['sɜːdʒənz] , ['dentists] ,

The	National	Medical	Association	of	Colored	Physicians	,	Surgeons	,	Dentists	,
这	国家的	医疗的	协会	的	有色	医生	,	外科医生	,	牙医	,

[ænd; ənd] ['fɑːməsɪsts] [miːts] [æt; ət]['kænzəs] ['sɪti] ,

and	Pharmacists	meets	at	Kansas	City	,
和	药剂师	满足	在	堪萨斯州	城市	,

全国有色人种医师、外科医生、牙医和药剂师医学协会在堪萨斯城举行会议。

[moʊ] . , ['ɔːgəst] - , - , - .

Mo	.	,	August	22	,	23	,	24	.
莫	.	,	八月	-	,	-	,	-	.

密苏里州，8月22日、23日、24日。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [juː] . [dʒiː] . ['deɪli] , [ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪz] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n] . [[faɪv]]

Dr	.	U	.	G	.	Dailey	,	of	Chicago	,	is	president	of	this	organization	.	[	5	]
博士	.	U	.	G	.	戴利	,	的	芝加哥	,	是	总统	的	这	组织	.	[	5	]

芝加哥的UG Dailey博士是该组织的总裁。[5]

[æn; ən]['ɔːrətər]

An	Orator
一个	演说者

演说家

['wɪljəm] ['hærisn] [heinz]

WILLIAM	HARRISON	HAYNES
威廉	哈里森	海恩斯

威廉·哈里森·海恩斯

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔːr] [kən'testənts] [fɔːr; fər][ə; eɪ][praɪz][ɪn]['ɔːrətɔːri][æt; ət][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv]

Among	the	four	contestants	for	a	prize	in	oratory	at	the	University	of
之中	这	四	参赛者	为了	一个	奖	在	演说	在	这	大学	的

[ʃɪ'kɑːgoʊ][wʌz; wəz] ['wɪljəm] ['hærisn] [heinz] [ʌv; əv] ['næʃvɪl] ,

Chicago	was	William	Harrison	Haynes	of	Nashville	,
芝加哥	曾是	威廉	哈里森	海恩斯	的	纳什维尔	,

参加芝加哥大学演讲比赛的四名选手中，有一位来自纳什维尔的威廉·哈里森·海恩斯。

['tɛn] .

Tenn	.
田纳西州	.

田纳西州

[ðə; ði][fɜːrst][praɪz][ʌv; əv] $100 ,

The	first	prize	of	$100	,
这	第一的	奖	的	$100	,

一等奖奖金为100美元。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'wɔrdɪd] ['ænjuəli] [tu:; tə][ə; eɪ]['stu:d(ə)nt][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti][fɔ:r; fər] ['eksələns] [ɪn]

which	is	awarded	annually	to	a	student	of	this	university	for	excellence	in
哪个	是	获奖	每年	到	一个	学生	的	这	大学	为了	卓越	在

['ɔ:rətɔ:ri] ,

oratory	,
演说	,

该奖项每年颁发给本校一名在演讲方面表现卓越的学生。

[ɪz]['gɪv(ə)n][baɪ]['mɪstər] . ['dʒu:ljəs]['roʊzənˌwɔld][ʌv; əv][ʃɪ'kɑ:goʊ] .

is	given	by	Mr	.	Julius	Rosenwald	of	Chicago	.
是	给定	经过	先生	.	尤利乌斯	罗森沃尔德	的	芝加哥	.

由芝加哥的朱利叶斯·罗森沃尔德先生提供。

[ðə; ði]['kɑ:ntest][wʌz; wəz][held][ɑ:n][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ʌv; əv][dʒu:n] 1st , [ɪn]['li:ɔn]['mændəl] [ə'sembli] [hɔ:l]

The	contest	was	held	on	the	evening	of	June	1st	,	in	Leon	Mandel	Assembly	Hall
这	竞赛	曾是	握住	在	这	晚上	的	六月	1st	,	在	莱昂	曼德尔	集会	大厅

.

:
.

比赛于6月1日晚在莱昂·曼德尔大会堂举行。

[ə; eɪ] [braʊn] [feɪs] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] — " [ə; eɪ] [pli:] [fɔ:r; fər]['dʒʌstɪs] " — [wɪ'ðaʊt] ['dɪfɪkəlti]

A	brown	face	and	such	a	title	—	"	A	Plea	for	Justice	"	—	without	difficulty
一个	棕色的	脸	和	这样的	一个	标题	—	"	一个	恳求	为了	正义	"	—	没有	困难

[ə'træktɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['spi:kər] [ðə; ði] ['ki:nəst] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:diəns] ['ɔ:lmoʊst][ɪn'taɪərli]

attracted	for	the	speaker	the	keenest	attention	of	an	audience	almost	entirely
吸引	为了	这	扬声器	这	最热衷	注意力	的	一个	观众	几乎	完全

[waɪt] .

white	.
白色的	.

一张棕色的脸庞，加上"为正义而恳求"这样的演讲题目，毫不费力地吸引了几乎全是白人的听众最专注的注意力。

['kɑ:nfɪdənt][ɪn][hɪz; ɪz] [skɪl] [ænd; ənd][ə'bɪlətɪ][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mɑ:rvələs] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə]

Confident	in	his	skill	and	ability	and	rejoicing	in	this	marvelous	opportunity	to
自信的	在	他的	技能	和	能力	和	欢欣鼓舞	在	这	奇妙	机会	到

[spi:k] [bɪ'fɔ:r] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɔ:diəns] [ɪn] [bɪ'hæf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] ,

speak	before	such	an	audience	in	behalf	of	his	people	,
说话	前	这样的	一个	观众	在	代表	的	他的	人们	,

他对自己技能和能力充满信心，并为能代表他的人民在如此众多的听众面前发表演讲而感到无比欣喜。

['mɪstər] . [heinz] [dɪ'lɪvərd] [hɪz; ɪz][ɔ:'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [staɪl] [ænd; ənd] ['mænər] [ðæt] [hæz; həz]['nevər]

Mr	.	Haynes	delivered	his	oration	in	a	style	and	manner	that	has	never
先生	.	海恩斯	发表	他的	演讲	在	一个	风格	和	方式	那	有	绝不

[bɪn] ['i:kwəld] [ɪn] ['pri:viəs] ['kɑ:ntests; kən'tests] .

been	equaled	in	previous	contests	.
到过	等于	在	以前的	比赛	.

海恩斯先生的演讲风格和方式，在以往的比赛中从未有人能及。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['evɪdənt][baɪ][ðə; ði] ['hevi] [weɪvz] [ʌv; əv] [ə'plɔ:z] , [ðæt][tu:; tə][hɪm; ɪm] [bɪ'lɔ:ŋd]

It	was	evident	by	the	heavy	waves	of	applause	,	that	to	him	belonged
它	曾是	明显	经过	这	重的	波浪	的	掌声	,	那	到	他	属于

[ðə; ði] ['vɪktəri] ,

the	victory	,
这	胜利	,

从如潮水般涌来的掌声中可以明显看出，胜利属于他。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][praɪz][wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	when	the	announcement	of	the	first	prize	was	made	,
和	什么时候	这	公告	的	这	第一的	奖	曾是	制成	,

当宣布一等奖得主时，

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['spiːkər] [wʌz; wəz]['hɑːrdli]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	colored	speaker	was	hardly	able	to	hold	his	position	because	of	the
这	有色	扬声器	曾是	几乎	有能力的	到	抓住	他的	位置	因为	的	这

[kraʊd] [ðæt] [θrɔŋd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə][ɪk'stend][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'spres] ['lɔːfti]

crowd	that	thronged	about	him	to	extend	congratulations	and	to	express	lofty
人群	那	熙熙攘攘	关于	他	到	延长	恭喜！	和	到	表达	高远

[wɜːrdz][ʌv; əv] [preɪz] .

words	of	praise	.
字	的	称赞	.

由于人群蜂拥而至，纷纷向这位有色人种演讲者表示祝贺和赞扬，他几乎无法保持自己的位置。

['mɪstər] . [heinz] , [æn; ən][ə; eɪ] . [biː] . [frʌm; frəm] ['mɔrˌhaʊs] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] [ʌv; əv] - ,

Mr	.	Haynes	,	an	A	.	B	.	from	Morehouse	College	of	the	class	of	1915	,
先生	.	海恩斯	,	一个	一个	.	B	.	从	莫尔豪斯	大学	的	这	班级	的	-	,

海恩斯先生，1915年毕业于莫尔豪斯学院，获得文学学士学位。

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] [læst] [fɔːl][ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ]

came	to	the	University	of	Chicago	last	fall	and	shortly	after	was	made	a
来了	到	这	大学	的	芝加哥	最后的	落下	和	不久	后	曾是	制成	一个

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['vɑːrsəti] [dɪ'beɪtɪŋ] [tiːm] .

member	of	the	Varsity	Debating	team	.
成员	的	这	大学	辩论	团队	.

去年秋天来到芝加哥大学，不久后就成为了校辩论队的一员。

[hiː; hi] [di'beitid] [fɔːr; fər][ʃɪ'kɑːgoʊ] [twaɪs] , ['wɪnɪŋ] [bəuθ] [taɪmz] ,

He	debated	for	Chicago	twice	,	winning	both	times	,
他	辩论	为了	芝加哥	两次	,	获胜	两个都	时代	,

他曾两次代表芝加哥大学参加辩论，两次都赢得了冠军。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n][hiː; hi][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən] ['elɪgənt] [goʊld]

and	on	the	day	of	his	graduation	he	was	given	an	elegant	gold
和	在	这	天	的	他的	毕业	他	曾是	给定	一个	优雅的	金子

[wɑːtʃ] [fɑːb] [baɪ][ðə; ði] ['deltə] ['sɪgmə] [roʊ] [dɪ'beɪtɪŋ] [frə'tɜːrnəti] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n]

watch	fob	by	the	Delta	Sigma	Rho	debating	fraternity	as	a	token	of	appreciation
手表	钥匙扣	经过	这	三角洲	西格玛	罗	辩论	兄弟会	作为	一个	令牌	的	欣赏

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] ['feloʊʃɪp] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['skɑːlərʃɪp] [dɪ'spleɪd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [steɪ]

of	his	good	fellowship	and	excellent	scholarship	displayed	during	his	short	stay
的	他的	好的	奖学金	和	出色的	奖学金	显示	期间	他的	短的	停留

[æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

at	the	university	.
在	这	大学	.

毕业那天，德尔塔·西格玛·罗辩论兄弟会赠送给他一个精致的金表链，以感谢他在大学短暂学习期间展现出的良好友谊和优异学业成绩。

[ə; eɪ] [pliː] [fɔːr; fər]['dʒʌstɪs]

A	Plea	for	Justice
一个	恳求	为了	正义

呼吁正义

['riːs(ə)ntli] [eks] - ['prezɪdənt] ['rəuzəvelt][ɪn][ə; eɪ] [spiːtʃ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ][bɑːr][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

Recently	ex	-	President	Roosevelt	in	a	speech	before	the	Chicago	Bar	Association
最近	前任	-	总统	罗斯福	在	一个	演讲	前	这	芝加哥	酒吧	协会

['saʊndɪd] [ðə; ði][noʊt][fɔːr; fər]['mɪlətəri] [prɪ'perdnəs] .

sounded	the	note	for	military	preparedness	.
听起来	这	笔记	为了	军队	准备	.

最近，前总统罗斯福在芝加哥律师协会的一次演讲中强调了军事备战的重要性。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːrmoʊst] ['lidər] [ɪn][pə'lɪtɪk(ə)l] ['sɜːrkl] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [tə'deɪ] [ɑːr; ər]

He	and	the	foremost	leaders	in	political	circles	in	the	United	States	today	are
他	和	这	首先	领导人	在	政治的	界	在	这	团结的	各州	今天	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] ['skwerli] [feɪs] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [ʌv; əv] [prɪ'perdnəs]

trying	to	make	the	American	people	squarely	face	the	issue	of	preparedness
尝试	到	制作	这	美国人	人们	完全	脸	这	问题	的	准备

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['mɪlətəri] [pɔɪnt] - [ʌv; əv] - [vjuː] .

from	a	military	point	-	of	-	view	.
从	一个	军队	观点	-	的	-	看法	.

他和当今美国政界的主要领导人正试图让美国人民从军事角度正视备战问题。

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sentɪmənt] [fɔːr; fər][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][fɔːr; fər]['fjuːtʃər] ['mɪlətəri] [i'məːdʒənsiz] ,

All	of	this	sentiment	for	preparation	may	be	for	future	military	emergencies	,
全部	的	这	情绪	为了	准备	可能	是	为了	未来	军队	紧急情况	,

所有这些准备工作可能都是为了应对未来的军事紧急情况。

[ɔːr][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [rɪˌspɑːnsə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

or	it	may	be	to	meet	the	growing	responsibility	of	the	nation	.
或者	它	可能	是	到	见面	这	生长	责任	的	这	国家	.

或者，也可能是为了履行国家日益增长的责任。

[ɪn] ['iːðər] [keɪs] , [ɪf] [ðə; ði][best] [rɪ'zʌlts] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi]['riːəlaɪzd] ,

In	either	case	,	if	the	best	results	are	to	be	realized	,
在	任何一个	案件	,	如果	这	最好的	结果	是	到	是	已实现	,

无论哪种情况，如果想要取得最佳结果，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz]

it	is	necessary	that	in	every	section	of	the	country	the	fundamental	principles
它	是	必要的	那	在	每一个	部分	的	这	国家	这	基本的	原则

[ə'pɑːn] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'mɑːkrəsi] [ɪz] [beɪst] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prɑːpərli] [əd'ministəd] .

upon	which	our	democracy	is	based	shall	be	properly	administered	.
之上	哪个	我们的	民主	是	基于	将	是	适当地	管理	.

必须在全国各地正确贯彻我们民主制度赖以建立的基本原则。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] ['riːəli] [prɪ'perd] [fɔːr; fər]['eni] [ɪ'mɜːrdʒənsi] ,

If	we	are	to	be	really	prepared	for	any	emergency	,
如果	我们	是	到	是	真的	准备	为了	任何	紧急情况	,

如果我们真的要为任何紧急情况做好充分准备，

[ðen] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] [ðɪs] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ] ['evri]

then	the	vital	principles	of	this	government	must	be	understood	by	every
然后	这	必不可少的	原则	的	这	政府	必须	是	理解	经过	每一个

[mæn] .

man	.
男人	.

那么，每个人都必须了解这个政府的基本原则。

['evri] ['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['kʌntri] [ænd; ənd] ['evri] [mæn][ɪn][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt]

Every	section	of	our	great	country	and	every	man	in	it	must	know	that
每一个	部分	的	我们的	伟大的	国家	和	每一个	男人	在	它	必须	知道	那

[ðɪs] ['kʌntri] [stændz][fɔːr; fər]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [tuː; tə][ɔːl] ,

this	country	stands	for	justice	and	equal	opportunities	to	all	,
这	国家	站立	为了	正义	和	平等的	机会	到	全部	,

我们伟大祖国的每个地区、每个公民都必须明白，这个国家代表着正义和人人平等的机会。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][wɜːrk][aʊt][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪm'self]

and	that	each	man	is	to	be	permitted	to	work	out	and	develop	himself
和	那	每个	男人	是	到	是	允许	到	工作	出去	和	发展	他自己

[tuː; tə][hɪz; ɪz][haɪɪst; 'haɪəst] ['paʊɚz] .

to	his	highest	powers	.
到	他的	最高	权力	.

每个人都应该被允许充分发挥和提升自己的能力。

[jet] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] [wer] ['evri] [deɪ][ðə; ði]['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)lz][ɑːn]

Yet	there	is	a	section	of	our	country	where	every	day	the	basic	principles	on
然而	那里	是	一个	部分	的	我们的	国家	在哪里	每一个	天	这	基本的	原则	在

[wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] ['gʌvərnmənt] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['vaiəleitid] .

which	our	government	is	founded	are	being	violated	.
哪个	我们的	政府	是	创立	是	存在	违反	.

然而，在我们国家的一部分地区，我们政府赖以建立的基本原则每天都在遭到践踏。

['evri] [deɪ] [siːz] [men] [səb'dʒɛktɪd][tuː; tə][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['ɑːrbɪtreri] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Every	day	sees	men	subjected	to	injustice	and	arbitrary	discrimination	.
每一个	天	看到	男人	受	到	不公正	和	随意的	歧视	.

每天都有男性遭受不公正待遇和任意歧视。

['evri] [deɪ] [siːz] [men] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd]['iːkwəl] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

Every	day	sees	men	deprived	of	that	opportunity	and	equal	protection	of	the
每一个	天	看到	男人	被剥夺的	的	那	机会	和	平等的	保护	的	这

[lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['tʃerɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] .

laws	which	have	been	so	cherished	by	the	American	people	.
法律	哪个	有	到过	所以	珍爱	经过	这	美国人	人们	.

每天都有男性被剥夺了这种机会以及美国人民如此珍视的法律所给予的平等保护。

[ɪf] [prɪ'perdnəs] [miːnz] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] ['mænhʊd] [ænd; ənd] ['wʊmənhʊd] [ɪn]['ɔːrdər] [ðæt]

If	preparedness	means	the	development	of	manhood	and	womanhood	in	order	that
如果	准备	方法	这	发展	的	男子气概	和	女性	在	命令	那

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pel] [ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔːrən] [ɪn'veɪdər] ,

we	shall	be	able	to	repel	the	injustice	of	a	foreign	invader	,
我们	将	是	有能力的	到	击退	这	不公正	的	一个	外国的	侵略者	,

如果准备工作意味着培养男性和女性的素质，以便我们能够抵御外国侵略者的不公正行为，

[ðen] [wiː; wi][mʌst; məst][bɪ'gɪn][baɪ] [g'rɑːntɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə] [ðoʊz] [hɪr] [æt; ət][hoʊm] .

then	we	must	begin	by	granting	justice	to	those	here	at	home	.
然后	我们	必须	开始	经过	授予	正义	到	那些	这里	在	家	.

那么，我们必须首先为国内人民伸张正义。

[tə'naɪt] , ['leɪdiz] [ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] ,

Tonight	,	ladies	and	gentlemen	,
今晚	,	女士们	和	先生们	,

今晚，女士们先生们，

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ][ɑːn][wʌn] [feɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ə'merɪkən] ['prɑːbləm] — [ðə; ði]

I	wish	to	speak	to	you	on	one	phase	of	the	great	American	problem	—	the
我	希望	到	说话	到	你	在	一	阶段	的	这	伟大的	美国人	问题	—	这

[rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

relation	of	the	Negro	to	the	South	,
关系	的	这	黑人	到	这	南	,

我想和你们谈谈美国重大问题的一个方面——黑人与南方的关系。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

and	the	South	to	the	Nation	.
和	这	南	到	这	国家	.

以及南方对国家的影响。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt] ['briːfli] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,

Allow	me	to	present	briefly	,	if	you	please	,
允许	我	到	展示	简要地	, 如果		你	请	,

请允许我简要介绍一下，

[æn; ən][ə'næləsɪs][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['prevələnt] [fɔ:rmz][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['præktɪst] [ɪn][ðə; ði]
an **analysis** **of** **the** **most** **prevalent** **forms** **of** **injustice** **that** **are** **practiced** **in** **the**
一个 分析 的 这 最多 流行 表格 的 不公正 那 是 练习 在 这
[saʊθ] [tə'deɪ] .
South **today** **.**
南 今天 .

对当今南方最普遍存在的各种不公正现象进行分析。

[ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['sʌfrɪdʒ] ,
In **the** **matter** **of** **suffrage** **,**
在 这 事情 的 选举权 ,

关于选举权问题，

[sɪks] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][ɪn] ['præktɪs] [lɔ:z] [wɪtʃ] ['vɜ:rtʃuəli] [teɪk] [ə'weɪ][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]
six **states** **in** **the** **South** **have** **in** **practice** **laws** **which** **virtually** **take** **away** **the** **right** **of**
六 各州 在 这 南 有 在 实践 法律 哪个 几乎 拿 离开 这 正确的 的
[ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn][tu:; tə][voʊt] .
the **colored** **man** **to** **vote** **.**
这 有色 男人 到 投票 .

南方六个州实际上已经通过法律剥夺了有色人种的投票权。

[ˌpɑ:lə'tɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ɪ'lektɪd] [tu:; tə] ['ɑ:fɪs] [nɑ:t][ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər][ə'bɪləti] ,
Politicians **are** **elected** **to** **office** **not** **on** **the** **basis** **of** **their** **ability** **,**
政治家 是 当选 到 办公室 不是 在 这 基础 的 他们的 能力 ,

政治人物当选并非基于他们的能力，

[bʌt; bət] ['sɪmpli] ['wɪlɪŋnəs] [tu:; tə] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [sə'pɔ:rt] ['li:g(ə)l] [ˌteknɪ'kæləti] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər]
but **simply** **willingness** **to** **design** **and** **support** **legal** **technicalities** **which** **are**
但 简单地 意愿 到 设计 和 支持 合法的 技术细节 哪个 是
[prə'lɪfɪk][ʌv; əv] [ðɪs] [sɔ:rt][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs] .
prolific **of** **this** **sort** **of** **injustice** **.**
多产的 的 这 种类 的 不公正 .

但仅仅是愿意设计和支持那些滋生此类不公正现象的法律技术细节。

[ði:z] ['sʌfrɪdʒ] [lɔ:z] [ɑ:r; ər] [beɪst] [ə'pɑ:n]['prɑ:pərti] ['oʊnərʃɪp] , [ɔ:r][ə'bɪləti][tu:; tə] [ri:d] [ænd; ənd]
These **suffrage** **laws** **are** **based** **upon** **property** **ownership** **,** **or** **ability** **to** **read** **and**
这些 选举权 法律 是 基于 之上 财产 所有权 , 或者 能力 到 读 和
[ɪn'tɜ:rprət][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] ,
interpret **the** **Constitution** **,**
解释 这 宪法 ,

这些选举权法律是基于财产所有权，或者说是基于阅读和解释宪法的能力。

[ɔ:r] ['peɪmənt] [ʌv; əv]['tæksɪz] ;
or **payment** **of** **taxes** **;**
或者 支付 的 税收 ;

或缴纳税款；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [hu:] [ɪz]['kwɑ:lɪfaɪd]['ʌndər] [ði:z] [lɔ:z] [ɪz][ɪn][ðə; ði]
but **the** **power** **of** **decision** **as** **to** **who** **is** **qualified** **under** **these** **laws** **is** **in** **the**
但 这 力量 的 决定 作为 到 WHO 是 合格的 在下面 这些 法律 是 在 这
[hænd][ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] [ʌn'skru:pjələs] [ˌpɑ:lə'tɪʃnz] ,
hand **of** **a** **few** **unscrupulous** **politicians** **,**
手 的 一个 很少 无良的 政治家 ,

但是，决定谁有资格遵守这些法律的权力却掌握在少数不择手段的政客手中。

[hu:] [dɪ'saɪd] [ˌelɪdʒə'bɪləti] ['pjʊrli] [ɑ:n][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv] [reɪs] .
who **decide** **eligibility** **purely** **on** **the** **basis** **of** **race** **.**
WHO 决定 合格 纯粹 在 这 基础 的 种族 .

他们完全根据种族来决定参赛资格。

[æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪl] [sɜːrv] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ðiːz] [lɔːz] ['ɑːpəreɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːvəlz] [rɪ'zʌltɪŋ]

An	illustration	will	serve	to	show	how	these	laws	operate	and	the	evils	resulting
一个	插图	将要	服务	到	展示	如何	这些	法律	操作	和	这	罪恶	结果

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

以下示例将说明这些法律是如何运作的以及由此产生的弊端。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌdɪsfræn'tʃɪzmənt] [ækt] [went] ['ɪntuː] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - ,

Before	the	disfranchisement	act	went	into	operation	in	Alabama	there	were	232	,
前	这	剥夺选举权	行为	去	进入	手术	在	阿拉巴马州	那里	是	-	,

- [waɪt] [ænd; ənd] - ,

000	white	and	181	,
-	白色的	和	-	,

在阿拉巴马州实施剥夺选举权法案之前，该州有232,000名白人和181,000名黑人。

- ['kʌlərd] [meɪl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [eɪdʒ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['toʊt(ə)l] [ʌv; əv] - , - .

000	colored	male	citizens	of	voting	age	,	making	a	total	of	413	,	000	.
-	有色	男性	公民	的	表决	年龄	,	制作	一个	全部的	的	-	,	-	.

000名有色男性公民达到投票年龄，总计413,000人。

[ðə; ði] ['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kwɑːlɪfaɪd] ['voʊtɚz] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [tə'deɪ] [wɪl] [nɑːt] ['ægrɪgət] [mɔːr]

The	total	number	of	qualified	voters	in	the	state	today	will	not	aggregate	more
这	全部的	数字	的	合格的	选民	在	这	状态	今天	将要	不是	总计的	更多的

[ðæn; ðən] - , - .

than	200	,	000	.
比	-	,	-	.

今天该州合格选民的总人数不会超过 20 万。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] - , - ['kʌlərd] [meɪl] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] ['voʊtɪŋ] [eɪdʒ] [ɪn] [ˌælə'bæmə] [tə'deɪ] ,

There	are	181	,	000	colored	male	citizens	of	voting	age	in	Alabama	today	,
那里	是	-	,	-	有色	男性	公民	的	表决	年龄	在	阿拉巴马州	今天	,

目前阿拉巴马州有18.1万名达到投票年龄的有色人种男性公民。

[æt; ət] [liːst] [eɪt] , - [ʌv; əv] [huːm] [ɑːr; ər] ['kɑːlɪdʒ] ['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] , [ænd; ənd] [jet] [ðer; ðər]

at	least	8	,	000	of	whom	are	college	graduates	,	and	yet	there
在	至少	8	,	-	的	谁	是	大学	毕业生	,	和	然而	那里

[ɑːr; ər] ['oʊnli] [θriː] ,

are	only	3	,
是	仅有的	3	,

其中至少有 8,000 人是大学毕业生，然而只有 3,000 人。

- [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] ['redʒɪstər] [ænd; ənd] [voʊt] .

000	of	them	permitted	to	register	and	vote	.
-	的	他们	允许	到	登记	和	投票	.

其中 000 人获准登记和投票。

[ˌnevərðə'les] , ['leɪdiz] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)lmən] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['kaʊntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['beɪsɪs]

Nevertheless	,	ladies	and	gentlemen	,	these	people	are	counted	as	a	basis
尽管如此	,	女士们	和	先生们	,	这些	人们	是	计数	作为	一个	基础

[ʌv; əv] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

of	representation	,
的	表示	,

然而，女士们、先生们，这些人被视为代表的基础。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] ['bælət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [mɪsˌreprɪ'zentid] ,

and	since	they	are	denied	the	ballot	they	are	even	misrepresented	,
和	自从	他们	是	否认	这	选票	他们	是	甚至	歪曲事实	,

由于他们被剥夺了投票权，他们的形象甚至遭到歪曲。

[ænd; ənd][ðə; ði]['paʊər][ʌv; əv][ðoʊz][huː][duː][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ɪz]['dʌbld] .

and	the	power	of	those	who	do	the	injustice	is	doubled	.
和	这	力量	的	那些	WHO	做	这	不公正	是	双倍	.

而那些作恶者的权力则加倍了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tə'naɪt]['ɔːlmoʊst][faɪv] , - ,

There	are	tonight	almost	5	,	000	,
那里	是	今晚	几乎	5	,	-	,

今晚有近5000人，

- ['kʌlərd]['sɪtəznz][ʌv; əv][ðɪs]['kʌntri][huː][rɪ'zaɪd][ɪn][ðə; ði]['pɜːrvjuː][ʌv; əv][ðiːz][dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ]

000	colored	citizens	of	this	country	who	reside	in	the	purview	of	these	discriminating
-	有色	公民	的	这	国家	WHO	居住	在	这	范围	的	这些	歧视性的

[lɔːz] ,

laws	,
法律	,

这个国家有 000 名有色公民生活在这些歧视性法律的管辖范围之内。

[huː][ɑːr; ər][dɪ'naɪd][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ðə; ði]['bælət] ,

who	are	denied	the	right	of	the	ballot	,
WHO	是	否认	这	正确的	的	这	选票	,

被剥夺投票权的人，

[dɪ'spaɪt][ðə; ði][fækt][ðæt][mɔːr][ðæn; ðən] - [pər][sent][ʌv; əv][ðem; ðəm][peɪ]['tæksɪz][ɑːn]['prɑːpərti]

despite	the	fact	that	more	than	53	per	cent	of	them	pay	taxes	on	property
尽管	这	事实	那	更多的	比	-	每	中心	的	他们	支付	税收	在	财产

[oʊnd] .

owned	.
拥有	.

尽管其中超过 53% 的人缴纳了所拥有房产的税款。

[kæn; kən][ðiːz][steɪts][kən'sɪstəntli][dɪ'naɪ][ðə; ði][raɪts][ʌv; əv]['sɪtɪzənʃɪp][tuː; tə][faɪv] , - , -

Can	these	states	consistently	deny	the	rights	of	citizenship	to	5	,	000	,	000
能	这些	各州	始终	否定	这	权利	的	国籍	到	5	,	-	,	-

[men] ,

men	,
男人	,

这些国家能否一贯剥夺500万男性的公民权?

[ænd; ənd][ðen][ɪn][taɪm][ʌv; əv]['kraɪsɪs][kɔːl][ə'pɑːn][ðem; ðəm][tuː; tə][sə'pɔːrt][ðə; ði]['gʌvərnmənt][wɪtʃ]

and	then	in	time	of	crisis	call	upon	them	to	support	the	government	which
和	然后	在	时间	的	危机	称呼	之上	他们	到	支持	这	政府	哪个

[hæz; həz][kept][ðem; ðəm][daʊn] ?

has	kept	them	down	?
有	保留	他们	向下	?

然后，在危机时刻，又呼吁他们支持那个一直压迫他们的政府?

[kæn; kən][ə'mɛrɪkənz][huː][bɪ'liːv][ɪn]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['iːkwəl][ˌɑːpər'tuːnəti][tuː; tə][ɔːl][ə'fɔːrd][tuː; tə]

Can	Americans	who	believe	in	justice	and	equal	opportunity	to	all	afford	to
能	美国人	WHO	相信	在	正义	和	平等的	机会	到	全部	买得起	到

[siː][ðiːz][men][dɪ'praɪvd][ʌv; əv][ðer; ðər][raɪts] ?

see	these	men	deprived	of	their	rights	?
看	这些	男人	被剥夺的	的	他们的	权利	?

相信正义和人人平等机会的美国人，能否承受眼睁睁看着这些人的权利被剥夺?

[ðiːz]['piːp(ə)l][hæv; həv][ʃoʊn][ðæt][ðeɪ][kæn; kən][sək'sesfəli][teɪk][pɑːrt][ɪn][ðə; ði][ɪn'dʌstriəl][laɪf]

These	people	have	shown	that	they	can	successfully	take	part	in	the	industrial	life
这些	人们	有	所示	那	他们	能	成功地	拿	部分	在	这	工业的	生活

[ʌv; əv][ðə; ði][saʊθ] .

of	the	South	.
的	这	南	.

这些人已经证明，他们能够成功地参与南方的工业生活。

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ðæt] [duː] [ən'les] [ðeɪ] [kæn; kən] [prə'tekt] [ðə; ði] [fruːts] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbər]

But	what	good	will	that	do	unless	they	can	protect	the	fruits	of	their	labor
但	什么	好的	将要	那	做	除非	他们	能	保护	这	水果	的	他们的	劳动

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bælət] — [ðə; ði] ['bælət] [ðæt] [iː'lekts] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [huː] [meɪk] [ðə; ði]

by	means	of	the	ballot	—	the	ballot	that	elects	the	representatives	who	make	the
经过	方法	的	这	选票	—	这	选票	那	选举	这	代表	WHO	制作	这

[lɔːz] — [ðə; ði] ['bælət] [wɪtʃ] [iː'lekts] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [huː] [ɪn'fɔːrs] [ðem; ðəm] ?

laws	—	the	ballot	which	elects	the	judges	who	enforce	them	?
法律	—	这	选票	哪个	选举	这	法官	WHO	执行	他们	?

但是，如果他们不能通过投票来保护他们的劳动成果——通过投票选举制定法律的代表，通过投票选举执行法律的法官——那么这样做又有什么意义呢?

[wiː; wi] [hɪr] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'tendənt] ['iːvəlz] [æz; əz] [ə; eɪ] ['menəs] [ɪn] [ðə; ði]

We	hear	so	much	of	ignorance	and	its	attendant	evils	as	a	menace	in	the
我们	听到	所以	很多	的	无知	和	它是	服务员	罪恶	作为	一个	威胁	在	这

[saʊθ] ,

South	,
南	,

我们经常听到南方地区无知及其带来的种种罪恶被视为一种威胁，

[wiː; wi] [wʊd] [sə'poʊz] [ðæt] [ðə; ði] [fʌndz] [fɔːr; fər] ['pʌblɪk] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] ['ædɪkwətli]

we	would	suppose	that	the	funds	for	public	education	would	be	adequately
我们	会	认为	那	这	资金	为了	民众	教育	会	是	充分

[ænd; ənd] ['dʒʌstli] [dɪ'strɪbjuːtɪd] .

and	justly	distributed	.
和	公正地	分布式	.

我们认为公共教育经费会得到充分、公平的分配。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [keɪs] .

But	such	is	not	the	case	.
但	这样的	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

['fɔːrti] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [skuːl] [eɪdʒ] [ɪn] [ɪ'lev(ə)n] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɑːr; ər]

Forty	per	cent	of	the	children	of	school	age	in	eleven	states	in	the	South	are
四十	每	中心	的	这	孩子们	的	学校	年龄	在	十一	各州	在	这	南	是

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] ,

of	the	colored	race	,
的	这	有色	种族	,

美国南部11个州的学龄儿童中有40%是黑人。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [rɪ'siːv] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [pər] [sent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [fʌnd] .

and	yet	they	receive	only	fifteen	per	cent	of	the	school	fund	.
和	然而	他们	收到	仅有的	十五	每	中心	的	这	学校	基金	.

然而，他们却只获得了学校经费的百分之十五。

[ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['dʒɔːrdʒə] [ðə; ði] [ˌpaːpju'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] ['iːkwəl] [ænd; ənd]

In	the	state	of	Georgia	the	population	of	the	two	races	is	almost	equal	and
在	这	状态	的	乔治亚州	这	人口	的	这	二	种族	是	几乎	平等的	和

['mɪljənz] [ʌv; əv] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [fʌnd] [ɑːr; ər] ['ænjuəli] [spent] [fɔːr; fər] [haɪ] [skuːl]

millions	of	dollars	of	the	public	fund	are	annually	spent	for	high	school
百万	的	美元	的	这	民众	基金	是	每年	花费	为了	高的	学校

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

在佐治亚州，两个种族的人口数量几乎相等，每年有数百万美元的公共资金用于高中教育。

[bʌt; bət] ['noʊwer] [ɪn] [ðɪs] [greɪt] [steɪt] [ɪz][ðer; ðər][wʌn]['pʌblɪk] [haɪ] [skuːl] [fɔːr; fər] ['membər] [ʌv; əv]
but **nowhere** **in** **this** **great** **state** **is** **there** **one** **public** **high** **school** **for** **members** **of**
但 无处 在 这 伟大的 状态 是 那里 一 民众 高的 学校 为了 成员 的
[maɪ] [reɪs] .
my **race** **.**
我的 种族 .

但是在这个伟大的州里，竟然没有一所公立高中是专门为我的种族设立的。

[ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][æt'læntə] , [læst] [jɪr] , [fɔːr] ,
In **the** **city** **of** **Atlanta** **,** **last** **year** **,** **4** **,**
在 这 城市 的 亚特兰大 , 最后的 年 , 4 ,

去年，亚特兰大市发生了4起.....

- ['kʌlərd] ['tʃɪldrən] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [skuːl] , [ænd; ənd] [ðiːz] [keɪm]
503 **colored** **children** **applied** **for** **admission** **to** **the** **public** **school** **,** **and** **these** **came**
- 有色 孩子们 应用 为了 入学 到 这 民众 学校 , 和 这些 来了
[ˌvɑːlən'terəli] ,
voluntarily **,**
自愿 ,

503名有色人种儿童申请入读这所公立学校，他们都是自愿入学的。

[nɑːt] [fɔːrst] [baɪ][ə; eɪ] [kəm'pʌlsəri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [lɔː] .
not **forced** **by** **a** **compulsory** **education** **law** **.**
不是 强制 经过 一个 强制性的 教育 法律 .

并非由义务教育法强制规定。

[ðə; ði] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ˌtuː'tuː] ,
The **seating** **capacity** **of** **the** **schools** **provided** **for** **their** **education** **was** **2** **,**
这 座位 容量 的 这 学校 假如 为了 他们的 教育 曾是 2 ,
- .
951 **.**
- .

学校提供的教育座位容量为 2,951 个。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['siːtɪŋ] [kə'pæsəti][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði]
Instead **of** **increasing** **the** **seating** **capacity** **the** **board** **of** **education** **abolished** **the**
反而 的 增加 这 座位 容量 这 木板 的 教育 废除 这
[eɪtθ] [greɪd] ,
eighth **grade** **,**
第八 年级 ,

教育委员会没有增加座位数量，而是取消了八年级。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [naɪt] [ðə; ði]['sev(ə)nθ] [greɪd] ['meʒərz] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]['pʌblɪk]
and **even** **to** **this** **night** **the** **seventh** **grade** **measures** **the** **extent** **of** **public**
和 甚至 到 这 夜晚 这 第七 年级 措施 这 程度 的 民众
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][maɪ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv][æt'læntə] .
education **for** **my** **race** **in** **the** **city** **of** **Atlanta** **.**
教育 为了 我的 种族 在 这 城市 的 亚特兰大 .

时至今日，在亚特兰大市，七年级仍然是衡量我所在种族公共教育水平的标准。

[ə; eɪ][θɜːrd][fɔːrm][ʌv; əv][ɪn'dʒʌstɪs][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wɪtʃ] [ʃoʊz] [saɪnz][ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪz]
A **third** **form** **of** **injustice** **in** **the** **South** **which** **shows** **signs** **of** **increasing** **is**
一个 第三 形式 的 不公正 在 这 南 哪个 演出 标志 的 增加 是
[ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌrezɪ'denʃ(ə)l] ['sekʃnz] [baɪ]['sɪti] ['ɔrdənənsɪz] .
segregation **of** **residential** **sections** **by** **city** **ordinances** **.**
隔离 的 住宅 部分 经过 城市 法令 .

南方第三种不公正现象是城市法令对居住区进行隔离，而且这种不公正现象似乎还在加剧。

[ðiːz] [lɔːz] [ɑːr; ər][ˌʌnˌkɑːnstɪˈtuːʃən(ə)l][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [prɪˈvent] [ə; eɪ][mæn][frʌm; frəm] ['selɪŋ] [ɔːr]

These	laws	are	unconstitutional	because	they	prevent	a	man	from	selling	or
这些	法律	是	违宪	因为	他们	防止	一个	男人	从	销售	或者

['rɛntɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] [tuː; tə] [ˌhuːmsoʊˈevər] [hiː; hi] [tʃuːziz] .

renting	his	property	to	whomsoever	he	chooses	.
出租	他的	财产	到	无论谁	他	选择	.

这些法律违宪，因为它们阻止个人将自己的财产出售或出租给任何他想卖或出租的人。

[bʌt; bət] , [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['tiːmɪŋ] [wɪð; wɪθ]['iːvəlz] [wɪtʃ] [duː][nɑːt] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] .

But	,	they	are	also	teeming	with	evils	which	do	not	appear	on	the	surface	.
但	,	他们	是	还	繁盛	和	罪恶	哪个	做	不是	出现	在	这	表面	.

但是，它们也充斥着许多表面上看不出来的邪恶。

[ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɑːt] ['sɪmpli] [miːn] [ðæt] [ðə; ðɪ]['reɪsɪz][lɪv; laɪv][ə'pɑːrt][ɪn] ['seprət] ['distrikts] .

Segregation	does	not	simply	mean	that	the	races	live	apart	in	separate	districts	.
隔离	做	不是	简单地	意思是	那	这	种族	居住	除	在	分离	地区	.

种族隔离并不仅仅意味着不同种族的人居住在不同的地区。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðiːz] ['segrɪgeɪtɪd] [dɪ'vɪʒnz] [fɔːr; fər] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst]

It	means	that	these	segregated	divisions	for	colored	people	will	be	almost
它	方法	那	这些	隔离	部门	为了	有色	人们	将要	是	几乎

[ˌɔːtə'mætɪkli] [kən'vɜːrtɪd] ['ɪntuː] [slʌmz] .

automatically	converted	into	slums	.
自动地	转换	进入	贫民窟	.

这意味着这些为有色人种设立的隔离区几乎会自动变成贫民窟。

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðem; ðəm] [pə'liːs] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['puːrɪst]

For	,	in	them	police	improvement	and	sanitation	will	be	of	the	poorest
为了	,	在	他们	警察	改进	和	卫生	将要	是	的	这	最贫困

[sɔːrt] ,

sort	,
种类	,

因为在这些地方，警务改善和卫生条件将极其糟糕。

[əprəʊpr'ɪeɪʃnz] [fɔːr; fər] [striːt] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [fjuː] [ænd; ənd][fɑːr]

appropriations	for	street	improvement	and	sanitation	will	be	few	and	far
拨款	为了	街道	改进	和	卫生	将要	是	很少	和	远的

[bɪ'twiːn] .

between	.
之间	.

用于街道改善和卫生设施的拨款将寥寥无几。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi][noʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ɪn'vaɪrənmənt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] ['sɪti]

It	means	that	there	will	be	no	escape	from	this	environment	within	the	city
它	方法	那	那里	将要	是	不	逃脱	从	这	环境	之内	这	城市

['limits][fɔːr; fər]['iːv(ə)n][ðə; ðɪ][moʊst] ['wɜːrðɪ] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ] ['sɪtəznz] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] .

limits	for	even	the	most	worthy	and	aspiring	citizens	of	my	race	.
限制	为了	甚至	这	最多	值得	和	有抱负的	公民	的	我的	种族	.

这意味着，即使是我族中最有才华、最有抱负的公民，在城市范围内也无法逃离这种环境。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] [ðə; ðɪ] [dɪ'lemə] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ðɪ] [saʊθ] [tə'deɪ] [wer] [ˌsegrɪ'geɪʃ(ə)n]

You	can	easily	see	the	dilemma	which	exists	in	the	South	today	where	segregation
你	能	容易地	看	这	困境	哪个	存在	在	这	南	今天	在哪里	隔离

[ɪz] [ɪn'fɔːrst] .

is	enforced	.
是	强制执行	.

你很容易就能看出当今南方存在的困境，那里实行种族隔离。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] ['θrɪfti] [ænd; ənd][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['mɔːrəl]

If	we	are	not	thrifty	and	have	no	desire	for	education	and	moral
如果	我们	是	不是	节俭	和	有	不	欲望	为了	教育	和	道德

['ʌplɪft] ,

uplift	,
提升	,

如果我们不节俭，又没有接受教育和提升道德修养的愿望，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [di'piktid] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld][æz; əz][ðə; ði][moʊst] ['wɜːrθləs] [ʌv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] .

we	are	depicted	to	the	world	as	the	most	worthless	of	human	beings	.
我们	是	描绘	到	这	世界	作为	这	最多	毫无价值	的	人类	生物	.

我们被世人描绘成最没价值的人类。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ɪf] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] ['sɪtəznz] ['wɜːrðɪ] [ʌv; əv]

if	we	wish	to	develop	ourselves	and	our	children	into	citizens	worthy	of
如果	我们	希望	到	发展	我们自己	和	我们的	孩子们	进入	公民	值得	的

[ðɪs] [greɪt] [rɪ'pʌblɪk] ,

this	great	Republic	,
这	伟大的	共和国	,

如果我们希望将自己和我们的孩子培养成配得上这个伟大共和国的公民，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [pri'ventid] [baɪ][ðə; ði] [lɔː] .

in	the	South	we	are	prevented	by	the	Law	.
在	这	南	我们	是	阻止	经过	这	法律	.

在南方，我们受到法律的约束。

[ɪf] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] [ðoʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] ,

If	we	ask	for	those	privileges	of	the	law	to	which	we	are	entitled	,
如果	我们	问	为了	那些	特权	的	这	法律	到	哪个	我们	是	标题	,

如果我们要求获得我们依法享有的那些特权，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [jet] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

we	are	told	we	are	not	yet	ready	for	them	.
我们	是	讲述	我们	是	不是	然而	准备好	为了	他们	.

我们被告知我们还没有做好准备迎接它们。

[ɪf] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [prɪ'per] [tuː; tə]['eksərsaɪz] [ðoʊz] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

If	we	ask	for	the	opportunity	to	prepare	to	exercise	those	privileges	,
如果	我们	问	为了	这	机会	到	准备	到	锻炼	那些	特权	,

如果我们要求有机会为行使这些权利做好准备，

[wiː; wi][ɑːr; ər][toʊld][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ðem; ðəm] —

we	are	told	we	would	not	make	use	of	them	if	we	had	them	—
我们	是	讲述	我们	会	不是	制作	使用	的	他们	如果	我们	有	他们	—

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dɪ'naɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	they	are	denied	to	us	.
和	他们	是	否认	到	我们	.

我们被告知，即使拥有它们，我们也不会使用它们——因此我们被剥夺了使用这些工具的权利。

[ðə; ði]['pɑːləsi][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ɪ'lɑːdʒɪkl] , [ˌɪnkən'sɪstənt] , [ˌɪndɪ'fensəbl] .

The	policy	of	the	South	is	illogical	,	inconsistent	,	indefensible	.
这	政策	的	这	南	是	不合逻辑	,	不一致	,	站不住脚的	.

南方国家的政策是不合逻辑的、前后矛盾的、站不住脚的。

[ən'les] [ðə; ði] [saʊθ] ['skwerli] ['feɪsɪz][ðə; ði]['prɑːbləm] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [dɔːz] ,

Unless	the	South	squarely	faces	the	problem	before	its	doors	,
除非	这	南	完全	面孔	这	问题	前	它是	门	,

除非南方正视摆在眼前的问题，否则

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [siːks] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['prɑːbləm] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ri'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

unless	it	seeks	to	solve	the	problem	instead	of	repressing	it	,
除非	它	寻找	到	解决	这	问题	反而	的	压制	它	,

除非它寻求解决问题而不是压制问题，

[ænd; ənd] [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɑːbləm][wɪð; wɪθ] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['sɪmpəθi] , [ðen] [ɪn'evɪtəbli]

and	deals	with	the	problem	with	intelligence	and	sympathy	,	then	inevitably
和	交易	和	这	问题	和	智力	和	同情	,	然后	不可避免地

[ðer; ðər][mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] ,

there	must	result	,
那里	必须	结果	,

如果以智慧和同情心处理问题，那么必然会取得成果。

[fɔːr; fər][maɪ]['piːp(ə)l][ænd; ənd][fɔːr; fər] [jɔːrz] , [stæg'neɪʃ(ə)n] , [dɪ'ziːz] [ænd; ənd] [deθ] !

for	my	people	and	for	yours	,	stagnation	,	disease	and	death	!
为了	我的	人们	和	为了	你的	,	停滞	,	疾病	和	死亡	!

对我的子民和你们的子民来说，是停滞、疾病和死亡！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][kɔːl][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

It	is	not	necessary	for	me	to	call	your	attention	this	evening	to	the
它	是	不是	必要的	为了	我	到	称呼	你的	注意力	这	晚上	到	这

[ˌwaɪd'spred] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [steɪts] [ʌv; əv] [dɪ'naɪɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv]['traɪəl][baɪ]['dʒʊri] .

widespread	practice	in	the	Southern	states	of	denying	the	right	of	trial	by	jury	.
广泛	实践	在	这	南方	各州	的	否认	这	正确的	的	审判	经过	陪审团	.

今晚我无需赘述南方各州普遍存在的剥夺陪审团审判权的做法。

[kæn; kən] ['eni] [steɪt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [dɪ'veləp] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [waɪl] [ðə; ði] [lɔːz] [ðəm'selvz]

Can	any	state	expect	to	develop	law	-	abiding	citizens	while	the	laws	themselves
能	任何	状态	预计	到	发展	法律	-	遵守	公民	尽管	这	法律	他们自己

[ɑːr; ər] ['friːli] ['broʊkən][ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ?

are	freely	broken	in	the	matter	of	punishment	?
是	自由	破碎的	在	这	事情	的	惩罚	?

如果法律本身在惩罚方面被随意践踏，一个国家还能指望培养出守法的公民吗?

[tuː; tə] ['sʌməraɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [laɪf][ɪz] [tʃiːp] , ['prɑːpərti][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn]

To	summarize	the	situation	in	the	South	,	life	is	cheap	,	property	is	always	in
到	总结	这	情况	在	这	南	,	生活	是	便宜的	,	财产	是	总是	在

['deɪndʒər] ,

danger	,
危险	,

总而言之，南方的情况是：生命廉价，财产时刻处于危险之中。

[ænd; ənd] ['lɔːləsnəs] [reɪn] [su'priːm] .

and	lawlessness	reigns	supreme	.
和	无法无天	统治	最高	.

无法无天的局面盛行。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,

As	a	result	of	it	all	,
作为	一个	结果	的	它	全部	,

这一切的结果是，

[ðə; ði] [lɔː] [ʌv; əv] [rɪ'trɪbjətɪv] ['dʒʌstɪs] [brɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði] [ri'teɪdɪŋ] [kɑːg]

the	law	of	retributive	justice	brings	it	about	that	the	South	is	the	retarding	cog
这	法律	的	报复性的	正义	带来	它	关于	那	这	南	是	这	减速	齿轮

[ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'mɑːkrəsi] .

in	the	machinery	of	our	democracy	.
在	这	机械	的	我们的	民主	.

报应正义的法则导致南方成为我们民主机器中拖后腿的齿轮。

[wɜːrld] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [dɪˈmænd] [ðæt] [ðə; ði] [məˈʃiːn] [biː; bi] [set] [ɪn] [praɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˈfjuːtʃər]

World	conditions	demand	that	the	machine	be	set	in	prime	to	meet	future
世界	状况	要求	那	这	机器	是	放	在	主要的	到	见面	未来

[riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [ænd; ənd] [ˈduːtiz] .

responsibilities	and	duties	.
职责	和	职责	.

世界形势要求机器必须处于最佳状态，以应对未来的责任和义务。

[ðə; ði] [ˈprɑːbləm] [ɪz] [ˈniːðər] [ˈloʊk(ə)l] [ɔːr] [ˈreɪʃ(ə)l] — [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈnæʃ(ə)nəl] .

The	problem	is	neither	local	or	racial	—	it	is	national	.
这	问题	是	两者都不	当地的	或者	种族	—	它	是	国家的	.

这个问题既不是地方性的，也不是种族性的——而是全国性的。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ˈreɪʃ(ə)l] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] [ˌɪnˈvɑːlvɪŋ] [ˈoʊnli] [wʌn] [ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	is	not	a	matter	of	racial	misunderstanding	involving	only	one	section	of	the
它	是	不是	一个	事情	的	种族	误解	涉及	仅有的	一	部分	的	这

[ˈkʌntri] .

country	.
国家	.

这并非仅涉及该国某个地区的种族误解问题。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [ɪˈlev(ə)n] [ˈmɪljən] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ˈbiːɪŋ] [səbˈdʒɛktɪd]

It	is	a	matter	of	eleven	million	citizens	of	the	United	States	being	subjected
它	是	一个	事情	的	十一	百万	公民	的	这	团结的	各州	存在	受

[tuː; tə] [ˈfleɪgrənt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

to	flagrant	injustice	.
到	明目张胆	不公正	.

这是关乎一千一百万美国公民遭受公然不公正待遇的问题。

[ɪts] [səˈluːʃ(ə)n] [ɪnˈvɑːlvz] [nɑːt] [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈwelfer] [ʌv; əv] [maɪ] [reɪs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Its	solution	involves	not	only	the	welfare	of	my	race	,	but	the	future	of	the
它是	解决方案	涉及	不是	仅有的	这	福利	的	我的	种族	,	但	这	未来	的	这

[rɪˈpʌblɪk] .

Republic	.
共和国	.

它的解决不仅关系到我们种族的福祉，也关系到共和国的未来。

[ə; eɪ] [kəˈrekt] [ænd; ənd] [ˈpɜːrmənənt] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈprɑːbləm] [ɪnˈvɑːlvz] [ðə; ði] [ˈredi] [ˌsiː ˈoʊ] -

A	correct	and	permanent	solution	of	this	problem	involves	the	ready	co	-
一个	正确的	和	永恒的	解决方案	的	这	问题	涉及	这	准备好	合作	-

[ˌɑːpəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [reɪs] ,

operation	of	the	colored	race	,
手术	的	这	有色	种族	,

解决这个问题的正确和永久方案需要有色人种的积极合作。

[ðə; ði] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈgʌvərnmənt] .

the	South	,	and	the	National	government	.
这	南	,	和	这	国家的	政府	.

南方和国家政府。

[ðə; ði] [ˈkʌlərd] [reɪs] , [wɪtʃ] [ˈkɑːnstəˌtuːts] [wʌn] - [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

The	colored	race	,	which	constitutes	one	-	third	of	the	population	of	the	South	,
这	有色	种族	,	哪个	构成	一	-	第三	的	这	人口	的	这	南	,

南方有色人种占南方人口的三分之一，

[ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfæktər] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,

is	such	a	factor	in	the	life	of	the	South	,
是	这样的	一个	因素	在	这	生活	的	这	南	,

这是南方生活中一个非常重要的因素。

[ðæt] [noʊ][plæn][ʌv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [mə'tɪriəl] ['welfer] [kæn; kən] [ɪg'nɔ:r] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:]

that	no	plan	of	civil	and	material	welfare	can	ignore	his	rights	if	it
那	不	计划	的	民用	和	材料	福利	能	忽略	他的	权利	如果	它

[hoʊps] [tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [sək'ses] .

hopes	to	reach	the	highest	success	.
希望	到	抵达	这	最高	成功	.

任何旨在提升公民和物质福利的计划，如果想要取得最大成功，就不能忽视他的权利。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌɪndɪ'pendəns] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

We	are	learning	the	value	of	industrial	independence	and	education	.
我们	是	学习	这	价值	的	工业的	独立	和	教育	.

我们正在学习工业独立和教育的价值。

['lidər] [ʌv; əv][maɪ] [reɪs] [ɑ:r; ər] ['kʌmɪŋ] ['fɔ:rwərd] , [men][ʌv; əv][aɪ'di:lz][ænd; ənd][ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] ,

Leaders	of	my	race	are	coming	forward	,	men	of	ideals	and	of	vision	,
领导人	的	我的	种族	是	未来	向前	,	男人	的	理想	和	的	想象	,

我的族群中涌现出许多领袖人物，他们都是拥有理想和远见卓识的人。

[hu:] [ɑ:r; ər] ['gɪvɪŋ] [tu:; tə] ['mɪljənz] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][hoʊp] .

who	are	giving	to	millions	inspiration	,	ambition	and	hope	.
WHO	是	给予	到	百万	灵感	,	志向	和	希望	.

他们为数百万人带来灵感、抱负和希望。

['gɪv(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] [ˌɑ:pər'tu:nəti] , [wi:; wi] [wɪl] [help][tu:; tə] [meɪk] [ɪn'dʌstriəs] , [ɪn'telɪdʒənt][ænd; ənd]

Given	but	the	opportunity	,	we	will	help	to	make	industrious	,	intelligent	and
鉴于	但	这	机会	,	我们	将要	帮助	到	制作	勤劳	,	聪明的	和

[ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['sɪtəznz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] .

patriotic	citizens	of	our	people	.
爱国	公民	的	我们的	人们	.

只要有机会，我们就能帮助培养出勤劳、聪明、爱国的公民。

[tə'deɪ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər]

Today	the	South	is	half	a	century	behind	the	North	in	the	development	of	her
今天	这	南	是	一半	一个	世纪	在后面	这	北	在	这	发展	的	她

['ri:sɔ:rsɪz] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɪndəstriz] .

resources	and	her	industries	.
资源	和	她	行业	.

如今，南方在资源开发和工业发展方面比北方落后了半个世纪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðə; ði][taɪm] [spent] [ɪn] [ri'presiŋ]

It	is	to	the	interest	of	the	South	to	learn	that	the	time	spent	in	repressing
它	是	到	这	兴趣	的	这	南	到	学习	那	这	时间	花费	在	压制

[ðə; ði]['ni:groʊ][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [mʌtʃ] [taɪm] [lɔ:st][frʌm; frəm][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ɪts] [ɪn'dʌstriəl]

the	negro	is	just	that	much	time	lost	from	the	promotion	of	its	industrial
这	黑人	是	只是	那	很多	时间	丢失的	从	这	晋升	的	它是	工业的

[ænd; ənd]['sɪvɪk] ['welfer] .

and	civic	welfare	.
和	公民	福利	.

南方应该明白，镇压黑人所花费的时间，就等于从促进黑人工业和公民福祉中浪费掉的时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðæt] [ðoʊz] ['efərts] [wɪtʃ] [tend][tu:; tə]

It	is	to	the	interest	of	the	South	to	learn	that	those	efforts	which	tend	to
它	是	到	这	兴趣	的	这	南	到	学习	那	那些	努力	哪个	趋向	到

[kɜ:r'teɪl][ðə; ði] ['fʊlɪst] [groʊθ] [ʌv; əv][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli]

curtail	the	fullest	growth	of	one	-	third	of	this	population	must	inevitably
限制	这	最	生长	的	一	-	第三	的	这	人口	必须	不可避免地

[kɜ:r'teɪl][ðə; ði] ['fʊlɪst] [groʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ɪt'self] .

curtail	the	fullest	growth	of	the	South	itself	.
限制	这	最	生长	的	这	南	本身	.

南方应该明白，那些限制三分之一人口充分发展的努力，必然也会限制南方自身的充分发展。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [ə'weɪkənɪŋ] ,

It	is	to	the	interest	of	the	South	to	have	a	spiritual	awakening	,
它	是	到	这	兴趣	的	这	南	到	有	一个	精神	唤醒	,

南方需要进行精神觉醒，这符合南方的利益。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hoʊps][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ɪts] [məˈtɪrɪəl] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] ['riːsɔːrsɪz] .

if	it	hopes	to	develop	its	material	and	civil	resources	.
如果	它	希望	到	发展	它是	材料	和	民用	资源	.

如果它希望发展其物质和民用资源。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [pɔːd] [aʊt][ɪts] ['treʒərz] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ɪts] [sʌnz]

The	National	government	that	poured	out	its	treasures	and	the	blood	of	its	sons
这	国家的	政府	那	倾倒	出去	它是	宝藏	和	这	血	的	它是	儿子们

[ðæt] [men] [maɪt] [biː; bi] [friː] ,

that	men	might	be	free	,
那	男人	可能	是	自由的	,

为了人民的自由，这个国家政府倾尽所有财富，流尽子民的鲜血。

['kænɑːt][stɑːp] [ʃɔːrt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fʊl] [ɪn'fræntʃaɪzmənt] [θruː] [ðə; ði] ['friːdəm] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ]

cannot	stop	short	of	their	full	enfranchisement	through	the	freedom	of	knowledge
不能	停止	短的	的	他们的	满的	选举权	通过	这	自由	的	知识

[ænd; ənd] ['kʌltʃər] .

and	culture	.
和	文化	.

不能止步于通过知识和文化的自由来实现他们的完全权利。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvərnmənt] [mʌst; məst] [gɪv] [ɪts][eɪd][tuː; tə] [dɪ'veləp] [skɪld] [hændz] , ['dɪsəplɪnd]

The	National	government	must	give	its	aid	to	develop	skilled	hands	,	disciplined
这	国家的	政府	必须	给	它是	援助	到	发展	熟练	双手	,	纪律严明的

[maɪndz] , [ænd; ənd][ˌpeɪtri'ɑːtɪk] ['hɑːrts] .

minds	,	and	patriotic	hearts	.
思想	,	和	爱国	心	.

国家政府必须提供援助，培养技术娴熟的人才、严谨的头脑和爱国的心。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['æset] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

For	the	colored	race	is	the	one	asset	of	this	country	,	especially	of	the	South	,
为了	这	有色	种族	是	这	一	资产	的	这	国家	,	尤其	的	这	南	,

有色人种是这个国家，特别是南方地区的宝贵财富。

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [ʃoʊz] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'tɜːrn] [ɪn][prə'pɔːrʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

which	at	present	shows	promise	of	the	greatest	returns	in	proportion	to	the
哪个	在	展示	演出	承诺	的	这	最	返回	在	部分	到	这

['mʌni] [ænd; ənd]['enərdʒi] [spent] [ɪn][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

money	and	energy	spent	in	its	development	.
钱	和	活力	花费	在	它是	发展	.

目前来看，该项目有望在投入资金和精力进行开发后获得最大的回报。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['jʌŋgər] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] [reɪs] , ['riːəlaɪz][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][ðə; ði]

We	,	the	younger	generation	of	the	colored	race	,	realize	the	gravity	of	the
我们	,	这	年轻	一代	的	这	有色	种族	,	意识到	这	重力	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

我们，作为有色人种的年轻一代，认识到局势的严重性。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['fæktərz][ɪn][ɪts][sə'luːʃ(ə)n] .

and	that	we	are	factors	in	its	solution	.
和	那	我们	是	因素	在	它是	解决方案	.

我们也是解决问题的因素之一。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l] [ðæt] [ɪz]

We	are	aware	of	the	fact	that	we	are	in	the	midst	of	a	people	that	is
我们	是	意识到的	的	这	事实	那	我们	是	在	这	中间	的	一个	人们	那	是

[ðə; ði]['prɑ:dʌkt][ʌv; əv] ['twenti] ['sentʃəriz] [ʌv; əv]['hju:mən] ['prɑ:gres] .

the	product	of	twenty	centuries	of	human	progress	.
这	产品	的	二十	几个世纪	的	人类	进步	.

我们意识到，我们身处的这个民族是两千年来人类进步的产物。

[æt; ət]['prez(ə)nt][wi:; wi][hæv; həv] ['evri] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['hoʊpf(ə)l] .

At	present	we	have	every	reason	to	be	hopeful	.
在	展示	我们	有	每一个	原因	到	是	充满希望	.

目前我们完全有理由抱有希望。

[wen] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst][hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] ,

When	,	during	the	last	half	of	the	nineteenth	century	,
什么时候	,	期间	这	最后的	一半	的	这	第十九	世纪	,

在十九世纪下半叶，

[ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][maɪ]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['tʃærətəbl] [help][tu:; tə]['kɑ:mbæt] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd]

the	cries	of	my	people	were	for	charitable	help	to	combat	ignorance	and
这	哭泣	的	我的	人们	是	为了	慈善	帮助	到	战斗	无知	和

['pɑ:vərti] ,

poverty	,
贫困	,

我的人民呼求的是慈善援助，以对抗无知和贫困。

[ðə; ði] [fɪ'lænθrəpɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ri'spɔndid] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] ['mɔrˌhaʊs] , ['fɪsk] ,

the	philanthropists	of	the	North	responded	in	the	form	of	Morehouse	,	Fiske	,
这	慈善家	的	这	北	回应	在	这	形式	的	莫尔豪斯	,	菲斯克	,

北方的慈善家们以莫尔豪斯、菲斯克等机构的形式做出了回应。

[tʌs'ki:gi:] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ʌv; əv][bəuθ] ['haɪər] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['treɪnɪŋ]

Tuskegee	and	other	institutions	of	both	higher	education	and	industrial	training
塔斯基吉	和	其他	机构	的	两个都	更高	教育	和	工业的	训练

.

:

.

塔斯基吉大学以及其他高等教育和工业培训机构。

[ðiːz] [skuːlz] [tə'deɪ] [hæv; həv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts] ['skætərd] [ɪn][ɔ:l]

These	schools	today	have	thousands	of	graduates	scattered	in	all
这些	学校	今天	有	数千	的	毕业生	疏散	在	全部

[pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

parts	of	the	South	,
部分	的	这	南	,

如今，这些学校的毕业生成千上万，遍布美国南部各地。

['gɪvɪŋ] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['faɪtɪŋ] ['pɑ:vərti][ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

giving	their	lives	in	fighting	poverty	and	ignorance	.
给予	他们的	生活	在	斗争	贫困	和	无知	.

他们为消除贫困和无知献出了生命。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ,

At	the	beginning	of	the	twentieth	century	,
在	这	开始	的	这	第二十	世纪	,

二十世纪初，

[ðə; ði][kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][fɔːr; fər]['iːkwəl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['prɑːpər]

the	cry	from	the	South	is	for	equal	opportunity	and	a	proper
这	哭	从	这	南	是	为了	平等的	机会	和	一个	恰当的

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] .

administration	of	justice	.
行政	的	正义	.

南方人民的呼声是要求机会平等和公正的司法。

[wiː; wi][ɪk'spekt][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [tuː; tə][rɪ'spɑːnd] .

We	expect	the	government	to	respond	.
我们	预计	这	政府	到	回应	.

我们期待政府作出回应。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn] [ə'merɪkən] [aɪ'diːlz] — [ɪn][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][ə'merɪkənɪzəm] .

We	have	faith	in	American	ideals	—	in	the	ultimate	triumph	of	Americanism	.
我们	有	信仰	在	美国人	理想	—	在	这	最终的	胜利	的	美国主义	.

我们坚信美国理想——坚信美国主义终将胜利。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] ,

We	have	faith	in	the	greatness	of	our	country	,
我们	有	信仰	在	这	伟大	的	我们的	国家	,

我们对国家的伟大充满信心。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ə'bɪləti][ʌv; əv][ɪts]['piːp(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kʌm][ɔːl] ['dɪfəkəltɪz] [wɪtʃ]

and	in	the	ability	of	its	people	to	meet	and	overcome	all	difficulties	which
和	在	这	能力	的	它是	人们	到	见面	和	克服	全部	困难	哪个

[meɪ] [bɪ'set] [ˌaɪ 'tiː] .

may	beset	it	.
可能	围困	它	.

并且相信其人民有能力应对和克服可能遇到的所有困难。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz][fɔːr; fər][ɔːl][men] , [bəuθ] [waɪt] [ænd; ənd]

We	have	faith	in	the	determination	to	realize	for	all	men	,	both	white	and
我们	有	信仰	在	这	决心	到	意识到	为了	全部	男人	,	两个都	白色的	和

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

我们坚信，通过坚定的决心，所有人都能够实现这一目标，无论白人还是黑人。

[ðə; ði] [brɔːdɪst] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪts][haɪɪst; 'haɪəst] ['paʊɚz] .

the	broadest	possibilities	of	life	and	to	seek	its	highest	powers	.
这	最广泛的	可能性	的	生活	和	到	寻找	它是	最高	权力	.

探索人生最广阔的可能性，并追求人生的最高境界。

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] , ['tʃɪrf(ə)l] [ˌsiː 'oʊ] - [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

We	have	faith	in	the	Union	of	knowledge	,	cheerful	co	-	operation	,
我们	有	信仰	在	这	联盟	的	知识	,	快乐	合作	-	手术	,

我们对知识的联合充满信心，并期待着愉快的合作。

[ænd; ənd] [brɔːd] - ['maɪndɪd] ['sɪmpəθi] [tuː; tə] [æd'væns] [ðə; ði] ['kɑːmən] [gʊd] .

and	broad	-	minded	sympathy	to	advance	the	common	good	.
和	广阔	-	有思想	同情	到	进步	这	常见的	好的	.

以及为增进公共利益而展现的宽广胸怀和同情心。

[let] [ˌjuː 'es] [preɪ] [gɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːrt] ['hɜːrtɪŋ] [plaits] [ʌv; əv] [reɪs] [dis'laiks] ,

Let	us	pray	God	that	the	heart	hurting	plights	of	race	dislikes	,
让	我们	祈祷	上帝	那	这	心	受伤	困境	的	种族	不喜欢	,

让我们向上帝祈祷，愿种族歧视者的痛苦困境得到缓解。

[ðə; ði] ['sekʃənl] ['dɪfərənsɪz] [ænd; ənd]['reɪʃ(ə)l] [ˌænɪ'mɒsɪtɪ] [ænd; ənd] [səs'piʃənz] [wɪl] [pæs] [ə'weɪ] ,

the	sectional	differences	and	racial	animosities	and	suspicions	will	pass	away	,
这	分段式	差异	和	种族	敌意	和	怀疑	将要	经过	离开	,

地区差异、种族敌意和猜忌终将消逝。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pleɪs] [biː; bi]['teɪkən][baɪ] [ðæt] ['brɔːdər] [rɪ'pʌblɪk] [ʌv; əv]['hjuːmən] [ə'teɪnmənt] [wɪtʃ]
and **their** **place** **be** **taken** **by** **that** **broader** **republic** **of** **human** **attainment** **which**
和 他们的 地方 是 已采取 经过 那 更广泛 共和国 的 人类 素养 哪个
[noʊz] [noʊ] [ˌlɪmɪ'teɪʃənz] [ʌv; əv] [reɪs] ,
knows **no** **limitations** **of** **race** **,**
知道 不 限制 的 种族 ,

而他们的位置将被更广阔的人类成就共和国所取代，这个共和国没有种族限制。

['kʌlər] , [ɔːr][klaɪm] ! [[sɪks]]
color **,** **or** **clime** **!** **[** **6** **]**
颜色 , 或者 气候 ! [6]

颜色，还是气候！[6]

[ðə; ði] [sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['kɑːnfərəns]
The **Centennial** **General** **A** **.** **M** **.** **E** **.** **Conference**
这 百年纪念 一般的 一个 . M . E . 会议

百年纪念总会 AME 大会

[ðə; ði] [sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['kɑːnfərəns] [held][ɪts] ['twenti] - [fɪfθ] [kwɑː'dreniəl]
The **Centennial** **General** **A** **.** **M** **.** **E** **.** **Conference** **held** **its** **twenty** **-** **fifth** **quadrennial**
这 百年纪念 一般的 一个 . M . E . 会议 握住 它是 二十 - 第五 四年
['miːtɪŋ] [ɪn] ['mʌðər] [be'θel] [tʃɜːrtʃ] ,
meeting **in** **Mother** **Bethel** **Church** **,**
会议 在 母亲 伯特利 教会 ,

百年纪念总会AME大会在贝瑟尔母堂举行了第二十五届四年一度的会议。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [pɑː] . , [ɑːn][sɪksθ] [striːt] [bɪ'loʊ] [paɪn] , [dʒʌst] [tuː] [blɑːks] [frʌm; frəm][oʊld][ˌes 'tiː]
Philadelphia **,** **Pa** **.** **,** **on** **Sixth** **street** **below** **Pine** **,** **just** **two** **blocks** **from** **Old** **St**
费城 , 宾夕法尼亚州 . , 在 第六 街道 以下 松树 , 只是 二 积木 从 老的 英石
. [dʒɔːrdʒ] [tʃɜːrtʃ] ,
. **George** **Church** **,**
. 乔治 教会 ,

宾夕法尼亚州费城，位于松树街下方的第六街，距离老圣乔治教堂仅两个街区，

[wer] ['ritʃəd] ['ælən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [left][wʌn]['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd]['ɔːrgənaɪzd]
where **Richard** **Allen** **and** **his** **followers** **left** **one** **hundred** **years** **ago** **and** **organized**
在哪里 理查德 艾伦 和 他的 追随者 左边 一 百 年 前 和 组织
[ðə; ði][fɜːrst][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blæksmɪθ] [ʃɑːp] [ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [wer] ['mʌðər]
the **first** **A** **.** **M** **.** **E** **.** **Church** **in** **a** **little** **blacksmith** **shop** **on** **the** **spot** **where** **Mother**
这 第一的 一个 . M . E . 教会 在 一个 小的 铁匠 店铺 在 这 点 在哪里 母亲
[be'θel] [naʊ] [stændz] .
Bethel **now** **stands** **.**
伯特利 现在 站立 .

一百年前，理查德·艾伦和他的追随者离开这里，在如今贝瑟尔母亲教堂所在的位置，在一个小铁匠铺里组织了第一座非洲卫理公会教堂。

['kɑːnfərəns] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə]['ɔːrdər] [meɪ] 3rd , [ænd; ənd][wʌz; wəz][prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ] [ˌθɜːr'tiːn]
Conference **was** **called** **to** **order** **May** **3rd** **,** **and** **was** **presided** **over** **by** **thirteen**
会议 曾是 称为 到 命令 可能 3rd , 和 曾是 主持 超过 经过 十三
['bɪʃəp] ,
Bishops **,**
主教们 ,

会议于5月3日召开，由十三位主教主持。

['fɪfti] - [wʌn]['dʒen(ə)rəl]['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ə'tendid] [baɪ][sɪks] ['hʌndrəd] ['θɜːrti] - [tuː] ['deligits] ,
fifty **-** **one** **general** **officers** **and** **attended** **by** **six** **hundred** **thirty** **-** **two** **delegates** **,**
五十 - 一 一般的 警官 和 参加 经过 六 百 三十 - 二 代表们 ,

五十一名将军和六百三十二名代表出席了会议。

[wʌn] ['hʌndrəd] ['ɔ:ltə(r)neɪts][ænd; ənd] [tu:] ['hʌndrəd] ['vɪzɪtɪŋ] ['ministəz] .

one	hundred	alternates	and	two	hundred	visiting	ministers	.
一	百	备选方案	和	二	百	访问	部长们	.

一百名候补牧师和两百名客座牧师。

[ði:z] ['deligits] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔ:l] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] , ['æfrɪkə][ænd; ənd] ['ʌðər]

These	delegates	came	from	all	sections	of	the	United	States	,	Africa	and	other
这些	代表们	来了	从	全部	部分	的	这	团结的	各州	,	非洲	和	其他

['fɔ:rən] [lændz] ,

foreign	lands	,
外国的	土地	,

这些代表来自美国各地、非洲和其他外国，

[wer] [ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [i:] . [tʃɜ:rtʃɪz] [ɑ:r; ər]['loʊkeɪtɪd] .

where	the	A	.	M	.	E	.	Churches	are	located	.
在哪里	这	一个	.	M	.	E	.	教堂	是	位于	.

AME教堂所在地。

['si:niər] ['bɪʃəp] [li:] [prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][ðə; ði][fɜ:rst] ['seʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['seʃnz] [wɜ:r; wər]

Senior	Bishop	Lee	presided	over	the	first	session	and	the	following	sessions	were
高级的	主教	李	主持	超过	这	第一的	会议	和	这	下列的	会议	是

[prɪ'zaɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ðə; ði] ['bɪʃəp] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rnz][ʌv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

presided	over	by	the	Bishops	in	their	turns	of	elevation	.
主持	超过	经过	这	主教们	在	他们的	转弯	的	海拔	.

李主教主持了第一场会议，之后的会议由历任主教轮流主持。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][sæd][tu:; tə][noʊt][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] ['twenti] ['membər] [ðæt] [met][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	was	sad	to	note	the	absence	of	twenty	members	that	met	with	the
它	曾是	伤心	到	笔记	这	缺席	的	二十	成员	那	遇见	和	这

['twenti] - [fɔ:rθ] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑ:nfərəns] [hu:] [hæd; həd] [pæst] [ə'weɪ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fɔ:r] ['jɪrz]

twenty	-	fourth	General	Conference	who	had	passed	away	during	the	past	four	years
二十	-	第四	一般的	会议	WHO	有	通过了	离开	期间	这	过去的	四	年

,

,

,

令人遗憾的是，在过去四年中去世的二十位曾参加第二十四届总会的成员未能出席。

[θri:] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd][wʌn][ə; eɪ] ['veri] ['prɑ:mɪnənt]

three	of	which	were	Bishops	of	the	Church	and	one	a	very	prominent
三	的	哪个	是	主教们	的	这	教会	和	一	一个	非常	著名的

['mɪnɪstər] [ænd; ənd]['ɑ:fɪsər][ɪn][ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] ,

minister	and	officer	in	the	Conference	,
部长	和	官	在	这	会议	,

其中三人是教会的主教，一人是大会中一位非常杰出的牧师和官员。

[ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] ['pæstər][ʌv; əv] [be'θel] [tʃɜ:rtʃ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .

and	beloved	pastor	of	Bethel	Church	,	Chicago	.
和	心爱	牧师	的	伯特利	教会	,	芝加哥	.

以及深受芝加哥伯特利教会爱戴的牧师。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [lə'mentɪd] .

The	following	were	greatly	lamented	.
这	下列的	是	非常	哀叹	.

以下这些事情令人深感惋惜。

['bɪʃəp] ['henri] [mək'ni:l] ['tɜ:rnər] — [twelfθ] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] , [æt; ət] ['wɪnzər] , ['kænədə] ,

Bishop	Henry	McNeal	Turner	—	Twelfth	Bishop	of	the	Church	,	at	Windsor	,	Canada	,
主教	亨利	麦克尼尔	车工	—	第十二	主教	的	这	教会	,	在	温莎	,	加拿大	,

[meɪ] [eɪt] , - .

May	8	,	1915	.
可能	8	,	-	.

亨利·麦克尼尔·特纳主教——教会第十二任主教，1915 年 5 月 8 日于加拿大温莎就职。

['bɪʃəp] ['moʊzəs] ['bʌkɪŋəm] ['sɔːltər] — ['twenti] - [fɜːrst] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
Bishop Moses Buckingham Salter — Twenty - first Bishop of the Church , at his
主教 摩西 白金汉 萨尔特 — 二十 - 第一的 主教 的 这 教会 , 在 他的
['rezɪdəns] ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , [mɑːrtʃ] - , - .
residence Charleston , S . C . , March 21 , 1913 .
住宅 查尔斯顿 , S . C . , 行进 - , - .

摩西·白金汉·索尔特主教——教会第二十一任主教，1913 年 3 月 21 日于南卡罗来纳州查尔斯顿的住所。

['bɪʃəp] ['wɪljəm] ['derɪk] — ['twenti] - [θɜːrd] ['bɪʃəp] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
Bishop William Derrick — Twenty - third Bishop of the Church , at his residence
主教 威廉 德里克 — 二十 - 第三 主教 的 这 教会 , 在 他的 住宅
['flʌʃɪŋ] , [en] . [waɪ] . , ['eɪprəl] - , - .
Flushing , N . Y . , April 15 , 1915 .
法拉盛 , N . 是 . , 四月 - , - .

威廉·德里克主教——教会第二十三任主教，1915 年 4 月 15 日于纽约州法拉盛的住所。

[rev] . [dʒeɪmz][em] . ['taʊnzənd] — [eks] - ['sekrəteri] [ʌv; əv] ['mɪʃənz] , [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , ['rɪtʃmənd] ,
Rev . James M . Townsend — Ex - Secretary of Missions , at his home , Richmond ,
牧师 . 詹姆斯 M . 汤森德 — 前任 - 秘书 的 任务 , 在 他的 家 , 里士满 ,
[ɪnd] . , [dʒuːn] - , - .
Ind . , June 18 , 1913 .
印度 . , 六月 - , - .

詹姆斯·M·汤森牧师——前传教秘书，于 1913 年 6 月 18 日在印第安纳州里士满的家中去世。

[rev] . [tiː] . [em] . [smɪθ] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]['dʒɔːrdʒə] , [dʒuːn][wʌn] , - .
Rev . T . M . Smith en route to his home in Georgia , June 1 , 1913 .
牧师 . T . M . 史密斯 英文 路线 到 他的 家 在 乔治亚州 , 六月 1 , - .

1913年6月1日，TM Smith牧师在返回佐治亚州家中的途中。

[rev] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
Rev . Wm .
牧师 . 威廉 .

威廉牧师

['kɑːnˌwɛl]['bæntən] — [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn] [mənt'gʌməri] , ['eɪlə] . , [dʒuːn] - , - .
Conwell Banton — At his home in Montgomery , Ala . , June 25 , 1913 .
康威尔 班顿 — 在 他的 家 在 蒙哥马利 , 翼 . , 六月 - , - .

康威尔·班顿——1913 年 6 月 25 日逝世于阿拉巴马州蒙哥马利市的家中。

[rev] . ['hɔːrəs] [es] . [greɪvz; grɑːvz] — [æt; ət] ['æʃvil] , [en] . [siː] . , [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn]
Rev . Horace S . Graves — At Asheville , N . C . , where he had gone in
牧师 . 贺拉斯 S . 格雷夫斯 — 在 阿什维尔 , N . C . , 在哪里 他 有 已消失 在
[kwest][ʌv; əv] [helθ] ,
quest of health ,
寻求 的 健康 ,

霍勒斯·S·格雷夫斯牧师——在北卡罗来纳州阿什维尔，他曾前往那里寻求健康，

[dʒʊ'laɪ][fɔːr] , - .
July 4 , 1913 .
七月 4 , - .

1913年7月4日。

[rev] . ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [dʒəʊnz] — [æt; ət] ['gɔːrdn] , [ɑːrk] . , [mɑːrtʃ] - , - .
Rev . W . H . Jones — At Gordon , Ark . , March 12 , 1915 .
牧师 . W . H . 琼斯 — 在 戈登 , 方舟 . , 行进 - , - .

WH Jones牧师——1915年3月12日，于阿肯色州戈登。

[rev] . [eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['benɪt] — [æt; ət][hɪz; ɪz][hoʊm] , ['tʃɑːrlstən] , [es] . [siː] . , ['ɔkt] . [wʌn] , - .
Rev . H . W . Bennett — At his home , Charleston , S . C . , Oct . 1 , 1913 .
牧师 . H . W . 贝内特 — 在 他的 家 , 查尔斯顿 , S . C . , 十月 . 1 , - .

HW Bennett 牧师——1913 年 10 月 1 日，于南卡罗来纳州查尔斯顿家中。

[rev] . ['θiəbɔ:ld] [ə; eɪ] . ['smaɪð] — [bɪ'lʌvɪd] ['pæstər][ʌv; əv] [be'θel] [tʃɜ:rtʃ] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [æt; ət][hɪz; ɪz]
Rev . **Theobald** **A** . **Smythe** — **Beloved** **pastor** **of** **Bethel** **Church** , **Chicago** , **at** **his**
牧师 . 西奥博尔德 一个 . 史密斯 — 心爱 牧师 的 伯特利 教会 , 芝加哥 , 在 他的
[hoʊm][dʒæn] . - , - .
home **Jan** . **25** , **1916** .
家 一月 . - , - .

西奥博尔德·A·史密斯牧师——深受爱戴的芝加哥伯特利教堂牧师，于 1916 年 1 月 25 日在家中去世。

[rev] . [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['dʒæksən] — ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [sept] . ['sɛvən] , - .
Rev . **J** . **W** . **B** . **Jackson** — **Florida** , **Sept** . **7** , **1913** .
牧师 . J . W . B . 杰克逊 — 佛罗里达 , 九月 . 7 , - .

JWB Jackson牧师——佛罗里达州，1913年9月7日。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['benɪt] — ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .
Rev . **A** . **J** . **Bennett** — **Florida** , **July** **2** , **1915** .
牧师 . 一个 . J . 贝内特 — 佛罗里达 , 七月 2 , - .

AJ Bennett 牧师——佛罗里达，1915 年 7 月 2 日。

[rev] . [dʒeɪmz] [diːn] — ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['dɛk] . - , - .
Rev . **James** **Dean** — **Florida** , **Dec** . **19** , **1914** .
牧师 . 詹姆斯 院长 — 佛罗里达 , 12月 . - , - .

詹姆斯·迪恩牧师——佛罗里达州，1914 年 12 月 19 日。

[rev] . [ə; eɪ] . [skɔt] — ['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] , ['dɛk] . [faɪv] , - .
Rev . **A** . **Scott** — **Florida** , **Dec** . **5** , **1915** .
牧师 . 一个 . 斯科特 — 佛罗里达 , 12月 . 5 , - .

A. Scott牧师——佛罗里达州，1915年12月5日。

[rev] . [ɑːr] . [em] . [es] . ['teilə] — ['dʒɔːrdʒə] ['kɑːnfərəns] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Rev . **R** . **M** . **S** . **Taylor** — **Georgia** **Conference** , **Feb** . **19** , **1914** .
牧师 . 拉 . M . S . 泰勒 — 乔治亚州 会议 , 二月 . - , - .

RMS Taylor牧师——佐治亚州会议，1914年2月19日。

[rev] . [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . ['wilkinsn] — [nɔːrθ] ['dʒɔːrdʒə] ['kɑːnfərəns] , ['eɪprəl] - , - .
Rev . **A** . **J** . **Wilkinson** — **North** **Georgia** **Conference** , **April** **10** , **1916** .
牧师 . 一个 . J . 威尔金森 — 北 乔治亚州 会议 , 四月 - , - .

AJ Wilkinson牧师——北乔治亚会议，1916年4月10日。

[rev] . [tiː] . [ef] . ['bɑːdi] — ['meɪkən] , ['dʒɔːrdʒə] ['kɑːnfərəns] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Rev . **T** . **F** . **Boddie** — **Macon** , **Georgia** **Conference** , **Feb** . **22** , **1916** .
牧师 . T . F . 博迪 — 梅肯 , 乔治亚州 会议 , 二月 . - , - .

TF Boddie 牧师——佐治亚州梅肯会议，1916 年 2 月 22 日。

[rev] . [bruːs] [eɪtʃ] . ['wɪljəmz] — [hɪz; ɪz][hoʊm] , ['tʃɑːrlstən] , ['eɪprəl][naɪn] , - .
Rev . **Bruce** **H** . **Williams** — **His** **home** , **Charleston** , **April** **9** , **1916** .
牧师 . 布鲁斯 H . 威廉姆斯 — 他的 家 , 查尔斯顿 , 四月 9 , - .

布鲁斯·H·威廉姆斯牧师——他的家，查尔斯顿，1916 年 4 月 9 日。

[rev] . [el] . ['dʌbljuː] . [mək'mɪlən] — [saʊθ] ['dʒɔːrdʒə] ['kɑːnfərəns] , ['fɛbjəˌwɛri] . - , - .
Rev . **L** . **W** . **McMillan** — **South** **Georgia** **Conference** , **Feb** . **22** , **1915** .
牧师 . L . W . 麦克米兰 — 南 乔治亚州 会议 , 二月 . - , - .

LW McMillan 牧师——南乔治亚会议，1915 年 2 月 22 日。

['mɪsɪz] . ['frænsɪs][iː] . ['bʊkər] ['wɑːtsn] — [waɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [biː] . [ef] . ['wɑːtsn] , [sek] . [ʌv; əv]
Mrs . **Francis** **E** . **Booker** **Watson** — **Wife** **of** **Dr** . **B** . **F** . **Watson** , **Sec** . **of**
太太 . 弗朗西斯 E . 布克 沃森 — 妻子 的 博士 . B . F . 沃森 , 秒 . 的
[tʃɜ:rtʃ] [ɪk'stenʃ(ə)n] , [dʒæn] . - , - .
Church **Extension** , **Jan** . **10** , **1915** .
教会 扩大 , 一月 . - , - .

弗朗西斯·E·布克·沃森夫人——教会拓展部秘书B·F·沃森博士的妻子，1915年1月10日。

['mɪsɪz] . ['lɔ:rə] ['leмən] ['tɜ:rnər] , ['wɪdoʊ] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [em] . ['tɜ:rnər] , ['ɔkt] . - , - .

Mrs	.	Laura	Lemon	Turner	,	widow	of	Bishop	H	.	M	.	Turner	,	Oct	.	11	,	1915	.
太太	.	劳拉	柠檬	车工	,	寡妇	的	主教	H	.	M	.	车工	,	十月	.	-	,	-	.

劳拉·莱蒙·特纳夫人，H·M·特纳主教的遗孀，1915 年 10 月 11 日。

[tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [lə'mentɪd] ['bɪʃəp] [wɜ:r; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]['prɑ:mɪnənt] ['lidər] [ðə; ði] [reɪs] [hæd; həd] .

Two	of	the	lamented	Bishops	were	among	the	most	prominent	leaders	the	race	had	.
二	的	这	哀叹	主教们	是	之中	这	最多	著名的	领导人	这	种族	有	.

两位不幸去世的主教都是当时种族中最杰出的领袖之一。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bɔ:rn] ['lidər] [ænd; ənd][men][wɪð; wɪθ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] ['kærəktərz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] .

They	were	born	leaders	and	men	with	remarkable	characters	and	abilities	.
他们	是	出生	领导人	和	男人	和	卓越	人物	和	能力	.

他们天生就是领导者，拥有卓越的品格和能力。

[ðer; ðər] [lɔ:s] [ɪz] ['ki:nli] [felt] [nɑ:t]['oʊnli][baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [i:] [kə'nekʃ(ə)n] ,

Their	loss	is	keenly	felt	not	only	by	the	A	.	M	.	E	connection	,
他们的	损失	是	敏锐地	毛毡	不是	仅有的	经过	这	一个	.	M	.	E	联系	,

他们的损失不仅让美国电力公司（AME）深感痛惜，

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .

but	by	the	race	in	general	.
但	经过	这	种族	在	一般的	.

但就整个种族而言。

['mʌðər] [be'θel] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['haɪli] ['kɔmplimәntid] [ɑ:n][ðə; ði] [ə'reɪndʒmәnts] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'vi:niәns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['deligits] .

Mother	Bethel	should	be	highly	complimented	on	the	arrangements	made	for	the	convenience	of	the	delegates	.
母亲	伯特利	应该	是	高度	赞扬	在	这	安排	制成	为了	这	方便	的	这	代表们	.

贝瑟尔修女会为与会代表们所做的便利安排值得高度赞扬。

[ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑ:fɪs] , [poʊst] ['ɑ:fɪs] , ['daɪnɪŋ] [ru:m] [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] ['nesəseri] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['loʊkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] .

A	telegraph	office	,	post	office	,	dining	room	and	all	other	necessary	things	were	located	in	the	church	.
一个	电报	办公室	,	邮政	办公室	,	用餐	房间	和	全部	其他	必要的	事物	是	位于	在	这	教会	.

教堂内设有电报局、邮局、餐厅以及其他所有必需设施。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmәnts] [ðə; ði] [θrɔ:ŋ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [deɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:nfərəns] [tu:; tə] [peɪ] [ðer; ðər][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][wʌz; wəz][soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][soʊ] [greɪt] [ðæt] ['veri] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ʌn'tɪl] [meɪ] ['sɛvən] .

In	spite	of	arrangements	the	throng	that	filled	the	church	the	first	few	days	of	the	Conference	to	pay	their	respects	was	so	large	and	the	confusion	so	great	that	very	little	was	accomplished	until	May	7	.
在	尽管如此	的	安排	这	人群	那	已填	这	教会	这	第一的	很少	天	的	这	会议	到	支付	他们的	尊重	曾是	所以	大的	和	这	困惑	所以	伟大的	那	非常	小的	曾是	完成	直到	可能	7	.

尽管做了安排，但在会议开始的头几天，前来表达敬意的民众挤满了教堂，场面十分混乱，以至于直到 5 月 7 日才取得什么成果。

[ɑːn] [meɪ] ['sɛvən][ðə; ði] ['ministəz] ['lisnd] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [dɪ'klerd] [ðə; ði]['faɪnɪst] [ə'dresiz] ['evər]

On	May	7	the	ministers	listened	to	what	they	declared	the	finest	addresses	ever
在	可能	7	这	部长们	听着	到	什么	他们	声明	这	最好的	地址	曾经

[hɜːrd] ,

heard	,
听到	,

5月7日，部长们聆听了他们称之为有史以来最精彩的演讲。

[dɪ'lɪvərd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['aɪzək][en] . [rɑːs] [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] .

delivered	by	Dr	.	Isaac	N	.	Ross	of	Baltimore	,	Md	.	,	and	Dr	.
发表	经过	博士	.	艾萨克	N	.	罗斯	的	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	和	博士	.

['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . ['mɪksən] , ['selmə] , ['eɪlə] .

W	.	H	.	Mixon	,	Selma	,	Ala	.
W	.	H	.	米克森	,	塞尔玛	,	翼	.

由马里兰州巴尔的摩的艾萨克·N·罗斯博士和阿拉巴马州塞尔玛的WH·米克森博士发表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [baɪ][ɔːl]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [en] . ['rɑːsɪz] [ə'dres]

It	is	believed	by	all	present	at	the	time	that	Dr	.	N	.	Ross's	address
它	是	相信	经过	全部	展示	在	这	时间	那	博士	.	N	.	罗斯的	地址

[hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['bæləts][kæst][ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər][ɪn][ðə; ði] [reɪs] [fɔːr; fər] ['bɪʃəp]

had	a	great	influence	on	the	ballots	cast	in	his	favor	in	the	race	for	Bishop
有	一个	伟大的	影响	在	这	选票	投掷	在	他的	偏爱	在	这	种族	为了	主教

.

:

.

当时在场的所有人都认为，N·罗斯博士的演讲对他在主教竞选中获得的选票产生了很大的影响。

[ɑːn] [meɪ] [eɪt][ðə; ði][bɪg] [faɪt] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['bɪʃəp] .

On	May	8	the	big	fight	started	for	the	election	of	Bishops	.
在	可能	8	这	大的	斗争	开始	为了	这	选举	的	主教们	.

5月8日，主教选举的大战正式打响。

['meni] ['ministəz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] [dɪd][nɑːt] [ɪn'dɔːrs] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni] [mɔːr]

Many	ministers	and	Bishops	did	not	endorse	an	elevation	of	any	more
许多	部长们	和	主教们	做过	不是	认可	一个	海拔	的	任何	更多的

['klɝːdʒiːmɪn, 'klɝːdʒiːˌmɛn][tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] ,

clergymen	to	the	bench	,
神职人员	到	这	长椅	,

许多牧师和主教都不赞成提拔更多神职人员担任法官。

[æz; əz] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [kʊd; kəd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ænd; ənd]

as	they	felt	that	their	present	number	could	take	care	of	the	business	and
作为	他们	毛毡	那	他们的	展示	数字	可以	拿	关心	的	这	商业	和

['ʌndər][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [ʌn'setld] [kən'dɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪk'spensɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt]

under	the	existing	unsettled	conditions	and	increasing	expenses	that	it	would	not
在下面	这	现存的	不安的	状况	和	增加	开支	那	它	会	不是

[biː; bi][əd'vaɪzəb(ə)l] ;

be	advisable	;
是	建议	;

因为他们觉得目前的人手足以应付业务，而且在当前不稳定的形势和不断增加的费用下，这样做并不明智；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['sentɪmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][wʌz; wəz][soʊ] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [nuː] ['bɪʃəp] [ðæt]

but	the	sentiment	among	the	majority	was	so	strong	for	new	Bishops	that
但	这	情绪	之中	这	多数	曾是	所以	强的	为了	新的	主教们	那

[ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] [kə'mɪti] [pæst] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [tuː] .

the	Episcopal	Committee	passed	on	the	election	of	two	.
这	圣公会	委员会	通过了	在	这	选举	的	二	.

但大多数人对新主教的呼声非常强烈，以至于主教委员会否决了选举两位主教的提议。

['fɪfti] - [θri:] ['ministəz] ['entərd] [ðə; ði] [reɪs] .
Fifty - three ministers entered the race .
五十 - 三 部长们 进入 这 种族 .

共有53位部长参加了竞选。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk(ə)l] [kæm'peɪn] .
They began a systematical campaign .
他们 开始 一个 系统的 活动 .

他们开始了一场有组织的运动。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['distrikts] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hedkwɔ:rtərz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] ['prɪntər]
Three or four districts had their headquarters together and they kept a printer
三 或者 四 地区 有 他们的 总部 一起 和 他们 保留 一个 打印机
['bɪzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['pʊtɪŋ] [aʊt] [ɔ:l] ['mænər] [ʌv; əv][kɑ:rdz][ænd; ənd] ['pæmflɪts] [ɪk'spleɪnɪŋ]
busy day and night putting out all manner of cards and pamphlets explaining
忙碌的 天 和 夜晚 推杆 出去 全部 方式 的 牌 和 小册子 解释
[waɪ] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] - [θri:] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wʊd] [bi:; bi] [best] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər] ['bɪʃəp] .
why each of the fifty - three individuals would be best suited for Bishop .
为什么 每个 的 这 五十 - 三 个人 会 是 最好的 适合 为了 主教 .

三四个区把总部设在一起，让印刷厂日夜不停地印制各种卡片和小册子，解释为什么这 53 个人中的每一位都最适合担任主教一职。

['æftər] [wi:ks] [ʌv; əv] [kæm'peɪn] [tu:] ['bɪʃəp] [wɜ:r; wər] ['faɪnəli] [ɪ'lektɪd] .
After weeks of campaigning two Bishops were finally elected .
后 周 的 竞选活动 二 主教们 是 最后 当选 .

经过数周的竞选，最终选出了两位主教。

[bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bæləts] [wɜ:r; wər][kæst] [rev] . [ɑ:r] . [si:] . ['rænsəm] [æskt] [fɔ:r; fər] [prer] [ænd; ənd] ['bɪʃəp]
Before the ballots were cast Rev . R . C . Ransom asked for prayer and Bishop
前 这 选票 是 投掷 牧师 . 拉 . C . 赎金 问 为了 祷告 和 主教
['pɑ:rks] [preɪd] .
Parks prayed .
公园 祈祷 .

投票前，RC Ransom 牧师请求大家祈祷，Parks 主教也进行了祈祷。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ][hɑ:rd] ['mætər] [tu:; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['bɪʃəp] ,
It would be a hard matter to eradicate from the minds of Bishops ,
它 会 是 一个 难的 事情 到 根除 从 这 思想 的 主教们 ,

要从主教们的脑海中根除这种观念，恐怕很难。

['kændədets] , ['deligits] , [ænd; ənd] ['vɪzɪtər] [ðæt] [ˌfɪf'ti:n] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] [prer] .
candidates , delegates , and visitors that fifteen minutes of prayer .
候选人 , 代表们 , 和 访客 那 十五 分钟 的 祷告 .

候选人、代表和来宾进行十五分钟的祈祷。

[ɔ:l] [maɪndz][wɜ:r; wər] ['lɪftɪd] [tu:; tə] ['haɪər] [pleɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wi:ks] [ʌv; əv] [kæm'peɪn]
All minds were lifted to higher planes and the two weeks of campaigning
全部 思想 是 抬起 到 更高 飞机 和 这 二 周 的 竞选活动
[wɜ:r; wər] [fər'gɑ:tn] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]['pɜ:rsən(ə)l] [eɪmz] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [æm'bɪʃənz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɜ:rnd]
were forgotten along with personal aims and selfish ambitions as they turned
是 被遗忘的 沿着 和 个人的 目标 和 自私 抱负 作为 他们 转向
[ðer; ðər] [θɔ:ts] [tu:; tə][gɑ:d][ænd; ənd]['voʊtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][men] [hu:m] [ðeɪ] [sɪn'sɪrli] [bi'li:vd]
their thoughts to God and voted for the men whom they sincerely believed
他们的 想法 到 上帝 和 投票 为了 这 男人 谁 他们 真挚地 相信
[wʊd] [help] [meɪk] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] .
would help make his kingdom on earth what he would have it to be .
会 帮助 制作 他的 王国 在 地球 什么 他 会 有 它 到 是 .

所有人的思想都提升到了更高的境界，两周的竞选活动连同个人目标和自私的野心都被抛诸脑后，他们转向神，投票给他们真心相信能够帮助他在人间建立他所希望的王国的人。

[ðə; ði] ['ministəz] ['elɪveɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bentʃ] [wɜːr; wər] [revz] .

The	ministers	elevated	to	the	bench	were	Revs	.
这	部长们	升高	到	这	长椅	是	转速	.

被擢升为法官的牧师是：

[aɪ] . [en] . [rɑːs] [ænd; ənd]['dʌbljuː] . ['dʌbljuː] . ['bekɪt] .

I	.	N	.	Ross	and	W	.	W	.	Beckett	.
我	.	N	.	罗斯	和	W	.	W	.	贝克特	.

IN Ross 和 WW Beckett。

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['bekɪt] [wʌz; wəz][bɔːrn][ɪn]['ɛdɪstoʊ]['aɪlənd][ɪn] - ,

Rev	.	Dr	.	Beckett	was	born	in	Edisto	Island	in	1856	,
牧师	.	博士	.	贝克特	曾是	出生	在	埃迪斯托	岛	在	-	,

贝克特牧师博士于1856年出生于埃迪斯托岛。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət] ['klɑːrk] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] ['gæmən] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] ['semɪneri] ,

and	was	educated	at	Clarke	University	and	Gammon	Theological	Seminary	,
和	曾是	受过教育	在	克拉克	大学	和	加蒙	神学	神学院	,

[æt'læntə] , ['gɑː, 'dʒiː'eɪ, 'dʒɔrdʒə] .

Atlanta	,	Ga	.
亚特兰大	,	加	.

他曾在克拉克大学和佐治亚州亚特兰大的加蒙神学院接受教育。

[frʌm; frəm] - [hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['mɪʃəneri] ['sekrəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['mɪʃəneri]

From	1908	he	served	as	missionary	secretary	of	the	A	.	M	.	E	.	Missionary
从	-	他	服务	作为	传教士	秘书	的	这	一个	.	M	.	E	.	传教士

[bɔːrd] .

Board	.
木板	.

从 1908 年起，他担任 AME 传教委员会的传教秘书。

[haʊ] [wel] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃɜːrtʃ] [wɜːr; wər] [ə'priːʃieɪtɪd] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

How	well	his	services	to	his	Church	were	appreciated	was	shown	in	his
如何	出色地	他的	服务	到	他的	教会	是	感谢	曾是	所示	在	他的

[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

elevation	.
海拔	.

他的晋升体现了他对教会的贡献得到了充分的认可。

[rev] . ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [rɑːs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ə; eɪ][grænd][oʊld] [ˌtenə'siː] ['fæməli] .

Rev	.	Dr	.	Ross	comes	from	a	grand	old	Tennessee	family	.
牧师	.	博士	.	罗斯	来	从	一个	盛大	老的	田纳西州	家庭	.

罗斯牧师博士出身于田纳西州一个显赫的老家族。

[fɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] , [naʊ] [dɪ'siːst] , [wɜːr; wər][ə; eɪ] . [em] . [iː] . ['ministəz] .

Four	of	his	brothers	,	now	deceased	,	were	A	.	M	.	E	.	ministers	.
四	的	他的	兄弟	,	现在	死者	,	是	一个	.	M	.	E	.	部长们	.

他的四个兄弟（现已去世）都是非洲卫理公会牧师。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [sɪns] - [æz; əz]['pæstər] .

He	served	the	Church	since	1880	as	pastor	.
他	服务	这	教会	自从	-	作为	牧师	.

他自 1880 年起担任教会牧师。

[hɪz; ɪz] [feɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɔːrətər][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l][ænd; ənd]['tendər] ['liːdərʃɪp] ['oʊvər][ðə; ði]

His	fame	as	an	orator	and	his	faithful	and	tender	leadership	over	the
他的	名声	作为	一个	演说者	和	他的	忠实	和	投标	领导	超过	这

['flɑːks] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [liːd] [wɜːr; wər] [tuː] [tʃiːf] ['fæktərz] [ðæt] [stʊd] [aʊt] [ɪn]

flocks	that	he	was	appointed	to	lead	were	two	chief	factors	that	stood	out	in
羊群	那	他	曾是	任命	到	带领	是	二	首席	因素	那	站立	出去	在

[hɪz; ɪz] [sək'ses] .

his	success	.
他的	成功	.

他作为演说家的名声，以及他对所领导的信众忠诚而温柔的领导，是他取得成功的两个主要因素。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪˈpʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n]

The	National	Republican	Convention
这	国家的	共和党人	习俗

全国共和党大会

[ðɪs] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['sentʃəri] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ə; eɪ] [rɪ'vjuː]

This	issue	of	the	Half	-	Century	was	delayed	so	as	to	include	a	review
这	问题	的	这	一半	-	世纪	曾是	延迟	所以	作为	到	包括	一个	审查

[ʌv; əv][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪˈpʌblɪkən] [kən'venʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə'sembld] [ɪn] [ðɪs]

of	the	proceedings	of	the	National	Republican	Convention	which	assembled	in	this
的	这	诉讼程序	的	这	国家的	共和党人	习俗	哪个	组装	在	这

['sɪti] [ɑːn][dʒuːn] 7th .

city	on	June	7th	.
城市	在	六月	7th	.

本期《半世纪》杂志推迟出版，以便刊登对 6 月 7 日在本市召开的全国共和党大会的回顾。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['reɪʃ(ə)l]['stændpɔɪnt][ðə; ði][kən'venʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,

From	a	Racial	standpoint	the	convention	was	somewhat	a	disappointment	,
从	一个	种族	立场	这	习俗	曾是	有些	一个	失望	,

从种族角度来看，这次大会多少令人失望。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːrnɪʃt] [kən'kluːsɪv] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði]['niːgroʊ][ɪz]['grædʒuəli] , [bʌt; bət] ['ʃʊrli] , ['biːɪŋ]

as	it	furnished	conclusive	proof	that	the	Negro	is	gradually	,	but	surely	,	being
作为	它	提供	确凿	证明	那	这	黑人	是	逐步地	,	但	一定	,	存在

[ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][frʌm; frəm]['næʃ(ə)nəl]['pɑːlətɪks] .

eliminated	from	National	Politics	.
已淘汰	从	国家的	政治	.

因为它提供了确凿的证据，证明黑人正在逐渐但肯定地从国家政治中被清除出去。

[fɔːr; fər] [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ['præktɪkli] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] “ [oʊld] [gɑːrdz] ” [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] [wɜːr; wər]

For	notwithstanding	practically	all	of	the	“	old	guards	”	of	the	race	were
为了	虽然	几乎	全部	的	这	“	老的	守卫	”	的	这	种族	是

[hɪr] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɪnsəpli] “ ['hæŋgəz] - [ɑːn] ” — ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [θɜːrd] [haʊs] ,

here	—	they	were	principally	“	hangers	-	on	”	—	members	of	the	“	third	house	,
这里	—	他们	是	主要	“	衣架	-	在	”	—	成员	的	这	“	第三	房子	,

尽管几乎所有该种族的“老卫士”都在这里——他们主要是“依附者”——“第三家族”的成员，

” [ɔːr] [kən'testənts] , [æz; əz][bʌt; bət] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]['regjələr] ['deligits] [ɔːr][ˈiːv(ə)n]

”	or	contestants	,	as	but	few	of	them	were	regular	delegates	or	even
”	或者	参赛者	,	作为	但	很少	的	他们	是	常规的	代表们	或者	甚至

['ɔːltə(r)neɪts] .

alternates	.
备选方案	.

”或者说参赛者，因为他们当中很少有正式代表，甚至连候补代表都很少。

[kən'sɪdərɪŋ] , [ðə; ði] [ʌn'frendli] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr]

Considering	**,**	**the**	**unfriendly**	**attitude**	**of**	**the**	**Democratic**	**administration**	**toward**	**our**
考虑	,	这	不友好	态度	的	这	民主	行政	朝向	我们的

['piːp(ə)l] ,

people	**,**
人们	,

考虑到民主党政府对我们人民的不友好态度，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] [wʊd] [goʊ][ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][baɪ] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

it	**was**	**hoped**	**that**	**the**	**Convention**	**would**	**go**	**on**	**record**	**by**	**making**	**an**
它	曾是	希望	那	这	习俗	会	去	在	记录	经过	制作	一个

[ɪk'spreʃ(ə)n] [baɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,

expression	**by**	**resolution**	**,**
表达	经过	解决	,

人们希望该公约能够通过决议的形式予以记录。

[ɔːr] [θruː] [ɪts]['pɑːrti]['plætfɔːrm] ,

or	**through**	**its**	**party**	**platform**	**,**
或者	通过	它是	派对	平台	,

或通过其政党平台，

[ʌv; əv][ɪts][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['iːkwəl] [raɪts] [ʌv; əv][ɔːl] [men] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [reɪs] [ɔːr]['kʌlər]

of	**its**	**recognition**	**of**	**the**	**equal**	**rights**	**of**	**all**	**men**	**without**	**regard**	**to**	**race**	**or**	**color**
的	它是	认出	的	这	平等的	权利	的	全部	男人	没有	看待	到	种族	或者	颜色

,

,

,

它承认所有人无论种族或肤色都享有平等权利，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

but	**in**	**that**	**there**	**was**	**also**	**a**	**disappointment**	**.**
但	在	那	那里	曾是	还	一个	失望	.

但其中也包含着令人失望之处。

[ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʌv; əv]['sɪmələr][pər'pɔːrt][wʌz; wəz] ['ɔːfərd] , [bʌt; bət] [feɪld] [tuː; tə] ['kæri] .

A	**resolution**	**of**	**similar**	**purport**	**was**	**offered**	**,**	**but**	**failed**	**to**	**carry**	**.**
一个	解决	的	相似的	旨趣	曾是	提供	,	但	失败的	到	携带	.

曾提出过类似内容的决议，但未获通过。

[kən'sɜːrnɪŋ] ['mɪstər] . [hjuːz] , [ðə; ði] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌnɑːmɪ'niː] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪz] [noʊn] [æz; əz][tuː; tə]

Concerning	**Mr**	**.**	**Hughes**	**,**	**the**	**Presidential**	**Nominee**	**,**	**but**	**little**	**is**	**known**	**as**	**to**
有关	先生	.	休斯	,	这	总统	提名人	,	但	小的	是	已知	作为	到

[hɪz; ɪz] ['ætɪtuːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [reɪs] ,

his	**attitude**	**toward**	**the**	**race**	**,**
他的	态度	朝向	这	种族	,

关于总统候选人休斯先生，人们对他竞选的态度知之甚少。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæz; həz][held][bʌt; bət][fjuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'ziʃənz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː]

for	**he**	**has**	**held**	**but**	**few**	**official**	**positions**	**in**	**which**	**he**	**has**	**come**	**into**
为了	他	有	握住	但	很少	官方的	职位	在	哪个	他	有	来	进入

['kɑːntækt][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .

contact	**with**	**our**	**people**	**.**
接触	和	我们的	人们	.

因为他担任过的官职不多，很少有机会接触到我们的人民。

[æz; əz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fer] .

As	**Governor**	**of**	**the**	**state**	**of**	**New**	**York**	**he**	**was**	**fair**	**.**
作为	州长	的	这	状态	的	新的	约克	他	曾是	公平的	.

作为纽约州州长，他公正无私。

[haʊ'evər] , ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdemə'krætɪk] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

However	**,**	**anything**	**to**	**beat**	**the**	**present**	**Democratic**	**Administration**	**.**
然而	,	任何事物	到	打	这	展示	民主	行政	.

然而，任何手段都是为了打败现任民主党政府。

[let] [ˌjuː 'es][hoʊp] !

Let	**us**	**hope**	**!**
让	我们	希望	!

但愿如此!

[ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['bɪʃəp] [wɜːr; wər] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['distrikts] :

The	**fifteen**	**Bishops**	**were**	**assigned**	**to**	**the**	**following**	**districts**	**:**
这	十五	主教们	是	分配	到	这	下列的	地区	:

十五位主教被分配到以下几个教区:

[fɜːrst] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['evənz] [taɪ'riː] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [ˌfɪlə'delfɪr] , [nuː] [jɔːk] , [nuː]

First	**District**	**—**	**Bishop**	**Evans**	**Tyree**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	**,**	**Philadelphia**	**,**	**New**	**York**	**,**	**New**
第一的	区	—	主教	埃文斯	泰瑞	,	D	.	D	.	会议	,	费城	,	新的	约克	,	新的

['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

England	**and**	**New**	**Jersey**	**.**
英格兰	和	新的	球衣	.

第一区——主教埃文斯·泰瑞，DD会议，费城，纽约，新英格兰和新泽西。

['sekənd] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . ['ælbərt]['dʒɑːnsən] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['bɔːltɪmɔːr] , [vər'dʒɪniə]

Second	**District**	**—**	**Bishop**	**J**	**.**	**Albert**	**Johnson**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	**,**	**Baltimore**	**,**	**Virginia**
第二	区	—	主教	J	.	阿尔伯特	约翰逊	,	D	.	D	.	会议	,	巴尔的摩	,	弗吉尼亚州

, [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə][ænd; ənd] ['westərn] [nɔːrθ] [ˌkærə'lainə] .

,	**North**	**Carolina**	**and**	**Western**	**North**	**Carolina**	**.**
,	北	卡罗莱纳	和	西	北	卡罗莱纳	.

第二区——主教 J. Albert Johnson，DD 会议，巴尔的摩，弗吉尼亚州，北卡罗来纳州和北卡罗来纳州西部。

[θɜːrd] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [siː] . [tiː] , ['ʃeɪfɚ] .

Third	**District**	**—**	**Bishop**	**C**	**.**	**T**	**,**	**Shaffer**	**.**
第三	区	—	主教	C	.	T	,	沙弗	.

第三区——主教 C. T. Shaffer。

[diː] . [diː] . , [em] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [oʊ'haɪoʊ] , [nɔːrθ] [oʊ'haɪoʊ] , ['pɪtsbɜːrg] [ænd; ənd] [west]

D	**.**	**D**	**.**	**,**	**M**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	**,**	**Ohio**	**,**	**North**	**Ohio**	**,**	**Pittsburgh**	**and**	**West**
D	.	D	.	,	M	.	D	.	会议	,	俄亥俄州	,	北	俄亥俄州	,	匹兹堡	和	西方

[vər'dʒɪniə] .

Virginia	**.**
弗吉尼亚州	.

DD、MD 会议，俄亥俄州、俄亥俄州北部、匹兹堡和西弗吉尼亚州。

[fɔːrθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [el] . [dʒeɪ] . ['kɑːpɪn] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [ˌɪndi'ænə] , [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Fourth	**District**	**—**	**Bishop**	**L**	**.**	**J**	**.**	**Coppin**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	**,**	**Indiana**	**,**	**Illinois**	**,**
第四	区	—	主教	L	.	J	.	科平	,	D	.	D	.	会议	,	印第安纳州	,	伊利诺伊州	,

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [kən'tʌki] [ænd; ənd] [west] [kən'tʌki] .

Chicago	**,**	**Kentucky**	**and**	**West**	**Kentucky**	**.**
芝加哥	,	肯塔基州	和	西方	肯塔基州	.

第四区——主教 LJ Coppin、DD 会议、印第安纳州、伊利诺伊州、芝加哥、肯塔基州和西肯塔基州。

[fɪfθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [eɪtʃ] . [biː] . ['pɑːrks] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [mɪ'zʊri] , [nɔːrθ] [mɪ'zʊri] ,

Fifth	**District**	**—**	**Bishop**	**H**	**.**	**B**	**.**	**Parks**	**,**	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	**,**	**Missouri**	**,**	**North**	**Missouri**	**,**
第五	区	—	主教	H	.	B	.	公园	,	D	.	D	.	会议	,	密苏里州	,	北	密苏里州	,

[ˌsaʊθ'west] [mɪ'zʊri] ,

Southwest	**Missouri**	**,**
西南	密苏里州	,

第五区——主教HB Parks、DD会议、密苏里州、北密苏里州、西南密苏里州

['kænzəs] , [ˌkɑːləˈrædoʊ; ˌkɑːləˈrɑːdoʊ] , ['pjuːdʒɪt] [saʊnd] , [ˌkælə'fɔːrniə][ænd; ənd][ˌærɪ'zoʊnə] .

Kansas	,	**Colorado**	,	**Puget**	**Sound**	,	**California**	**and**	**Arizona**	.
堪萨斯州	,	科罗拉多州	,	普吉特海湾	声音	,	加利福尼亚州	和	亚利桑那	.

堪萨斯州、科罗拉多州、普吉特海湾地区、加利福尼亚州和亚利桑那州。

[sɪksθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . [es] . ['flɪpər] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , ['dʒɔːrdʒə] , ['meɪkən] , ['dʒɔːrdʒə]

Sixth	**District**	**—**	**Bishop**	**J**	**.**	**S**	**.**	**Flipper**	,	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	,	**Georgia**	,	**Macon**	,	**Georgia**
第六	区	—	主教	J	.	S	.	鳍状肢	,	D	.	D	.	会议	,	乔治亚州	,	梅肯	,	乔治亚州

; [ˌsaʊθ'west] ['dʒɔːrdʒə] ;

;	**Southwest**	**Georgia**	**;**
;	西南	乔治亚州	;

第六区——主教 JS Flipper，DD 会议，佐治亚州，梅肯，佐治亚州；佐治亚州西南部；

[æt'læntə] , ['dʒɔːrdʒə] , [ænd; ənd] [ɔː'gʌstə] , ['dʒɔːrdʒə] .

Atlanta	,	**Georgia**	,	**and**	**Augusta**	,	**Georgia**	.
亚特兰大	,	乔治亚州	,	和	奥古斯塔	,	乔治亚州	.

佐治亚州亚特兰大和佐治亚州奥古斯塔。

['sev(ə)nθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['dʌbljuː] . [diː] . [ʃə'pɛl] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Seventh	**District**	**—**	**Bishop**	**W**	**.**	**D**	**.**	**Chappelle**	,	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	,	**South**	**Carolina**	,
第七	区	—	主教	W	.	D	.	查佩尔	,	D	.	D	.	会议	,	南	卡罗莱纳	,

[kə'lʌmbiə] , [ˌnɔːrθ'iːst] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ,

Columbia	,	**Northeast**	**South**	**Carolina**	,
哥伦比亚	,	东北	南	卡罗莱纳	,

第七区——主教 WD Chappelle，DD 会议，南卡罗来纳州，哥伦比亚，南卡罗来纳州东北部，

[pæl'metoʊ][ænd; ənd]['piːdˌmɑːnt] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] .

Palmetto	**and**	**Piedmont**	,	**South**	**Carolina**	.
棕榈树	和	皮埃蒙特	,	南	卡罗莱纳	.

南卡罗来纳州帕尔梅托和皮埃蒙特。

[eɪtθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] . [hɜːrd] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [nɔːrθ]

Eighth	**District**	**—**	**Bishop**	**W**	**.**	**H**	**.**	**Heard**	,	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	,	**Mississippi**	,	**North**
第八	区	—	主教	W	.	H	.	听到	,	D	.	D	.	会议	,	密西西比州	,	北

[ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ˌnɔːrθ'iːst] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

Mississippi	,	**Northeast**	**Mississippi**	,
密西西比州	,	东北	密西西比州	,

第八区——主教 WH Heard，DD 会议，密西西比州，密西西比州北部，密西西比州东北部，

['sentrəl] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [iːst] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] [nɔːrθ] [luˌiːzi'ænə] .

Central	**Mississippi**	,	**East**	**Mississippi**	,	**Louisiana**	**and**	**North**	**Louisiana**	.
中央	密西西比州	,	东方	密西西比州	,	路易斯安那州	和	北	路易斯安那州	.

密西西比州中部、密西西比州东部、路易斯安那州和路易斯安那州北部。

[naɪnθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [biː] . [ef] . [liː] , [diː] . [diː] . ['kɔnfərənsis] , [ˌælə'bæmə] , ['sentrəl] [ˌælə'bæmə] ,

Ninth	**District**	**—**	**Bishop**	**B**	**.**	**F**	**.**	**Lee**	,	**D**	**.**	**D**	**.**	**Conferences**	,	**Alabama**	,	**Central**	**Alabama**	,
第九	区	—	主教	B	.	F	.	李	,	D	.	D	.	会议	,	阿拉巴马州	,	中央	阿拉巴马州	,

[nɔːrθ] [ˌælə'bæmə] ,

North	**Alabama**	,
北	阿拉巴马州	,

第九区——主教 BF Lee，DD 会议，阿拉巴马州，阿拉巴马州中部，阿拉巴马州北部，

[iːst] [ˌælə'bæmə] , [ˌtenə'siː] , [west] [ˌtenə'siː] , [iːst] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌtenə'siː] .

East	**Alabama**	,	**Tennessee**	,	**West**	**Tennessee**	,	**East**	**Tennessee**	**and**	**Central**	**Tennessee**	.
东方	阿拉巴马州	,	田纳西州	,	西方	田纳西州	,	东方	田纳西州	和	中央	田纳西州	.

阿拉巴马州东部、田纳西州、田纳西州西部、田纳西州东部和田纳西州中部。

[tenθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [dʒəʊnz] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , ['teksəs] , ['sentrəl] ['teksəs] ,
Tenth **District** **—** **Bishop** **J** **.** **H** **.** **Jones** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Texas** **,** **Central** **Texas** **,**
第十 区 — 主教 J . H . 琼斯 , D . D . 会议 , 德克萨斯州 , 中央 德克萨斯州 ,
[west] ['teksəs] ,
West **Texas** **,**
西方 德克萨斯州 ,

第十区——主教 JH Jones，DD 会议，德克萨斯州，德克萨斯州中部，德克萨斯州西部，

[ˌnɔ:rθ'i:st] ['teksəs] , [ˌsaʊθ'west] ['teksəs] [ænd; ənd]['meksɪkoʊ] .
Northeast **Texas** **,** **Southwest** **Texas** **and** **Mexico** **.**
东北 德克萨斯州 , 西南 德克萨斯州 和 墨西哥 .

德克萨斯州东北部、德克萨斯州西南部和墨西哥。

[ɪ'lev(ə)nθ] ['dɪstrɪkt] — [dʒɑ:n] [hɜ:rst] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [i:st] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,
Eleventh **District** **—** **John** **Hurst** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Florida** **,** **East** **Florida** **,**
第十一 区 — 约翰 赫斯特 , D . D . 会议 , 佛罗里达 , 东方 佛罗里达 ,
[saʊθ] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , ['sentrəl] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd] [west] ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] .
South **Florida** **,** **Central** **Florida** **and** **West** **Florida** **.**
南 佛罗里达 , 中央 佛罗里达 和 西方 佛罗里达 .

第十一区——约翰·赫斯特，DD会议，佛罗里达州，佛罗里达州东部，佛罗里达州南部，佛罗里达州中部和佛罗里达州西部。

[twelfθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [dʒeɪ] . [em] . ['kɔnə] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , ['ɑ:rkənsɔ:] , [west]
Twelfth **District** **—** **Bishop** **J** **.** **M** **.** **Conner** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Arkansas** **,** **West**
第十二 区 — 主教 J . M . 康纳 , D . D . 会议 , 阿肯色州 , 西方
['ɑ:rkənsɔ:] , [i:st] ['ɑ:rkənsɔ:] ,
Arkansas **,** **East** **Arkansas** **,**
阿肯色州 , 东方 阿肯色州 ,

第十二区——主教 JM Conner，DD 会议，阿肯色州，西阿肯色州，东阿肯色州，

[saʊθ] ['ɑ:rkənsɔ:] , [ˌoʊklə'hoʊmə] , [nɔ:rθ] [ˌoʊklə'hoʊmə][ænd; ənd] ['sentrəl] [ˌoʊklə'hoʊmə] .
South **Arkansas** **,** **Oklahoma** **,** **North** **Oklahoma** **and** **Central** **Oklahoma** **.**
南 阿肯色州 , 俄克拉荷马州 , 北 俄克拉荷马州 和 中央 俄克拉荷马州 .

阿肯色州南部、俄克拉荷马州、俄克拉荷马州北部和俄克拉荷马州中部。

[ˌθɜ:r'ti:nθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [aɪ] . [en] . [rɑ:s] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , [laɪ'bɪriə][ænd; ənd] [si'erə]
Thirteenth **District** **—** **Bishop** **I** **.** **N** **.** **Ross** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Liberia** **and** **Sierra**
第十三 区 — 主教 我 . N . 罗斯 , D . D . 会议 , 利比里亚 和 塞拉
[li'oʊn] .
Leone **.**
莱昂 .

第十三区——主教 IN Ross，DD 会议，利比里亚和塞拉利昂。

[ˌfɔ:r'ti:nθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] ['dʌblju:] . ['dʌblju:] . ['bekɪt] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , [keɪp] ['kɑ:ləni] ,
Fourteenth **District** **—** **Bishop** **W** **.** **W** **.** **Beckett** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Cape** **Colony** **,**
第十四 区 — 主教 W . W . 贝克特 , D . D . 会议 , 岬 殖民地 ,
['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] , ['ɔrɪndʒ] [fri:] [steɪt] , [zæm'bi:zi:][ænd; ənd]['neɪt(ə)l] .
Transvaal **,** **Orange** **Free** **State** **,** **Zambesi** **and** **Natal** **.**
德兰士瓦 , 橙子 自由的 状态 , 赞比西 和 纳塔尔 .

第十四区——主教 WW Beckett、DD 会议、开普殖民地、德兰士瓦、奥兰治自由邦、赞比西和纳塔尔。

[ˌfɪf'ti:nθ] ['dɪstrɪkt] — ['bɪʃəp] [si:] . [es] . [smɪθ] , [di:] . [di:] . ['kɔnfərənsis] , ['mɪʃɪgən] , [ɑ:n'terioʊ] ,
Fifteenth **District** **—** **Bishop** **C** **.** **S** **.** **Smith** **,** **D** **.** **D** **.** **Conferences** **,** **Michigan** **,** **Ontario** **,**
第十五 区 — 主教 C . S . 史密斯 , D . D . 会议 , 密歇根州 , 安大略省 ,
['noʊvə]['skoʊʃə] , [bər'mju:də] ,
Nova **Scotia** **,** **Bermuda** **,**
新星 斯科舍省 , 百慕大 ,

第十五区——主教CS Smith，DD会议，密歇根州，安大略省，新斯科舍省，百慕大，

[west] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] .
West **India** **and** **South** **America** **.**
西方 印度 和 南 美国 .

印度西部和南美洲。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ˌledʒɪs'leɪʃ(ə)n] [ə'kɑːmplɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [sen'teniəl] ['dʒen(ə)rəl] ['kɑːnfərəns]
There **was** **very** **little** **legislation** **accomplished** **in** **the** **Centennial** **General** **Conference**
那里 曾是 非常 小的 立法 完成 在 这 百年纪念 一般的 会议
.
:
.

百年大会几乎没有通过任何立法。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['sɪksti] - [eɪt] [bɪlz] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɔːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [kwɑː'dreniəl] .
One **hundred** **and** **sixty** **-** **eight** **bills** **were** **put** **off** **to** **the** **next** **quadrennial** **.**
一 百 和 六十 - 八 账单 是 放 离开 到 这 下一个 四年 .

168项法案被推迟到下一个四年期进行审议。

[wiː; wi] [ɔːl] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] ['prɑːgres] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːrtʃ] .
We **all** **look** **with** **admiration** **on** **the** **progress** **made** **by** **the** **A** **.** **M** **.** **E** **.** **Church** **.**
我们 全部 看 和 钦佩 在 这 进步 制成 经过 这 一个 . M . E . 教会 .

我们都钦佩非洲卫理公会取得的进步。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [haʊ] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [kəm'pærətɪvli] ['nʌθɪŋ] ,
It **shows** **how** **a** **few** **people** **with** **comparatively** **nothing** **,**
它 演出 如何 一个 很少 人们 和 比较 没有什么 ,

它展现了少数几乎一无所有的人是如何.....

['stɑːrtɪd] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ænd; ənd] [naʊ] [oʊn] [ænd; ənd] [sə'pɔːrt] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]
started **out** **one** **hundred** **years** **ago** **and** **now** **own** **and** **support** **hundreds** **of**
开始 出去 一 百 年 前 和 现在 自己的 和 支持 数百 的
[tʃɜːrtʃɪz] ,
churches **,**
教堂 ,

它始于一百年前，如今拥有并支持数百座教堂。

['ministəz] , [ænd; ənd] [skuːlz] [ɪn] ['evri] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
ministers **,** **and** **schools** **in** **every** **section** **of** **this** **country** **,**
部长们 , 和 学校 在 每一个 部分 的 这 国家 ,

部长们，以及全国各地的学校，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [naʊ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪn] ['mɪʃəneri] [wɜːrk] [ɪn] ['fɔːrən] [lændz] .
and **are** **now** **leading** **in** **missionary** **work** **in** **foreign** **lands** **.**
和 是 现在 领导 在 传教士 工作 在 外国的 土地 .

现在他们正在国外从事传教工作。

[ðə; ði] ['dɑːlər] ['mʌni] [ə'loʊn] [kən'trɪbjuːtɪd] [sɪns] [ðə; ði] [læst] [kwɑː'dreniəl] [ə'maʊnt] [tuː; tə] $850 , -
The **dollar** **money** **alone** **contributed** **since** **the** **last** **quadrennial** **amounted** **to** **$850** **,** **214**
这 美元 钱 独自的 贡献 自从 这 最后的 四年 金额 到 $850 , -
. - .
. **14** **.**
. - .

自上一个四年期以来，仅美元捐款就达到了 850,214.14 美元。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pɔːrʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['toʊt(ə)l] [went] [tuː; tə] ['niːdi] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrən] ['mɪʃənz] ,
A **small** **portion** **of** **this** **total** **went** **to** **needy** **churches** **and** **foreign** **missions** **,**
一个 小的 部分 的 这 全部的 去 到 贫困 教堂 和 外国的 任务 ,

这笔总额的一小部分用于资助有需要的教会和海外传教机构。

['widəuz] [ænd; ənd] ['fæməliz] [ʌv; əv] [dɪ'si:st] ['ministəz] [ænd; ənd] ['bɪʃəp] , ['ænjuəl] ['kɑ:nfərəns]
widows **and** **families** **of** **deceased** **ministers** **and** **Bishops** **,** **annual** **conference**
寡妇 和 家庭 的 死者 部长们 和 主教们 , 年度的 会议
[ɪk'spensɪz] ,
expenses **,**
开支 ,

已故牧师和主教的遗孀和家属，年度会议费用，

['ɑ:fəsərz] - [ænd; ənd] ['bɪʃəp] - ['sæləriz] [ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] ['sɔ:rsɪz] [tu:] ['nu:mərəs] [tu:; tə]
officers **'** **and** **Bishops** **'** **salaries** **and** **various** **other** **sources** **too** **numerous** **to**
警官 - 和 主教们 - 薪资 和 各种各样的 其他 来源 也 很多的 到
['menʃ(ə)n] .
mention **.**
提到 .

官员和主教的薪水以及其他各种来源，不胜枚举。

[wi:; wi] [lʊk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [ə'pɑ:n] [ðer; ðər] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]
We **look** **with** **pride** **upon** **their** **accomplishments** **and** **when** **we** **think** **of**
我们 看 和 自豪 之上 他们的 成就 和 什么时候 我们 思考 的
[ðə; ði] ['beɪsɪs] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [dɪˌnɑ:mɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['faʊndɪd] ,
the **basis** **upon** **which** **their** **denomination** **is** **founded** **,**
这 基础 之上 哪个 他们的 面值 是 创立 ,

我们为他们的成就感到自豪，当我们想到他们教派的创立基础时，

“ [gɑ:d] ['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] , [kraɪst] ['aʊər; ɑ:r] [rɪ'di:mər] , [ænd; ənd] [mæn] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðər] ,
“ **GOD** **OUR** **FATHER** **,** **CHRIST** **OUR** **REDEEMER** **,** **AND** **MAN** **OUR** **BROTHER** **,**
“ 上帝 我们的 父亲 , 基督 我们的 救世主 , 和 男人 我们的 兄弟 ,

“上帝是我们的父，基督是我们的救赎主，人类是我们的兄弟，

” [wi:; wi] [si:s] [tu:; tə] ['mɑ:rv(ə)l] [æt; ət] [ðer; ðər] [sək'ses] .
” **we** **cease** **to** **marvel** **at** **their** **success** **.**
” 我们 停止 到 奇迹 在 他们的 成功 .

我们不再对他们的成功感到惊讶。

[dʒi:] . [bi:] . ['kæmbl] . [['sɛvən]]
G **.** **B** **.** **Campbell** **.** **[** **7** **]**
G . B . 坎贝尔 . [7]

GB Campbell.[7]

[æn; ən] [ækt] [ʌv; əv] ['tʃærəti]
An **Act** **of** **Charity**
一个 行为 的 慈善

慈善行为

[ə; eɪ] ['stɔ:ri]
A **STORY**
一个 故事

一个故事

[ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [sɪks] [ʌv; əv] [ˌju: 'es] , [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [seks'tet] ,
There **were** **six** **of** **us** **,** **enough** **to** **make** **a** **sextette** **,**
那里 是 六 的 我们 , 足够的 到 制作 一个 六重奏 ,

我们一共六个人，足够组成一个六重奏乐队了。

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weɪstɪd] ['jɪrz] [wi:; wi] [spent] [bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [nu:] [wʌn]
and **when** **we** **thought** **of** **the** **wasted** **years** **we** **spent** **before** **we** **knew** **one**
和 什么时候 我们 想法 的 这 浪费 年 我们 花费 前 我们 知道 一
[ə'nʌðər] ,
another **,**
其他 ,

当我们想到在认识彼此之前浪费的那些年，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌjuː 'es][sæd] .

it	made	us	sad	.
它	制成	我们	伤心	.

这让我们感到难过。

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [taɪm] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['hoʊmz] ,

We	spent	the	greater	part	of	our	time	at	one	another's	homes	,
我们	花费	这	更大的	部分	的	我们的	时间	在	一	另一个的	房屋	,

我们大部分时间都待在彼此的家里。

[ænd; ənd][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .

and	we	usually	had	a	great	deal	to	talk	about	.
和	我们	通常	有	一个	伟大的	交易	到	讲话	关于	.

我们通常有很多话题可以聊。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [maɪ] ['mʌðər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [haʊs] [fɔːr; fər] [tuː]

For	this	reason	,	my	mother	decided	that	she	would	give	us	the	house	for	two
为了	这	原因	,	我的	母亲	决定	那	她	会	给	我们	这	房子	为了	二

[wiːks] .

weeks	.
周	.

因此，我母亲决定把房子借给我们住两周。

[ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][æz; əz][wiː; wi] [pliːzd] ,

She	said	we	could	do	as	we	pleased	,
她	说	我们	可以	做	作为	我们	高兴	,

她说我们可以随心所欲，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː][ɔːl][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [haʊs] ['kliːnɪŋ] .

but	we	had	to	do	all	the	cooking	and	house	cleaning	.
但	我们	有	到	做	全部	这	烹饪	和	房子	打扫	.

但是我们得负责所有的烹饪和家务。

['ɜːrli] [ɪn]['eɪprəl][ðə; ði] ['ʌðər] [faɪv]['gɝːlz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Early	in	April	the	other	five	girls	came	to	my	house	to	have	a	good	time	.
早期的	在	四月	这	其他	五	女孩们	来了	到	我的	房子	到	有	一个	好的	时间	.

四月初，另外五个女孩来到我家玩。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [ə'nʌðər] [bʌntʃ] [ʌv; əv]['gɝːlz] [huː] [kæn; kən] [ə'kjuːmjəleɪt] [mɔːr]

In	all	the	world	there	is	not	another	bunch	of	girls	who	can	accumulate	more
在	全部	这	世界	那里	是	不是	其他	束	的	女孩们	WHO	能	积累	更多的

[iks'piəriənsiz] [tuː; tə][ðə; ði] [skwer] [ɪntʃ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʌv; əv][ðə; ði] “ [seks'tet] .

experiences	to	the	square	inch	than	we	of	the	“	Sextette	.
经历	到	这	正方形	英寸	比	我们	的	这	“	六重奏	.

全世界没有哪一群女孩能像我们“六重奏”那样，在一平方英寸的面积上积累如此多的经验。

” ['helən] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [hɜːr; hər][dɔːg][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

”	Helen	even	brought	her	dog	with	her	.
”	海伦	甚至	带来	她	狗	和	她	.

海伦甚至还带上了她的狗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dɔːg] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] , [hæd; həd]['oʊnli] [tuː]

He	was	a	beautiful	dog	,	and	as	we	could	observe	,	had	only	two
他	曾是	一个	美丽的	狗	,	和	作为	我们	可以	观察	,	有	仅有的	二

[fɔːlts] .

faults	.
故障	.

他是一只漂亮的狗，正如我们所观察到的，他只有两个缺点。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] [soʊl] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] ['i:v(ə)n] ['hɑ:bnɑ:b]

One	was	that	he	was	such	a	friendly	soul	that	he	would	even	hobnob
一	曾是	那	他	曾是	这样的	一个	友好的	灵魂	那	他	会	甚至	霍布诺布

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['bɜ:rglər] ,

with	a	burglar	,
和	一个	窃贼	,

其中之一是他为人非常友善，甚至会和窃贼攀谈。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [hi:; hi] ['sʌmtaɪmz] [steɪd] [ə'weɪ] [tu:] [wi:ks] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

and	the	other	that	he	sometimes	stayed	away	two	weeks	at	a	time	.
和	这	其他	那	他	有时	入住	离开	二	周	在	一个	时间	.

还有一种说法是他有时会一走就是两周。

[ðʌs] [wi:; wi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] ['daɪnəmaɪt] , [nɑ:t] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['eni] ['enərdʒi] [ɔ:r] ['kærəktər] ,

Thus	we	called	him	Dynamite	,	not	because	of	any	energy	or	character	,
因此	我们	称为	他	炸药	,	不是	因为	的	任何	活力	或者	特点	,

因此我们称他为“炸药”，并不是因为他精力充沛或性格独特。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə] [goʊ] [ɔ:f] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

but	because	he	was	likely	to	go	off	at	any	time	.
但	因为	他	曾是	可能	到	去	离开	在	任何	时间	.

但因为他随时都有可能离开。

[wʌn] [naɪt] , [wen] [ə; eɪ] [fju:] ['kɔ:ləz] [drɑ:pt] [ɪn] , [wi:; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] ['tʃeɪfɪŋ] [dɪʃ] ['sʌpər]

One	night	,	when	a	few	callers	dropped	in	,	we	had	a	merry	chafing	dish	supper
一	夜晚	,	什么时候	一个	很少	来电者	掉落	在	,	我们	有	一个	欢乐	摩擦	盘子	晚餐

.

:

.

一天晚上，几个客人突然来访，我们一起享用了一顿丰盛的自助餐。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] , [wi:; wi] [sæt] [daʊn] [tu:; tə] [tɔ:k] [θɪŋz] ['oʊvər] .

When	they	had	gone	,	we	sat	down	to	talk	things	over	.
什么时候	他们	有	已消失	,	我们	卫星	向下	到	讲话	事物	超过	.

他们走后，我们坐下来好好谈了谈。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] , ['dɔ:rəθi] , [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] [gɜ:rl] , [sə'dʒestɪd]

During	the	conversation	,	Dorothy	,	a	very	kind	and	sympathetic	girl	,	suggested
期间	这	对话	,	多萝西	,	一个	非常	种类	和	交感神经	女孩	,	建议

[ðæt] [wi:; wi] [gɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ,

that	we	give	a	dinner	,
那	我们	给	一个	晚餐	,

谈话间，心地善良、富有同情心的多萝西建议我们举办一次晚宴。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pleʒər] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r]

and	instead	of	giving	it	for	our	own	pleasure	and	that	of	our
和	反而	的	给予	它	为了	我们的	自己的	乐趣	和	那	的	我们的

[frendz] ,

friends	,
朋友们	,

而不是为了我们自己和朋友的快乐而赠送，

[wi:; wi] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] [ʌn'fɔ:rtʃənət] , [hu:] ['nevər] [hæd; həd] ['eni]

we	would	give	it	to	some	of	the	poor	unfortunates	,	who	never	had	any
我们	会	给	它	到	一些	的	这	贫穷的	不幸的	,	WHO	绝不	有	任何

['pleʒərz] .

pleasures	.
快乐	.

我们会把它送给一些从未享受过任何快乐的可怜人。

[wiː; wi][ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

We	all	agreed	to	do	this	,
我们	全部	同意	到	做	这	,

我们都同意这样做。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈvaɪt][ə; eɪ] [pʊr] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [wʌn][æz; əz][hɜːr; hər] [gest] .

and	each	was	to	invite	a	poor	unfortunate	one	as	her	guest	.
和	每个	曾是	到	邀请	一个	贫穷的	不幸	一	作为	她	客人	.

每个人都要邀请一位贫穷不幸的人作为自己的客人。

[ˈhelən] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [prɪˈper] [ðə; ði] [ˈdɪnər] , [ænd; ənd] [ruːθ] ,

Helen	and	I	were	to	prepare	the	dinner	,	and	Ruth	,
海伦	和	我	是	到	准备	这	晚餐	,	和	露丝	,

海伦和我负责准备晚餐，露丝也负责准备晚餐。

[ˈɛdɪθ] [ænd; ənd] [ˈdɔːrəθi] [wɜːr; wər][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ænd; ənd] [ˈdekəreɪt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv]

Edyth	and	Dorothy	were	to	arrange	and	decorate	the	other	rooms	of
伊迪丝	和	多萝西	是	到	安排	和	装饰	这	其他	房间	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

伊迪丝和多萝西负责布置和装饰房子的其他房间。

[ðə; ði][fɜːrst] [gest] [tuː; tə] [əˈraɪv] [wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [kreg] ,

The	first	guest	to	arrive	was	Mrs	.	Craig	,
这	第一的	客人	到	到达	曾是	太太	.	克雷格	,

第一个到达的客人是克雷格夫人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)

[ə; eɪ]['dʒænɪtrɪs][ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ] [wer] ['dɔrəθiːz, 'dɔrθiːz]['fɑːðər][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] .

a	**janitress**	**in**	**the**	**office**	**building**	**where**	**Dorothy's**	**father**	**had**	**his**	**office**	**.**
一个	清洁工	在	这	办公室	建筑	在哪里	多萝西的	父亲	有	他的	办公室	.

多萝西父亲办公室所在办公楼里的一名清洁工。

[nekst] [keɪm] ['hɛlɪnz] [gest] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nuːzˌbɔɪ] [ðæt] [soʊld]['pepərz][ɪn][ðə; ði] [blɑːk] [wer] ['helən]

Next	**came**	**Helen's**	**guest**	**,**	**a**	**little**	**newsboy**	**that**	**sold**	**papers**	**in**	**the**	**block**	**where**	**Helen**
下一个	来了	海伦的	客人	,	一个	小的	报童	那	卖	文件	在	这	堵塞	在哪里	海伦

[lɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

接下来是海伦的客人，一个在海伦居住的街区卖报纸的小报童。

[ðen] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['laɪənz] , [huː] [wʌz; wəz] ['ruːθs] [gest] , [ə'raɪvd] .

Then	**Dr**	**.**	**Lyons**	**,**	**who**	**was**	**Ruth's**	**guest**	**,**	**arrived**	**.**
然后	博士	.	莱昂斯	,	WHO	曾是	露丝的	客人	,	到达的	.

随后，露丝的客人莱昂斯医生到了。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['loʊnsəm] [fɔːr; fər] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] [tʃɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ]

He	**explained**	**that**	**as**	**he**	**was**	**lonesome**	**for**	**warmth**	**and**	**cheer**	**of**	**a**
他	解释	那	作为	他	曾是	寂寞	为了	温暖	和	欢呼	的	一个

['riːəl] [hoʊm] ['teɪbl] ,

real	**home**	**table**	**,**
真实的	家	桌子	,

他解释说，他渴望真正家里的餐桌带来的温暖和欢乐。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld] ['glɪtər] [ænd; ənd] [ˌserə'moʊniəs] ['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel] , [ruːθ] [tʊk]

instead	**of**	**the**	**cold**	**glitter**	**and**	**ceremonious**	**services**	**of**	**the**	**hotel**	**,**	**Ruth**	**took**
反而	的	这	寒冷的	闪光	和	隆重	服务	的	这	酒店	,	露丝	采取

['pɪti] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,

pity	**on**	**him**	**,**
遗憾	在	他	,

露丝没有选择酒店里那种冷冰冰的奢华和繁文缛节的服务，而是出于同情心照顾他。

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] .

and	**invited**	**him**	**to**	**our**	**jolly**	**little**	**party**	**.**
和	受邀	他	到	我们的	快乐的	小的	派对	.

我们邀请他参加了我们这个欢乐的小聚会。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

I	**don't**	**know**	**what**	**we**	**would**	**have**	**done**	**without**	**him**	**,**
我	不	知道	什么	我们	会	有	完毕	没有	他	,

我不知道如果没有他我们会怎么办。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ðæt] [tækt] [wɪtʃ] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['noʊɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

for	**he**	**had**	**that**	**tact**	**which**	**comes**	**from**	**knowing**	**and**	**loving**	**people**	**,**
为了	他	有	那	策略	哪个	来	从	会心	和	爱	人们	,

因为他拥有那种源于了解和热爱他人的处事圆滑的处事方式。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːkwərd] ['pɔːzɪz] ,

and	**he**	**knew**	**just**	**how**	**to**	**fill**	**in**	**the**	**awkward**	**pauses**	**,**
和	他	知道	只是	如何	到	充满	在	这	尴尬的	停顿	,

他很懂得如何填补那些尴尬的沉默。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈkɜːr] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪkst] [ˈgæðərɪŋ] .

which	**were**	**bound**	**to**	**occur**	**in**	**such**	**a**	**mixed**	**gathering**	**.**
哪个	是	边界	到	发生	在	这样的	一个	混合	采集	.

在这种男女混杂的场合，这种情况是必然会发生的。

[ˈɛdɪθ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [gest] [æn; ən][oʊld][mæn] ,

Edyth	**selected**	**for**	**her**	**guest**	**an**	**old**	**man**	**,**
伊迪丝	已选	为了	她	客人	一个	老的	男人	,

伊迪丝为她的客人挑选了一位老人。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ˈswoʊp][pɑːrk] .

whom	**she**	**found**	**lying**	**on**	**a**	**bench**	**in**	**Swope**	**Park**	**.**
谁	她	成立	说谎	在	一个	长椅	在	斯沃普	公园	.

她在斯沃普公园的长椅上发现了躺在那里的人。

[hɪz; ɪz] [ˈskrægli] [her] [ænd; ənd] [bɪrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smoʊkt] [ˈglæsɪz] [left] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv]

His	**scraggly**	**hair**	**and**	**beard**	**,**	**and**	**his**	**smoked**	**glasses**	**left**	**a**	**very**	**little**	**of**
他的	稀疏的	头发	和	胡须	,	和	他的	熏制	眼镜	左边	一个	非常	小的	的

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈvɪzəb(ə)l] ,

his	**face**	**visible**	**,**
他的	脸	可见的	,

他蓬乱的头发和胡须，以及那副烟熏色的眼镜，几乎遮住了他的脸。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən][ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [ˈfɜːrmnəs] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz]

but	**there**	**was**	**a**	**suggestion**	**of**	**strength**	**and**	**firmness**	**about**	**his**
但	那里	曾是	一个	建议	的	力量	和	硬度	关于	他的

[maʊθ] .

mouth	**.**
嘴	.

但他的嘴唇却透着一丝坚毅和果断。

[aɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][fɔːr; fər][maɪ] [gest] [ə; eɪ] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l][ˈkrɪp(ə)l][gɜːrl] [huː] [steɪd] [ɔːl][əˈloʊn][æt; ət]

I	**selected**	**for**	**my**	**guest**	**a**	**poor**	**little**	**cripple**	**girl**	**who**	**stayed**	**all**	**alone**	**at**
我	已选	为了	我的	客人	一个	贫穷的	小的	削弱	女孩	WHO	入住	全部	独自的	在

[hoʊm] ,

home	**,**
家	,

我为我的客人挑选了一个可怜的、残疾的小女孩，她独自一人待在家里。

[waɪl] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ˈevri] [deɪ] .

while	**her**	**mother**	**worked**	**hard**	**every**	**day**	**.**
尽管	她	母亲	工作	难的	每一个	天	.

她的母亲每天都辛勤工作。

[wel] , [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] ,

Well	**,**	**the**	**dinner**	**was**	**a**	**success**	**,**
出色地	,	这	晚餐	曾是	一个	成功	,

晚宴很成功。

[ænd; ənd][wiː; wi]['gɜːlz][felt] ['fʊli] [rɪˈpeɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sækrɪfaɪs][wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] .

and	**we**	**girls**	**felt**	**fully**	**repaid**	**for**	**the**	**little**	**sacrifice**	**we**	**had**	**made**	**.**
和	我们	女孩们	毛毡	完全	已偿还	为了	这	小的	牺牲	我们	有	制成	.

我们这些女孩觉得，我们所做的微小牺牲得到了充分的回报。

['evriwʌn] [riˈspɔndid] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][fʌn][bʌt; bət] - ['lɪt(ə)l][oʊld][mæn] ,

Everyone	**responded**	**to**	**all**	**the**	**fun**	**but**	**Edyth's**	**little**	**old**	**man**	**,**
每个人	回应	到	全部	这	乐趣	但	-	小的	老的	男人	,

除了伊迪丝的小老头之外，所有人都兴致勃勃地参与到各种娱乐活动中。

[huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] “ [dʒʌst][pleɪn]['mɪstər] . [dʒəʊnz] .

who	**gave**	**his**	**name**	**as**	**“**	**just**	**plain**	**Mr**	**.**	**Jones**	**.**
WHO	给予	他的	姓名	作为	“	只是	清楚的	先生	.	琼斯	.

他自称“琼斯先生”。

" ['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːrti]['dɪdnt] [breɪk] [ʌp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]

"	**Everyone**	**enjoyed**	**himself**	**,**	**and**	**the**	**party**	**didn't**	**break**	**up**	**until**	**late**	**in**	**the**
"	每个人	享受	他自己	,	和	这	派对	没有	休息	向上	直到	晚的	在	这

[ˌæftər'nuːn] .

afternoon	**.**
下午	.

"大家都玩得很开心，聚会一直持续到下午很晚才结束。"

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] ['ʌðər] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wiː; wi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][pʊt][ɑːn]

As	**we**	**were**	**expecting**	**other**	**company**	**in**	**the**	**evening**	**,**	**we**	**started**	**to**	**put**	**on**
作为	我们	是	期待	其他	公司	在	这	晚上	,	我们	开始	到	放	在

['aʊər; ɑːr]['dʒuːəlri] ,

our	**jewelry**	**,**
我们的	珠宝	,

由于晚上会有其他客人来访，我们开始佩戴首饰。

[wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪnər] ,

which	**we**	**had**	**taken**	**off**	**for**	**the**	**dinner**	**,**
哪个	我们	有	已采取	离开	为了	这	晚餐	,

我们为了吃晚饭而脱下了它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [wel] [tuː; tə] [wer] ['daiəmənds][ænd; ənd] ['ʌðər]

because	**we**	**didn't**	**think**	**it**	**looked**	**well**	**to**	**wear**	**diamonds**	**and**	**other**
因为	我们	没有	思考	它	看起来	出色地	到	穿	钻石	和	其他

['preʃəs] [stoʊnz] [wen] ['aʊər; ɑːr] [gests] [wɜːr; wər][soʊ]['pʊrli,'pɔːrli][klæd] .

precious	**stones**	**when**	**our**	**guests**	**were**	**so**	**poorly**	**clad**	**.**
宝贵的	石头	什么时候	我们的	客人	是	所以	差	覆膜	.

因为我们觉得，当宾客们衣着寒酸时，佩戴钻石和其他宝石并不合适。

[aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] [ʌv; əv][maɪ] ['lɑːkɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][fɜːrst] [gest] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

I	**had**	**not**	**thought**	**of**	**my**	**locket**	**until**	**the**	**first**	**guest**	**had**	**arrived**	**,**
我	有	不是	想法	的	我的	吊坠	直到	这	第一的	客人	有	到达的	,

直到第一位客人到来，我才想起我的小盒坠。

[soʊ][aɪ][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [veɪs] [ɑːn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] ['mæntl] .

so	**I**	**had**	**placed**	**it**	**in**	**a**	**vase**	**on**	**the**	**dining**	**room**	**mantel**	**.**
所以	我	有	放置	它	在	一个	花瓶	在	这	用餐	房间	壁炉架	.

所以我把它放在餐厅壁炉架上的花瓶里。

[naʊ] [aɪ] [slɪpt] [maɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [veɪs] , [ænd; ənd] ['hɒrəz] !

Now	**I**	**slipped**	**my**	**hand**	**into**	**the**	**vase**	**,**	**and**	**horrors**	**!**
现在	我	滑倒了	我的	手	进入	这	花瓶	,	和	恐怖	!

我把手伸进了花瓶里，天哪！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] !

It	**was**	**gone**	**!**
它	曾是	已消失	!

它不见了！

[ɔːl] [wʌz; wəz][kən'fjuːʒ(ə)n][æz; əz][wiː; wi] [rʌʃt] [ə'raʊnd] ['lʊkɪŋ] ['evriwer] ,

All	**was**	**confusion**	**as**	**we**	**rushed**	**around**	**looking**	**everywhere**	**,**
全部	曾是	困惑	作为	我们	匆忙	大约	寻找	到处	,

我们慌乱地四处奔走寻找，现场一片混乱。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eniwʌn] ,

for	**we**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**think**	**that**	**anyone**	**,**
为了	我们	可以	不是	熊	到	思考	那	任何人	,

因为我们无法忍受任何人，

[huː] [hæd; həd][sæt][æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['aʊər; ɑːr][ˌhɑːspɪ'tæləti] , [wʊd] [pleɪ] [ðə; ði]

who	had	sat	at	our	table	and	enjoyed	our	hospitality	,	would	play	the
WHO	有	卫星	在	我们的	桌子	和	享受	我们的	热情好客	,	会	玩	这

[pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [θiːf] .

part	of	a	thief	.
部分	的	一个	贼	.

那些曾坐在我们桌旁享受我们热情款待的人，将扮演窃贼的角色。

[æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪk'saɪtɪdli] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði][proʊz][ænd; ənd][kɑːnz][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ðə; ði] [bel]

As	we	were	excitedly	discussing	the	pros	and	cons	in	the	case	the	bell
作为	我们	是	兴奋地	讨论	这	优点	和	缺点	在	这	案件	这	钟

[ræŋ] ,

rang	,
响铃	,

我们正兴奋地讨论着这个案子的利弊时，铃声响了。

[ænd; ənd] ['dɔːrəθi] ['ʌʃəd] [ɪn][ə; eɪ]['streɪndʒər] .

and	Dorothy	ushered	in	a	stranger	.
和	多萝西	引导	在	一个	陌生人	.

多萝西领着一个陌生人进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] ['θɜːrti] - [faɪv] ['jɪrz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fræŋk] [feɪs] [ænd; ənd]

He	was	a	man	of	some	thirty	-	five	years	,	with	a	frank	face	and
他	曾是	一个	男人	的	一些	三十	-	五	年	,	和	一个	坦率	脸	和

[ə; eɪ][fɜːrm][dʒɔː] .

a	firm	jaw	.
一个	公司	颚	.

他大约三十五岁，面容坦率，下巴线条硬朗。

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :

He	leaned	against	the	wall	and	said	:
他	倾斜	反对	这	墙	和	说	:

他靠在墙上说：

“ [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][æn; ən][oʊld][mæn] , [huːm] [juː; jʊ][soʊ]['kaɪndli]

“	I	come	to	bring	a	message	from	an	old	man	,	whom	you	so	kindly
“	我	来	到	带来	一个	信息	从	一个	老的	男人	,	谁	你	所以	亲切地

[bɪ'frendid] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

befriended	this	morning	.
结交朋友	这	早晨	.

“我来转达一位老人的消息，您今天早上非常友善地帮助了他。”

[hiː; hi] [wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːlts]

He	wishes	you	to	know	the	truth	about	him	,	for	with	all	his	faults
他	愿望	你	到	知道	这	真相	关于	他	,	为了	和	全部	他的	故障

[ænd; ənd][sɪnz] ,

and	sins	,
和	罪孽	,

他希望你了解他的真实情况，因为他虽然有缺点和罪过，

[hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][spɑːrk][ʌv; əv] ['mænhʊd] .

he	finds	that	he	still	has	a	spark	of	manhood	.
他	发现	那	他	仍然	有	一个	火花	的	男子气概	.

他发现自己仍然保留着男子气概。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['rɑːbər] , “ ['despərət] ['dʒɪm] , ” [ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtɪst] [dɪs'gaɪz] .

He	is	the	great	robber	,	“	Desperate	Jim	,	”	in	his	latest	disguise	.
他	是	这	伟大的	强盗	,	“	绝望的	吉姆	,	”	在	他的	最新的	伪装	.

他就是大盗“亡命吉姆”，这是他最新的伪装。

[ɔ:l][ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [ɑ:r; ər] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

All	**the**	**authorities**	**are**	**searching**	**for**	**him**	**.**
全部	这	当局	是	搜索	为了	他	.

所有执法部门都在搜捕他。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][jʊr; jər][hoʊm] ,

He	**came**	**to**	**your**	**home**	**,**
他	来了	到	你的	家	,

他来到了你家，

[ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][sæt][æt; ət][jʊr; jər] ['teɪbl] [soʊ]['saɪləntli][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][tɔ:rn][baɪ]

and	**while**	**he**	**sat**	**at**	**your**	**table**	**so**	**silently**	**his**	**mind**	**was**	**torn**	**by**
和	尽管	他	卫星	在	你的	桌子	所以	默默	他的	头脑	曾是	撕裂	经过

[kən'flɪktɪŋ] [i'məuʃənz] .

conflicting	**emotions**	**.**
冲突	情绪	.

当他静静地坐在你的桌旁时，他的内心却被各种矛盾的情绪所折磨。

[æt; ət][wʌn]['moʊmənt][hi:; hi][felt][laɪk] ['stændɪŋ] [ʌp] ,

At	**one**	**moment**	**he**	**felt**	**like**	**standing**	**up**	**,**
在	一	片刻	他	毛毡	喜欢	常设	向上	,

他一度想要站起来，

['teɪkɪŋ] [ɔ:f][hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] [ænd; ənd] [kən'fesɪŋ] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [jet]

taking	**off**	**his**	**disguise**	**and**	**confessing**	**everything**	**and**	**see**	**if**	**there**	**was**	**yet**
采取	离开	他的	伪装	和	坦白	一切	和	看	如果	那里	曾是	然而

[ə; eɪ] [tʃæns] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mæn] .

a	**chance**	**for**	**him**	**to**	**be**	**a**	**man**	**.**
一个	机会	为了	他	到	是	一个	男人	.

他卸下伪装，坦白一切，看看自己是否还有机会成为一个真正的男人。

[hi:; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] , [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] ['mæntl] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdiz] [glɑ:nst] [ɪn][ðə; ði]

He	**noticed**	**that**	**,**	**in**	**passing**	**the**	**mantel**	**,**	**one**	**of**	**the**	**young**	**ladies**	**glanced**	**in**	**the**
他	注意到	那	,	在	通过	这	壁炉架	,	一	的	这	年轻的	女士们	瞥了一眼	在	这

[veɪs] ,

vase	**,**
花瓶	,

他注意到，经过壁炉架时，其中一位年轻女子瞥了一眼花瓶。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sər'maɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][kən'teɪn][sʌm; səm] ['væljuəblz] .

and	**he**	**surmised**	**that**	**it**	**must**	**contain**	**some**	**valuables**	**.**
和	他	推测	那	它	必须	包含	一些	贵重物品	.

他推测里面一定装着一些贵重物品。

[hi:; hi] [sɔ:] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**saw**	**what**	**it**	**was**	**,**	**and**	**took**	**it**	**.**
他	锯	什么	它	曾是	,	和	采取	它	.

他看清了那是什么，然后拿走了。

" [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['pɑ:kɪt] [hi:; hi] [dru:] [aʊt][ə; eɪ]['pɑ:rs(ə)l] , ['seɪɪŋ] ,

"	**From**	**his**	**inner**	**pocket**	**he**	**drew**	**out**	**a**	**parcel**	**,**	**saying**	**,**
"	从	他的	内	口袋	他	画	出去	一个	包裹	,	说	,

他从内袋里掏出一个包裹，说道：

" ['despərət] ['dʒɪm] " [toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'grets] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [θeft]

"	**Desperate**	**Jim**	**"**	**told**	**me**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**he**	**regrets**	**that**	**he**	**returned**	**theft**
"	绝望的	吉姆	"	讲述	我	到	告诉	你	那	他	遗憾	那	他	返回	盗窃

[fɔ:r; fər][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ænd; ənd] [feɪθ] ,

for	**hospitality**	**and**	**faith**	**,**
为了	热情好客	和	信仰	,

"绝望的吉姆"让我转告你，他后悔当初用偷窃换取了热情好客和信仰。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtuːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]

and	to	express	his	gratitude	that	you	have	made	him	feel	that	he	may
和	到	表达	他的	感激	那	你	有	制成	他	感觉	那	他	可能

[jet] [meɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

yet	make	something	of	his	life	.
然而	制作	某物	的	他的	生活	.

并表达他的感激之情，感谢你让他觉得自己的人生或许还有成就。

[teɪk] [ðɪs] , [ænd; ənd] [gʊd] [naɪt] , [jʌŋ] [ˈleɪdiz] , [ænd; ənd][gɑːd] [bles] [juː; jʊ] .

Take	this	,	and	good	night	,	young	ladies	,	and	God	bless	you	.
拿	这	,	和	好的	夜晚	,	年轻的	女士们	,	和	上帝	保佑	你	.

拿着这个，晚安，年轻的女士们，愿上帝保佑你们。

” [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] ,

”	As	he	turned	to	leave	,
”	作为	他	转向	到	离开	,

“当他转身离开时，

[hɪz; ɪz][hæt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][dɑːrk]

his	hat	fell	to	the	floor	and	when	he	reached	for	it	I	saw	a	dark
他的	帽子	跌倒	到	这	地面	和	什么时候	他	达到	为了	它	我	锯	一个	黑暗的

[skɑːr][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

scar	on	his	wrist	,
瘢痕	在	他的	手腕	,

他的帽子掉到了地上，他伸手去捡的时候，我看到他手腕上有一道黑色的疤痕。

[ə; eɪ][skɑːr][dʒʌst] [sʌtʃ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ɑːn][ðə; ði] [rɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [kɔːld]

a	scar	just	such	as	I	had	noticed	on	the	wrist	of	the	old	man	who	called
一个	瘢痕	只是	这样的	作为	我	有	注意到	在	这	手腕	的	这	老的	男人	WHO	称为

[hɪmˈself] “ [dʒʌst][pleɪn][ˈmɪstər] . [dʒəʊnz] ,

himself	“	just	plain	Mr	.	Jones	,
他自己	“	只是	清楚的	先生	.	琼斯	,

一道疤痕，和我之前在自称“琼斯先生”的老人的手腕上看到的一模一样。

” [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn][wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm]

”	and	I	knew	that	the	old	man	and	this	one	were	one	and	the	same
”	和	我	知道	那	这	老的	男人	和	这	一	是	一	和	这	相同的

[ˈpɜːrs(ə)n] .

person	.
人	.

“我知道那个老人和这个人是同一个人。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz][kloʊzd][aɪ][toʊld][maɪ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɝːlz] [wʌt] [aɪ]

As	soon	as	the	door	was	closed	I	told	my	mother	and	the	girls	what	I
作为	很快	作为	这	门	曾是	关闭	我	讲述	我的	母亲	和	这	女孩们	什么	我

[hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kwaɪt] [ˈredi] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː] [ˈʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] [iː] .

had	discovered	and	they	were	quite	ready	to	call	me	Sherlock	Holmes	II	.
有	发现	和	他们	是	相当	准备好	到	称呼	我	夏洛克	福尔摩斯	二	.

门一关上，我就把我的发现告诉了我的母亲和女儿们，她们都迫不及待地想叫我“夏洛克·福尔摩斯二世”。

[wiː; wi] [tɔːkt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ˈwaɪldli][ænd; ənd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .

We	talked	the	matter	over	wildly	and	enthusiastically	.
我们	谈话	这	事情	超过	疯狂地	和	踊跃	.

我们热烈而激烈地讨论了这件事。

[wiː; wi] [nuː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈaʊər; ɑːr][ˈduːti][tuː; tə] - [foʊn] [tuː; tə] [pəˈliːs] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd][pʊt]

We	knew	it	was	our	duty	to	'	phone	to	police	headquarters	and	put
我们	知道	它	曾是	我们的	责任	到	-	电话	到	警察	总部	和	放

[ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] ,

them	on	the	track	of	the	outlaw	,
他们	在	这	追踪	的	这	取缔	,

我们知道我们有责任“打电话给警察总部，让他们追踪这名不法分子”。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] [rɪ'fɔːrmɪŋ] .

but	in	some	way	we	wanted	to	give	him	the	opportunity	of	reforming	.
但	在	一些	方式	我们	通缉	到	给	他	这	机会	的	改革	.

但在某种程度上，我们还是想给他一个改过自新的机会。

['evrɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [wiː; wi] ['wʌndɝd] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [rɪ'fɔːrmd] ['bɜːrglər] .

Every	little	while	we	wondered	what	had	happened	to	our	reformed	burglar	.
每一个	小的	尽管	我们	想知道	什么	有	发生	到	我们的	改革后的	窃贼	.

我们时不时会好奇，那个改过自新的窃贼后来怎么样了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] [ruːθ] [keɪm] [ɪn] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]

But	a	few	days	later	Ruth	came	in	,	waving	a	paper	frantically	and	calling
但	一个	很少	天	之后	露丝	来了	在	,	挥手	一个	纸	疯狂地	和	呼叫

[ɪk'saɪtɪdli] , “ [kʌm] , ['gɝːlz] !

excitedly	,	“	Come	,	girls	!
兴奋地	,	“	来	,	女孩们	!

但几天后，露丝走了进来，疯狂地挥舞着一张纸，兴奋地喊道：“来吧，姑娘们！”

['lɪs(ə)n] !

Listen	!
听	!

听！

” [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl][ðer; ðər] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ]

”	In	a	minute	we	were	all	there	looking	over	her	shoulders	and	trying
”	在	一个	分钟	我们	是	全部	那里	寻找	超过	她	肩膀	和	尝试

[tuː; tə][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stɑːrtlɪŋ] ['hedlainz] :

to	get	a	glimpse	of	the	paper	with	the	startling	headlines	:
到	得到	一个	一瞥	的	这	纸	和	这	令人震惊	标题	:

“我们立刻都凑到她身后，想看看那份报纸上那些耸人听闻的头条新闻：

“ [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] ['despərət] ['dʒɪm] . ” [[eɪt]]

“	The	Capture	of	Desperate	Jim	.	”	[	8	]
“	这	捕获	的	绝望的	吉姆	.	”	[	8	]

《绝望的吉姆被捕》[8]

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmɪn]

The	National	Association	of	Colored	Women
这	国家的	协会	的	有色	女性

全国有色妇女协会

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] ['miːtiŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [mʌnθ] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]

One	of	the	interesting	meetings	for	the	coming	month	will	be	that	of	the
一	的	这	有趣的	会议	为了	这	未来	月	将要	是	那	的	这

['næʃ(ə)nəl][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] ,

National	Association	of	Colored	Women	,
国家的	协会	的	有色	女性	,

下个月最值得关注的会议之一是全国有色妇女协会的会议。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][held][ɪn] ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , ['ɔːgəst] 6th [tuː; tə] 11th [ɪn'kluːsɪv] , ['oʊpənɪŋ][ɑːn]

which	will	be	held	in	Baltimore	,	Md	.	,	August	6th	to	11th	inclusive	,	opening	on
哪个	将要	是	握住	在	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	八月	6th	到	11th	包容性	,	开幕	在

['sʌndeɪ] ,

Sunday	,
星期日	,

活动将于8月6日至11日在马里兰州巴尔的摩举行，周日开幕。

['ɔːgəst] 6th , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['plætfɔːrm] ['miːtɪŋ] .

August	6th	,	with	a	platform	meeting	.
八月	6th	,	和	一个	平台	会议	.

8月6日，举行平台会议。

[ðə; ði][naɪnθ] [baɪ'eniəl] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][wʌz; wəz][held][ɪn] ['wilbəfɔ:s] ,

The	ninth	biennial	session	of	the	Association	was	held	in	Wilberforce	,
这	第九	双年	会议	的	这	协会	曾是	握住	在	威尔伯福斯	,

[oʊ'haɪoʊ] , [ɪn] ['ɔ:gəst] ,

Ohio	,	in	August	,
俄亥俄州	,	在	八月	,

协会第九届双年会于8月在俄亥俄州威尔伯福斯举行。

- , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['seʃ(ə)n] [ˌɪnvi'teiʃənz] [wɜ:r; wər] [ɪk'stendɪd] [tu:; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm] [fɔ:r] ['sɪtiz]

1914	,	during	which	session	invitations	were	extended	to	them	from	four	cities
-	,	期间	哪个	会议	邀请函	是	扩展	到	他们	从	四	城市

[fɔ:r; fər][ðə; ði] - ['seʃ(ə)n] — ['wɑ:ʃɪŋtən] ,

for	the	1916	session	—	Washington	,
为了	这	-	会议	—	华盛顿	,

1914年，华盛顿四个城市向他们发出了参加1916年会议的邀请，

[di:] . [si:] . , [tʌs'ki:gi:] , ['eɪlə] . , ['kænzəs] ['sɪti] , [moʊ] . , [ænd; ənd]

D	.	C	.	,	Tuskegee	,	Ala	.	,	Kansas	City	,	Mo	.	,	and
D	.	C	.	,	塔斯基吉	,	翼	.	,	堪萨斯州	城市	,	莫	.	,	和

华盛顿特区、阿拉巴马州塔斯基吉、密苏里州堪萨斯城和

['bɔ:ltɪmɔ:r] , [ˌem 'di:] . [ɑ:n] . [dʒeɪmz] ['prestən] , ['meɪər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['sɪti] , ['kɔ:rdʒəli] [ɪn'vaɪtɪd]

Baltimore	,	Md	.	Hon	.	James	Preston	,	mayor	of	the	latter	city	,	cordially	invited
巴尔的摩	,	马里兰州	.	尊敬的	.	詹姆斯	普雷斯顿	,	市长	的	这	后者	城市	,	诚挚地	受邀

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

马里兰州巴尔的摩市市长詹姆斯·普雷斯顿先生热情地邀请了他们。

[baɪ] [lɔ:ŋ] ['dɪstəns] ['telɪfoʊn] , [tu:; tə] [mi:t] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪti] ,

by	long	distance	telephone	,	to	meet	in	his	city	,
经过	长的	距离	电话	,	到	见面	在	他的	城市	,

通过长途电话约在他所在的城市见面，

[ænd; ənd] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [ðɪs] [jɪr] .

and	Baltimore	was	the	place	selected	for	the	meeting	this	year	.
和	巴尔的摩	曾是	这	地方	已选	为了	这	会议	这	年	.

今年会议的举办地选在了巴尔的摩。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz]['ɔ:rgənaɪzd][ɪn] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [di:]

The	National	Association	of	Colored	Women	was	organized	in	Washington	,	D
这	国家的	协会	的	有色	女性	曾是	组织	在	华盛顿	,	D

. [si:] . , [ɪn][dʒʊ'laɪ] , - .

.	C	.	,	in	July	,	1896	.
.	C	.	,	在	七月	,	-	.

全国有色妇女协会于 1896 年 7 月在华盛顿特区成立。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][kənˌsɑ:lə'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [li:g] [ænd; ənd][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌfedə'reɪʃ(ə)n]

It	is	a	consolidation	of	the	National	League	and	the	National	Federation
它	是	一个	合并	的	这	国家的	联盟	和	这	国家的	联邦

[ʌv; əv] ['kʌlərd] ['wɪmɪn] .

of	Colored	Women	.
的	有色	女性	.

它是由全国妇女联盟和全国有色妇女联合会合并而成的。

[ðɪs] [ˌɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn'kɔ:rpəreɪtɪd][ɪn] - .

This	organization	was	incorporated	in	1904	.
这	组织	曾是	公司	在	-	.

该组织成立于1904年。

[ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] :

The	present	officers	are	:
这	展示	警官	是	:

现任官员有：

['mɪsɪz] . ['bʊkər] [tiː] . ['wɑːʃɪŋtən] , [tʌs'kiːgiː] , ['eɪlə] . , ['prezɪdənt] .

Mrs	.	Booker	T	.	Washington	,	Tuskegee	,	Ala	.	,	president	.
太太	.	布克	T	.	华盛顿	,	塔斯基吉	,	翼	.	,	总统	.

布克·T·华盛顿夫人，阿拉巴马州塔斯基吉，主席。

['mɪsɪz] . ['meri] [viː] . ['tælbɚt] , ['bʌfəloʊ] , [en] . [waɪ] . , [vaɪs] - ['prezɪdənt] .

Mrs	.	Mary	V	.	Talbert	,	Buffalo	,	N	.	Y	.	,	vice	-	president	.
太太	.	玛丽	V	.	塔尔伯特	,	水牛	,	N	.	是	.	,	副	-	总统	.

Mary V. Talbert 女士，纽约州布法罗，副总裁。

[mɪs] ['aɪdə][ɑːr] . ['kʌmɪŋz] , ['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , ['sekrəteri] .

Miss	Ida	R	.	Cummings	,	Baltimore	,	Md	.	,	secretary	.
错过	艾达	拉	.	卡明斯	,	巴尔的摩	,	马里兰州	.	,	秘书	.

秘书：艾达·R·卡明斯小姐，马里兰州巴尔的摩市。

['mɪsɪz] . ['aɪdə] [dʒɔɪs] ['dʒæksən] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ] . , ['treʒərər] .

Mrs	.	Ida	Joyce	Jackson	,	Columbus	,	O	.	,	treasurer	.
太太	.	艾达	乔伊斯	杰克逊	,	哥伦布	,	哦	.	,	财务主管	.

俄亥俄州哥伦布市的艾达·乔伊斯·杰克逊夫人担任财务主管。

['mɪsɪz] . [ɪ'lɪzəbəθ] ['lindzi] ['deivis] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] . , ['næʃ(ə)nəl]['ɔːrgənaɪzər] .

Mrs	.	Elizabeth	Lindsay	Davis	,	Chicago	,	Ill	.	,	national	organizer	.
太太	.	伊丽莎白	林赛	戴维斯	,	芝加哥	,	患病的	.	,	国家的	组织者	.

伊丽莎白·林赛·戴维斯夫人，伊利诺伊州芝加哥市，全国组织者。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['wɜːrkɪŋ] ['kɑːnstəntli] , [jet] ['kwaɪətli] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

These	women	are	working	constantly	,	yet	quietly	,	for	the	betterment	of	the
这些	女性	是	在职的	不断地	,	然而	悄悄	,	为了	这	改善	的	这

[reɪs] .

race	.
种族	.

这些女性默默无闻地为人类的福祉而不懈努力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɜːrdʒɪŋ] [mɔːr] ['mɑːdəsti] [ɪn] [dres] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋgər] ['wɪmɪn] ,

They	are	urging	more	modesty	in	dress	,	especially	among	our	younger	women	,
他们	是	敦促	更多的	谦逊	在	裙子	,	尤其	之中	我们的	年轻	女性	,

他们呼吁人们在着装上更加端庄，尤其是在年轻女性中。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['mɑːdərn] [bɪ'zɑːr] [staɪlz] [ə'trækt] [ˌʌn'duː] [ə'tenʃ(ə)n] .

because	the	modern	bizarre	styles	attract	undue	attention	.
因为	这	现代的	怪异	风格	吸引	过度	注意力	.

因为现代的奇特风格会吸引过多的关注。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [noʊn] [fækt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [men] [duː] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt]

It	is	a	well	known	fact	that	our	men	do	not	always	show	as	much	respect
它	是	一个	出色地	已知	事实	那	我们的	男人	做	不是	总是	展示	作为	很多	尊重

[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ;

for	our	women	as	they	should	;
为了	我们的	女性	作为	他们	应该	;

众所周知，我们的男性并不总是像他们应该的那样尊重我们的女性；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][æn; ən] [ʌn'kɑːmən] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kraʊdɪd] [kɑːr][ænd; ənd] [siː] [ɔːl][ðə; ði]

it	is	not	an	uncommon	thing	to	walk	into	a	crowded	car	and	see	all	the
它	是	不是	一个	罕见	事物	到	走	进入	一个	挤	车	和	看	全部	这

[men] ['siːtɪd] ,

men	seated	,
男人	坐着	,

走进一辆拥挤的汽车，看到所有男人都坐着，这种情况并不少见。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['stændɪŋ] ; [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][oʊld] ['wɪmɪn] , [tuː] .

and	the	women	standing	;	some	of	them	are	old	women	,	too	.
和	这	女性	常设	;	一些	的	他们	是	老的	女性	,	也	.

还有站着的妇女们；其中一些也是老年妇女。

['friːkwəntli] , [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['sɪtiz] ,

Frequently	,	in	the	larger	cities	,
频繁地	,	在	这	更大的	城市	,

通常情况下，在较大的城市里，

['ɔːdəbl] ['kɑːments] [ɑːr; ər] [pæst] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [ðeɪ] [pæs] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] ,

audible	comments	are	passed	upon	the	women	as	they	pass	down	the	streets	,
可听见的	评论	是	通过了	之上	这	女性	作为	他们	经过	向下	这	街道	,

当这些妇女走在街上时，人们会听到对她们的议论声。

— [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] .

—	all	these	things	show	a	lack	of	respect	.
—	全部	这些	事物	展示	一个	缺少	的	尊重	.

——所有这些都表现出缺乏尊重。

['pɑːsəbli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['θɔːtləsnəs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [ə'nɔɪɪŋ] ;

Possibly	some	of	it	is	thoughtlessness	,	but	it	is	none	the	less	annoying	;
可能	一些	的	它	是	考虑不周	,	但	它	是	没有任何	这	较少的	恼人的	;

或许其中一些是考虑不周，但这仍然令人恼火；

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑːr; ər][ɜːrdʒɪŋ]['aʊər; ɑːr][men]

that	is	why	the	women	of	the	National	Association	are	urging	our	men
那	是	为什么	这	女性	的	这	国家的	协会	是	敦促	我们的	男人

[tuː; tə] [ʃoʊ] [mɔːr] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər]['wʊmənkaɪnd] .

to	show	more	respect	for	womankind	.
到	展示	更多的	尊重	为了	女性	.

这就是为什么全国协会的妇女们敦促我们的男性对女性表现出更多尊重的原因。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌrɛzə'luːʃənz] [ə'dɑːptɪd][æt; ət][ðə; ði][læst] [baɪ'eniəl] ['seʃ(ə)n] , [held][æt; ət]

A	number	of	resolutions	adopted	at	the	last	biennial	session	,	held	at
一个	数字	的	决议	已采用	在	这	最后的	双年	会议	,	握住	在

['wilbəfɔːs] [ɪn] - ,

Wilberforce	in	1914	,
威尔伯福斯	在	-	,

1914 年在威尔伯福斯举行的上一次两年一度的会议上通过了多项决议，

[ʃoʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]['mɑːtoʊ] , “ ['lɪftɪŋ] [æz; əz][wiː; wi]

show	that	they	are	trying	to	live	up	to	their	motto	,	“	Lifting	as	we
展示	那	他们	是	尝试	到	居住	向上	到	他们的	座右铭	,	“	举重	作为	我们

[klaɪm] ,

climb	,
爬	,

这表明他们正在努力践行他们的座右铭：“在攀登的过程中互相扶持，

” [baɪ] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['mɔːrəl]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

”	by	lifting	the	moral	status	of	the	race	.
”	经过	举重	这	道德	地位	的	这	种族	.

通过提升种族的道德地位。

[ðeɪ] [ɪn'dɔːrs] ['næʃ(ə)nəl] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənl] [ˌproʊɪ'bɪʃ(ə)n][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [nɑːt]['oʊnli]['aʊər; ɑːr]

They	endorse	National	Constitutional	Prohibition	because	it	will	save	not	only	our
他们	认可	国家的	宪法	禁酒令	因为	它	将要	节省	不是	仅有的	我们的

['prez(ə)nt] [reɪs] ,

present	race	,
展示	种族	,

他们支持全国宪法禁酒令，因为它不仅能拯救我们当今的种族，

[bʌt; bət][pɑ:'sterəti] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɑ:nsɪkwensɪz] [ʌv; əv]['ælkəhɔ:l] .

but	posterity	,	from	the	consequences	of	alcohol	.
但	后人	,	从	这	结果	的	酒精	.

但后代却要承受酒精带来的后果。

[stə'tɪstɪks] [ʃoʊ] [ðæt] [mɔ:r] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][daɪ][ʌv; əv][tu:ˌbɜ:rkjə'loʊsɪs][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪlθ] [dɪ'zi:zɪz]

Statistics	show	that	more	colored	people	die	of	tuberculosis	and	other	filth	diseases
统计数据	展示	那	更多的	有色	人们	死	的	结核	和	其他	污秽	疾病

['evri] [jɪr] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [reɪs] .

every	year	than	any	other	race	.
每一个	年	比	任何	其他	种族	.

统计数据显示，每年死于肺结核和其他污秽疾病的有色人种比其他任何种族都多。

[ði:z] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['wɜ:rkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['betər] ['lɪvɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz][fɔ:r; fər] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] ,

These	women	are	working	for	better	living	conditions	for	colored	people	,
这些	女性	是	在职的	为了	更好的	活的	状况	为了	有色	人们	,

这些女性致力于改善有色人种的生活条件。

[mɔ:r] ['sænəteri]['hoʊmz][ænd; ənd] [mɔ:r] ['mɑ:dərn] [kən'vi:njənsis] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]

more	sanitary	homes	and	more	modern	conveniences	to	prevent	the	spread	of
更多的	卫生	房屋	和	更多的	现代的	便利设施	到	防止	这	传播	的

[ðə; ði] [waɪt] [pleɪg] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] .

the	White	Plague	among	our	people	.
这	白色的	瘟疫	之中	我们的	人们	.

更卫生的住房和更现代化的便利设施，以防止白色瘟疫在我们的人民中传播。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['betərmənt] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

For	the	betterment	of	conditions	in	general	,	and	to	reach	the	individual
为了	这	改善	的	状况	在	一般的	,	和	到	抵达	这	个人

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['mæsɪz] ,

as	well	as	the	masses	,
作为	出色地	作为	这	群众	,

为了改善整体状况，惠及个人和大众，

[ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]['pleɪsɪz][ðə; ði][wɜ:rk]['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ]

this	association	places	the	work	into	the	hands	of	the	women	in	charge
这	协会	地方	这	工作	进入	这	双手	的	这	女性	在	收费

[ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [dɪ'pɑ:tmənts] ,

of	the	various	departments	,
的	这	各种各样的	部门	,

该协会将工作交由各个部门的女负责人来完成，

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] : ['soʊʃ(ə)l] ['sɜ:rvɪs] , [jʌŋ] ['wɪmənz] [wɜ:rk] , [də'mestɪk] ['saɪəns] ,

some	of	which	are	:	Social	Service	,	Young	Women's	Work	,	Domestic	Science	,
一些	的	哪个	是	:	社会的	服务	,	年轻的	女性的	工作	,	国内的	科学	,

['sʌfrɪdʒ] , ['mʌðərz] - ,

Suffrage	,	Mothers	'	,
选举权	,	母亲们	-	,

其中一些包括：社会服务、青年妇女工作、家政学、妇女参政权、母亲运动、

['reskju:] , [hju:'meɪn] , ['kɪndərgɑ:rt(ə)n] , ['bɪznəs] , ['dʒuvənəl; 'dʒu:vənaɪl] [kɔ:rt] , ['sɪvɪks][ænd; ənd]

Rescue	,	Humane	,	Kindergarten	,	Business	,	Juvenile	Court	,	Civics	and
救援	,	人道	,	幼儿园	,	商业	,	少年	法庭	,	公民课	和

['fɔ:rɪstri] , [rɪ'lɪdʒəs] [wɜ:rk] , [helθ] [ænd; ənd] ['haɪdʒi:n] ,

Forestry	,	Religious	Work	,	Health	and	Hygiene	,
林业	,	宗教	工作	,	健康	和	卫生	,

救援、人道、幼儿园、商业、少年法庭、公民与林业、宗教工作、健康与卫生、

['tʃɪldrən] , ['tʃæritiz] , ['tempərəns] , ['rʊrəl] [ænd; ənd] ['reɪlweɪ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] .

Children	,	Charities	,	Temperance	,	Rural	and	Railway	Conditions	,	and	Educational	.
孩子们	,	慈善机构	,	节制	,	乡村的	和	铁路	状况	,	和	教育	.

儿童、慈善、禁酒、农村和铁路状况以及教育。

[θruː] [ðiːz] [dɪ'pɑːtmənts] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['veri] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][wɜːrk] .

Through	**these**	**departments**	**they**	**are**	**able**	**to**	**do**	**very**	**effective**	**work**	**.**
通过	这些	部门	他们	是	有能力的	到	做	非常	有效的	工作	.

通过这些部门，他们能够开展非常高效的工作。

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ˌreprɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['seʃnz] [ðɪs] [jɪr] .

The	**State**	**of**	**Illinois**	**will**	**be**	**well**	**represented**	**at**	**the**	**sessions**	**this**	**year**	**.**
这	状态	的	伊利诺伊州	将要	是	出色地	代表	在	这	会议	这	年	.

今年伊利诺伊州将在会议上派出大量代表。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] ['fɪfti] [ɔːr]['sɪksti] ['deligits] [frʌm; frəm][ʃɪ'kɑːgoʊ][ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [teɪk]

There	**will**	**be**	**fifty**	**or**	**sixty**	**delegates**	**from**	**Chicago**	**alone**	**,**	**and**	**they**	**will**	**take**
那里	将要	是	五十	或者	六十	代表们	从	芝加哥	独自的	,	和	他们	将要	拿

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l][kɑːr] .

a	**special**	**car**	**.**
一个	特别的	车	.

仅芝加哥一地就有五六十名代表，他们将乘坐专车前往。

[ðə; ði] [steɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][sɪks] ['deligits] [frʌm; frəm] [fɔːr] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['sɪtiz] .

The	**state**	**is**	**to**	**be**	**represented**	**by**	**six**	**delegates**	**from**	**four**	**leading**	**cities**	**.**
这	状态	是	到	是	代表	经过	六	代表们	从	四	领导	城市	.

该州将派出六名代表，分别来自四个主要城市。

['mɪsɪz] . [tə'riːsə] [dʒiː] . ['meɪkən][ænd; ənd]['mɪsɪz] . [siː] . [em] . [west] [wɪl] [ˌreprɪ'zent] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ;

Mrs	**.**	**Theresa**	**G**	**.**	**Macon**	**and**	**Mrs**	**.**	**C**	**.**	**M**	**.**	**West**	**will**	**represent**	**Chicago**	**;**
太太	.	特蕾莎	G	.	梅肯	和	太太	.	C	.	M	.	西方	将要	代表	芝加哥	;

特蕾莎·G·梅肯夫人和CM·韦斯特夫人将代表芝加哥；

['mɪsɪz] . [es] . [biː] . [dʒəʊnz][ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæri] [liː] ['hæmɪltən] , [piˈɔːriə] ; ['mɪsɪz] . ['iːvə][mən'roʊ] ,

Mrs	**.**	**S**	**.**	**B**	**.**	**Jones**	**and**	**Mrs**	**.**	**Carrie**	**Lee**	**Hamilton**	**,**	**Peoria**	**;**	**Mrs**	**.**	**Eva**	**Monroe**	**,**
太太	.	S	.	B	.	琼斯	和	太太	.	凯莉	李	汉密尔顿	,	皮奥里亚	;	太太	.	伊娃	门罗	,

SB Jones 夫人和 Carrie Lee Hamilton 夫人，皮奥里亚；Eva Monroe 夫人，

['sprɪŋfiːld] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [dʒeɪ] . [siː] . [mə'kleɪn] , [rɑːk] ['aɪlənd] .

Springfield	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**J**	**.**	**C**	**.**	**McClain**	**,**	**Rock**	**Island**	**.**
斯普林菲尔德	,	和	太太	.	J	.	C	.	麦克莱恩	,	岩石	岛	.

斯普林菲尔德，以及罗克艾兰的 JC McClain 夫人。

[ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] ['nʌmbərz] [ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][frʌm; frəm] [ˌɪlə'nɔɪ] .

There	**will**	**be**	**four**	**numbers**	**on**	**the**	**program**	**from**	**Illinois**	**.**
那里	将要	是	四	数字	在	这	程序	从	伊利诺伊州	.

节目中将有四位来自伊利诺伊州的选手参赛。

['mɪsɪz] . [dʒoʊ'ænə] ['snoʊdn] ['potər] [wɪl] [tɔːk] [ɑːn] “ [ðə; ði] ['sɪti] [tʃaɪld] .

Mrs	**.**	**Joanna**	**Snowden**	**Porter**	**will**	**talk**	**on**	**“**	**The**	**City**	**Child**	**.**
太太	.	乔安娜	斯诺登	搬运工	将要	讲话	在	“	这	城市	孩子	.

乔安娜·斯诺登·波特女士将就“城市儿童”这一主题发表演讲。

” [ðer; ðər][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [bɪn] ['eni][wʌn] ['tʃoʊzn] [tuː; tə][tɔːk] [ɑːn] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [huː] [ɪz]

”	**There**	**could**	**hardly**	**have**	**been**	**any**	**one**	**chosen**	**to**	**talk**	**on**	**this**	**subject**	**who**	**is**
”	那里	可以	几乎	有	到过	任何	一	选定	到	讲话	在	这	主题	WHO	是

['betər] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][soʊ] ,

better	**able**	**to**	**do**	**so**	**,**
更好的	有能力的	到	做	所以	,

“在这个话题上，几乎没有人比他更适合发言了。”

[æz; əz] [ðɪs] ['wʊmənz] [wɜːrk][æz; əz] [treɪnd] [nɜːrs] [teɪks] [hɜːr; hər][ɔːl]['oʊvər][ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

as	**this**	**woman's**	**work**	**as**	**trained**	**nurse**	**takes**	**her**	**all**	**over**	**Chicago**	**,**
作为	这	女性的	工作	作为	受过训练	护士	需要	她	全部	超过	芝加哥	,

由于这位女性是一名训练有素的护士，她的工作需要她走遍芝加哥的各个角落，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [kʌmz] [ɪn]['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪti][tʃaɪld][ʌv; əv][ɔ:l] ['klæsɪz] .

and	she	comes	in	contact	with	the	city	child	of	all	classes	.
和	她	来	在	接触	和	这	城市	孩子	的	全部	课程	.

她接触到了城市里各个阶层的孩子。

['mɪsɪz] . ['i:və][mən'roʊ] [wɪl] [tel] [haʊ][wi:; wi][kæn; kən][best] [ɪm'pru:v]['aʊər; ɑ:r][klʌbz] .

Mrs	.	Eva	Monroe	will	tell	how	we	can	best	improve	our	clubs	.
太太	.	伊娃	门罗	将要	告诉	如何	我们	能	最好的	提升	我们的	俱乐部	.

伊娃·门罗女士将讲述我们如何才能更好地改进我们的俱乐部。

['mɪsɪz] . [tə'ri:sə] [dʒi:] . ['meɪkən] , [steɪt] ['prezɪdənt] ,

Mrs	.	Theresa	G	.	Macon	,	state	president	,
太太	.	特蕾莎	G	.	梅肯	,	状态	总统	,

特蕾莎·G·梅肯夫人，州主席

[wɪl] [rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][wɜ:rk] [ə'kɑ:mplɪʃt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [tu:] ['jɪrz] [baɪ][ðə; ði][klʌbz][ɪn][ðə; ði]

will	report	on	the	work	accomplished	during	the	past	two	years	by	the	clubs	in	the
将要	报告	在	这	工作	完成	期间	这	过去的	二	年	经过	这	俱乐部	在	这

[steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] .

State	of	Illinois	.
状态	的	伊利诺伊州	.

将汇报伊利诺伊州各俱乐部在过去两年中所完成的工作。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['meri] - - ['wɛrɪŋ] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['tʃermən] [ʌv; əv] [helθ] [ænd; ənd]

Dr	.	Mary	Fitzbutler	-	Waring	,	the	national	chairman	of	health	and
博士	.	玛丽	-	-	警告	,	这	国家的	主席	的	健康	和

['haɪdʒi:n] , [wɪl] [tɔ:k] [ɑ:n][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .

hygiene	,	will	talk	on	sanitation	.
卫生	,	将要	讲话	在	卫生	.

全国卫生与健康委员会主席玛丽·菲茨巴特勒-沃林博士将就卫生问题发表演讲。

[ə'baʊt] [tu:] ['hʌndrəd] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] [klʌbz] [ɪn] ['nɔ:rðərn] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['sʌðərn]

About	two	hundred	members	of	the	various	clubs	in	Northern	Illinois	and	Southern
关于	二	百	成员	的	这	各种各样的	俱乐部	在	北方	伊利诺伊州	和	南方

[wɪs'kɑ:nsɪn] [ə'tendid] [ðə; ði][dʒɔɪnt] ['mi:tɪŋ] [ɪn] [mɪl'wɔ:ki] ,

Wisconsin	attended	the	joint	meeting	in	Milwaukee	,
威斯康星州	参加	这	联合的	会议	在	密尔沃基	,

来自伊利诺伊州北部和威斯康星州南部各俱乐部的约两百名成员参加了在密尔沃基举行的联合会议。

[wɪs] . , [ɑ:n][dʒu:n] 9th .

Wis	.	,	on	June	9th	.
威斯	.	,	在	六月	9th	.

威斯康星州，6月9日。

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tɔ:ks] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][baɪ] [mɪs] [greɪs] ['wɪlsn] ,

Interesting	and	beneficial	talks	were	given	by	Miss	Grace	Wilson	,
有趣的	和	有利	会谈	是	给定	经过	错过	优雅	威尔逊	,

格蕾丝·威尔逊小姐的演讲精彩而有益。

[pə'li:swʊmən] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['treɪnɪŋ] [sku:l] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz] ; ['mædəm/, /mə'dæm] .

policewoman	at	the	State	Training	School	for	Girls	;	Mme	.
女警	在	这	状态	训练	学校	为了	女孩们	;	夫人	.

州立女子培训学校的女警；夫人。

[vɪk'tɔ:riə] [kleɪ] - ['heili:][ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['lu:ɪs] , [moʊ] . , [ə'sɪstənt] ['sekrəteri] [ʌv; əv]['sɪvɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ;

Victoria	Clay	-	Haley	of	St	.	Louis	,	Mo	.	,	assistant	secretary	of	Civic	Conditions	;
维多利亚	黏土	-	海莉	的	英石	.	路易斯	,	莫	.	,	助手	秘书	的	市民	状况	;

['mɪsɪz] . ['gɔɪnz] ,

Mrs	.	Goins	,
太太	.	戈因斯	,

来自密苏里州圣路易斯的维多利亚·克莱-哈利，公民状况助理秘书；戈因斯夫人，

['tʃermən] [ʌv; əv]['sɪvɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ; ['mɪsɪz] . ['peri] ['wɪljəmz] [ʌv; əv] [mɪl'wɔ:ki] , [wɪs] . ; ['mɪsɪz] . [lu:]

chairman	of	Civic	Conditions	;	Mrs	.	Perry	Williams	of	Milwaukee	,	Wis	.	;	Mrs	.	Lou
主席	的	市民	状况	;	太太	.	佩里	威廉姆斯	的	密尔沃基	,	威斯	.	;	太太	.	卢

['elə] [jʌŋ] ,

Ella	Young	,
艾拉	年轻的	,

公民状况委员会主席；来自威斯康星州密尔沃基的佩里·威廉姆斯夫人；卢·埃拉·杨夫人，

[ðə; ði] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] ['sekrəteri] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] .

the	corresponding	secretary	,	and	many	others	.
这	相应的	秘书	,	和	许多	其他的	.

通讯秘书，以及其他许多人。

['kæθɝɪn, 'kæθrɪn][i:] . ['wɪljəmz] . [[naɪn]]

Katherine	E	.	Williams	.	[	9	]
凯瑟琳	E	.	威廉姆斯	.	[	9	]

凯瑟琳·E·威廉姆斯。[9]

['mju:zɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk]

Musical	and	Dramatic
音乐	和	戏剧性

音乐剧和戏剧

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['flɔrəns] [koʊl] - ['tælbɝt] , [hu:z] ['foʊtəgræf] [ɪz] [ˌri:prə'dju:st] [ɑ:n][ðə; ði]['kʌvər] , [wʌn][ʌv; əv]

Florence	Cole	-	Talbert	,	whose	photograph	is	reproduced	on	the	cover	,	one	of
佛罗伦萨	油菜	-	塔尔伯特	,	谁	照片	是	复制品	在	这	覆盖	,	一	的

[ʃə'kɑ:ˌgoʊz] ['feɪvərɪt] [sə'prænəʊz] ,

Chicago's	favorite	sopranos	,
芝加哥的	最喜欢的	女高音	,

封面照片上是弗洛伦斯·科尔-塔尔伯特，她是芝加哥最受欢迎的女高音歌唱家之一。

['ri:s(ə)ntli] [wʌn] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ]['mju:zɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] ,

recently	won	the	Diamond	Medal	at	the	Chicago	Musical	College	,
最近	韩元	这	钻石	勋章	在	这	芝加哥	音乐	大学	,

最近在芝加哥音乐学院获得了钻石奖章，

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['ævərɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] .

having	made	the	highest	average	in	the	graduating	class	.
拥有	制成	这	最高	平均的	在	这	毕业	班级	.

在毕业班中取得最高平均分。

[ʃi:; ʃi][ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [reɪs] [tu:; tə] [teɪk] [pɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði] [kə'mensmənt] ['proʊgræm]

She	is	the	first	of	her	race	to	take	part	on	the	commencement	program
她	是	这	第一的	的	她	种族	到	拿	部分	在	这	开始	程序

[æt; ət][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ]['mju:zɪk(ə)l] ['kɑ:lɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]['voʊk(ə)l] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

at	the	Chicago	Musical	College	in	the	Vocal	Department	.
在	这	芝加哥	音乐	大学	在	这	声乐	部门	.

她是她所在种族中第一个参加芝加哥音乐学院声乐系毕业典礼的人。

[ʃi:; ʃi] [sæŋ] “ ['kɑ:roʊ][noʊ][ˌem 'i:] ” [frʌm; frəm] [ˌrɪgə'lɛtoʊ] , [ɪn][ɪ'tæliən] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:goʊ]

She	sang	“	Caro	No	Me	”	from	Rigoletto	,	in	Italian	,	accompanied	by	the	Chicago
她	唱	“	卡罗	不	我	”	从	弄臣	,	在	意大利语	,	伴随	经过	这	芝加哥

['sɪmfəni] ['ɔ:rkɪstrə] .

Symphony	Orchestra	.
交响乐	乐队	.

她用意大利语演唱了歌剧《弄臣》中的歌曲“Caro No Me”，芝加哥交响乐团为她伴奏。

[hɜːr; hər] ['sɪŋɪŋ] [wʌz; wəz] ['hɑːrtɪli] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪn'dɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['mjuːzɪk]['krɪtɪks]

Her	singing	was	heartily	received	and	endorsed	by	the	leading	music	critics
她	歌唱	曾是	衷心地	已收到	和	认可	经过	这	领导	音乐	评论家

.

:

.

她的歌声受到了广大音乐评论家的热烈欢迎和赞扬。

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['stuːd(ə)nt][s'pendz] [ə'baʊt] [fɔːr] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgoʊ]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɑːlɪdʒ] :

The	average	student	spends	about	four	years	in	the	Chicago	Musical	College	:
这	平均的	学生	花费	关于	四	年	在	这	芝加哥	音乐	大学	:

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

普通学生在芝加哥音乐学院大约要学习四年：夫人。

['tælbɔːt] , [haʊ'evər] , [tʊk] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [pər'mɪtɪd] [hɜːr; hər][tuː; tə]['entər][ðə; ði]

Talbert	,	however	,	took	an	examination	that	permitted	her	to	enter	the
塔尔伯特	,	然而	,	采取	一个	考试	那	允许	她	到	进入	这

['grædʒueɪtɪŋ] [klæs] [ɪ'miːdiətli] ,

graduating	class	immediately	,
毕业	班级	立即地	,

然而，塔尔伯特参加了一项考试，该考试使她能够立即进入毕业班。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] [ɪn][wʌn] [jɪr] .

and	she	finished	in	one	year	.
和	她	完成的	在	一	年	.

她一年就完成了学业。

['mædəm/, /mə'dæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['tælbɔːt] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['tɔməs] [ə; eɪ] . [koʊl] , ['fɔːrmərli] [ʌv; əv]

Talbert	is	the	daughter	of	Mr	.	and	Mrs	.	Thomas	A	.	Cole	,	formerly	of
塔尔伯特	是	这	女儿	的	先生	.	和	太太	.	托马斯	一个	.	油菜	,	以前	的

[dɪ'trɔɪt] ,

Detroit	,
底特律	,

塔尔伯特是托马斯·A·科尔先生和夫人（原籍底特律）的女儿。

['mɪʃɪgən] , [naʊ] ['rezɪdənts] [ʌv; əv] [lɔːs] ['ændʒəlɪs] , [kæl] .

Michigan	,	now	residents	of	Los	Angeles	,	Cal	.
密歇根州	,	现在	居民	的	洛杉矶	洛杉矶	,	卡尔	.

密歇根州居民，现居住于加利福尼亚州洛杉矶。

[æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][drə'mætɪk] ['riːdər] , ['leɪtər] , [haʊ'evər] ,

As	a	child	,	she	was	well	known	as	a	dramatic	reader	,	later	,	however	,
作为	一个	孩子	,	她	曾是	出色地	已知	作为	一个	戏剧性	读者	,	之后	,	然而	,

她小时候就以朗读富有感染力而闻名，然而后来，

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði][pi'ænoʊ][ænd; ənd] [tɔːt] [ˌɪnstrə'ment(ə)l]['mjuːzɪk][tuː; tə][help] [peɪ]

she	began	the	study	of	the	piano	and	taught	instrumental	music	to	help	pay
她	开始	这	学习	的	这	钢琴	和	教授	乐器演奏	音乐	到	帮助	支付

[fɔːr; fər][hɜːr; hər]['voʊk(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

for	her	vocal	instruction	.
为了	她	声乐	操作说明	.

她开始学习钢琴，并教授器乐，以帮助支付她的声乐课程费用。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜːr; hər] [deɪˈbjuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋər] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [kəˈmensmənt] [ˈproʊgræm] ,

She	made	her	debut	as	a	singer	on	the	high	school	commencement	program	,
她	制成	她	首次亮相	作为	一个	歌手	在	这	高的	学校	开始	程序	,

她在高中毕业典礼上首次以歌手身份亮相。

[ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [gɜːrl] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [reɪs] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [kəˈmensmənt]

being	the	first	girl	of	her	race	to	take	part	in	a	high	school	commencement
存在	这	第一的	女孩	的	她	种族	到	拿	部分	在	一个	高的	学校	开始

[ˈproʊgræm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [lɔːs] [ˈændʒələɪs] .

program	in	the	city	of	Los	Angeles	.
程序	在	这	城市	的	洛杉矶	洛杉矶	.

她是洛杉矶市第一个参加高中毕业典礼的同族女孩。

[ˈæftər] [ˌgrædʒuˈeɪʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [haɪ] [skuːl] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈθɜːroʊ] [ˈstʌdi] [ʌv; əv] [ˈmɑːdərn]

After	graduation	from	high	school	she	made	a	thorough	study	of	modern
后	毕业	从	高的	学校	她	制成	一个	彻底	学习	的	现代的

[ˈlæŋgwədʒəz, ˈlæŋgwɪdʒɪz] .

languages	.
语言	.

高中毕业后，她系统地学习了现代语言。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈembər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːn] [ˈkɑːnsərt] [ˈkʌmpəni] [ʃiː; ʃi] [əˈpɪrd] [ɑːn] [ˈproʊgræmz] [ɪn] [ˈmeni]

As	a	member	of	the	Hahn	Concert	Company	she	appeared	on	programs	in	many
作为	一个	成员	的	这	哈恩	音乐会	公司	她	出现	在	程序	在	许多

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒər] [ˈsɪtiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈkænədə] ,

of	the	larger	cities	of	the	United	States	and	Canada	,
的	这	更大的	城市	的	这	团结的	各州	和	加拿大	,

作为哈恩音乐会公司的一员，她曾在美国和加拿大的许多大城市演出。

[ænd; ənd] [ˈɔːlsoʊ] [hæz; həz] [meɪd] [ˈmeni] [əˈpɪrənsəz] [ɪn] [rɪˈsaɪt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [sʌm; səm] [taɪm]

and	also	has	made	many	appearances	in	recital	and	devoted	some	time
和	还	有	制成	许多	外貌	在	独奏会	和	奉献	一些	时间

[tuː; tə] [ˈtiːtʃɪŋ] .

to	teaching	.
到	教学	.

此外，他还多次参加独奏音乐会，并抽出一些时间从事教学工作。

[ˈmædəm/, /məˈdæm] .

Mme	.
夫人	.

夫人

[ˈtælbɚt] [wʌz; wəz] [ˈsoʊloʊɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] [meɪ] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [æt; ət] [ˈhæmptən] [ˈɪnstɪtuːt] ,

Talbert	was	soloist	at	the	last	May	Festival	at	Hampton	Institute	,
塔尔伯特	曾是	独奏者	在	这	最后的	可能	节日	在	汉普顿	研究所	,

塔尔伯特是去年五月在汉普顿学院举办的音乐节的独奏嘉宾。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [rɪˈsaɪt(ə)l] [tʊr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [əˈkʌmpənid] [baɪ] [hɜːr; hər]

after	which	she	started	on	a	recital	tour	of	the	country	,	accompanied	by	her
后	哪个	她	开始	在	一个	独奏会	旅游	的	这	国家	,	伴随	经过	她

[ˈhʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

之后，她开始了全国巡回独奏音乐会，她的丈夫陪同她一起演出。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [eks] - [ˈsekrəteri] [ˈtælbɚt] [ʌv; əv] [ˈwilbəfɔːs] ,

The	latter	is	the	son	of	ex	-	Secretary	Talbert	of	Wilberforce	,
这	后者	是	这	儿子	的	前任	-	秘书	塔尔伯特	的	威尔伯福斯	,

后者是前国务卿塔尔伯特·威尔伯福斯的儿子。

[ænd; ənd][ɪz]['ɔːlsoʊ] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .

and	is	also	well	known	as	a	musician	.
和	是	还	出色地	已知	作为	一个	音乐家	.

他还是一位知名的音乐家。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [θriː] ['jɪrz] ['mɪstər] . ['wɪljəm] ['henri] ['hækni] [hæz; həz] [brɔːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

During	the	past	three	years	Mr	.	William	Henry	Hackney	has	brought	before	the
期间	这	过去的	三	年	先生	.	威廉	亨利	哈克尼	有	带来	前	这

['mjuːzɪk]['lʌvəz][ʌv; əv][ɪ'kɑːgoʊ][ðə; ði] ['veri] [best]['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk]['tælənt][ʌv; əv][ðə; ði]

music	lovers	of	Chicago	the	very	best	musical	and	dramatic	talent	of	the
音乐	恋人	的	芝加哥	这	非常	最好的	音乐	和	戏剧性	天赋	的	这

[reɪs] ,

race	,
种族	,

过去三年里，威廉·亨利·哈克尼先生为芝加哥的音乐爱好者们带来了最优秀的音乐和戏剧人才。

[ɪn][rɪ'saɪt(ə)l] .

in	recital	.
在	独奏会	.

在独奏会上。

[æt; ət] [ðiːz] [rɪ'saɪtlz] ['oʊnli][ðə; ði] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ʌv; əv] ['kʌlərd] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd]['poʊəts][ɑːr; ər]

At	these	recitals	only	the	compositions	of	colored	musicians	and	poets	are
在	这些	独奏会	仅有的	这	作品	的	有色	音乐家	和	诗人	是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

这些音乐会只演奏有色人种音乐家和诗人的作品。

[ænd; ənd] ['evri] [pɑːr'tɪsɪpənt][ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm][ɪz] ['kʌlərd] .

and	every	participant	on	the	program	is	colored	.
和	每一个	参与者	在	这	程序	是	有色	.

节目中的每个参与者都被涂上了颜色。

[ɑːn] [meɪ] 28th ['mɪstər] . ['hækni] [prɪ'zentɪd] [ɑːr] . [nə'θænjəl] [dɛt] , [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk]

On	May	28th	Mr	.	Hackney	presented	R	.	Nathaniel	Dett	,	head	of	the	Music
在	可能	28th	先生	.	哈克尼	呈现	拉	.	纳撒尼尔	德特	,	头	的	这	音乐

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ['hæmptən] ['ɪnstɪtuːt] ,

Department	of	Hampton	Institute	,
部门	的	汉普顿	研究所	,

5月28日，哈克尼先生介绍了汉普顿学院音乐系主任R·纳撒尼尔·德特。

[huː] [pleɪd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [wel] ['rendərd]

who	played	a	number	of	his	own	compositions	,	which	were	well	rendered
WHO	玩	一个	数字	的	他的	自己的	作品	,	哪个	是	出色地	渲染

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'θuːziæzəm] .

and	received	with	much	enthusiasm	.
和	已收到	和	很多	热情	.

他演奏了自己的多首作品，演奏得非常精彩，受到了观众的热烈欢迎。

[ʃə'kɑːˌgoʊz] ['feɪvərɪt] [drə'mætɪk] ['riːdər] , ['mɪsɪz] . [diː] [wit] [smɪθ] , [wʌz; wəz][æt; ət][hɜːr; hər][best][ɑːn]

Chicago's	favorite	dramatic	reader	,	Mrs	.	De	Witt	Smith	,	was	at	her	best	on
芝加哥的	最喜欢的	戏剧性	读者	,	太太	.	德	维特	史密斯	,	曾是	在	她	最好的	在

[ðɪs] [ə'keɪʒn] ,

this	occasion	,
这	场合	,

芝加哥最受欢迎的朗读者德威特·史密斯夫人，在这次朗读中发挥得淋漓尽致。

['rendərɪŋ] [twelv] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm]['dʌnbɑːr][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [held] [hɜːr; hər] ['ɔːdiəns]
rendering **twelve** **numbers** **from** **Dunbar** **in** **a** **manner** **that** **held** **her** **audience**
渲染 十二 数字 从 邓巴 在 一个 方式 那 握住 她 观众
['spelbaʊnd] .
spellbound .
着迷 .

她以引人入胜的方式演绎了邓巴的十二首曲目，令听众如痴如醉。

['mɪstər] . ['hækni] , [hɪm'self] , [hæz; həz][spent] ['meni] ['jɪrz] [ɪn] ['stʌdi] ['ʌndər][ðə; ði][best][ʌv; əv]
Mr . **Hackney** , **himself** , **has** **spent** **many** **years** **in** **study** **under** **the** **best** **of**
先生 . 哈克尼 , 他自己 , 有 花费 许多 年 在 学习 在下面 这 最好的 的
['voʊk(ə)l] [ɪn'strʌktər] ,
vocal **instructors** ,
声乐 教师 ,

哈克尼先生本人曾跟随多位顶尖声乐老师学习多年。

[ænd; ənd] [pə'zesiz] [ə; eɪ] [rer] [ænd; ənd] [wel] [treɪnd] ['tenər] [vɔɪs] .
and **possesses** **a** **rare** **and** **well** **trained** **tenor** **voice** .
和 拥有 一个 稀有的 和 出色地 受过训练 男高音 嗓音 .

他拥有罕见的、训练有素的男高音嗓音。

[hiː; hi] [sæŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] ['hæri] [tiː] . [bɜːliz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [θriː] ['nʌmbərz]
He **sang** **several** **of** **Harry** **T** . **Burleigh's** **compositions** , **and** **also** **three** **numbers**
他 唱 一些 的 哈里 T . 伯利 作品 , 和 还 三 数字
[baɪ] [mɪs] ['nɔːrə]['liːnə; 'leɪnə][dʒeɪmz] ,
by **Miss** **Nora** **Lena** **James** ,
经过 错过 诺拉 莉娜 詹姆斯 ,

他演唱了哈里·T·伯利创作的几首歌曲，以及诺拉·莉娜·詹姆斯小姐创作的三首歌曲。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [mɪs] [dʒeɪmz][hɜːr'self] .
accompanied **by** **Miss** **James** **herself** .
伴随 经过 错过 詹姆斯 她自己 .

由詹姆斯小姐本人陪同。

[hɪz; ɪz][ren'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] " [greɪ] [wʊlf] " [baɪ] ['b\\ːli] [wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [kə'mendəbl] .
His **rendition** **of** **the** **"** **Grey** **Wolf** **"** **by** **Burleigh** **was** **particularly** **commendable** .
他的 演绎 的 这 " 灰色的 狼 " 经过 伯利 曾是 特别 值得称赞 .

他对伯利所作《灰狼》的演绎尤其值得称赞。

[ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðiːz] " [ɔːl] ['kʌlərd] [kəm'pəʊzəz] ['kɑːnsərts] " [ɪz][tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðə; ði] [kri'eɪtɪv]
The **aim** **of** **these** **"** **All** **Colored** **Composers** **Concerts** **"** **is** **to** **exploit** **the** **creative**
这 目的 的 这些 " 全部 有色 作曲家 音乐会 " 是 到 开发 这 有创造力的
['tælənts][ʌv; əv][ðə; ði]['niːgroʊ] ,
talents **of** **the** **Negro** ,
天赋 的 这 黑人 ,

这些"全黑人作曲家音乐会"的目的是为了发掘黑人的创作才能。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] , [noʊn] [æz; əz] [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] ,
so **that** **when** **the** **music** **of** **this** **country** , **known** **as** **American** **Music** ,
所以 那 什么时候 这 音乐 的 这 国家 , 已知 作为 美国人 音乐 ,

所以，当这个国家的音乐，被称为美国音乐时，

[hæz; həz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪ] [pleɪn] [ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
has **reached** **a** **high** **plane** **of** **development** ,
有 达到 一个 高的 飞机 的 发展 ,

已达到较高的发展水平，

[ðə; ði]['niːgroʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːrt][ɪn][ɪts] ['meɪkɪŋ] ,
the **Negro** **can** **show** **that** **he** **has** **had** **a** **part** **in** **its** **making** ,
这 黑人 能 展示 那 他 有 有 一个 部分 在 它是 制作 ,

黑人可以证明他参与了它的形成，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] [ə,rɪdʒə'nælətɪ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['mænɪfest] . [-]

and	his	startling	originality	will	be	made	more	manifest	.	[	10	]
和	他的	令人震惊	独创性	将要	是	制成	更多的	显现	.	[	-	]

他的惊人独创性将更加明显地展现出来。[10]

[ə; eɪ] ['seɪlzmɪnz] [kən'venʃ(ə)n]

A	Salesmen's	Convention
一个	销售员的	习俗

销售员大会

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd] [juˈniːk] [ˈmiːtiŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

One	of	the	most	novel	and	unique	meetings	of	the	month	was	a
一	的	这	最多	小说	和	独特的	会议	的	这	月	曾是	一个

[kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊvɝtən] - [haɪ'dʒenɪk,haɪ'dʒiːnɪk][ˌɛm'ɛf'dʒiː] .

convention	of	the	traveling	salesmen	of	the	Overton	-	Hygienic	Mfg	.
习俗	的	这	旅行	推销员	的	这	奥弗顿	-	卫生	制造	.

[ˌsiː 'oʊ] . ,

Co	.	,
合作	.	,

本月最新颖独特的会议之一是奥弗顿卫生用品制造公司旅行推销员的大会。

[ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] , [wɪtʃ] [held][ə; eɪ] [tuː] [wiːks] - ['miːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['ɑːfɪs] , [dʒuːn] 7th

of	Chicago	,	which	held	a	two	weeks	'	meeting	in	the	company's	office	,	June	7th
的	芝加哥	,	哪个	握住	一个	二	周	-	会议	在	这	公司的	办公室	,	六月	7th

[tuː; tə] 21st .

to	21st	.
到	21st	.

芝加哥方面于 6 月 7 日至 21 日在公司办公室举行了为期两周的会议。

[ðɪs] [kən'sɜːrn] , [wɪtʃ] [ɪz] [oʊnd] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ɪk'skluːsɪvlɪ] [baɪ]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

This	concern	,	which	is	owned	and	managed	exclusively	by	our	own	people	,
这	忧虑	,	哪个	是	拥有	和	管理	只	经过	我们的	自己的	人们	,

这家公司完全由我们自己的员工拥有和管理，

[ˌmænju'fæktʃərz][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]['groʊsəri] ['sʌndriz] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] [ˌprepə'reɪʃnz] — [ə'baʊt] - [ɔːr]

manufactures	a	line	of	grocery	sundries	and	toilet	preparations	—	about	85	or
制成品	一个	线	的	杂货店	杂项	和	洗手间	准备工作	—	关于	-	或者

[mɔːr] ['dɪfrənt] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ;

more	different	articles	;
更多的	不同的	文章	;

生产一系列食品杂货和盥洗用品——约有 85 种或更多不同的商品；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [laɪn][ʌv; əv] ['tɔɪlət] ['rekwɪzɪts] [noʊn] [æz; əz] “ [haɪ] - [braʊn] .

also	the	celebrated	line	of	toilet	requisites	known	as	“	High	-	Brown	.
还	这	著名	线	的	洗手间	必备条件	已知	作为	“	高的	-	棕色的	.

还有著名的厕所用品系列“High-Brown”。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kredɪtɪd] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['bɪznəs] ['entərpraɪz] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

”	It	is	accredited	as	being	the	largest	business	enterprise	in	the	United	States
”	它	是	认证	作为	存在	这	最大	商业	企业	在	这	团结的	各州

[ðæt] [ɪz] [oʊnd] [ænd; ənd] [kən'troʊld] [baɪ] ['kʌlərd] ['piːp(ə)l] ,

that	is	owned	and	controlled	by	Colored	people	,
那	是	拥有	和	受控	经过	有色	人们	,

“它被公认为是美国最大的由有色人种拥有和控制的商业企业。”

[ænd; ənd] [imˈplɔiz] [ɪn][ɪts] ['ɑːfɪs] [ænd; ənd]['fækt(ə)ri][frʌm; frəm] ['θɜːrti] [tuː; tə] ['θɜːrti] - [faɪv] ['piːp(ə)l] .

and	employs	in	its	office	and	factory	from	thirty	to	thirty	-	five	people	.
和	雇佣	在	它是	办公室	和	工厂	从	三十	到	三十	-	五	人们	.

该公司办公室和工厂雇佣了 30 至 35 名员工。

[ðə; ði] [ə'kʌmpəniɪŋ] ['pɪktʃər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['teɪkən][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ɑːfɪs] ['bɪldɪŋ]

The	accompanying	picture	,	which	was	taken	in	front	of	their	office	building
这	随同	图片	,	哪个	曾是	已采取	在	正面	的	他们的	办公室	建筑

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kən'venʃ(ə)n] ,

during	the	convention	,
期间	这	习俗	,

附图是他们在会议期间于办公楼前拍摄的。

[ʃoʊz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] , [ðə; ði] ['kemɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['trævlɪŋ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd]

shows	the	president	,	the	chemist	and	the	seven	traveling	salesmen	and
演出	这	总统	,	这	化学家	和	这	七	旅行	推销员	和

[ðer; ðər] [tuː] ['trævlɪŋ] ['eɪdʒənts] .

their	two	traveling	agents	.
他们的	二	旅行	代理人	.

画面中出现了总统、化学家、七位旅行推销员和他们的两位旅行代理人。

[ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

In	the	picture	they	are	as	follows	:
在	这	图片	他们	是	作为	跟随	:

图片中它们如下所示：

['siːtɪd] : ['mɪstər] . ['æntəni] ['oʊvɝtən] , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] .

Seated	:	Mr	.	Anthony	Overton	,	president	of	the	company	.
坐着	:	先生	.	安东尼	奥弗顿	,	总统	的	这	公司	.

就座者：公司总裁安东尼·奥弗顿先生。

['stændɪŋ] (['riːdɪŋ] [frʌm; frəm] [left] [tuː; tə] [raɪt]) : ['mɪstər] . ['wɔrən] ['roʊn] , ['trævlɪŋ] [ðə; ði] [nɔːrθ]

Standing	(	reading	from	left	to	right	)	:	Mr	.	Warren	Roane	,	traveling	the	North
常设	(	阅读	从	左边	到	正确的	)	:	先生	.	沃伦	罗恩	,	旅行	这	北

[ət'læntɪk] [koʊst] [steɪts] ; ['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Atlantic	Coast	States	;	Mr	.	Wm	.
大西洋	海岸	各州	;	先生	.	威廉	.

站立者（从左至右）：沃伦·罗恩先生，正在北大西洋沿岸各州旅行；威廉先生。

[geɪlz] , ['trævlɪŋ] [ˌoʊklə'hoʊmə] , ['teksəs] , ['ɑːrkənsɔː] [ænd; ənd] [luˌiːzi'ænə] ; ['mɪstər] . ['evərit]

Gales	,	traveling	Oklahoma	,	Texas	,	Arkansas	and	Louisiana	;	Mr	.	Everett
狂风	,	旅行	俄克拉荷马州	,	德克萨斯州	,	阿肯色州	和	路易斯安那州	;	先生	.	埃弗雷特

['oʊvɝtən] , ['kemɪst] ; ['mɪstər] . [keɪ] . ['dʒɑːnsən] ,

Overton	,	chemist	;	Mr	.	K	.	Johnson	,
奥弗顿	,	化学家	;	先生	.	K	.	约翰逊	,

盖尔斯先生，曾到访俄克拉荷马州、德克萨斯州、阿肯色州和路易斯安那州；埃弗雷特·奥弗顿先生，化学家；K·约翰逊先生，

['eɪdʒənt] , ['pɔːrtlənd] [ænd; ənd] [si'ætl] ; ['mɪstər] . [bruːs] [keɪ] . ['tʌkər] , ['trævlɪŋ] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ,

agent	,	Portland	and	Seattle	;	Mr	.	Bruce	K	.	Tucker	,	traveling	Mississippi	,
代理人	,	波特兰	和	西雅图	;	先生	.	布鲁斯	K	.	塔克	,	旅行	密西西比州	,

[ˌtenə'siː] [ænd; ənd] ['westərn] [ˌælə'bæmə] ; ['mɪstər] . ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .

Tennessee	and	Western	Alabama	;	Mr	.	Wm	.
田纳西州	和	西	阿拉巴马州	;	先生	.	威廉	.

代理人，波特兰和西雅图；布鲁斯·K·塔克先生，在密西西比州、田纳西州和阿拉巴马州西部巡回；威廉先生。

[es] . ['bɛstɝ] , ['trævlɪŋ] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [kə'lʌmbiə] [ænd; ənd] ['meriləndˌ] ; ['mɪstər] . [siː] . [iː] . ['haʊərd] ,

S	.	Bester	,	traveling	District	of	Columbia	and	Maryland	;	Mr	.	C	.	E	.	Howard	,
S	.	贝斯特	,	旅行	区	的	哥伦比亚	和	马里兰州	;	先生	.	C	.	E	.	霍华德	,

['trævlɪŋ] ['iːstərn] [ˌælə'bæmə] ,

traveling	Eastern	Alabama	,
旅行	东	阿拉巴马州	,

S. Bester先生，在哥伦比亚特区和马里兰州巡回演讲；CE Howard先生，在阿拉巴马州东部巡回演讲。

['dʒɔ:rdʒə] , ['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'lainə] ; ['mɪstər] . [ti:] . ['tʃæmpiən] , ['eɪdʒənt] , [sæn]

Georgia	,	Florida	and	South	Carolina	;	Mr	.	T	.	Champion	,	agent	,	San
乔治亚州	,	佛罗里达	和	南	卡罗莱纳	;	先生	.	T	.	冠军	,	代理人	,	圣

[frən'sɪskoʊ] ; ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [i:] . ['dʒɔ:rdn] ,

Francisco	;	Mr	.	A	.	E	.	Jordan	,
弗朗西斯科	;	先生	.	一个	.	E	.	约旦	,

佐治亚州、佛罗里达州和南卡罗来纳州；旧金山的代理人 T. Champion 先生；AE Jordan 先生，

['trævlɪŋ] [ˌɪlə'nɔɪ] , [oʊ'haɪoʊ] , [ˌɪndi'ænə][ænd; ənd] [kən'tʌki] .

traveling	Illinois	,	Ohio	,	Indiana	and	Kentucky	.
旅行	伊利诺伊州	,	俄亥俄州	,	印第安纳州	和	肯塔基州	.

游历了伊利诺伊州、俄亥俄州、印第安纳州和肯塔基州。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['ɔ:lsoʊ] [ɪm'plɔɪz] [wʌn] ['ʌðər] ['seɪlzmən] ,

In	addition	to	those	in	the	picture	the	Company	also	employs	one	other	salesman	,
在	添加	到	那些	在	这	图片	这	公司	还	雇佣	一	其他	推销员	,

除了图中所示的这些人之外，该公司还雇佣了另一名销售员。

['mɪstər] . [dʒi:] . [ə; eɪ] . [waɪt] , [ʌv; əv]['kænzəs] ['sɪti] .

Mr	.	G	.	A	.	White	,	of	Kansas	City	.
先生	.	G	.	一个	.	白色的	,	的	堪萨斯州	城市	.

来自堪萨斯城的 GA White 先生。

['mɪstər] . [waɪt] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ə'tend] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] .

Mr	.	White	unfortunately	could	not	attend	the	meeting	.
先生	.	白色的	很遗憾	可以	不是	出席	这	会议	.

很遗憾，怀特先生未能出席会议。

[ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['evidənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] [əd'vænsmənt] .

This	convention	is	one	of	the	best	evidences	of	the	race's	advancement	.
这	习俗	是	一	的	这	最好的	证据	的	这	种族	进步	.

这次大会是种族进步的最佳证明之一。

[hu:] [wʊd] [hæv; həv] [dri:md] , ['fɪfti] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [jes] , ['i:v(ə)n] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

Who	would	have	dreamed	,	fifty	years	ago	—	yes	,	even	twenty	years	ago	,
WHO	会	有	梦见	,	五十	年	前	—	是的	,	甚至	二十	年	前	,

五十年前——是的，甚至二十年前，谁能想到会发生这样的事呢?

[ðæt] [ə; eɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kən'sɜ:rn] [kəm'poʊzd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ʌv; əv] ['ni:grəuz] [wʊd] [hæv; həv] [groʊn]

that	a	manufacturing	concern	composed	exclusively	of	Negroes	would	have	grown
那	一个	制造业	忧虑	由	只	的	黑人	会	有	生长

[tu:; tə][ðə; ði][ɪk'stent] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə][kɔ:l][ðer; ðər] ['trævlɪŋ] [men]

to	the	extent	that	it	would	find	it	necessary	to	call	their	traveling	men
到	这	程度	那	它	会	寻找	它	必要的	到	称呼	他们的	旅行	男人

[tə'geðər] [æt; ət][ɪts]['dʒen(ə)rəl] ['ɑ:fɪs] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['meni] ['bɪznəs] ['prɔ:bləms] ?

together	at	its	general	office	to	discuss	the	many	business	problems	?
一起	在	它是	一般的	办公室	到	讨论	这	许多	商业	问题	?

一家完全由黑人组成的制造企业，发展到需要召集所有外出工作的员工到总部讨论各种业务问题的程度，这难道不是一种奇迹吗?

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [ɪn'fɔ:rmd] [ðæt] ['kerfəli] [prɪ'perd] ['pepərz][wɜ:r; wər] [ri:d] [baɪ] [i:tʃ] ['seɪlzmən]

We	are	informed	that	carefully	prepared	papers	were	read	by	each	salesman
我们	是	知情的	那	小心	准备	文件	是	读	经过	每个	推销员

[frʌm; frəm] [deɪ] [tu:; tə] [deɪ] ,

from	day	to	day	,
从	天	到	天	,

据了解，每位销售员每天都会阅读精心准备的文件。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:loʊd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] [dɪs'kʌʃnz] .

which	were	followed	by	general	discussions	.
哪个	是	随后	经过	一般的	讨论	.

随后进行了一般性讨论。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒekts] ['kʌvərd] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Some	**of**	**the**	**subjects**	**covered**	**are**	**as**	**follows**	**:**
一些	的	这	主题	涵盖	是	作为	跟随	:

涵盖的部分主题如下:

“ ['seɪlzmənʃɪp] . ”

“	**Salesmanship**	**.**	**”**
“	销售技巧	.	”

“销售技巧。”

“ ['miːtɪŋ] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] . ”

“	**Meeting**	**Competition**	**.**	**”**
“	会议	竞赛	.	”

“迎接竞争。”

“ [haʊ] [tuː; tə]['faɪnæns][ðə; ði][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

“	**How**	**to**	**Finance**	**the**	**Corporation**	**,**	**etc**	**.**
“	如何	到	金融	这	公司	,	ETC	.

“如何为公司融资等等。”

” [maɪ] !

”	**My**	**!**
”	我的	!

“我的!

[maɪ] !

My	**!**
我的	!

我的!

[dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — ['niːgrəuz] [ə'sembld] [ænd; ənd] ['sɪriəsli] [dɪ'skʌsɪŋ] , “ [haʊ] [tuː; tə]

Just	**think**	**of**	**it**	**—**	**Negroes**	**assembled**	**and**	**seriously**	**discussing**	**,**	**“**	**How**	**to**
只是	思考	的	它	—	黑人	组装	和	严重地	讨论	,	“	如何	到

['faɪnæns][ə; eɪ][ˌkɔːrpə'reɪʃ(ə)n] .

Finance	**a**	**Corporation**	**.**
金融	一个	公司	.

想想看——一群黑人聚集在一起，认真地讨论着“如何为一家公司融资”。

” ['ʃʊrli] [ðə; ði][wɜːrld] “ [duː] ” [muːv] .

”	**Surely**	**the**	**world**	**“**	**do**	**”**	**move**	**.**
”	一定	这	世界	“	做	”	移动	.

世界当然会运转。

[sək'ses] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bɔɪz] !

Success	**to**	**you**	**,**	**boys**	**!**
成功	到	你	,	男孩们	!

祝你们成功，孩子们!

[kʌm] [tuː; tə][ʃɪ'kɑːgoʊ] [ə'gen] .

Come	**to**	**Chicago**	**again**	**.**
来	到	芝加哥	再次	.

欢迎你再来芝加哥。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['welkəm] ! [-]

You	**are**	**welcome**	**!**	**[**	**11**	**]**
你	是	欢迎	!	[	-	]

不客气![11]

['bjuːti] [hɪnts]

BEAUTY	**HINTS**
美丽	提示

美容秘诀

“ [gʊd] ['spɪrɪts] [meɪk] [gʊd] [lʊks]
“ Good Spirits Make Good Looks
“ 好的 烈酒 制作 好的 看起来

“好心情造就好容光焕发”

” [ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [skɪn]
” The Care of the Skin
” 这 关心 的 这 皮肤

肌肤护理

['evri] ['wʊmən] ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdərd] [gʊd] ['lʊkɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['bjuːtɪf(ə)l]
Every woman wants to be considered good looking , even though she is not beautiful
每一个 女士 想要 到 是 经过考虑的 好的 寻找 , 甚至 尽管 她 是 不是 美丽的
.
:
·

每个女人都希望被认为漂亮，即使她并不美艳动人。

['aʊər; ɑːr] [fitʃər] [niːd] [nɑːt][biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [tuː; tə][biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
Our features need not be perfect to be beautiful ;
我们的 特征 需要 不是 是 完美的 到 是 美丽的 ;

我们的五官不必完美才能美丽；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rer] [θɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [feɪs] [ɑːn] [wɪtʃ] ['evri] ['fiːtʃər] [ɪz] ['pɜːrfɪkt] ,
it is a rare thing to find a face on which every feature is perfect ,
它 是 一个 稀有的 事物 到 寻找 一个 脸 在 哪个 每一个 特征 是 完美的 ,

要找到一张五官完美无瑕的脸，实属罕见。

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
yet there are many beautiful women in the world .
然而 那里 是 许多 美丽的 女性 在 这 世界 .

然而，世界上有很多美丽的女性。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['evri] ['wʊmən][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ['lʊkɪŋ] .
It is possible for every woman to be good looking .
它 是 可能的 为了 每一个 女士 到 是 好的 寻找 .

每个女人都有可能长得漂亮。

[naʊ] , [dʒʌst] [wʌt] [duː][wiː; wi] [miːn] [baɪ] [gʊd] ['lʊkɪŋ] ?
Now , just what do we mean by good looking ?
现在 , 只是 什么 做 我们 意思是 经过 好的 寻找 ?

那么，我们所说的“长相好看”究竟是什么意思呢?

['meni] [ʌv; əv][juː 'es][hæv; həv][ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [gʊd] [kloʊðz] [meɪk] [juː 'es] ['bjuːtɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]
Many of us have the idea that good clothes make us beautiful , but this is
许多 的 我们 有 这 主意 那 好的 衣服 制作 我们 美丽的 , 但 这 是
[ə; eɪ] [mis'teik] .
a mistake .
一个 错误 .

我们很多人都认为漂亮的衣服能让我们变得美丽，但这是一种误解。

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] [saɪt] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['wʊmən] [drest] [ɪn][faɪn] [kloʊðz] [ænd; ənd][ɪn]
What is a more disgusting sight than a woman dressed in fine clothes and in
什么 是 一个 更多的 令人作呕 视线 比 一个 女士 穿着 在 美好的 衣服 和 在
['kɑːntræst][hɜːr; hər] [feɪs] ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdi] ,
contrast her face showing a muddy ,
对比 她 脸 显示 一个 浑 ,

还有什么比一个穿着华丽衣服的女人，脸上却满是泥泞更令人作呕的景象呢?

[nɪ'glektɪd] [ænd; ənd][ə'bjuːzd][kəm'plekʃ(ə)n] ?
neglected and abused complexion ?
被忽视的 和 受虐 肤色 ?

皮肤状况不佳或受到损伤?

[ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,

A	pleasing	expression	is	requisite	to	the	beautiful	face	,
一个	令人愉悦	表达	是	必需品	到	这	美丽的	脸	,

美丽的脸庞需要愉悦的表情。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][set] [ruːl] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

but	it	is	impossible	to	have	a	set	rule	for	the	cultivation	of	a	good
但	它	是	不可能的	到	有	一个	放	规则	为了	这	栽培	的	一个	好的

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ,

disposition	,
处置	,

但是，培养良好性情不可能有固定的规则。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn]['aʊər; ɑːr][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ˌpɝːsə'nælɪtiːz] .

because	of	the	variation	in	our	individual	personalities	.
因为	的	这	变化	在	我们的	个人	个性	.

因为每个人的性格各不相同。

[haʊ'evər] , [aɪ] [wɪl] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ðæt] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] .

However	,	I	will	suggest	a	few	things	that	will	help	to	make	us	more	beautiful	.
然而	,	我	将要	建议	一个	很少	事物	那	将要	帮助	到	制作	我们	更多的	美丽的	.

不过，我有一些建议，可以帮助我们变得更漂亮。

[sə'poʊz] [wiː; wi][stɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][skɪn] .

Suppose	we	start	with	the	skin	.
认为	我们	开始	和	这	皮肤	.

假设我们从皮肤开始。

[ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][skɪn][ɪz] [klɪr] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [wɪl] ['daʊtləs] [help][ˌjuː 'es][tuː; tə]

The	knowledge	that	our	skin	is	clear	and	attractive	will	doubtless	help	us	to
这	知识	那	我们的	皮肤	是	清除	和	吸引人的	将要	毫无疑问	帮助	我们	到

[wer] [ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [mʌtʃ] - [dɪ'zaɪrd] ['tʃɪrf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

wear	a	smile	and	give	us	the	much	-	desired	cheerful	countenance	.
穿	一个	微笑	和	给	我们	这	很多	-	想要的	快乐	面容	.

知道自己的皮肤光滑亮丽，无疑会让我们笑容满面，拥有梦寐以求的快乐容颜。

['aʊər; ɑːr][skɪn][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['bjuːtɪf(ə)l] — [wʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [mɔːr] [ɪk'skwɪzɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði][skɪn]

Our	skin	is	naturally	beautiful	—	what	could	be	more	exquisite	than	the	skin
我们的	皮肤	是	自然	美丽的	—	什么	可以	是	更多的	精美的	比	这	皮肤

[ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ?

of	a	baby	?
的	一个	婴儿	?

我们的皮肤天生美丽——还有什么比婴儿的皮肤更精致的呢?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [soʊ] [ɪf] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuəli] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər]

And	it	would	remain	so	if	we	did	not	continually	violate	the	laws	of	Nature
和	它	会	保持	所以	如果	我们	做过	不是	持续	违反	这	法律	的	自然

.

:

.

如果我们不不断违反自然规律，这种情况就会一直持续下去。

[sɪnz][ʌv; əv]['daɪət][ɑːr; ər][soʊ] ['kɑːmən] ; [ˌoʊvər'iːtɪŋ] , ['iːtɪŋ] [ɪn] [heɪst] , ['iːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [miːlz] ,

Sins	of	diet	are	so	common	;	overeating	,	eating	in	haste	,	eating	between	meals	,
罪孽	的	饮食	是	所以	常见的	;	暴饮暴食	,	吃	在	匆忙	,	吃	之间	餐	,

饮食方面的错误非常普遍：暴饮暴食、狼吞虎咽、两餐之间吃东西。

[ænd; ənd][wiː; wi]['oʊvər'dres][ænd; ənd] [ˌʌndər'vɛntəˌleɪt] ,

and	we	overdress	and	underventilate	,
和	我们	外衣	和	通气不足	,

我们穿得太多，通风却不够。

['meni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][get]['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ]['eksərsaɪz][ænd; ənd][spend] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm][ɪn][ðə; ði]

many	of	us	get	little	or	no	exercise	and	spend	too	much	time	in	the
许多	的	我们	得到	小的	或者	不	锻炼	和	花费	也	很多	时间	在	这

[kən'faɪnmənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['hoʊmz] .

confinement	of	our	homes	.
监禁	的	我们的	房屋	.

我们很多人很少或根本不运动，而且在家中待的时间太长了。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['mɑːdərn][laɪf] ,

While	it	is	,	of	course	,	impossible	to	alter	the	conditions	of	modern	life	,
尽管	它	是	,	的	课程	,	不可能的	到	改变	这	状况	的	现代的	生活	,

当然，改变现代生活的条件是不可能的，

[wɪð; wɪθ][ɪn'telɪdʒənt] [ker] [juː; jʊ][kæn; kən][ˌkaʊntər'ækt][ðer; ðər] [dɪ'zæstrəs] [ɪ'fekts] [ɑːn][jʊr; jər]

with	intelligent	care	you	can	counteract	their	disastrous	effects	on	your
和	聪明的	关心	你	能	抵消	他们的	灾难性的	效果	在	你的

[kəm'plekʃ(ə)n] .

complexion	.
肤色	.

只要护理得当，就能抵消它们对皮肤造成的灾难性影响。

[jʊr; jər] [feɪs] , [ˌʌn'laɪk][ðə; ði][rest][ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] , [ɪz] [kən'tɪnjuəli] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][wɪnd][ænd; ənd]

Your	face	,	unlike	the	rest	of	your	body	,	is	continually	exposed	to	wind	and
你的	脸	,	与此不同	这	休息	的	你的	身体	,	是	持续	裸露	到	风	和

['weðər] ,

weather	,
天气	,

与身体其他部位不同，你的脸部会持续暴露在风吹雨打中。

[dɜːrt][ænd; ənd] [dʌst] , [ænd; ənd] [dɪ'mændz] [ɪ'speʃl] [ker] .

dirt	and	dust	,	and	demands	especial	care	.
污垢	和	灰尘	,	和	需求	特别的	关心	.

容易沾染污垢和灰尘，需要特别护理。

[ɪn] ['veri] [fjuː] ['keɪsɪz] , [ɪn'diːd] , [kæn; kən][ðə; ði][skɪn][biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'teɪn] [ɪts]

In	very	few	cases	,	indeed	,	can	the	skin	be	neglected	and	yet	retain	its
在	非常	很少	案例	,	的确	,	能	这	皮肤	是	被忽视的	和	然而	保持	它是

['freʃnəs] [ænd; ənd]['pjʊrəti] .

freshness	and	purity	.
新鲜	和	纯度	.

事实上，极少数情况下，皮肤可以忽略不计，却依然保持清新洁净。

[ðə; ði] ['greɪtər] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['bjuːti] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ʌv; əv][jʊr; jər][kəm'plekʃ(ə)n] ,

The	greater	the	natural	beauty	and	refinement	of	your	complexion	,
这	更大的	这	自然的	美丽	和	精炼	的	你的	肤色	,

你的肤色越自然美丽、越细腻，

[ðə; ði] [mɔːr] ['perɪʃəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['feɪθfəli] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [ə'tend] [tuː; tə][ɪts]

the	more	perishable	it	is	and	the	more	faithfully	should	you	attend	to	its
这	更多的	易腐烂的	它	是	和	这	更多的	忠实	应该	你	出席	到	它是

[ˌprezər'veɪʃ(ə)n] .

preservation	.
保存	.

越是易腐烂的食品，就越应该精心保存。

[help] [jʊr; jər][skɪn][tuː; tə][ˌoʊvər'kʌm] ['evri] ['ɑːbstək(ə)l] , [tuː; tə]['kɑːmbæt] ['evri] ['enəmi] .

Help	your	skin	to	overcome	every	obstacle	,	to	combat	every	enemy	.
帮助	你的	皮肤	到	克服	每一个	障碍	,	到	战斗	每一个	敌人	.

帮助你的肌肤克服一切障碍，战胜一切敌人。

[goʊ][tuː; tə][jʊr; jər] ['mɪrər] .
Go **to** **your** **mirror** **.**
去 到 你的 镜子 .

走到镜子前。

[æsk] [jɔːr'self] [ðiːz] ['kwestʃənz] : [hæz; həz][ðə; ði][skɪn][ə; eɪ] [gʊd] , [klɪr] ['kʌlərɪŋ] , [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]
Ask **yourself** **these** **questions** **:** **Has** **the** **skin** **a** **good** **,** **clear** **coloring** **,** **a** **natural**
问 你自己 这些 问题 : 有 这 皮肤 一个 好的 , 清除 染色 , 一个 自然的
[gloʊ] ?
glow **?**
辉光 ?

问问自己这些问题：皮肤颜色是否良好、清透，散发自然光泽?

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [smuːð] , [sɔːft] ['fɪnɪʃ] ?
Has **it** **a** **smooth** **,** **soft** **finish** **?**
有 它 一个 光滑的 , 柔软的 结束 ?

它的表面光滑柔软吗?

[faɪn] , ['iːv(ə)n] ['pɔrz] ?
Fine **,** **even** **pores** **?**
美好的 , 甚至 毛孔 ?

细腻均匀的毛孔?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [freʃ] ['lʊkɪŋ] , [fɜːrm][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l] ?
Is **it** **fresh** **looking** **,** **firm** **and** **pliable** **?**
是 它 新鲜的 寻找 , 公司 和 柔韧的 ?

它看起来新鲜、结实且有弹性吗?

[lʊk] [ə'pɑːn][jʊr; jər][skɪn][æz; əz][æn; ən]['ɔːrgən] ,
Look **upon** **your** **skin** **as** **an** **organ** **,**
看 之上 你的 皮肤 作为 一个 器官 ,

把你的皮肤看作一个器官，

[æn; ən]['ɔːrgən] [ðæt] [mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [pər'fɔːrm][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['duːti][ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði]
an **organ** **that** **must** **continually** **perform** **an** **important** **duty** **in** **relieving** **the**
一个 器官 那 必须 持续 履行 一个 重要的 责任 在 缓解 这
['sɪstəm] [ʌv; əv][im'pjuəritis] .
system **of** **impurities** **.**
系统 的 杂质 .

一个必须不断履行重要职责，清除体内杂质的器官。

[laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][jʊr; jər]['bɑːdi] ,
Like **the** **rest** **of** **your** **body** **,**
喜欢 这 休息 的 你的 身体 ,

就像你身体的其他部位一样，

[ðə; ði][skɪn] [rɪ'kwaɪrz] [nuˈtrɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['klenlinəs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['helθi]
the **skin** **requires** **nutrition** **and** **the** **utmost** **cleanliness** **if** **it** **is** **to** **be** **healthy**
这 皮肤 需要 营养 和 这 极致 清洁 如果 它 是 到 是 健康
.
:
.

皮肤要保持健康，需要营养和极致的清洁。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['pɔrz] ['æktɪv] ,
It **is** **easy** **to** **appreciate** **the** **importance** **of** **keeping** **the** **pores** **active** **,**
它 是 简单的 到 欣赏 这 重要性 的 保持 这 毛孔 积极的 ,

保持毛孔活跃的重要性不言而喻。

[wen] [wi:; wi][stɑ:p][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [skɪn][ɪz] [dɪ'strɔɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔ:r]

when	we	stop	to	think	that	when	the	surface	skin	is	destroyed	,	and	the	pore
什么时候	我们	停止	到	思考	那	什么时候	这	表面	皮肤	是	损毁	,	和	这	孔隙

['ækʃ(ə)n] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

action	interrupted	,
行动	中断	,

当我们仔细想想，当皮肤表层受损，毛孔功能受阻时，

[æz; əz][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] [bɜ:rn] ,

as	in	cases	of	severe	burns	,
作为	在	案例	的	严重	烧伤	,

例如严重烧伤的情况，

[ðə; ði]['deɪndʒər][ɪz] [greɪv] [ænd; ənd] [ðæt] [wen] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di][ɪz]

the	danger	is	grave	and	that	when	as	much	as	one	-	third	of	the	body	is
这	危险	是	严重	和	那	什么时候	作为	很多	作为	一	-	第三	的	这	身体	是

[soʊ] [ə'fektɪd] [deθ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

so	affected	death	is	inevitable	.
所以	做作的	死亡	是	不可避免的	.

危险性极大，当身体三分之一的面积受到影响时，死亡是不可避免的。

[b'lækhedz] : [ðer; ðər] [kɔ:z] [ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Blackheads	:	Their	Cause	and	How	to	Get	Rid	of	Them
黑头	:	他们的	原因	和	如何	到	得到	摆脱	的	他们

黑头：成因及去除方法

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] ['kɑ:nstəntli] [ɪk'spoʊzd] .

The	skin	of	the	face	is	constantly	exposed	.
这	皮肤	的	这	脸	是	不断地	裸露	.

面部皮肤经常暴露在外。

[ɪn] ['evri] ['taɪni] [pɔ:r] [dʌst] [ænd; ənd][dɜ:rt][ɑ:r; ər] [baʊnd] [tu:; tə] [ə'kju:mjəleɪt] .

In	every	tiny	pore	dust	and	dirt	are	bound	to	accumulate	.
在	每一个	微小的	孔隙	灰尘	和	污垢	是	边界	到	积累	.

灰尘和污垢必然会在每一个细小的毛孔中积聚。

[ən'les] [jʊr; jər] [skɪn] [ɪz] [kept] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [helθ] , [wɪð; wɪθ] ['evri] ['taɪni] [pɔ:r] ['æktɪv] ,

Unless	your	skin	is	kept	in	perfect	health	,	with	every	tiny	pore	active	,
除非	你的	皮肤	是	保留	在	完美的	健康	,	和	每一个	微小的	孔隙	积极的	,

除非你的皮肤保持完美健康状态，每个细小的毛孔都处于活跃状态，

[ði:z] [im'pjuəritis] [meɪk] [ðəm'selvz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm][ʌv; əv] [b'lækhedz] .

these	impurities	make	themselves	evident	in	the	form	of	blackheads	.
这些	杂质	制作	他们自己	明显	在	这	形式	的	黑头	.

这些杂质会以黑头的形式显现出来。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['pests][ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [faʊnd] [wer] [ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ɪz] ['slʌgɪʃ] [ænd; ənd]

These	little	black	pests	are	frequently	found	where	the	circulation	is	sluggish	and
这些	小的	黑色的	害虫	是	频繁地	成立	在哪里	这	循环	是	迟缓	和

[ðə; ði] ['pɔrz] [les] ['æktɪv] — [ɑ:n][ðə; ði] ['fɔ:rhed] ,

the	pores	less	active	—	on	the	forehead	,
这	毛孔	较少的	积极的	—	在	这	前额	,

这些黑色小虫子经常出现在血液循环不畅、毛孔活动较少的地方——比如额头上。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] , ['oʊvər][ðə; ði][noʊz] , [ə'baʊt][ðə; ði] [tʃɪn] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪrz] .

between	the	eyes	,	over	the	nose	,	about	the	chin	and	sometimes	on	the	ears	.
之间	这	眼睛	,	超过	这	鼻子	,	关于	这	下巴	和	有时	在	这	耳朵	.

两眼之间、鼻子上方、下巴周围，有时也会出现在耳朵上。

['klenlinəs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['si:krət][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪr] ,

Cleanliness	is	the	principal	secret	of	the	clear	,
清洁	是	这	主要的	秘密	的	这	清除	,

清洁是保持清澈的主要秘诀。

-	[skɪn]	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[wɪl]	[soʊ]	[ɪ'fektɪvli]	[get]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pɔrz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]
blackheadless	**skin**	**and**	**nothing**	**will**	**so**	**effectively**	**get**	**down**	**into**	**the**	**pores**	**as**	**a**
-	皮肤	和	没有什么	将要	所以	有效地	得到	向下	进入	这	毛孔	作为	一个

[kriːm]	.
cream	**.**
奶油	.

肌肤无黑头，而且没有什么比乳霜更能有效深入毛孔了。

[ə; eɪ]	[gʊd]	[feɪs]	[kriːm]	[ɪz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[wɜːrk]['ɪntuː][ðə; ði]	['pɔrz]	—	[ðə; ði]	[skɪn]	['welkəmz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
A	**good**	**face**	**cream**	**is**	**easy**	**to**	**work**	**into**	**the**	**pores**	**—**	**the**	**skin**	**welcomes**	**it**	**.**
一个	好的	脸	奶油	是	简单的	到	工作	进入	这	毛孔	—	这	皮肤	欢迎	它	.

好的面霜很容易被毛孔吸收——皮肤会很喜欢它。

[ænd; ənd]	[ɪts]	[ɪn'griːdiənts]	[ɑːr; ər]	[sʌtʃ]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ɪts]	[rɪ'zʌlts]	[fɑːr]	-	[riːtʃɪŋ]	[ænd; ənd]
And	**its**	**ingredients**	**are**	**such**	**as**	**to**	**make**	**its**	**results**	**far**	**-**	**reaching**	**and**
和	它是	原料	是	这样的	作为	到	制作	它是	结果	远的	-	到达	和

[sək'sesf(ə)l]	.
successful	**.**
成功的	.

它的成分使其效果深远而成功。

[juːz]	[ðɪs]	['triːtmənt]	:
Use	**this**	**treatment**	**:**
使用	这	治疗	:

使用以下治疗方法：

[rɪŋ]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[sɔːft]	['taʊəl]	[ɪn]	[hɑːt]['wɔːtər]	[ænd; ənd]	[ə'plai]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[feɪs]	.
Wring	**out**	**a**	**soft**	**towel**	**in**	**hot**	**water**	**and**	**apply**	**it**	**to**	**the**	**face**	**.**
拧	出去	一个	柔软的	毛巾	在	热的	水	和	申请	它	到	这	脸	.

将柔软的毛巾在热水中拧干，敷在脸上。

[ðɪs]	[wɪl]	[rɪ'læks][ðə; ði]	['pɔrz]	.
This	**will**	**relax**	**the**	**pores**	**.**
这	将要	放松	这	毛孔	.

这样可以放松毛孔。

[ə'plai]	[ðə; ði]	[feɪs]	[kriːm]	['lɪbərəli]	,	['rʌbɪŋ]	[	-	]
Apply	**the**	**face**	**cream**	**liberally**	**,**	**rubbing**	**[**	**14**	**]**
申请	这	脸	奶油	慷慨地	,	擦	[	-	]

将面霜大量涂抹在患处，并轻轻按摩[14]

[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	[wel]	[ænd; ənd]	[ə'laʊɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ɑːn][fɔːr; fər]	[faɪv]	[ɔːr]	[ten]	['mɪnɪts]	.
it	**in**	**well**	**and**	**allowing**	**it**	**to**	**remain**	**on**	**for**	**five**	**or**	**ten**	**minutes**	**.**
它	在	出色地	和	允许	它	到	保持	在	为了	五	或者	十	分钟	.

把它放进孔里，让它保持通电五到十分钟。

[waɪp]	[ɔːf]	['dʒentli]	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ðen]	[biː; bi]	['iːzi]	[tuː; tə]	[rɪ'muːv]	[ðə; ði]	['blækhed]	[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]
Wipe	**off**	**gently**	**and**	**it**	**will**	**then**	**be**	**easy**	**to**	**remove**	**the**	**blackhead**	**with**	**a**
擦拭	离开	轻轻地	和	它	将要	然后	是	简单的	到	消除	这	黑头	和	一个

[ɪk'stræktər]	,
comedone	**extractor**	**,**
粉刺	萃取器	,

轻轻擦拭后，就很容易用粉刺针去除黑头了。

[wɪtʃ]	[meɪ]	[biː; bi]	['pəːtʃəst]	[æt; ət]	['eni]	[drʌg]	[stɔːr]	[fɔːr; fər]	[ten]	[sents]	.
which	**may**	**be**	**purchased**	**at**	**any**	**drug**	**store**	**for**	**ten**	**cents**	**.**
哪个	可能	是	购买	在	任何	药品	店铺	为了	十	分	.

在任何一家药店都可以花十美分买到。

[teɪk]	[ker]	[nɑːt][tuː; tə]	[bruːz]	[ðə; ði]	['sensətɪv]	[skɪn]	.
Take	**care**	**not**	**to**	**bruise**	**the**	**sensitive**	**skin**	**.**
拿	关心	不是	到	挫伤	这	敏感的	皮肤	.

注意不要伤到娇嫩的皮肤。

[wen] [ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [klɪrd] [ʌv; əv] [b'lækhedz] , [duːʃ] [wɪð; wɪθ][koʊld]['wɔːtər][ɔːr][juːz][koʊld]
When the face is cleared of blackheads , douche with cold water or use cold
什么时候 这 脸 是 已清除 的 黑头 , 灌肠 和 寒冷的 水 或者 使用 寒冷的
['kɑːmprɛsəz, kəm'prɛsəz, kəm'prɛsɪz] .
compresses .
压缩 .

黑头清除后，用冷水冲洗或使用冷敷。

[ðɪs] [ɪz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['æftər] ['stiːmɪŋ] [ɔːr] [mə'sɑːʒ] ,
This is most important after steaming or massage ,
这 是 最多 重要的 后 蒸煮 或者 按摩 ,

这一点在蒸脸或按摩后尤为重要。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][kləuziz][ðə; ði] ['pɔrz] [ænd; ənd] [kiːps] [ðə; ði] [fleʃ] [fɜːrm] .
for it closes the pores and keeps the flesh firm .
为了 它 关闭 这 毛孔 和 保持 这 肉 公司 .

因为它能收缩毛孔，保持肌肤紧致。

[pim'pəl] ['friːkwəntli] [kɔːzd] [baɪ] [ʌn'kliːnlɪnɛs]
Pimples Frequently Caused by Uncleanliness
粉刺 频繁地 导致 经过 不洁

粉刺通常是由不洁引起的

[wen] [ðə; ði] ['pɔrz] [ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [fɪl] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [dɜːrt][ɔːr][ðə; ði][im'pjuəritis] [dis'tʃaːdʒd]
When the pores are allowed to fill with dust , dirt or the impurities discharged
什么时候 这 毛孔 是 允许 到 充满 和 灰尘 , 污垢 或者 这 杂质 出院
[baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] ,
by the system ,
经过 这 系统 ,

当孔隙被灰尘、污垢或系统排放的杂质填满时，

[ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə][stɑːrt] .
irritation is quick to start .
刺激 是 快的 到 开始 .

刺激感很快就会出现。

[ˌɪnflə'meɪʃn] [sets][ɪn] .
Inflammation sets in .
炎 套 在 .

炎症开始出现。

[pim'pəl] , [skɪn] [ɪ'rʌpʃənz] [ænd; ənd]['kɪndrəd] ['eilmənts] , [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] , [ɑːr; ər][də'rektli; daɪ'rektli]
Pimples , skin eruptions and kindred ailments , in many cases , are directly
粉刺 , 皮肤 喷发 和 亲属 疾病 , 在 许多 案例 , 是 直接地
['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] — [ʌn'kliːnlɪnɛs] .
traceable to this cause — uncleanliness .
可追溯的 到 这 原因 — 不洁 .

粉刺、皮肤疹和类似疾病，在很多情况下，都可以直接追溯到这个原因——不卫生。

[ɪf] ['evri] [pɔːr] [ɪz] [kept] [ɪ'mækjələtli] [kliːn] , [friː] [frʌm; frəm][ɔːl][im'pjuəritis][ænd; ənd][ɪn] [gʊd]
If every pore is kept immaculately clean , free from all impurities and in good
如果 每一个 孔隙 是 保留 完美无瑕 干净的 , 自由的 从 全部 杂质 和 在 好的
['wɜːrkɪŋ] ['ɔːrdər] ,
working order ,
在职的 命令 ,

如果每个毛孔都保持一尘不染，不含任何杂质，并且功能良好，

['deɪndʒər][ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n][ɪz] ['greɪtli] ['minimaizd] .
danger of infection is greatly minimized .
危险 的 感染 是 非常 最小化 .

感染风险已大大降低。

[fɔːr'stɔːl] ['rɪŋklz] — ['bænɪʃ] [ðə; ði][fɜːrst] [laɪnz]

Forestall	Wrinkles	—	Banish	the	First	Lines
垄断	皱纹	—	放逐	这	第一的	线条

预防皱纹——消除第一道细纹

[gɪv] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]['eksərsaɪzɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [fɔːr'stɔːl] [ðə; ði]

Give	a	few	minutes	a	day	to	these	simple	exercises	if	you	would	forestall	the
给	一个	很少	分钟	一个	天	到	这些	简单的	练习	如果	你	会	垄断	这

[fɜːrst] ['rɪŋk(ə)l] [ɔːr] ['bænɪʃ] [bi'treiŋ] [laɪnz] .

first	wrinkle	or	banish	betraying	lines	.
第一的	皱纹	或者	放逐	背叛	线条	.

每天花几分钟时间做这些简单的练习，就能预防第一道皱纹的出现或消除恼人的细纹。

[tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] , [mə'sɑːʒ] [mʌst; məst][biː; bi]['regjələr] , [fɜːrm][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] .

To	be	beneficial	,	massage	must	be	regular	,	firm	and	gentle	.
到	是	有利	,	按摩	必须	是	常规的	,	公司	和	温和的	.

按摩要想有效，必须规律、力度适中且轻柔。

[ə; eɪ]['roʊtəri]['moʊʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] , [tʃiːks] [ænd; ənd] ['fɔːrhed] .

A	rotary	motion	should	be	used	on	the	chin	,	cheeks	and	forehead	.
一个	旋转	运动	应该	是	用过的	在	这	下巴	,	脸颊	和	前额	.

按摩下巴、脸颊和额头时，应采用旋转按摩手法。

[noʊ] ['rʌbɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['evər][biː; bi] [dʌn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [feɪs] [ɪz] [wɑːʃt] ['pɜːrfɪktli] [kliːn] [ɪn][wɔːrm]['wɔːtər]

No	rubbing	should	ever	be	done	until	the	face	is	washed	perfectly	clean	in	warm	water
不	擦	应该	曾经	是	完毕	直到	这	脸	是	洗过	完美	干净的	在	温暖的	水

[ænd; ənd][soʊp] .

and	soap	.
和	肥皂	.

在用温水和肥皂彻底洗净脸部之前，绝对不能揉搓。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts] ['klenzɪŋ] , [skɪn] - ['sɔːfnɪŋ] ['prɑːpərtiz] ,

Because	of	its	cleansing	,	skin	-	softening	properties	,
因为	的	它是	清洁	,	皮肤	-	软化	特性	,

由于其具有清洁和柔肤的功效，

[ə; eɪ] [griːn] [soʊp][ɪz] [wel] ['suːtɪd] [tuː; tə][juːz][ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [feɪs] [fɔːr; fər] [mə'sɑːʒ] .

a	green	soap	is	well	suited	to	use	in	preparing	the	face	for	massage	.
一个	绿色的	肥皂	是	出色地	适合	到	使用	在	准备	这	脸	为了	按摩	.

绿色肥皂非常适合用于按摩前的面部清洁。

[ðen] [ə'plai] [ə; eɪ] [gʊd] [mə'sɑːʒ] [kriːm] [tuː; tə][ðə; ði][draɪ][skɪn][ænd; ənd][rʌb] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɔrz]

Then	apply	a	good	massage	cream	to	the	dry	skin	and	rub	well	into	the	pores
然后	申请	一个	好的	按摩	奶油	到	这	干燥	皮肤	和	擦	出色地	进入	这	毛孔

.

:

.

然后取适量按摩霜涂抹于干燥的皮肤上，并充分按摩至毛孔深处。

[kən'tɪnjuː] [mə'sɑːʒɪŋ] [ðə; ði][skɪn] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [kriːm] [roʊlz][aʊt] .

Continue	massaging	the	skin	until	the	cream	rolls	out	.
继续	按摩	这	皮肤	直到	这	奶油	卷	出去	.

继续按摩皮肤，直到乳霜完全被皮肤吸收。

[ðə; ði] ['θɜːroʊ] ['rʌbɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [kriːm] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

The	thorough	rubbing	out	of	the	cream	is	important	.
这	彻底	擦	出去	的	这	奶油	是	重要的	.

彻底擦掉乳霜很重要。

[mə'sɑːʒ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ; ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [drɔːn] [ɪn] ['ɑːpəzɪt]
Massage one side of the face at a time ; otherwise the skin is drawn in opposite
按摩 一 边 的 这 脸 在 一个 时间 ; 否则 这 皮肤 是 绘制 在 对面的
[weɪz] ,
ways ,
方式 ,

一次只按摩脸部的一侧；否则皮肤会朝相反的方向拉扯。

[ən'les] [wʌn][ɪz] ['veri] [ə'dept] .
unless one is very adept .
除非 一 是 非常 熟练 .

除非非常熟练。

['æftər][ðə; ði] [mə'sɑːʒ] — [ænd; ənd] [ðɪs] ['triːtmənt] [ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [mɔːr]
After the massage — and this treatment should never be extended over more
后 这 按摩 — 和 这 治疗 应该 绝不 是 扩展 超过 更多的
[ðæn; ðən][ten] ['mɪnɪts] — [ə'plaɪ][ə; eɪ][koʊld] [kəm'pres] [tuː; tə]['kɑːntrækt][ðə; ði] [rɪ'lækst] ['pɔrz] .
than ten minutes — apply a cold compress to contract the relaxed pores .
比 十 分钟 — 申请 一个 寒冷的 压缩 到 合同 这 轻松 毛孔 .

按摩结束后（此疗程绝不应超过十分钟），敷上冷敷以收缩松弛的毛孔。

[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][faɪn] ['iːv(ə)n]['tekstʃər] [ʌv; əv][jʊr; jər][skɪn] .
This is important if you would retain the fine even texture of your skin .
这 是 重要的 如果 你 会 保持 这 美好的 甚至 质地 的 你的 皮肤 .

这一点对于保持肌肤细腻均匀的质地至关重要。

[haʊ] [æn; ən] [ɪk'sesɪvli] [draɪ][skɪn] [in'vaits] ['rɪŋklz]
How an Excessively Dry Skin Invites Wrinkles
如何 一个 过度 干燥 皮肤 邀请 皱纹

皮肤过度干燥如何导致皱纹产生

['meni] ['piːp(ə)l][hæv; həv][dʒʌst][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔɪli] [skɪn] — [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][draɪ]
Many people have just the opposite of an oily skin — they have a dry
许多 人们 有 只是 这 对面的 的 一个 油腻的 皮肤 — 他们 有 一个 干燥
[taɪt] [skɪn] [wɪtʃ] ['ɔːf(ə)n] [niːdz] [ɔɪl] .
tight skin which often needs oil .
紧的 皮肤 哪个 经常 需求 油 .

许多人的皮肤状况恰恰相反，他们不是油性皮肤，而是干燥紧绷的皮肤，通常需要涂抹润肤油。

[æz; əz][wiː; wi] [groʊ] ['oʊldər] , ['ɔːlsoʊ] ,
As we grow older , also ,
作为 我们 生长 老 , 还 ,

随着年龄的增长，我们也会.....

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [wɪð; wɪθ] ['evriwʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ɔɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][skɪn][tuː; tə]
it is the tendency with everyone for the natural oils of the skin to
它 是 这 趋势 和 每个人 为了 这 自然的 油 的 这 皮肤 到
[dɪ'kriːs] ['sʌmwʌt] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][skɪn][tuː; tə] [luːz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts]['plaɪənsi][ænd; ənd]
decrease somewhat and for the skin to lose much of its pliancy and
减少 有些 和 为了 这 皮肤 到 失去 很多 的 它是 柔韧性 和
['sʌplnəs] .
suppleness .
柔韧性 .

每个人的皮肤都会有自然油脂减少、皮肤失去弹性和柔韧性的趋势。

[ðɪs] [draɪ] ,
This dry ,
这 干燥 ,

这种干燥的，

['tɔːni] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['rʌfnəs] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlmoʊst] [ɪn'veriəbli]

tawny	condition	is	usually	accompanied	by	roughness	and	is	almost	invariably
黄褐色	状况	是	通常	伴随	经过	粗糙度	和	是	几乎	总是

[ðə; ði] ['fɔːrʌnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn][krɑːp][ʌv; əv] ['rɪŋklz] .

the	forerunner	of	a	fine	crop	of	wrinkles	.
这	先行者	的	一个	美好的	庄稼	的	皱纹	.

黄褐色皮肤通常伴有粗糙，而且几乎总是细小皱纹出现的先兆。

[ən'les] [juː; jʊ] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ðə; ði][skɪn]['luːzɪz][ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv] [rɪ'zɪstəns] [wen] [ɪts]

Unless	you	supply	the	deficiency	,	the	skin	loses	its	power	of	resistance	when	its
除非	你	供应	这	不足	,	这	皮肤	失败	它是	力量	的	反抗	什么时候	它是

[ˌiːlæ'stɪsəti][ɪz] [gɔːn] .

elasticity	is	gone	.
弹性	是	已消失	.

如果不补充这种不足，皮肤失去弹性后就会失去抵抗力。

[fiːd] [jʊr; jər][skɪn] — [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['luːbrɪkeɪtɪd; 'luːbrəkeɪtɪd] .

Feed	your	skin	—	keep	it	well	lubricated	.
喂养	你的	皮肤	—	保持	它	出色地	润滑的	.

滋养你的肌肤——保持肌肤充分润滑。

[ðə; ði] ['feɪməs] ['bjuːti] , ['mædəm/, /mə'dæm] .

The	famous	beauty	,	Mme	.
这	著名的	美丽	,	夫人	.

这位著名的美女，夫人。

['pæti] ,

Patti	,
帕蒂	,

帕蒂，

[sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ˌoʊvər'estɪmeɪt][ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)ns][ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][skɪn]

said	it	was	impossible	to	overestimate	the	importance	of	keeping	the	skin
说	它	曾是	不可能的	到	高估	这	重要性	的	保持	这	皮肤

[wel] [fed] [wɪð; wɪθ][ɔɪlz][ænd; ənd] [kriːm] .

well	fed	with	oils	and	cream	.
出色地	美联储	和	油	和	奶油	.

他说，给皮肤补充足够的油脂和乳霜的重要性怎么强调都不为过。

[noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l][kəm'plekʃ(ə)n] ['paʊdər]

Know	That	You	Use	a	Reliable	Complexion	Powder
知道	那	你	使用	一个	可靠的	肤色	粉末

确保你使用的是一款可靠的粉底液

[bɪ'wer] [ʌv; əv] ['paudəz] [ðæt] [kri'eɪt] ['draɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði][skɪn] .

Beware	of	powders	that	create	dryness	of	the	skin	.
提防	的	粉末	那	创造	干燥	的	这	皮肤	.

注意避免使用会导致皮肤干燥的粉末。

[ðə; ði]['pjʊrəti][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ['paʊdər] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][ðæn; ðən] ['meni] ['riːəlaɪz] .

The	purity	of	a	face	powder	is	more	important	than	many	realize	.
这	纯度	的	一个	脸	粉末	是	更多的	重要的	比	许多	意识到	.

粉饼的纯度比许多人意识到的更重要。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɪzməθ] , ['ɑːrsnɪk] ,

The	presence	of	bismuth	,	arsenic	,
这	在场	的	铋	,	砷	,

铋、砷的存在

[waɪt] [liːd] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['mɪnərəl] [ɔːr] ['ælkəlaɪn] ['sʌbstənsiz] [meɪk] ['meni] ['paudəz] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər]

white	lead	and	other	mineral	or	alkaline	substances	make	many	powders	unfit	for
白色的	带领	和	其他	矿物	或者	碱性	物质	制作	许多	粉末	不合格	为了

[juːz] [ɑːn] [ðə; ði] [skɪn] .

use	on	the	skin	.
使用	在	这	皮肤	.

白铅和其他矿物质或碱性物质使许多粉末不适合用于皮肤。

[ə; eɪ] [gʊd] , [pjʊr] [kəm'plekʃ(ə)n] ['paʊdər] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [skɪn] , [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

A	good	,	pure	complexion	powder	is	beneficial	to	the	skin	,	in	protecting	it
一个	好的	,	纯的	肤色	粉末	是	有利	到	这	皮肤	,	在	保护	它

[frʌm; frəm] [dɜːrt] ,

from	dirt	,
从	污垢	,

一款优质、纯净的粉底液对皮肤有益，能够保护皮肤免受污垢侵害。

[wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn] .

wind	and	sun	.
风	和	太阳	.

风和阳光。

[haʊ] ['tænɪŋ] ['indʒəz] [jʊr; jər] [kəm'plekʃ(ə)n]

How	Tanning	Injures	Your	Complexion
如何	晒黑	受伤	你的	肤色

日光浴如何损伤你的肤色

[ðə; ði] ['mɑːdərn] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɚɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['hevi] [koʊt] [ʌv; əv] [tæn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

The	modern	fashion	of	acquiring	a	rich	,	heavy	coat	of	tan	is	to	be
这	现代的	时尚	的	收购	一个	富有的	,	重的	外套	的	棕褐色	是	到	是

['hɑːrtɪli] [dɪ'kraɪd] .

heartily	decried	.
衷心地	谴责	.

如今流行的追求浓重棕褐色皮肤的风尚应该受到强烈谴责。

[ðə; ði] [skɪn] [kæn; kən] [biː; bi] [bliːtʃt] [ænd; ənd] [klɪrd] ['æftər] [ə; eɪ] ['sʌmər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] ,

The	skin	can	be	bleached	and	cleared	after	a	summer	out	of	doors	,
这	皮肤	能	是	漂白	和	已清除	后	一个	夏天	出去	的	门	,

经过一个夏天的户外活动，皮肤可能会变得白皙透亮。

[tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [ɪts] [toʊn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] [faɪn] ,

to	restore	its	tone	,	but	it	is	quite	another	matter	to	recover	the	fine	,
到	恢复	它是	语气	,	但	它	是	相当	其他	事情	到	恢复	这	美好的	,

恢复其原有风格是一回事，但追回罚款则是另一回事。

['iːv(ə)n] ['tekstʃər] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [skɪn] ['æftər] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn] [hæz; həz] ['tʌfnd] [ænd; ənd]

even	texture	of	your	skin	after	the	summer	sun	has	toughened	and
甚至	质地	的	你的	皮肤	后	这	夏天	太阳	有	强化	和

['kɔːsnd] [ˌaɪ 'tiː] .

coarsened	it	.
粗化	它	.

夏季的阳光使皮肤变得粗糙，导致皮肤质地变得粗糙。

[ə; eɪ] [θɪk] [skɪn] [ɪz] [moʊst] [ˌʌn'lʌvli] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn] .

A	thick	skin	is	most	unlovely	to	look	upon	.
一个	厚的	皮肤	是	最多	不可爱	到	看	之上	.

厚脸皮看起来非常难看。

[ænd; ənd] , [ˌfɜːrðər'mɔːr] ,

And	,	furthermore	,
和	,	此外	,

而且，

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪŋklz] [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd][ɪz][fɑːr] [les] [rɪ'spɑːnsɪv] [tuː; tə] ['triːtmənt] [ðæn; ðən] [wen] [ɪn]

it	wrinkles	more	easily	and	is	far	less	responsive	to	treatment	than	when	in
它	皱纹	更多的	容易地	和	是	远的	较少的	响应式设计	到	治疗	比	什么时候	在

[ɪts]['nætʃ(ə)rəl][ɪ'læstɪk] [steɪt] .

its	natural	elastic	state	.
它是	自然的	松紧带	状态	.

与处于自然弹性状态时相比，它更容易产生皱纹，而且对治疗的反应也差得多。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] ,

In	some	cases	,
在	一些	案例	,

在某些情况下，

['hevi] ['tænɪŋ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [rɪ'lækst] ['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz][ænd; ənd][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wiːknəs]

heavy	tanning	results	in	relaxed	tissues	and	a	condition	of	general	weakness
重的	晒黑	结果	在	轻松	组织	和	一个	状况	的	一般的	弱点

[ðæt] [ɪz][moʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .

that	is	most	difficult	to	build	up	.
那	是	最多	难的	到	建造	向上	.

过度晒黑会导致组织松弛，并造成一种很难恢复的全身虚弱状态。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌdɜːrmə'tɑːlədʒɪst][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [sed] : “ [ɔɪl] [jʊr; jər][skɪn] — [ɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

A	famous	dermatologist	has	recently	said	:	“	Oil	your	skin	—	oil	it	well	,
一个	著名的	皮肤科医生	有	最近	说	:	“	油	你的	皮肤	—	油	它	出色地	,

一位著名皮肤科医生最近说：“给你的皮肤涂油——好好涂油。”

[ɔːr][ðə; ðɪ][sʌn] [wɪl] [beɪk] [aʊt] ['evri] [bɪt][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl][ɔɪl][ænd; ənd] [liːv] [jʊr; jər][skɪn][draɪ]

or	the	sun	will	bake	out	every	bit	of	natural	oil	and	leave	your	skin	dry
或者	这	太阳	将要	烤	出去	每一个	少量	的	自然的	油	和	离开	你的	皮肤	干燥

[ænd; ənd] ['tɔːni] .

and	tawny	.
和	黄褐色	.

否则，阳光会晒干皮肤上的每一滴天然油脂，使你的皮肤干燥而呈棕褐色。

” [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [kiːp] [jʊr; jər][skɪn][soʊ] ['delɪkət] [ænd; ənd][træns'pærənt][æz; əz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts]

”	If	you	would	keep	your	skin	so	delicate	and	transparent	as	to	show	its
”	如果	你	会	保持	你的	皮肤	所以	精美的	和	透明的	作为	到	展示	它是

['nætʃ(ə)rəl] ['kʌlərɪŋ] ,

natural	coloring	,
自然的	染色	,

“如果你能保持肌肤如此娇嫩透明，展现其自然色泽，

[prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ðɪ] ['dʒenərəs] [juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [koʊld] [kriːm] .

protect	it	by	the	generous	use	of	a	very	good	Cold	Cream	.
保护	它	经过	这	慷慨的	使用	的	一个	非常	好的	寒冷的	奶油	.

大量涂抹优质冷霜来保护它。

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['pɔrz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][goʊ][aʊt] ,

Rub	it	well	into	your	pores	before	you	go	out	,
擦	它	出色地	进入	你的	毛孔	前	你	去	出去	,

出门前一定要把它充分涂抹到毛孔里。

[dʌst] [jʊr; jər] [feɪs] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] ['paʊdər] ,

dust	your	face	over	with	a	good	Face	Powder	,
灰尘	你的	脸	超过	和	一个	好的	脸	粉末	,

在脸上扑上一层优质散粉。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ʃeɪd] [ðæt] [blendz] [best][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [ðʌs] ['seɪfˌgɑːrdɪd] ,

in	the	shade	that	blends	best	with	your	complexion	,	and	,	thus	safeguarded	,
在	这	阴影	那	混合物	最好的	和	你的	肤色	,	和	,	因此	受保护的	,

选择最适合你肤色的色号，从而得到保护。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [ə; eɪ] [deɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] ,

you	will	find	that	you	can	spend	a	day	out	of	doors	,	at	the	beach	,
你	将要	寻找	那	你	能	花费	一个	天	出去	的	门	,	在	这	海滩	,

你会发现你可以花一天时间在户外，比如在海滩上，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtəst] [ˈɪndʒəri] .

without	the	slightest	injury	.
没有	这	丝毫	受伤	.

毫发无损。

[ˈklenlinəs] , [ɪˈmækjələt] [ˈklenlinəs] , [ɪz][ðə; ði][fɜːrst] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈhelθi] [skɪn] .

Cleanliness	,	immaculate	cleanliness	,	is	the	first	essential	to	a	healthy	skin	.
清洁	,	完美无瑕	清洁	,	是	这	第一的	基本的	到	一个	健康	皮肤	.

清洁，尤其是彻底的清洁，是拥有健康肌肤的首要条件。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [skɪn] [ðæt] [ɪz] [freʃ] - [ˈlʊkɪŋ] , [kliːn] [ænd; ənd] [ˈðerfɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

If	you	would	rejoice	in	a	skin	that	is	fresh	-	looking	,	clean	and	therefore	beautiful
如果	你	会	麾	在	一个	皮肤	那	是	新鲜的	-	寻找	,	干净的	和	所以	美丽的

,

,

,

如果你渴望拥有清新、洁净、美丽的肌肤，

[ˈnevər] [let] [ə; eɪ] [deɪ] [goʊ] [baɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈbeɪðɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər][ˈbɑːdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] , [pjʊr] [ˈtɔɪlət]

never	let	a	day	go	by	without	bathing	the	entire	body	with	a	good	,	pure	Toilet
绝不	让	一个	天	去	经过	没有	洗澡	这	全部的	身体	和	一个	好的	,	纯的	洗手间

[soʊp] . [-]

Soap	.	[	12	]
肥皂	.	[	-	]

每天都要用优质、纯净的香皂洗全身。[12]

[dəˈmestɪk] [ˈsaɪəns]

Domestic	Science
国内的	科学

家政学

[wʌt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː]

What	To	Eat	and	How	To	Cook	It
什么	到	吃	和	如何	到	厨师	它

吃什么以及如何烹饪

[æt; ət][ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhʌnimuːn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] “ [raʊnd] - [ʌp] ” [ʌv; əv] [ˈtrævlz] [ænd; ənd]

At	the	close	of	the	honeymoon	,	with	its	“	round	-	up	”	of	travels	and
在	这	关闭	的	这	蜜月	,	和	它是	“	圆形的	-	向上	”	的	旅行	和

[ˈpleʒərz] ,

pleasures	,
快乐	,

蜜月结束之际，人们会总结旅途中的点点滴滴和乐趣。

[kʌmz] [ə; eɪ][ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][braɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [suːn] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈmɪstrəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

comes	a	realization	to	the	bride	that	she	is	soon	to	become	mistress	of	the
来	一个	实现	到	这	新娘	那	她	是	很快	到	变得	情妇	的	这

[ˈlaɪflɔːŋ] [driːm] ,

lifelong	dream	,
终身	梦	,

新娘渐渐意识到，她即将成为毕生梦想的主人。

“ [hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] .

“	her	own	home	.
“	她	自己的	家	.

“她自己的家。”

" ['kwestʃənz] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃi:; ʃi][ɪz][tu:; tə]['mænɪdʒ] [hɜ:r; hər] [hoʊm] [ænd; ənd][ðə; ði][ɔ:l] - [ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
" **Questions** **of** **how** **she** **is** **to** **manage** **her** **home** **and** **the** **all** **-** **important**
" 问题 的 如何 她 是 到 管理 她 家 和 这 全部 - 重要的
['prɑ:bləm] ,
problem **,**
问题 ,

"关于她如何管理自己的家以及最重要的问题，

" [haʊ] [ænd; ənd] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][ʃi:; ʃi] [kʊk] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]['hʌzbənd] ?
" **How** **and** **what** **shall** **she** **cook** **for** **her** **husband** **?**
" 如何 和 什么 将 她 厨师 为了 她 丈夫 ?

她该如何为丈夫做饭，做什么饭呢?

" [ɑ:r; ər][ə'baʊt][ɔ:l] [ðæt] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] [jʌŋ] ['haʊswaɪf] [hæz; həz][taɪm][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['dʊrɪŋ]
" **are** **about** **all** **that** **this** **ambitious** **young** **housewife** **has** **time** **to** **think** **of** **during**
" 是 关于 全部 那 这 雄心勃勃 年轻的 家庭主妇 有 时间 到 思考 的 期间
[ði:z] [deɪz] .
these **days** **.**
这些 天 .

"这就是这位雄心勃勃的年轻家庭主妇最近几天唯一有时间思考的事情。"

[sɪns] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [haɪ] - [kɔ:st] - [ʌv; əv] - ['lɪvɪŋ] " ['pɪriəd] ,
Since **we** **are** **living** **in** **the** **"** **high** **-** **cost** **-** **of** **-** **living** **"** **period** **,**
自从 我们 是 活的 在 这 " 高的 - 成本 - 的 - 活的 " 时期 ,

由于我们正生活在"高生活成本"时期，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['haʊswaɪf] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [baɪ] [hɜ:r; hər] ['groʊsəriz]
it **is** **most** **important** **that** **a** **housewife** **should** **know** **how** **to** **buy** **her** **groceries**
它 是 最多 重要的 那 一个 家庭主妇 应该 知道 如何 到 买 她 杂货
[ænd; ənd] [mi:ts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tu:; tə] [prɪ'per] ['ʌðər] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] ,
and **meats** **as** **well** **as** **knowing** **how** **to** **prepare** **other** **dainty** **dishes** **,**
和 肉类 作为 出色地 作为 会心 如何 到 准备 其他 纤巧 菜肴 ,

对于家庭主妇来说，最重要的是知道如何购买食材和肉类，以及如何烹饪其他美味佳肴。

[ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [hɜ:r; hər] ['mɑ:rkɪtɪŋ] [meɪ] [bi:; bi][ˌi:kə'nɑ:mɪk(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
in **order** **that** **her** **marketing** **may** **be** **economical** **as** **well** **as** **pleasing** **to** **the**
在 命令 那 她 营销 可能 是 经济 作为 出色地 作为 令人愉悦 到 这
[teɪst] .
taste **.**
品尝 .

为了使她的营销既经济实惠又符合消费者的口味。

[wen] [sə'lɛktɪŋ] [bi:f] , [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɜ:rm][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] - [greɪnd] ['tekstʃər] ,
When **selecting** **beef** **,** **see** **that** **it** **is** **firm** **and** **of** **a** **fine** **-** **grained** **texture** **,**
什么时候 选择 牛肉 , 看 那 它 是 公司 和 的 一个 美好的 - 颗粒状 质地 ,

挑选牛肉时，要看肉质紧实、纹理细腻。

[braɪt] [red] [ɪn]['kʌlər] , [wel] ['mɑ:t(ə)ld][ænd; ənd] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ][fæt] .
bright **red** **in** **color** **,** **well** **mottled** **and** **coated** **with** **fat** **.**
明亮的 红色的 在 颜色 , 出色地 斑驳 和 涂层 和 胖的 .

颜色鲜红色，斑驳陆离，表面覆盖着脂肪。

[ðə; ði][fæt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][fɜ:rm][ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jeloʊɪʃ] ['kʌlər] .
The **fat** **should** **be** **firm** **and** **of** **a** **yellowish** **color** **.**
这 胖的 应该 是 公司 和 的 一个 淡黄色 颜色 .

脂肪应该质地紧实，呈淡黄色。

[ðə; ði] [les] [ɪk'spensɪv] [kʌts] , ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wer] [ðə; ði]

The	less	expensive	cuts	,	coming	from	those	parts	of	the	animal	where	the
这	较少的	昂贵的	削减	,	未来	从	那些	部分	的	这	动物	在哪里	这

[dʒuːsiz] [floʊ] ['friːli] ,

juices	flow	freely	,
果汁	流动	自由	,

价格较低的部位，取自动物身上汁液流出的部位。

[ɑːr; ər][noʊ] [les] [nu'trɪʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪk'spensɪv] [wʌnz] ;

are	no	less	nutritious	than	the	expensive	ones	;
是	不	较少的	营养丰富的	比	这	昂贵的	一个	;

营养价值并不比昂贵的同类产品低；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː][rɪ'kwaɪər][lɔːŋgər] ['kʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['loʊər] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

but	they	do	require	longer	cooking	at	a	lower	temperature	.
但	他们	做	要求	更长	烹饪	在	一个	降低	温度	.

但它们确实需要用较低的温度烹煮更长时间。

[ə; eɪ][saɪd][ʌv; əv] [biːf] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [fɔːr] ['kwɔːrtər][ænd; ənd][haɪnd]['kwɔːrtər] ,

A	side	of	beef	is	divided	into	fore	quarter	and	hind	quarter	,
一个	边	的	牛肉	是	分割	进入	前	四分之一	和	后	四分之一	,

牛的一侧分为前腿和后腿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ['veriz] [ɪn] ['dɪfrənt] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

but	the	point	of	this	division	varies	in	different	sections	of	the	country	.
但	这	观点	的	这	分配	变化	在	不同的	部分	的	这	国家	.

但这种划分的重点在全国各地有所不同。

[ðə; ði][haɪnd]['kwɔːrtər] [kən'teɪnz] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] [steɪks] ,

The	hind	quarter	contains	the	choicest	steaks	,
这	后	四分之一	包含	这	精选	牛排	,

后腿肉里含有最上等的牛排，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɔɪn] [ænd; ənd] [rʌmp] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [neɪmd] ['pɔːrtərˌhaʊs] ,

which	are	cut	from	the	loin	and	rump	and	are	named	porterhouse	,
哪个	是	切	从	这	腰部	和	臀部	和	是	命名	波特豪斯	,

['sɜːrlɔɪn][ænd; ənd] [rʌmp] .

sirloin	and	rump	.
西冷牛排	和	臀部	.

这些肉块取自牛腰肉和牛臀肉，分别被称为波特豪斯牛排、西冷牛排和牛臀肉。

['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wer] [ðə; ði] ['mʌslz] [ɑːr; ər][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [juːst]

Coming	from	that	part	of	the	animal	where	the	muscles	are	but	little	used
未来	从	那	部分	的	这	动物	在哪里	这	肌肉	是	但	小的	用过的

,

,

,

来自动物身上肌肉很少使用的部位，

[ðə; ði] [miːt] [ɪz] [faɪn] [greɪnd] , [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['tendər] .

the	meat	is	fine	grained	,	and	consequently	tender	.
这	肉	是	美好的	颗粒状	,	和	最后	投标	.

肉质细腻，因此口感鲜嫩。

[ðə; ði] ['tendərlɔɪn] , [prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bækboʊn] [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɔɪn] [ænd; ənd] [rʌmp]

The	tenderloin	,	protected	by	the	backbone	and	lying	under	the	loin	and	rump
这	里脊肉	,	受保护	经过	这	骨干	和	说谎	在下面	这	腰部	和	臀部

,

,

,

里脊肉位于脊骨保护之下，在腰部和臀部下方，

[læks] ['fleɪvər][ænd; ənd][hæz; həz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒuːs] , [bʌt; bət][ɪz] ['iːzi] [ʌv; əv] [ˌmæstɪ'keɪʃn] .

lacks	flavor	and	has	but	little	juice	,	but	is	easy	of	mastication	.
缺乏	味道	和	有	但	小的	汁	,	但	是	简单的	的	咀嚼	.

味道寡淡，汁水少，但易于咀嚼。

[raʊnd] [steɪk] [hæz; həz] ['præktɪkli] [noʊ] [weɪst] , [ɪz] ['veri] ['dʒuːsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃɪst] [ɪn]['proʊtɪɪd] ,

Round	steak	has	practically	no	waste	,	is	very	juicy	,	and	the	richest	in	proteid	,
圆形的	牛排	有	几乎	不	浪费	,	是	非常	多汁的	,	和	这	最富有的	在	蛋白质	,

牛臀肉几乎没有浪费，肉质鲜嫩多汁，而且蛋白质含量最高。

[bʌt; bət] , ['hævɪŋ] ['kɔrsɚ] ['faɪbər] , [ɪz][nɑːt][æz; əz]['tendər] .

but	,	having	coarser	fiber	,	is	not	as	tender	.
但	,	拥有	较粗糙	纤维	,	是	不是	作为	投标	.

但是，由于纤维较粗，所以口感不够嫩。

[ðə; ði]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [kʌts] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [raʊnd] [ɑːr; ər][moʊst]['pɑːpjələr] .

The	second	and	third	cuts	from	the	top	of	the	round	are	most	popular	.
这	第二	和	第三	削减	从	这	顶部	的	这	圆形的	是	最多	受欢迎的	.

从顶部算起的第二刀和第三刀最受欢迎。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃiːpər] [kʌts] [maɪt] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [tʃʌk] , [veɪn] , [ænd; ənd][flæŋk] [steɪks] .

Among	the	cheaper	cuts	might	be	mentioned	chuck	,	vein	,	and	flank	steaks	.
之中	这	更便宜	削减	可能	是	提及	查克	,	静脉	,	和	侧翼	牛排	.

价格较低的部位包括牛肩肉、牛筋肉和牛腩肉。

[ə; eɪ] [steɪk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][kʌt][frʌm; frəm][æn; ən] [ɪntʃ] [tuː; tə][æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn]

A	steak	should	be	cut	from	an	inch	to	an	inch	and	a	half	in
一个	牛排	应该	是	切	从	一个	英寸	到	一个	英寸	和	一个	一半	在

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

牛排的厚度应该在一英寸到一英寸半之间。

[ænd; ənd][sʌm; səm][prɪ'fɜːr][ˌaɪ 'tiː] ['θɪkər] .

and	some	prefer	it	thicker	.
和	一些	更喜欢	它	较厚	.

有些人则喜欢厚一点的。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['peɪpər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvz] [frʌm; frəm]

It	should	be	removed	from	the	paper	as	soon	as	it	arrives	from
它	应该	是	已移除	从	这	纸	作为	很快	作为	它	到达	从

[ðə; ði]['mɑːrkɪt][ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ][koʊld] [pleɪs] .

the	market	and	put	in	a	cold	place	.
这	市场	和	放	在	一个	寒冷的	地方	.

从市场上买回来后，应该立即从包装纸上取下，放在阴凉处。

[ɪf] [kən'viːniənt] ,

If	convenient	,
如果	方便的	,

如果方便的话，

[ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hæŋ] ['ræðər] [ðæn; ðən][tuː; tə][laɪ][ɑːn][ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd]['nevər] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn]

allow	it	to	hang	rather	than	to	lie	on	a	plate	and	never	put	it	in
允许	它	到	悬挂	相当	比	到	说谎	在	一个	盘子	和	绝不	放	它	在

[də'rekt]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs] .

direct	contact	with	the	ice	.
直接的	接触	和	这	冰	.

让它悬挂着而不是平放在盘子上，并且千万不要让它与冰直接接触。

[tʌf] [steɪks] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [mɔːr] ['tendər] [baɪ] ['paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pə'teɪtoʊ] ['mæʃər] ['æftər]

Tough	**steaks**	**may**	**be**	**made**	**more**	**tender**	**by**	**pounding**	**with**	**a**	**potato**	**masher**	**after**
艰难的	牛排	可能	是	制成	更多的	投标	经过	猛击	和	一个	土豆	捣碎器	后

[ðə; ði] [steɪk] [hæz; həz] [bɪn] ['sprɪŋkld] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt] ,

the	**steak**	**has**	**been**	**sprinkled**	**with**	**salt**	**,**
这	牛排	有	到过	撒上	和	盐	,

如果牛排比较硬，可以在撒上盐后用土豆泥压碎器敲打，使其变得更嫩。

['pepər] [ænd; ənd] ['flaʊər] .

pepper	**and**	**flour**	**.**
胡椒	和	面粉	.

胡椒粉和面粉。

[brɔɪld] ['biːfsteɪk] :

BROILED	**BEEFSTEAK**	**:**
烤制	牛排	:

烤牛排：

[waɪp] [ɪn'taɪər] ['sɜːrfɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [klɔːθ] [rʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [trɪm] [ɔːf]

Wipe	**entire**	**surface**	**with**	**a**	**cloth**	**wrung**	**out**	**of**	**cold**	**water**	**and**	**trim**	**off**
擦拭	全部的	表面	和	一个	布	拧干	出去	的	寒冷的	水	和	修剪	离开

[suː'pɜːrfluəs] [fæt] .

superfluous	**fat**	**.**
多余	胖的	.

用拧干冷水的抹布擦拭整个表面，并去除多余的脂肪。

[wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæt] ,

With	**some**	**of**	**the**	**fat**	**,**
和	一些	的	这	胖的	,

加上一些脂肪，

[griːs] [ə; eɪ] ['waɪər] ['brɔɪlər] (['hævɪŋ] [fæt] [edʒ] [nekst] [tuː; tə] ['hænd(ə)l]) [ænd; ənd] [brɔɪl] ['oʊvər] [ə; eɪ]

grease	**a**	**wire**	**broiler**	**(**	**having**	**fat**	**edge**	**next**	**to**	**handle**	**)**	**and**	**broil**	**over**	**a**
润滑脂	一个	金属丝	肉鸡	(	拥有	胖的	边缘	下一个	到	处理	)	和	烤	超过	一个

[klɪr] ['faɪər] ,

clear	**fire**	**,**
清除	火	,

在烤架（靠近把手处有肥肉边）上抹油，然后在明火上烤制。

['tɜːrnɪŋ] ['evri] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪnɪt] [ðæt] ['sɜːrfɪs] [meɪ] [biː; bi] [wel]

turning	**every**	**ten**	**seconds**	**for**	**the**	**first**	**minute**	**that**	**surface**	**may**	**be**	**well**
转弯	每一个	十	秒	为了	这	第一的	分钟	那	表面	可能	是	出色地

[sɪəd] ,

seared	**,**
烤	,

前一分钟每隔十秒翻面一次，这样表面就能被煎得焦黑。

[ðʌs] [pri'ventɪŋ] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [dʒuːsiz] .

thus	**preventing**	**escape**	**of**	**juices**	**.**
因此	预防	逃脱	的	果汁	.

从而防止汁液流失。

['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['mɪnɪt] [tɜːrn] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ʌn'tɪl] [wel] [kʊkt] [ɑːn] [bəuθ] [saɪdz] .

After	**the**	**first**	**minute**	**turn**	**occasionally**	**until**	**well**	**cooked**	**on**	**both**	**sides**	**.**
后	这	第一的	分钟	转动	偶尔	直到	出色地	煮熟	在	两个都	侧面	.

第一分钟后，偶尔翻面，直到两面都熟透。

[steɪk] [kʌt] [wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [wɪl] [teɪk] [faɪv] ['mɪnɪts] [ɪf] [laɪkt] [rer] ; [sɪks] ['mɪnɪts] [ɪf] [wel] [dʌn] .

Steak	**cut**	**one**	**inch**	**thick**	**will**	**take**	**five**	**minutes**	**if**	**liked**	**rare**	**;**	**six**	**minutes**	**if**	**well**	**done**	**.**
牛排	切	一	英寸	厚的	将要	拿	五	分钟	如果	喜欢	稀有的	;	六	分钟	如果	出色地	完毕	.

一块一英寸厚的牛排，如果喜欢三分熟，需要煎五分钟；如果喜欢全熟，需要煎六分钟。

[rɪ'muːv] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːt]['plætər] ,
Remove to a hot platter ,
消除 到 一个 热的 拼盘 ,

取出放在热盘子上，

[ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [kriːmd] [ænd; ənd] ['siːznd] [wɪð; wɪθ][sɔːlt]
and spread with butter that has been creamed and seasoned with salt
和 传播 和 黄油 那 有 到过 奶油 和 经验丰富的 和 盐
[ænd; ənd] ['pepər] .
and pepper .
和 胡椒 .

并涂上用盐和胡椒调味的奶油。

['smʌðəd] [raʊnd] [steɪk] :
SMOTHERED ROUND STEAK :
窒息 圆形的 牛排 :

香煎牛排：

[traɪ][aʊt][ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['aɪərn]['fraɪɪŋ] [pæn] [θriː] [θɪn] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][fæt][sɔːlt][pɔːrk] ,
Try out in a hot iron frying pan three thin slices of fat salt pork ,
尝试 出去 在 一个 热的 铁 煎炸 平底锅 三 薄的 切片 的 胖的 盐 猪肉 ,

在热铁锅中煎三片薄薄的肥咸猪肉片，试试看。

[θriː] [baɪ] [fɔːr] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][wʌn]['ʌnjən] [piːld] [ænd; ənd][kʌt][ɪn] [θɪn] ['slaɪsɪz] .
three by four inches , and add one onion peeled and cut in thin slices .
三 经过 四 英寸 , 和 添加 一 洋葱 去皮 和 切 在 薄的 切片 .

放入一个三英寸乘四英寸的烤盘，再加入一个去皮切成薄片的洋葱。

[kʊk] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] [ʌn'tɪl] [braʊn] .
Cook , stirring constantly until brown .
厨师 , 搅拌 不断地 直到 棕色的 .

不断搅拌，直至变成褐色。

[waɪp] [ə; eɪ] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [paʊnd] [slaɪs][ʌv; əv] [raʊnd] [steɪk] , [pʊt][ɪn] ['fraɪɪŋ] [pæn] ,
Wipe a two and one - half pound slice of round steak , put in frying pan ,
擦拭 一个 二 和 一 - 一半 磅 片 的 圆形的 牛排 , 放 在 煎炸 平底锅 ,

擦干净一块两磅半重的圆牛排，放入煎锅中，

[pɔːr] ['oʊvər][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['kʌpˌfʊlz][ʌv; əv][koʊld]['wɔːtər][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][ə'baʊt][wʌn] -
pour over one and one - half cupfuls of cold water and add about one -
倒 超过 一 和 一 - 一半 杯 的 寒冷的 水 和 添加 关于 一 -
[fɔːrθ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
fourth teaspoonful of salt .
第四 一茶匙 的 盐 .

倒入一杯半冷水，加入约四分之一茶匙盐。

[brɪŋ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , ['kʌvər] ['kloʊsli] , [rɪ'muːv] [tuː; tə] [bæk] [ʌv; əv][reɪndʒ] ,
Bring quickly to the boiling point , cover closely , remove to back of range ,
带来 迅速地 到 这 沸腾 观点 , 覆盖 密切 , 消除 到 后退 的 范围 ,

迅速煮沸，盖紧盖子，移至炉灶后方。

[ænd; ənd][let] ['sɪmər] ['sloʊli] [ʌn'tɪl] ['tendər] .
and let simmer slowly until tender .
和 让 煨 缓慢地 直到 投标 .

用小火慢炖至软烂。

[rɪ'muːv] [steɪk] [tuː; tə][hɑːt]['plætər] [ænd; ənd] [streɪn] [stɑːk] ([ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][wʌn]['kʌpfʊl]) .
Remove steak to hot platter and strain stock (there should be one cupful) .
消除 牛排 到 热的 拼盘 和 拉紧 库存 (那里 应该 是 一 一杯) .

将牛排取出放在热盘上，过滤高汤（应该有一杯）。

[melt] [wʌn] ['teblspʊn,fʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] , [ænd; ənd][stɜːr]
Melt **one** **tablespoonful** **of** **butter** **,** **add** **two** **tablespoonfuls** **of** **flour** **,** **and** **stir**
熔化 一 一汤匙 的 黄油 , 添加 二 汤匙 的 面粉 , 和 搅拌
[ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] ;
until **well** **blended** **;**
直到 出色地 混合 ;

融化一汤匙黄油，加入两汤匙面粉，搅拌至充分混合；

[ðen] [pɔːr] [ɑːn]['grædʒuəli] , [waɪl] ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] , [ðə; ði][hɑːt] [stɑːk] .
then **pour** **on** **gradually** **,** **while** **stirring** **constantly** **,** **the** **hot** **stock** **.**
然后 倒 在 逐步地 , 尽管 搅拌 不断地 , 这 热的 库存 .

然后一边搅拌一边慢慢倒入热高汤。

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] , [let] [bɔɪl] [tuː] ['mɪnɪts] ,
Bring **to** **the** **boiling** **point** **,** **let** **boil** **two** **minutes** **,**
带来 到 这 沸腾 观点 , 让 熬 二 分钟 ,

将水烧开，煮两分钟。

['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd] [pɔːr] ['oʊvər][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [steɪk] .
season **with** **salt** **and** **pepper** **and** **pour** **over** **and** **around** **steak** **.**
季节 和 盐 和 胡椒 和 倒 超过 和 大约 牛排 .

用盐和胡椒粉调味，然后将酱汁淋在牛排上和周围。

['gɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ] [beɪkt] [stʌft] [tə'meɪtoʊz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] ,
Garnish **with** **Baked** **Stuffed** **Tomatoes** **around** **the** **edge** **,**
装饰 和 烘焙 填充 西红柿 大约 这 边缘 ,

在边缘用烤酿番茄装饰，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'læpɪŋ] ['slaɪsɪz][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz][ænd; ənd][sprɪgz][ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ɪn][ðə; ði]
and **with** **overlapping** **slices** **of** **tomatoes** **and** **sprigs** **of** **parsley** **in** **the**
和 和 重叠 切片 的 西红柿 和 枝条 的 香菜 在 这
['sentər] .
center **.**
中心 .

中间点缀着层叠的番茄片和欧芹枝。

[beɪkt] [stʌft] [tə'meɪtoʊz] :
BAKED **STUFFED** **TOMATOES** **:**
烘焙 填充 西红柿 :

烤酿番茄:

[waɪp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [stem] [end][frʌm; frəm][sɪks] [smɔːl] [tə'meɪtoʊz] .
Wipe **and** **remove** **stem** **end** **from** **six** **small** **tomatoes** **.**
擦拭 和 消除 干 结尾 从 六 小的 西红柿 .

擦拭并去除六个小番茄的蒂部。

[teɪk] [aʊt] [siːdz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv] [pʌlp] , ['sprɪŋk(ə)l][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz][wɪð; wɪθ][sɔːlt] ,
Take **out** **seeds** **and** **most** **of** **pulp** **,** **sprinkle** **inside** **of** **tomatoes** **with** **salt** **,**
拿 出去 种子 和 最多 的 纸浆 , 撒 里面 的 西红柿 和 盐 ,

取出番茄籽和大部分果肉，在番茄内部撒上盐。

[ɪn'vɜːrt] , [ænd; ənd][let][stænd] ['twenti] ['mɪnɪts] .
invert **,** **and** **let** **stand** **twenty** **minutes** **.**
倒置 , 和 让 站立 二十 分钟 .

倒置，静置二十分钟。

[kʊk] [-]
Cook **[** **16** **]**
厨师 [-]

库克[16]

[θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] [tʃɑːpt] [griːn] ['pepər]

three	tablespoonfuls	of	butter	with	six	tablespoonfuls	of	chopped	green	pepper
三	汤匙	的	黄油	和	六	汤匙	的	切碎	绿色的	胡椒

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [siːdz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

from	which	seeds	have	been	removed	,
从	哪个	种子	有	到过	已移除	,

三汤匙黄油，加上六汤匙切碎的去籽青椒，

[fɔːr; fər][faɪv] ['mɪnɪts] .

for	five	minutes	.
为了	五	分钟	.

持续五分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv] [steɪl] [bred] [krʌmz] , [wʌn] - [hæf] ['kʌpfʊl]

Add	three	-	fourths	of	a	cupful	of	stale	bread	crumbs	,	one	-	half	cupful
添加	三	-	第四部分	的	一个	一杯	的	陈旧	面包	面包屑	,	一	-	一半	一杯

[rɪ'muːvd] [tə'meɪtoʊ] [pʌlp] ,

removed	tomato	pulp	,
已移除	番茄	纸浆	,

加入四分之三杯隔夜面包屑，半杯去除的番茄果肉，

[wʌn] - [fɔːrθ] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [wʌn] - [eɪtθ] ['tɪspʊnˌfʊl] ['pepər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]

one	-	fourth	teaspoonful	of	salt	,	one	-	eighth	teaspoonful	pepper	,	and	a	few
一	-	第四	一茶匙	的	盐	,	一	-	第八	一茶匙	胡椒	,	和	一个	很少

[drɑːps][ʌv; əv] ['ʌnjən][dʒuːs] .

drops	of	onion	juice	.
滴	的	洋葱	汁	.

四分之一茶匙盐，八分之一茶匙胡椒粉，以及几滴洋葱汁。

[fɪl] [tə'meɪtoʊ]['keɪsɪz][wɪð; wɪθ]['mɪkstʃər] , [pʊt][ɪn] ['bʌtərd] [pæn] , ['sprɪŋk(ə)l][tɑːps][wɪð; wɪθ] ['bʌtərd]

Fill	tomato	cases	with	mixture	,	put	in	buttered	pan	,	sprinkle	tops	with	buttered
充满	番茄	案例	和	混合物	,	放	在	涂黄油的	平底锅	,	撒	最高额	和	涂黄油的

[krʌmz] ,

crumbs	,
面包屑	,

将混合物填入番茄盅，放入涂抹了黄油的烤盘中，在顶部撒上涂抹了黄油的面包屑。

[ænd; ənd] [beɪk] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt]['ʌv(ə)n] .

and	bake	fifteen	minutes	in	a	hot	oven	.
和	烤	十五	分钟	在	一个	热的	烤箱	.

放入高温烤箱烘烤十五分钟。

['fɪlɪts] [ʌv; əv] [biːf] ['tendərlɔɪn] :

FILLETS	OF	BEEF	TENDERLOIN	:
鱼片	的	牛肉	里脊肉	:

牛里脊肉片：

[kʌt] [biːf] ['tendərlɔɪn] [ɪn]['slaɪsɪz][wʌn] [ɪntʃ] [θɪk] [ænd; ənd] [trɪm] ['ɪntuː][sɪks]['sɜːrkjələr] [ʃeɪps] .

Cut	beef	tenderloin	in	slices	one	inch	thick	and	trim	into	six	circular	shapes	.
切	牛肉	里脊肉	在	切片	一	英寸	厚的	和	修剪	进入	六	圆	形状	.

将牛里脊肉切成一英寸厚的片，然后修整成六个圆形。

['siːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd][pæn] - [brɔɪl] [ɪn][ə; eɪ][hɑːt] ['bʌtərd] ['fraɪɪŋ] [pæn][sɪks]

Season	with	salt	and	pepper	and	pan	-	broil	in	a	hot	buttered	frying	pan	six
季节	和	盐	和	胡椒	和	平底锅	-	烤	在	一个	热的	涂黄油的	煎炸	平底锅	六

['mɪnɪts] .

minutes	.
分钟	.

用盐和胡椒粉调味，在热的涂了黄油的煎锅中煎烤 6 分钟。

[rɪ'muːv] [tuː; tə][hɑːt] [pleɪts] [fɔːr; fər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['sɜːrvɪs] ,
Remove to hot plates for individual service ,
消除 到 热的 盘子 为了 个人 服务 ,

取出放在保温盘上，供个人享用。

[pɔːr] [ə'raʊnd] [braʊn] [sɔːs] [ænd; ənd] ['gɑːrnɪʃ] [tɑːp][ʌv; əv] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stʌft] ['mʌʃrʊm]
pour around brown sauce and garnish top of each with a Stuffed Mushroom
倒 大约 棕色的 酱 和 装饰 顶部 的 每个 和 一个 填充 蘑菇
[kæp] .
Cap .
帽 .

将棕色酱汁淋在周围，并在每个顶部放上一个酿蘑菇盖作为装饰。

[braʊn] [sɔːs] :
BROWN SAUCE :
棕色的 酱 :

棕色酱汁:

[kʊk] [θriː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] [wɪð; wɪθ][wʌn][slaɪs][ʌv; əv]['ʌnjən] , ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli]
Cook three tablespoonfuls of butter with one slice of onion , stirring constantly
厨师 三 汤匙 的 黄油 和 一 片 的 洋葱 , 搅拌 不断地
[ʌn'tɪl] ['slaɪtli] [braʊn] .
until slightly browned .
直到 轻微地 棕色 .

将三汤匙黄油和一片洋葱一起翻炒，不断搅拌至略呈褐色。

[rɪ'muːv] ['ʌnjən][ænd; ənd][stɜːr] ['bʌtər] ['kɑːnstəntli] [ʌn'tɪl] [wel] [braʊn] ;
Remove onion and stir butter constantly until well browned ;
消除 洋葱 和 搅拌 黄油 不断地 直到 出色地 棕色 ;

取出洋葱，不断搅拌黄油直至变成褐色;

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [fɔːr] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər][ænd; ənd][stɜːr][ʌn'tɪl] ['blendɪd] .
then add four and one - half tablespoonfuls of flour and stir until blended .
然后 添加 四 和 一 - 一半 汤匙 的 面粉 和 搅拌 直到 混合 .

然后加入四汤匙半面粉，搅拌至混合均匀。

[pɔːr] [ɑːn][wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['kʌp,fʊlz] [ʌv; əv] [braʊn] [stɑːk] ['grædʒuəli] , [waɪl] ['stɜːrɪŋ]
Pour on one and one - half cupfuls of brown stock gradually , while stirring
倒 在 一 和 一 - 一半 杯 的 棕色的 库存 逐步地 , 尽管 搅拌
['kɑːnstəntli] ,
constantly ,
不断地 ,

一边不断搅拌，一边缓缓倒入一杯半棕色高汤。

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt][ænd; ənd][let] [bɔɪl] [tuː] ['mɪnɪts] ;
bring to the boiling point and let boil two minutes ;
带来 到 这 沸腾 观点 和 让 熬 二 分钟 ;

将水烧开，煮沸两分钟;

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [miːt] ['ekstrækt; ɪk'stræk] , [wʌn]
then add two - thirds of a teaspoonful of meat extract , one
然后 添加 二 - 三分之一 的 一个 一茶匙 的 肉 提炼 , 一
['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['leмən][dʒuːs] ,
tablespoonful of lemon juice ,
一汤匙 的 柠檬 汁 ,

然后加入三分之二茶匙肉汁提取物和一汤匙柠檬汁。

[wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] [ænd; ənd][wʌn] - [θɜːrd][ʌv; əv]

one	and	one	-	half	tablespoonfuls	of	finely	chopped	parsley	and	one	-	third	of
一	和	一	-	一半	汤匙	的	精细地	切碎	香菜	和	一	-	第三	的

[ə; eɪ]['kʌpfʊl][ʌv; əv][smɔːl]['kærət][kjuːbz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [kʊkt] [ʌn'tɪl][sɔːft][ɪn]['bɔɪlɪŋ]['sɔːltɪd]

a	cupful	of	small	carrot	cubes	which	have	been	cooked	until	soft	in	boiling	salted
一个	一杯	的	小的	胡萝卜	立方体	哪个	有	到过	煮熟	直到	柔软的	在	沸腾	咸的

['wɔːtər][ænd; ənd] [dreɪnd] .

water	and	drained	.
水	和	排水	.

一汤匙半切碎的欧芹和三分之一杯小胡萝卜丁，这些胡萝卜丁在沸腾的盐水中煮软后沥干水分。

[stʌft] ['mʌʃrʊmz] [kæps] :

STUFFED	MUSHROOMS	CAPS	:
填充	蘑菇	大写字母	:

酿蘑菇盖：

[sɪ'lekt] ['mʌʃrʊm] [kæps] , [stʌf] , ['sprɪŋk(ə)l][wɪð; wɪθ] ['bʌtərd] [krʌmz] , [ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl]

Select	mushroom	caps	,	stuff	,	sprinkle	with	buttered	crumbs	,	and	bake	until
选择	蘑菇	帽子	,	东西	,	撒	和	涂黄油的	面包屑	,	和	烤	直到

[krʌmz] [ɑːr; ər] [braʊn] .

crumbs	are	brown	.
面包屑	是	棕色的	.

挑选蘑菇伞盖，填入馅料，撒上黄油面包屑，烘烤至面包屑呈棕色。

['gɑːrnɪʃ] [iːtʃ] [wɪð; wɪθ]['daɪmənd] [ʃeɪps] [kʌt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [red] ['pepər] [ænd; ənd][ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv]

Garnish	each	with	diamond	shapes	cut	from	a	red	pepper	and	a	sprig	of
装饰	每个	和	钻石	形状	切	从	一个	红色的	胡椒	和	一个	枝	的

['pɑːrsli] .

parsley	.
香菜	.

用红椒切成菱形，再配上一小枝欧芹装饰。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['stʌfɪŋ] , [kliːn] [ænd; ənd] ['faɪnli] [tʃɑːp] [sɪks] ['mʌʃrʊm] [kæps] .

For	the	stuffing	,	clean	and	finely	chop	six	mushroom	caps	.
为了	这	馅	,	干净的	和	精细地	劈	六	蘑菇	帽子	.

馅料的做法：将六个蘑菇伞洗净切碎。

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['pɑːrsli] [ænd; ənd]['ʌnjən] ['faɪnli] [tʃɑːpt] [ænd; ənd][wʌn]

Add	one	tablespoonful	each	of	parsley	and	onion	finely	chopped	and	one
添加	一	一汤匙	每个	的	香菜	和	洋葱	精细地	切碎	和	一

['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] .

tablespoonful	of	butter	.
一汤匙	的	黄油	.

加入一汤匙切碎的欧芹和洋葱，以及一汤匙黄油。

['mɔɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smɔːl]['kwɑːntəti][ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [sɔːs] .

Moisten	with	a	small	quantity	of	the	Brown	Sauce	.
濡	和	一个	小的	数量	的	这	棕色的	酱	.

淋上少量棕色酱汁。

[beɪkt] [stʌft] ['egplænt] :

BAKED	STUFFED	EGGPLANT	:
烘焙	填充	茄子	:

烤酿茄子：

[waɪp] ['egplænt] [ænd; ənd][kʌt][ɪn]['kwɔːrtərz]['leŋkθwaɪz; 'leŋθwaɪz] .

Wipe	eggplant	and	cut	in	quarters	lengthwise	.
擦拭	茄子	和	切	在	四分之一	纵向	.

将茄子擦干，纵向切成四份。

[rɪ'muːv] [pʌlp] [kloʊz] [tuː; tə] [skɪn] , ['liːvɪŋ] ['ʃɛlz] .

Remove	**pulp**	**close**	**to**	**skin**	**,**	**leaving**	**shells**	**.**
消除	纸浆	关闭	到	皮肤	,	离开	贝壳	.

去除果肉，留下果壳。

[fɔːrs] [pʌlp] [θruː] [ə; eɪ] [miːt] ['tʃɑːpər] [ænd; ənd] [dreɪn] .

Force	**pulp**	**through**	**a**	**meat**	**chopper**	**and**	**drain**	**.**
力量	纸浆	通过	一个	肉	直升机	和	流走	.

将肉糜通过绞肉机绞碎并沥干。

[ðer; ðər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] - [θɜːrd] ['kʌpˌfʊlz] .

There	**should**	**be**	**two**	**and**	**two**	**-**	**thirds**	**cupfuls**	**.**
那里	应该	是	二	和	二	-	三分之一	杯	.

应该有两又三分之二杯。

[pʊt] [ɪn] ['sɔːspæn] , [ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] ['kʌpˌfʊlz] [ʌv; əv] [hæm] [stɑːk] ,

Put	**in**	**saucepan**	**,**	**add**	**one**	**and**	**one**	**-**	**half**	**cupfuls**	**of**	**ham**	**stock**	**,**
放	在	平底锅	,	添加	一	和	一	-	一半	杯	的	火腿	库存	,

放入平底锅中，加入一杯半火腿高汤，

[brɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [let] ['sɪmər] ['twentɪ] ['mɪnɪts] .

bring	**to**	**the**	**boiling**	**point**	**and**	**let**	**simmer**	**twenty**	**minutes**	**.**
带来	到	这	沸腾	观点	和	让	煨	二十	分钟	.

煮沸后小火慢炖二十分钟。

[ˌeɪ diː 'diː] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [kɔːrs] [draɪd] [bred] [krʌmz] , [wʌn] - [fɔːrθ] [ʌv; əv]

Add	**three**	**-**	**fourths**	**of**	**a**	**cupful**	**of**	**coarse**	**dried**	**bread**	**crumbs**	**,**	**one**	**-**	**fourth**	**of**
添加	三	-	第四部分	的	一个	一杯	的	粗	干燥	面包	面包屑	,	一	-	第四	的

[ə; eɪ] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [meltid] ['bʌtər] ,

a	**cupful**	**of**	**melted**	**butter**	**,**
一个	一杯	的	融化	黄油	,

加入四分之三杯粗粒干面包屑，四分之一杯融化的黄油，

[wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['lemən] [dʒuːs] , [wʌn] - [hæf] [ə; eɪ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [sɔːlt] , [ænd; ənd] [wʌn] [eg]

one	**teaspoonful**	**of**	**lemon**	**juice**	**,**	**one**	**-**	**half**	**a**	**teaspoonful**	**of**	**salt**	**,**	**and**	**one**	**egg**
一	一茶匙	的	柠檬	汁	,	一	-	一半	一个	一茶匙	的	盐	,	和	一	蛋

['slaɪtlɪ] ['biːtn] .

slightly	**beaten**	**.**
轻微地	被打败	.

一茶匙柠檬汁，半茶匙盐，一个稍微打散的鸡蛋。

[fɪl] ['ʃɛlz] [wɪð; wɪθ] ['mɪkstʃər] , ['sprɪŋk(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['bʌtərd] [krʌmz] [ænd; ənd] [beɪk] [ʌn'tɪl] [braʊn] .

Fill	**shells**	**with**	**mixture**	**,**	**sprinkle**	**with**	**buttered**	**crumbs**	**and**	**bake**	**until**	**brown**	**.**
充满	贝壳	和	混合物	,	撒	和	涂黄油的	面包屑	和	烤	直到	棕色的	.

将混合物填入酥皮中，撒上黄油面包屑，烘烤至棕色。

[eg] [dɪ'laɪt] :

EGG	**DELIGHT**	**:**
蛋	喜	:

鸡蛋的乐趣：

[kʌt] [steɪl] [bred] [ɪn] [wʌn] - [fɔːrθ] - [ɪntʃ] ['slaɪsɪz] , [rɪ'muːv] [krʌsts] , [toʊst] , [ænd; ənd] [spred] [wɪð; wɪθ]

Cut	**stale**	**bread**	**in**	**one**	**-**	**fourth**	**-**	**inch**	**slices**	**,**	**remove**	**crusts**	**,**	**toast**	**,**	**and**	**spread**	**with**
切	陈旧	面包	在	一	-	第四	-	英寸	切片	,	消除	外壳	,	吐司	,	和	传播	和

['bʌtər] .

butter	**.**
黄油	.

将隔夜面包切成 1/4 英寸厚的片，去掉面包皮，烤至金黄，涂上黄油。

[ə'reɪndʒ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['plætər] ,

Arrange	**on**	**a**	**platter**	**,**
安排	在	一个	拼盘	,

摆放在盘子上，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [slaɪs] [pʊt] [ə; eɪ] [drɑːpt] [eg] [ænd; ənd] [θriː] ['bʌtərd] [kænd] [ə'spærəgəs] [tɪps] .

and	on	each	slice	put	a	dropped	egg	and	three	buttered	canned	asparagus	tips	.
和	在	每个	片	放	一个	掉落	蛋	和	三	涂黄油的	罐装	芦笋	尖端	.

在每片面包上放一个打散的鸡蛋和三根涂了黄油的罐装芦笋尖。

[pɔːr] ['oʊvər] [egz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [sɔːs] : [melt] [tuː] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] , [ˌeɪ diː 'diː] [tuː]

Pour	over	eggs	the	following	sauce	:	Melt	two	tablespoonfuls	of	butter	,	add	two
倒	超过	鸡蛋	这	下列的	酱	:	熔化	二	汤匙	的	黄油	,	添加	二

['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] ,

tablespoonfuls	of	flour	,
汤匙	的	面粉	,

将以下酱汁淋在鸡蛋上：融化两汤匙黄油，加入两汤匙面粉，

[ænd; ənd][stɜːr][ʌn'tɪl] [wel] ['blendɪd] ; [ðen] [pɔːr] [ɑːn]['grædʒuəli] , [waɪl] ['stɜːrɪŋ] ['kɑːnstəntli] , [wʌn] -

and	stir	until	well	blended	;	then	pour	on	gradually	,	while	stirring	constantly	,	one	-
和	搅拌	直到	出色地	混合	;	然后	倒	在	逐步地	,	尽管	搅拌	不断地	,	一	-

[hæf] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [mɪlk] .

half	cupful	of	milk	.
一半	一杯	的	牛奶	.

搅拌至完全混合；然后一边搅拌一边慢慢倒入半杯牛奶。

[brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [pɔɪnt] [ænd; ənd]['siːz(ə)n][wɪð; wɪθ][wʌn] - [hæf] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] ,

Bring	to	the	boiling	point	and	season	with	one	-	half	teaspoonful	of	salt	,
带来	到	这	沸腾	观点	和	季节	和	一	-	一半	一茶匙	的	盐	,

将水煮沸，加入半茶匙盐调味。

[wʌn] - [eɪtθ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['pepər] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] [greɪnz] [ʌv; əv] [kaɪ'en] ['pepər] .

one	-	eighth	teaspoonful	of	pepper	and	a	few	grains	of	cayenne	pepper	.
一	-	第八	一茶匙	的	胡椒	和	一个	很少	谷物	的	辣椒	胡椒	.

八分之一茶匙胡椒粉和几粒辣椒粉。

[stɜːr][ɪn] [tuː] [eg] [joʊk] , [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['lemən][dʒuːs][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv]

Stir	in	two	egg	yolks	,	one	tablespoonful	of	lemon	juice	and	one	-	half	cupful	of
搅拌	在	二	蛋	蛋黄	,	一	一汤匙	的	柠檬	汁	和	一	-	一半	一杯	的

['bʌtər] ,

butter	,
黄油	,

拌入两个蛋黄、一汤匙柠檬汁和半杯黄油，

[bɪt][baɪ][bɪt] .

bit	by	bit	.
少量	经过	少量	.

一点一点地来。

['sprɪŋk(ə)l] [sɔːs] [wɪð; wɪθ] ['faɪnli] [tʃɑːpt] [griːn] ['pepər] .

Sprinkle	sauce	with	finely	chopped	green	pepper	.
撒	酱	和	精细地	切碎	绿色的	胡椒	.

在酱汁上撒上切碎的青椒。

['gɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ][sprɪgz][ʌv; əv] ['pɑːrsli] ,

Garnish	with	sprigs	of	parsley	,
装饰	和	枝条	的	香菜	,

用欧芹枝装饰，

[ænd; ənd][æt; ət]['sentər] [ʌv; əv] ['plætər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ə'spærəgəs] [tɪps] [held] [ɪn]

and	at	center	of	platter	with	a	small	bunch	of	asparagus	tips	held	in
和	在	中心	的	拼盘	和	一个	小的	束	的	芦笋	尖端	握住	在

[pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪŋ] [kʌt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [griːn] ['pepər] .

place	with	a	ring	cut	from	a	green	pepper	.
地方	和	一个	戒指	切	从	一个	绿色的	胡椒	.

盘子中央放着一小束芦笋尖，用青椒切出的环固定住。

[ˌɔːri'ent(ə)l] ['sæləd] :
ORIENTAL SALAD :
东方 沙拉 :

东方沙拉:

[wɑːʃ] [ænd; ənd] [pɪk] ['oʊvər][wʌn] - [fɔːrθ] ['kʌpfʊl][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] [kʊk] [ɪn][wʌn][kwɔːrt][ʌv; əv]
Wash and pick over one - fourth cupful of rice and cook in one quart of
洗 和 挑选 超过 一 - 第四 一杯 的 米 和 厨师 在 一 夸脱 的
['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] ([tuː; tə] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd] [wʌn] - [fɔːrθ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt]) [ʌn'tɪl]
boiling water (to which has been added one - fourth teaspoonful of salt) until
沸腾 水 (到 哪个 有 到过 额外 一 - 第四 一茶匙 的 盐) 直到
[sɔːft] ;
soft ;
柔软的 ;

洗净并挑拣四分之一杯米，放入一夸脱沸水中（加入四分之一茶匙盐）煮至软烂;

[dreɪn] [ænd; ənd] [kuːl] .
drain and cool .
流走 和 凉爽的 .

沥干冷却。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][raɪs] [tuː] [tʃɑːpt] [hɑːrd] - [bɔɪld] [egz] , [tuː] ['teɪblˌspuːnfʊl] [iːtʃ] [ʌv; əv] ['faɪnli]
Add to rice two chopped hard - boiled eggs , two tablespoonfuls each of finely
添加 到 米 二 切碎 难的 - 煮沸 鸡蛋 , 二 汤匙 每个 的 精细地
[tʃɑːpt] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['pepərz] ,
chopped red and green peppers ,
切碎 红色的 和 绿色的 辣椒 ,

在米饭中加入两个切碎的煮鸡蛋，两汤匙切碎的红椒和两汤匙切碎的青椒，

[wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [skreɪpt] ['ʌnjən] , [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['faɪnli] [tʃɑːpt] ['pɑːrsli] , [wʌn]
one tablespoonful of scraped onion , one tablespoonful of finely chopped parsley , one
一 一汤匙 的 刮擦 洋葱 , 一 一汤匙 的 精细地 切碎 香菜 , 一
['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['lemən][dʒuːs] ,
tablespoonful of lemon juice ,
一汤匙 的 柠檬 汁 ,

一汤匙洋葱碎，一汤匙欧芹碎，一汤匙柠檬汁，

[ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] .
and one - half teaspoonful of salt .
和 一 - 一半 一茶匙 的 盐 .

以及半茶匙盐。

[fɔːrs] ['mɪkstʃər] [θruː] [ə; eɪ][pə'teɪtoʊ]['raɪsər] .
Force mixture through a potato ricer .
力量 混合物 通过 一个 土豆 碾米机 .

将混合物通过土豆压泥器挤压成型。

[ə'reɪndʒ] [sɑː'diːnz] [ɪn]['sentər][ʌv; əv]['sæləd] [dɪʃ] , [ænd; ənd][ə'raʊnd] [edʒ] [ʌv; əv] [dɪʃ] [krɪsp] ['letɪs]
Arrange sardines in center of salad dish , and around edge of dish crisp lettuce
安排 沙丁鱼 在 中心 的 沙拉 盘子 , 和 大约 边缘 的 盘子 脆 莴苣
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

将沙丁鱼放在沙拉盘中央，盘子边缘摆上脆嫩的生菜叶。

[bɪ'twiːn] [sɑː'diːnz] [ænd; ənd] ['letɪs] [ə'reɪndʒ] [prɪ'perd] [raɪs] .
Between sardines and lettuce arrange prepared rice .
之间 沙丁鱼 和 莴苣 安排 准备 米 .

在沙丁鱼和生菜之间放上煮好的米饭。

['gɑːrnɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['sekʃnz] [kʌt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['leмən] .

Garnish	**with**	**sections**	**cut**	**from**	**a**	**lemon**	**.**
装饰	和	部分	切	从	一个	柠檬	.

用切好的柠檬片装饰。

[sɜːrv] [wɪð; wɪθ] [frentʃ] ['dresɪŋ] .

Serve	**with**	**French**	**dressing**	**.**
服务	和	法语	敷料	.

佐以法式沙拉酱食用。

[stʌft] [tə'meɪtoʊ] ['sæləd] :

STUFFED	**TOMATO**	**SALAD**	**:**
填充	番茄	沙拉	:

酿番茄沙拉:

[sɪ'lekt] [tə'meɪtoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] [fɜːrm] , [raʊnd] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌlər] .

Select	**tomatoes**	**that**	**are**	**firm**	**,**	**round**	**and**	**of**	**good**	**color**	**.**
选择	西红柿	那	是	公司	,	圆形的	和	的	好的	颜色	.

选择果实饱满、圆润、色泽好的番茄。

[kʌt] [ə; eɪ] [slaɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [siːdz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

Cut	**a**	**slice**	**from**	**the**	**top**	**of**	**each**	**,**	**and**	**remove**	**the**	**seeds**	**and**	**the**
切	一个	片	从	这	顶部	的	每个	,	和	消除	这	种子	和	这

[pʌlp] .

pulp	**.**
纸浆	.

从每个果实的顶部切下一片，去除种子和果肉。

[mɪks] [ðə; ði] [pʌlp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [hæm] , [tʃɑːpt] [pi'mentəuz] , ['ɑːlɪvz] ,

Mix	**the**	**pulp**	**of**	**the**	**tomatoes**	**with**	**some**	**ham**	**,**	**chopped**	**pimentos**	**,**	**olives**	**,**
混合	这	纸浆	的	这	西红柿	和	一些	火腿	,	切碎	甜椒	,	橄榄	,

[ænd; ənd] [frentʃ] ['dresɪŋ] ;

and	**French**	**dressing**	**;**
和	法语	敷料	;

将番茄果肉与火腿、切碎的甜椒、橄榄和法式沙拉酱混合;

[dɪ'vaɪd] [ðɪs] ['mɪkstʃər] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [tʃɪl] .

divide	**this**	**mixture**	**into**	**the**	**tomato**	**shells**	**and**	**chill**	**.**
划分	这	混合物	进入	这	番茄	贝壳	和	寒意	.

将混合物分装到番茄壳中，冷藏。

[æt; ət] ['sɜːrvɪŋ] [taɪm] ['kʌvər] [ðə; ði] [tə'meɪtoʊz] [wɪð; wɪθ] [wɪpt] [kriːm] ['siːznd] [wɪð; wɪθ] [sɔːlt]

At	**serving**	**time**	**cover**	**the**	**tomatoes**	**with**	**whipped**	**cream**	**seasoned**	**with**	**salt**
在	服务	时间	覆盖	这	西红柿	和	鞭打	奶油	经验丰富的	和	盐

[ænd; ənd] [pə'priːkə] [tuː; tə] [teɪst] ,

and	**paprika**	**to**	**taste**	**,**
和	辣椒	到	品尝	,

上菜时，在番茄上淋上用盐和辣椒粉调味的鲜奶油。

[ænd; ənd] [sɜːrv] [iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [krɪsp] ['letɪs] [liːvz] . [-]

and	**serve**	**each**	**in**	**a**	**bed**	**of**	**crisp**	**lettuce**	**leaves**	**.**	**[**	**17**	**]**
和	服务	每个	在	一个	床	的	脆	莴苣	树叶	.	[	-	]

将每道菜放在爽脆的生菜叶上。[17]

['ɑːlɪv] ['sænwɪʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] : [teɪk] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['bɑːt(ə)l] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvz] , [kʌt] [ðem; ðəm] [friː] [frʌm; frəm]

OLIVE	**SANDWICHES**	**:**	**Take**	**a**	**large**	**bottle**	**of**	**olives**	**,**	**cut**	**them**	**free**	**from**
橄榄	三明治	:	拿	一个	大的	瓶子	的	橄榄	,	切	他们	自由的	从

[ðə; ði] [pɪts] ,

the	**pits**	**,**
这	坑	,

橄榄三明治：取一大瓶橄榄，将橄榄从核中取出，

[slaɪs][ðem; ðəm][ænd; ənd][mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['dresɪŋ] : [pʊt] [tuː] [egz] ['ɪntuː][ə; eɪ][smɔːl]
slice **them** **and** **mix** **with** **the** **following** **dressing** **:** **Put** **two** **eggs** **into** **a** **small**
片 他们 和 混合 和 这 下列的 敷料 : 放 二 鸡蛋 进入 一个 小的
['sɔːspæn] ,
saucepan **,**
平底锅 ,

将它们切片，并与以下调料混合：将两个鸡蛋放入小平底锅中，

[ˌeɪ diː 'diː][wʌn] - [hæf] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['flaʊər] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv]
add **one** **-** **half** **cupful** **of** **sugar** **,** **one** **teaspoonful** **of** **flour** **,** **one** **teaspoonful** **of**
添加 一 - 一半 一杯 的 糖 , 一 一茶匙 的 面粉 , 一 一茶匙 的
['bʌtər] ,
butter **,**
黄油 ,

加入半杯糖、一茶匙面粉、一茶匙黄油，

[wʌn] - [fɔːrθ] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv][sɔːlt] , [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [prɪ'perd] ['mʌstərd] ,
one **-** **fourth** **teaspoonful** **of** **salt** **,** **one** **teaspoonful** **of** **prepared** **mustard** **,**
一 - 第四 一茶匙 的 盐 , 一 一茶匙 的 准备 芥末 ,

四分之一茶匙盐，一茶匙芥末酱，

[wʌn] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] [kriːm] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['vɪnɪgər] .
one **cupful** **of** **cream** **and** **one** **-** **half** **cupful** **of** **vinegar** **.**
一 一杯 的 奶油 和 一 - 一半 一杯 的 醋 .

一杯奶油和半杯醋。

[stɜːr][ænd; ənd] [kʊk] [ʌn'tɪl] ['bɔɪlɪŋ] .
Stir **and** **cook** **until** **boiling** **.**
搅拌 和 厨师 直到 沸腾 .

搅拌并煮至沸腾。

[kuːl] [ænd; ənd][juːz][wɪð; wɪθ]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] ['bʌtərd] [bred] .
Cool **and** **use** **with** **any** **kind** **of** **buttered** **bread** **.**
凉爽的 和 使用 和 任何 种类 的 涂黄油的 面包 .

放凉后，可搭配任何涂抹黄油的面包食用。

[ɪ'mɜːrdʒənsi] [roʊlz] : [teɪk] [tuː] ['lev(ə)l]['kʌpˌfʊlz][ʌv; əv]['flaʊər]['ɪntuː] [wɪtʃ] [wɜːrk] [tuː] ['hiːpɪŋ]
EMERGENCY **ROLLS** **:** **Take** **two** **level** **cupfuls** **of** **flour** **into** **which** **work** **two** **heaping**
紧急情况 卷 : 拿 二 等级 杯 的 面粉 进入 哪个 工作 二 堆积
['teɪblˌspuːnfʊl] [ʌv; əv] ['bʌtər] ,
tablespoonfuls **of** **butter** **,**
汤匙 的 黄油 ,

应急面包卷：取两平杯面粉，加入两大勺黄油揉搓均匀，

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][sɔːlt] , [wʌn] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [tuː] ['tiːspuːn,fʊl] [ʌv; əv] ['beɪkɪŋ]
a **pinch** **of** **salt** **,** **one** **tablespoonful** **of** **sugar** **and** **two** **teaspoonfuls** **of** **baking**
一个 捏 的 盐 , 一 一汤匙 的 糖 和 二 茶匙 的 烘烤
['paʊdər] .
powder **.**
粉末 .

一小撮盐，一汤匙糖和两茶匙泡打粉。

['mɔɪs(ə)n][wɪð; wɪθ][mɪlk][tuː; tə][ə; eɪ][sɔːft] [doʊ] .
Moisten **with** **milk** **to** **a** **soft** **dough** **.**
濡 和 牛奶 到 一个 柔软的 面团 .

加牛奶揉成柔软的面团。

[kʌt]['ɪntuː] [lɔːŋ] ['næroʊ] [strɪps][ænd; ənd] [beɪk] [ɪn] [kwɪk] ['ʌv(ə)n] .
Cut **into** **long** **narrow** **strips** **and** **bake** **in** **quick** **oven** **.**
切 进入 长的 狭窄的 条状物 和 烤 在 快的 烤箱 .

切成细长条，放入烤箱快速烘烤。

['strɔːberi] [aɪs] [kriːm] :
STRAWBERRY ICE CREAM :
草莓 冰 奶油 :

草莓冰淇淋:

[mɪks] [wel] [tuː] ['kʌpˌfʊlz] [ʌv; əv] [mæʃt] ['strɔːberɪz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['kʌpˌfʊlz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ;
Mix well two cupfuls of mashed strawberries with two cupfuls of sugar ;
混合 出色地 二 杯 的 捣碎 草莓 和 二 杯 的 糖 ;

将两杯草莓泥与两杯糖充分混合;

[ˌeɪ diː 'diː] [wʌn] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [paɪnts] [ʌv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] [wʌn] [paɪnt] [ʌv; əv] [gʊd] [kriːm] .
add one and one - half pints of milk and one pint of good cream .
添加 一 和 一 - 一半 品脱 的 牛奶 和 一 品脱 的 好的 奶油 .

加入一品脱半牛奶和一品脱优质奶油。

[friːz] .
Freeze .
冻结 .

冻结。

[ɪn] ['wɪntər] , [kænd] ['strɔːberɪz] [meɪ] [biː; bi] [juːst] .
In winter , canned strawberries may be used .
在 冬天 , 罐装 草莓 可能 是 用过的 .

冬季可以使用罐装草莓。

['strɔːberi] [aɪs] : [teɪk] [wʌn] ['tispʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['grænjuleɪtɪd] ['dʒelətn] , [wʌn] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] ,
STRAWBERRY ICE : Take one teaspoonful of granulated gelatine , one cupful of sugar ,
草莓 冰 : 拿 一 一茶匙 的 颗粒状 明胶 , 一 一杯 的 糖 ,
[wʌn] ['kʌpfʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ,
one cupful of water ,
一 一杯 的 水 ,

草莓冰：取一茶匙颗粒状明胶，一杯糖，一杯水，

['lemən] [dʒuːs] , [wʌn] [kwɔːrt] [bɑːks] [ʌv; əv] ['strɔːberɪz] , [wʌn] - [hæf] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] ,
lemon juice , one quart box of strawberries , one - half tablespoonful of cold water ,
柠檬 汁 , 一 夸脱 盒子 的 草莓 , 一 - 一半 一汤匙 的 寒冷的 水 ,
[wʌn] - [hæf] ['teblspʊnˌfʊl] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər] .
one - half tablespoonful of boiling water .
一 - 一半 一汤匙 的 沸腾 水 .

柠檬汁，一夸脱装草莓，半汤匙冷水，半汤匙沸水。

['sprɪŋk(ə)l] ['beriz] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊgər] , ['kʌvər] , [ænd; ənd] [let] [stænd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] .
Sprinkle berries with sugar , cover , and let stand for two hours .
撒 浆果 和 糖 , 覆盖 , 和 让 站立 为了 二 小时 .

在浆果上撒上糖，盖上盖子，静置两个小时。

[mæʃ] , [skwiːz] [θruː] [tʃiːz] [klɔːθ] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['wɔːtər] [ænd; ənd] ['lemən] [dʒuːs] [tuː; tə]
Mash , squeeze through cheese cloth , and add water and lemon juice to
捣碎 , 挤 通过 奶酪 布 , 和 添加 水 和 柠檬 汁 到
[teɪst] ;
taste ;
品尝 ;

将泥状物捣碎，用纱布挤压，然后根据口味加入水和柠檬汁;

[ðen] [ˌeɪ diː 'diː] ['dʒelətn] [soʊkt] [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] [faɪv] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtər]
then add gelatine soaked in cold water five minutes and dissolved in boiling water
然后 添加 明胶 浸泡过 在 寒冷的 水 五 分钟 和 溶解 在 沸腾 水
.
:
.

然后加入用冷水浸泡五分钟并用沸水溶解的明胶。

[streɪn] [ænd; ənd] [friːz] .
Strain **and** **freeze** **.**
拉紧 和 冻结 .

过滤后冷冻保存。

[fruːt] ['ʃɜːrbət] :
FRUIT **SHERBET** **:**
水果 雪葩 :

水果冰沙:

[dɪ'zɑːlv] [wʌn][ænd; ənd][wʌn] - [hæf] ['teɪbl,spuːnfʊl] [ʌv; əv]['grænjuleɪtɪd] ['dʒelətn] [ɪn][wʌn] - [hæf] ['kʌpfʊl]
Dissolve **one** **and** **one** **-** **half** **tablespoonfuls** **of** **granulated** **gelatine** **in** **one** **-** **half** **cupful**
溶解 一 和 一 - 一半 汤匙 的 颗粒状 明胶 在 一 - 一半 一杯
[ʌv; əv][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd] [kiːp] [wɔːrm] .
of **hot** **water** **and** **keep** **warm** **.**
的 热的 水 和 保持 温暖的 .

将一汤匙半颗粒状明胶溶于半杯热水中，并保温。

[piːl] [ænd; ənd][daɪs] [θriː] [bə'nænəz] ; [ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [streɪnd] [dʒuːs][ʌv; əv] [θriː] ['lɛmənz] [ænd; ənd]
Peel **and** **dice** **three** **bananas** **;** **add** **the** **strained** **juice** **of** **three** **lemons** **and**
果皮 和 骰子 三 香蕉 ; 添加 这 紧张 汁 的 三 柠檬 和
[θriː] ['ɔːrɪndʒɪz] ,
three **oranges** **,**
三 橙子 ,

将三根香蕉去皮切丁；加入三个柠檬和三个橙子的过滤汁，

[θriː] ['kʌpˌfʊlz] [ʌv; əv] ['ʃʊgər] , [θriː] [paɪnts][ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zɑːlvd] ['dʒelətn] .
three **cupfuls** **of** **sugar** **,** **three** **pints** **of** **water** **and** **the** **dissolved** **gelatine** **.**
三 杯 的 糖 , 三 品脱 的 水 和 这 溶解 明胶 .

三杯糖、三品脱水和溶解的明胶。

[tɜːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['friːzər] ,
Turn **into** **the** **freezer** **,**
转动 进入 这 冰箱 ,

放入冰箱冷冻室

[ænd; ənd] [wen] ['pɑːrtli]['froʊz(ə)n][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['biːtn] [waɪts] [ʌv; əv] [θriː] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ten]
and **when** **partly** **frozen** **add** **the** **beaten** **whites** **of** **three** **eggs** **and** **a** **ten**
和 什么时候 部分 冷冻 添加 这 被打败 白人 的 三 鸡蛋 和 一个 十
- [sent][kæn; kən][ʌv; əv] [ɪ'væpəreɪtɪd] [mɪlk] .
- **cent** **can** **of** **evaporated** **milk** **.**
- 中心 能 的 蒸发 牛奶 .

待其部分冻结后，加入三个鸡蛋的打发蛋白和一罐10美分的淡奶。

['fɪnɪʃ] ['friːzɪŋ] [ænd; ənd] [ə'laʊ] [tuː; tə]['raɪpən] [bɪ'fɔːr] ['sɜːrvɪŋ] .
Finish **freezing** **and** **allow** **to** **ripen** **before** **serving** **.**
结束 冷冻 和 允许 到 熟 前 服务 .

冷冻完成后，待其成熟后再食用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)
第3/4页

[noʊt]	:	[ɔːl]	[əˈbʌv]	[ˈresəpɪz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[ˈtestɪd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[wɪð; wɪθ]	[ˈlev(ə)l]	[ˈmeʒərmənts]	.	[
Note	**:**	**All**	**above**	**recipes**	**have**	**been**	**tested**	**and**	**made**	**with**	**level**	**measurements**	**.**	**[**
笔记	:	全部	多于	食谱	有	到过	测试	和	制成	和	等级	测量	.	[
-	]													
13	**]**													
-	]													

注：以上所有食谱均经过测试，并采用计量单位进行制作。[13]

[ˌɑːpərˈtuːnəti]	.
OPPORTUNITY	**.**
机会	.

机会。

[ðeɪ]	[duː]	[ˌem ˈiː]	[rɔːŋ]	[huː]	[seɪ]	[aɪ]	[kʌm]	[noʊ]	[mɔːr]
They	**do**	**me**	**wrong**	**who**	**say**	**I**	**come**	**no**	**more**
他们	做	我	错误的	WHO	说	我	来	不	更多的

那些说我不再来的人，对我太不公平了

[wen]	[wʌns]	[aɪ]	[nɑːk]	[ænd; ənd]	[feɪl]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[juː; jʊ]	[ɪn]	;
When	**once**	**I**	**knock**	**and**	**fail**	**to**	**find**	**you**	**in**	**;**
什么时候	一次	我	敲	和	失败	到	寻找	你	在	;

当我敲门却发现你不在家时；

[fɔːr; fər]	[ˈevri]	[deɪ]	[aɪ]	[stænd]	[ˌaʊtˈsaɪd]	[jʊr; jər]	[dɔːr]	,
For	**every**	**day**	**I**	**stand**	**outside**	**your**	**door**	**,**
为了	每一个	天	我	站立	外部	你的	门	,

我每天站在你家门外，

[ænd; ənd]	[bɪd]	[juː; jʊ]	[weɪk]	[ænd; ənd]	[raɪz]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ænd; ənd]	[wɪn]	.
And	**bid**	**you**	**wake**	**and**	**rise**	**to**	**fight**	**and**	**win**	**.**
和	出价	你	唤醒	和	上升	到	斗争	和	赢	.

并命令你醒来，奋起战斗，赢得胜利。

[weɪl]	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[ˈpreʃəs]	[ˈtʃænsɪz]	[pæst]	[əˈweɪ]	,
Wail	**not**	**for**	**precious**	**chances**	**passed**	**away**	**,**
哀号	不是	为了	宝贵的	机会	通过了	离开	,

不要为逝去的宝贵机会而哀叹，

[wiːp]	[nɑːt]	[fɔːr; fər]	[ˈgoʊldən]	[ˈeɪdʒɪz]	[ɑːn]	[ðə; ði]	[weɪn]	;
Weep	**not**	**for**	**golden**	**ages**	**on**	**the**	**wane**	**;**
哭泣	不是	为了	金的	年龄	在	这	衰落	;

不要为逝去的黄金时代而哭泣；

[iːtʃ]	[naɪt]	[aɪ]	[bɜːrn]	[ðə; ði]	[ˈrekərdz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
Each	**night**	**I**	**burn**	**the**	**records**	**of**	**the**	**day**	**,**
每个	夜晚	我	烧伤	这	记录	的	这	天	,

每天晚上我都会烧掉当天的记录。

[æt; ət]	[ˈsʌnraɪz]	[ˈevri]	[soʊl]	[ɪz]	[bɔːrn]	[əˈgen]	.
At	**sunrise**	**every**	**soul**	**is**	**born**	**again**	**.**
在	日出	每一个	灵魂	是	出生	再次	.

日出之时，每个灵魂都将重生。

[læf] [laɪk][ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] ['splɛndərz] [ðæt] [hæv; həv][sped] ,
Laugh like a boy at splendors that have sped ,
笑 喜欢 一个 男生 在 辉煌 那 有 加速 ,

像个孩子一样嘲笑那些转瞬即逝的辉煌，

[tuː; tə] ['vænɪʃt] [dʒɔɪz][biː; bi][blaɪnd][ænd; ənd] [def] [ænd; ənd] [dʌm] ;
To vanished joys be blind and deaf and dumb ;
到 消失了 喜悦 是 瞎的 和 聋 和 哑的 ;

对于逝去的快乐，要视而不见、充耳不闻、哑口无言；

[maɪ][dˈʒʌdʒmənts] [siːl] [ðə; ði] [ded] [pæst][wɪð; wɪθ][ɪts] [ded] ,
My judgments seal the dead past with its dead ,
我的 判决 海豹 这 死的 过去的 和 它是 死的 ,

我的审判将逝去的过去与其逝去之人封印在一起。

[bʌt; bət]['nevər][baɪnd][ə; eɪ]['moʊmənt] [jet] [tuː; tə] [kʌm] .
But never bind a moment yet to come .
但 绝不 绑定 一个 片刻 然而 到 来 .

但永远不要束缚尚未到来的时刻。

[ðoʊ] [diːp] [ɪn]['maɪər] , [rɪŋ] [nɑːt][jʊr; jər][hændz][ænd; ənd] [wiːp] ;
Though deep in mire , wring not your hands and weep ;
尽管 深的 在 沼泽 , 拧 不是 你的 双手 和 哭泣 ;

即便身陷泥潭，也不要绞痛哭泣；

[aɪ][lend][æn; ən][ɑːrm][tuː; tə][ɔːl] [huː] [seɪ] : “ [aɪ][kæn; kən] .
I lend an arm to all who say : “ I can .
我 借 一个 手臂 到 全部 WHO 说 : “ 我 能 .

我会帮助所有说"我可以"的人。

” [noʊ] [ˌʃeɪmˈfeɪst] ['aʊtkæst]['evər][sæŋk][soʊ] [diːp]
” No shamefaced outcast ever sank so deep
” 不 羞愧 被排斥者 曾经 沉没 所以 深的

"没有哪个羞愧的弃儿会沉沦到如此深渊。"

[bʌt; bət][hiː; hi] [maɪt] [raɪz][ænd; ənd][biː; bi] [əˈgen] [ə; eɪ][mæn] .
But he might rise and be again a man .
但 他 可能 上升 和 是 再次 一个 男人 .

但他或许会重新振作，再次成为一个男人。

— ['wɔːltər] [məˈloʊn] .
— Walter Malone .
— 沃尔特 马龙 .

——沃尔特·马龙

[ə; eɪ]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪˈkɑːgoʊ] , -
A Graduate of the University of Chicago , 1916
一个 毕业 的 这 大学 的 芝加哥 , -

1916年毕业于芝加哥大学

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz] .
THE MAN WHO WINS .
这 男人 WHO 胜利 .

胜利者。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz][ɪz][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn] ,
The man who wins is the average man ,
这 男人 WHO 胜利 是 这 平均的 男人 ,

最终的赢家是普通人。

[nɑːt] [bɪlt] [ɑːn]['eni][pərˈtɪkjələr][plæn] ,
Not built on any particular plan ,
不是 建造 在 任何 特别的 计划 ,

并非按照任何特定计划建造，

[nɑːt]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ]['eni] [pər'tɪkjələr] [lʌk] ,
Not blessed with any particular luck ,
不是 蒙福 和 任何 特别的 运气 ,

并没有什么特别的好运，

[dʒʌst] ['stedi] [ænd; ənd] ['ɜːrnɪst] , [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [plʌk] .
Just steady and earnest , and full of pluck .
只是 稳定的 和 认真 , 和 满的 的 采摘 .

沉稳认真，充满勇气。

[wen] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [ges] ;
When asked a question he does not guess ;
什么时候 问 一个 问题 他 做 不是 猜测 ;

当被问到问题时，他不会猜测；

[hiː; hi] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] , “ [noʊ] , ” [ɔːr] “ [jes] .
He answers the question , “ No , ” or “ Yes .
他 答案 这 问题 , “ 不 , ” 或者 “ 是的 .

他的回答是“否”或“是”。

” [wen] [set] [tuː; tə] [ə; eɪ] [tæsk] [ðæt] [ðə; ði] [rest] [kɑːnt] [duː]
” When set to a task that the rest can't do
” 什么时候 放 到 一个 任务 那 这 休息 不能 做

“当被赋予一项其他人无法完成的任务时

[hiː; hi] ['bʌklz] [daʊn] [tɪl] ['hiːz] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] .
He buckles down till he's put it through .
他 扣环 向下 直到 他是 放 它 通过 .

他咬紧牙关，直到完成为止。

[θriː] [θɪŋz] ['hiːz] ['lɜːrnɪd] : [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [huː] [traɪz]
Three things he's learned : That the man who tries
三 事物 他是 学习 : 那 这 男人 WHO 尝试

他学到了三件事：尝试过的人

[faindz]['feɪvər][ɪn][hɪz; ɪz][ɛm'plɔɪɜ-z, ɪm'plɔɪɜ-z] [aɪz] ;
Finds favor in his employer's eyes ;
发现 偏爱 在 他的 雇主的 眼睛 ;

博得雇主欢心；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [peɪz] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [θɪŋ] [wel] ;
That it pays to know more than one thing well ;
那 它 支付 到 知道 更多的 比 一 事物 出色地 ;

掌握不止一项技能是有益的；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [peɪ] [ɔːl][hiː; hi] [noʊz] [tuː; tə] [tel] .
That it doesn't pay all he knows to tell .
那 它 不 支付 全部 他 知道 到 告诉 .

他知道的一切并不一定都能说出来。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [wɜːrks] ,
For the man who wins is the man who works ,
为了 这 男人 WHO 胜利 是 这 男人 WHO 作品 ,

成功者是勤奋的人。

[huː] ['niːðər] ['leɪbər][nɔːr] ['trʌb(ə)l] [ʃɜːks] ,
Who neither labor nor trouble shirks ,
WHO 两者都不 劳动 也不 麻烦 逃避 ,

既不劳作也不逃避麻烦的人，

[huː] ['juːzɪz][hɪz; ɪz][hænd] , [hɪz; ɪz] [hed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Who uses his hand , his head , his eyes .
WHO 用途 他的 手 , 他的 头 , 他的 眼睛 .

谁会运用他的手、他的头、他的眼睛。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɪnz][ɪz][ðə; ði][mæn] [huː] [traɪz] . [-]
The man who wins is the man who tries . [15]
这 男人 WHO 胜利 是 这 男人 WHO 尝试 . [-]

成功者是勇于尝试的人。[15]

[ɪf] [its] ['fʌni] — [læf] !
If It's Funny — Laugh !
如果 它是 有趣的 — 笑 !

如果好笑——就笑!

[ə; eɪ] ['brʌðərhʊd] .
A BROTHERHOOD .
一个 兄弟情 .

兄弟情谊。

“ [wʊd] [juː; jʊ][əd'vaɪz][ˌem 'iː][tuː; tə][get] ['mærid] ? ”
“ Would you advise me to get married ? ”
“ 会 你 建议 我 到 得到 已婚 ? ”

“你会建议我结婚吗?”

“ [aɪ][kɑːnt] [gɪv] [juː; jʊ]['eni] [əd'vaɪs][ɑːn] [ðæt]['sʌbdʒekt] , [maɪ] [bɔɪ] . ”
“ I can't give you any advice on that subject , my boy . ”
“ 我 不能 给 你 任何 建议 在 那 主题 , 我的 男生 . ”

“孩子，我在这方面给不了你任何建议。”

“ [juː; jʊ] ['mærid] [men][ɑːr; ər][ɔːl][ə'laɪk] .
“ You married men are all alike .
“ 你 已婚 男人 是 全部 同样 .

“你们已婚男人都一样。”

[nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] ['feloʊ] ['eni] [əd'vaɪs] . ”
None of you will give a fellow any advice . ”
没有任何 的 你 将要 给 一个 同伴 任何 建议 . ”

你们谁也不肯给别人提建议。

“ [wel] , ['mærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ]['siːkrət][sə'saɪəti] . ” — ['luːivil]
“ Well , marriage is a secret society . ” — Louisville
“ 出色地 , 婚姻 是 一个 秘密 社会 . ” — 路易斯维尔

“嗯，婚姻就像一个秘密社团。”——路易斯维尔

['kəriər] - ['dʒɜːrn(ə)l] .
Courier - Journal .
导游 - 杂志 .

信使日报。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
THE USUAL CONVERSATION .
这 通常 对话 .

日常对话。

['fɑːðər] — [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɑːn] [tɔːk] [ə'baʊt] [læst] [naɪt] , [dɪr] ?
Father — What did you and John talk about last night , dear ?
父亲 — 什么 做过 你 和 约翰 讲话 关于 最后的 夜晚 , 亲爱的 ?

父亲——亲爱的，你和约翰昨晚谈了些什么?

['dɔːtər] — [oʊ] , [wiː; wi] [tɔːkt] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr] [kɪθ] [ænd; ənd][kɪn] .
Daughter — Oh , we talked about our kith and kin .
女儿 — 哦 , 我们 谈话 关于 我们的 亲 和 亲属 .

女儿——哦，我们聊了聊我们的亲戚朋友。

[smɔːl] ['brʌðər] — [jɛθ] , [pɑːp] , [aɪ] [hɜːrd] - [ɪm] .
Small Brother — Yeth , pop , I heard ' em .
小的 兄弟 — 耶特 , 流行音乐 , 我 听到 - 呃 .

小兄弟——是的，老爸，我听到了。

[hiː; hi] [seɪt] ， “ [kɪn] [aɪ] [hɛv] [ə; eɪ] [kɪθ] ？
He **seth** **，** **“** **Kin** **I** **hev** **a** **kith** **？**
他 塞思 ，“ 亲属 我 赫夫 一个 亲 ？

他说道：“Kin I hev kith?”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [seɪt] ， “ [jɛθ] ，[juː; jʊ] [kɪn] ！ ” — [jeɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
” **and** **she** **seth** **，** **“** **Yeth** **，** **you** **kin** **！** **”** **—** **Yale** **Record** **.**
” 和 她 塞思 ，“ 耶特 ， 你 亲属 ！ ” — 耶鲁大学 记录 .

她说道：“是的，你们这些亲戚！”——耶鲁记录。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['seɪfər] .
WHY **IT** **WAS** **SAFER** **.**
为什么 它 曾是 更安全 .

为什么它更安全。

[ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ə'nʌðər] [bɔɪ] ，
A **boy** **was** **visiting** **another** **boy** **，**
一个 男生 曾是 访问 其他 男生 ，

一个男孩去拜访另一个男孩，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hoʊst] [nelt] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [prerz] .
and **as** **they** **were** **going** **to** **bed** **the** **little** **host** **knelt** **to** **say** **his** **prayers** **.**
和 作为 他们 是 去 到 床 这 小的 主持人 跪下 到 说 他的 祈祷 .

当他们准备就寝时，小主人跪下祈祷。

“ [aɪ] ['nevər] [seɪ] [maɪ] [prerz] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [hoʊm] ， ” [sed] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] .
“ **I** **never** **say** **my** **prayers** **when** **I** **am** **home** **，** **”** **said** **the** **visitor** **.**
“ 我 绝不 说 我的 祈祷 什么时候 我 是 家 ，” 说 这 游客 .

“我在家的时候从来不祷告，”来访者说。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ， ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪ] .
“ **That's** **all** **right** **，** **”** **said** **the** **other** **boy** **.**
“ 那就是 全部 正确的 ，” 说 这 其他 男生 .

“没关系，”另一个男孩说。

“ [juː; jʊ] ['betər] [seɪ] [ðem; ðəm] [hɪr] .
“ **You** **better** **say** **them** **here** **.**
“ 你 更好的 说 他们 这里 .

你最好在这里说出来。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['foʊldɪŋ] [bed] .
This **is** **a** **folding** **bed** **.**
这 是 一个 折叠式的 床 .

这是一张折叠床。

” ['iːzi] .
” **EASY** **.**
” 简单的 .

“简单的。

“ [dɪd] [ðæt] [bʊk] ['eɪdʒənt] [sək'siːd] [ɪn] [ɪn'veɪglɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] ['ʃeɪkˌspiːrz]
“ **Did** **that** **book** **agent** **succeed** **in** **inveigling** **you** **into** **buying** **a** **set** **of** **Shakespeare's**
“ 做过 那 书 代理人 成功 在 诱骗 你 进入 购买 一个 放 的 莎士比亚的
[wɜːrks] ？ ”
works **？** **”**
作品 ？ ”

“那位图书经纪人成功说服你买了一套莎士比亚全集吗？”

“ [noʊ] . ”
“ **No** **.** **”**
“ 不 . ”

“不。”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] ['iːzəli] ? ”
“ How did you get rid of him so easily ? ”
“ 如何 做过 你 得到 摆脱 的 他 所以 容易地 ? ”

“你是怎么这么轻易摆脱他的？”

“ [aɪ] ['sɪmpli] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][læst] [dʌn] [aɪ] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][set][ʌv; əv] [bʊks] [aɪ] [bɔːt]
“ I simply showed him the last dun I received for a set of books I bought
“ 我 简单地 显示 他 这 最后的 逼债 我 已收到 为了 一个 放 的 图书 我 买
[ɑːn][ðə; ði] [ɪn'stɔːlmənt] [plæn] [tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ] . ” — ['bɜːrmɪŋhæm]
on the installment plan two years ago . ” — Birmingham
在 这 分期付款 计划 二 年 前 . ” — 伯明翰

“我只是给他看了我两年前分期付款购买的一套书收到的最后一份催款单。”——伯明翰

[eɪdʒ] - ['herəld] .
Age - Herald .
年龄 - 先驱报 .

时代先驱报。

[gɑːt] - [ɪm] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .
GOT ' EM THE FIRST TIME .
得到 - EM 这 第一的 时间 .

第一次就抓到他们了。

“ ['mɪstər] . ['dʒɑːnsən] , ” [æskt] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɪn][ðə; ði] ['freʃmən] [klæs] ,
“ Mr . Johnson , ” asked the professor in the freshman class ,
“ 先生 . 约翰逊 , ” 问 这 教授 在 这 大一新生 班级 ,

“约翰逊先生，”大一新生班的教授问道。

“ [wʌt] [θriː] [wɜːrdz][ɑːr; ər] [juːst] [moʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] ['stjʊdnts] ? ”
“ what three words are used most among the college students ? ”
“ 什么 三 字 是 用过的 最多 之中 这 大学 学生 ? ”

“大学生最常使用的三个词是什么？”

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] .
“ I don't know , ” said the student .
“ 我 不 知道 , ” 说 这 学生 .

“我不知道，”学生说。

“ [kə'rekt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
“ Correct , ” replied the professor .
“ 正确的 , ” 回复 这 教授 .

“没错，”教授回答道。

[hɪz; ɪz] ['duːtiz] [dɪ'faɪnd] .
HIS DUTIES DEFINED .
他的 职责 定义 .

他的职责已明确。

[bɔːs] — “ [aɪ]['wɑːntɪd][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɪstər] . - , [ə'baʊt][jʊr; jər] [ə'tenʃnz] [tuː; tə]
Boss — “ I wanted to speak to you , Mr . Lovum , about your attentions to
老板 — “ 我 通缉 到 说话 到 你 , 先生 . - , 关于 你的 注意 到
[mɪs] - ['dʊrɪŋ] ['ɑːfɪs] ['aʊərz] .
Miss Sweetthynge during office hours .
错过 - 期间 办公室 小时 .

老板——“洛文先生，我想和你谈谈你在办公时间对斯威特辛格小姐的关注。

[aɪ] [haɪrd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪlɪŋ] [klɜːrk]['oʊnli] — [noʊ] ['kuːɪŋ] ['menʃ(ə)nd] .
I hired you as a billing clerk only — no cooing mentioned .
我 雇用 你 作为 一个 计费 职员 仅有的 — 不 咕咕 提及 .

我只是聘用你做账单员——没有提到任何甜言蜜语。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] .
That will be all for the present .
那 将要 是 全部 为了 这 展示 .

目前就这些。

" [ðə; ði] [su'priːm] [test] .
" THE SUPREME TEST .
" 这 最高 测试 .

"至高考验。"

" ['brʌdər] ['dʒæksən] , " [sed] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['priːtʃər] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'rɪʃənər] ,
" Brudder Jackson , " said the colored preacher to a parishioner ,
" 兄弟 杰克逊 , " 说 这 有色 牧师 到 一个 教区居民 ,

"杰克逊兄弟，"这位黑人牧师对一位教区居民说道。

" [joʊ] - [waɪf] [dʌn] [tel] [ˌem 'iː][ʃiː; ʃi][gɑːt][rɪ'lɪdʒən][ænd; ənd]['wɒnts][tuː; tə][dʒaɪn][diː] [tʃɜːrtʃ] . "
" yo ' wife done tell me she got religion and wants to jine de church . "
" 哟 - 妻子 完毕 告诉 我 她 得到 宗教 和 想要 到 吉恩 德 教会 . "

"你老婆跟我说她信教了，想去教堂。"

" ['jəz] , [sə] , [dæts][soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .
" Yas , suh , dat's so , " replied the husband .
" 亚斯 , 苏 , 数据 所以 , " 回复 这 丈夫 .

"是的，先生，就是这样，"丈夫回答道。

" [wel] , ['brʌdər] , " [sə'dʒestɪd] [ðə; ði] ['priːtʃər] ,
" Well , brudder , " suggested the preacher ,
" 出色地 , 兄弟 , " 建议 这 牧师 ,

"好吧，布德，"传教士建议道，

" [aɪz] [^wain] [tuː; tə][pʊt][hɜːr; hər] - [tuː; tə][ə; eɪ][test] — [diː]['nɛks] - [taɪm][ˌaɪ 'tiː][reɪnz] ,
" Ise gwine to put her protestashuns to a test — de nex ' time it rains ,
" 伊势 格温 到 放 她 - 到 一个 测试 — 德 下一个 - 时间 它 雨 ,
['brʌdər] ['dʒæksən] ,
Brudder Jackson ,
兄弟 杰克逊 ,

"下次下雨的时候，杰克逊兄弟，我就要检验一下她的抗议是否有效了。"

[juː; jʊ][let][jʊr; jər] [dɔː^] [get] [gʊd] [æn; ən] - [wet][ænd; ənd][den][let][ðə; ði] [dɔː^] [ɪn][joʊ] - ['pɑːrlər]
you let your dawg get good an ' wet and den let the dawg in yo ' parlor
你 让 你的 狗 得到 好的 一个 - 湿的 和 丹 让 这 狗 在 哟 - 客厅
[ænd; ənd][den][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [joʊ] - [waɪf] [sez] .
and den you tell me what yo ' wife says .
和 丹 你 告诉 我 什么 哟 - 妻子 说道 .

你让你的狗好好淋个透，然后把狗放进你的客厅，然后你告诉我你老婆说了什么。

[den] [aɪ] [wɪl] [noʊ] ['weðər] [sɪs] - ['dʒæksən][ʃʊd; ʃəd][kʌm]['ɪntuː][diː][foʊld][ɔːr][nɑːt] .
Den I will know whether Sis ' Jackson should cum into de fold or not .
丹 我 将要 知道 无论 妹妹 - 杰克逊 应该 精液 进入 德 折叠 或者 不是 .

到那时我就知道杰克逊姐是否应该进入折叠状态了。

" [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɔːts] .
" DESIRABLE THOUGHTS .
" 理想 想法 .

"美好的想法。"

['tʃɒli] — " [bɪ'fɔːr] [aɪ][met][juː; jʊ][aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] .
Cholly — " Before I met you I thought of nothing but making money .
霍利 — " 前 我 遇见 你 我 想法 的 没有什么 但 制作 钱 .

乔利——"在遇见你之前，我满脑子想的都是赚钱。"

" ['eθəl] — " [wel] , [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] !
" Ethel — " Well , keep right on !
" 埃塞尔 — " 出色地 , 保持 正确的 在 !

埃塞尔——"好吧，继续前进！"

[pɑ:p] [eint] [soʊ] [rɪtʃ] [æz; əz][foʊks] [θɪŋk] !
Pop ain't so rich as folks think !
流行音乐 不是 所以 富有的 作为 各位 思考 !

流行音乐并没有人们想象的那么富有!

" ['traɪɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:g] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
" TRYING THE DOG ON HIM .
" 尝试 这 狗 在 他 .

"让他试试狗。"

" [kʌm] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði][jɑ:rd] ,
" Come right into the yard ,
" 来 正确的 进入 这 院子 ,

"请直接进入院子里，

" [sed] [ðə; ði] ['fɑ:rmɚz] [waɪf] ['kɔ:rdʒəli] [tu:; tə][ðə; ði][træmp] [hu:] [hæd; həd] [bɪ'sɔ:t] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]
" said the farmer's wife cordially to the tramp who had besought something to
" 说 这 农民的 妻子 诚挚地 到 这 流浪汉 WHO 有 恳求 某物 到
[i:t] .
eat .
吃 .

"农妇亲切地对乞讨食物的流浪汉说道。"

[ðə; ði][træmp] [aɪd] [ðə; ði]['bʊldɔ:g] ['du:biəsli] .
The tramp eyed the bulldog dubiously .
这 流浪汉 眼睛 这 斗牛犬 可疑地 .

流浪汉狐疑地打量着那只斗牛犬。

" [aɪ][də'noʊ] - [baʊt][dæt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I dunno ' bout dat , " he said .
" 我 不知道 - 回合 数据 , " 他 说 .

"我不知道，"他说。

" [haʊ] - [baʊt][dæt][droʊg] ?
" How ' bout dat drog ?
" 如何 - 回合 数据 毒品 ?

"那玩意儿怎么样？"

[wɪl] [hi:; hi][baɪt] ? "
Will he bite ? "
将要 他 咬 ? "

他会咬人吗?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['haʊswaɪf] ,
" I don't know , " said the housewife ,
" 我 不 知道 , " 说 这 家庭主妇 ,

"我不知道，"家庭主妇说。

" [aɪ][dʒʌst][gɑ:t][hɪm; ɪm] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][faɪnd][aʊt] .
" I just got him today and that's what I want to find out .
" 我 只是 得到 他 今天 和 那就是 什么 我 想 到 寻找 出去 .

"我今天刚拿到他，这就是我想弄清楚的。"

" ['pru:viŋ] [mɔ:] [rɔ:ŋ] .
" PROVING MAW WRONG .
" 证明 MAW 错误的 .

"证明 MAW 错了。"

['frɛdi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [lʊk] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [smɔ:l] ['kaʊntənəns] ,

Freddy	**,**	**with**	**a**	**determined**	**look**	**on**	**his**	**small**	**countenance**	**,**
弗雷迪	,	和	一个	决定	看	在	他的	小的	面容	,

弗雷迪瘦小的脸上带着坚定的神情，

['mɑ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [frʌnt] [ru:m] [ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rd(ə)nt]['su:tər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪti]

marched	**into**	**the**	**front**	**room**	**and**	**up**	**to**	**the**	**ardent**	**suitor**	**of**	**his**	**pretty**
行军	进入	这	正面	房间	和	向上	到	这	热心	求婚者	的	他的	漂亮的

['sɪstər] .

sister	**.**
姐姐	.

他大步走进前厅，走到他漂亮妹妹的热情追求者面前。

“ [wɒts] [ðem; ðəm] ?

“	**What's**	**them**	**?**
“	是什么	他们	?

“它们是什么？”

” [hi:; hi] [di'mɑ:ndid] , ['θrʌstɪŋ] [aʊt][ə; eɪ]['graɪmi][hænd] [fʊl] [ʌv; əv] [smɔ:l] [waɪt] ['ɑ:bdʒekts] .

”	**he**	**demanded**	**,**	**thrusting**	**out**	**a**	**grimy**	**hand**	**full**	**of**	**small**	**white**	**objects**	**.**
”	他	要求	,	推进	出去	一个	肮脏的	手	满的	的	小的	白色的	对象	.

“他一边说着，一边伸出一只脏兮兮的手，手里拿着一堆白色的小东西。”

“ [wʌt] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] ? ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋ] [smaɪl] .

“	**What**	**are**	**those**	**?**	**”**	**said**	**the**	**young**	**man**	**with**	**an**	**ingratiating**	**smile**	**.**
“	什么	是	那些	?	”	说	这	年轻的	男人	和	一个	讨好	微笑	.

“那是什么？”年轻人带着讨好的笑容问道。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [bi:nz] . ”

“	**Those**	**are**	**beans**	**.**	**”**
“	那些	是	豆子	.	”

“那些是豆子。”

“ [hi:; hi] [dʌz] [noʊ] - [ɪm] , [mɔ:] , ” [bɔ:ld] ['frɛdi] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntu:][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ru:m] .

“	**He**	**does**	**know**	**'**	**em**	**,**	**maw**	**,**	**”**	**bawled**	**Freddy**	**triumphantly**	**into**	**the**	**adjoining**	**room**	**.**
“	他	做	知道	-	呃	,	嘴	,	”	嚎啕大哭	弗雷迪	凯旋而归	进入	这	相邻的	房间	.

“他确实认识他们，妈！”弗雷迪得意洋洋地对着隔壁房间大喊。

“ [ju:; jʊ] [sed] [hi:; hi] ['dɪdnt] .

“	**You**	**said**	**he**	**didn't**	**.**
“	你	说	他	没有	.

“你说他没有。”

” [ri'dju:siŋ] [ðə; ði] [kɔ:sts] .

”	**REDUCING**	**THE**	**COSTS**	**.**
”	减少	这	成本	.

降低成本。

“ ['tɑ:mi] , ” [sed] [ðə; ði][fɑ:nd] ['mʌðər] ,

“	**Tommy**	**,**	**”**	**said**	**the**	**fond**	**mother**	**,**
“	汤米	,	”	说	这	喜爱	母亲	,

“汤米，”慈爱的母亲说道。

“ ['ɪznt][ˌaɪ 'ti:] ['rædər] [æn; ən] [ɪk'strævəgəns] [tu:; tə] [i:t] [bəuθ] ['bʌtər] [ænd; ənd][dʒæm][ɑ:n][jʊr; jər] [bred]

“	**isn't**	**it**	**rather**	**an**	**extravagance**	**to**	**eat**	**both**	**butter**	**and**	**jam**	**on**	**your**	**bread**
“	不是	它	相当	一个	奢侈	到	吃	两个都	黄油	和	果酱	在	你的	面包

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ? ”

at	**the**	**same**	**time**	**?**	**”**
在	这	相同的	时间	?	”

“同时在面包上涂黄油和果酱，难道不是一种奢侈吗？”

“ [noʊ] , ['mæmə] , [its] [ɪ'kɑːnəmi] , ” ['tɑːmi] ['ænsər] .
“ **No** , **mamma** , **it's** **economy** , ” **Tommy** **answered** .
“ 不 , 妈妈 , 它是 经济 , ” 汤米 回答 .

“不，妈妈，这是经济问题，”汤米回答道。

“ [ðə; ði] [seɪm] [piːs] [ʌv; əv] [bred] [dʌz] [fɔːr; fər][bəuθ] .
“ **The** **same** **piece** **of** **bread** **does** **for** **both** .
“ 这 相同的 片 的 面包 做 为了 两个都 .

“同一块面包对他们俩都适用。”

” — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['herəld] .
” **—** **The** **Christian** **Herald** .
” — 这 基督教 先驱报 .

——《基督教先驱报》

[duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [briːð] .
DO **NOTHING** **BUT** **BREATHE** .
做 没有什么 但 呼吸 .

什么都别做，只管呼吸。

['bætʃələr] — “ [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mærid] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][wʌn][grænd]
Bachelor **—** **“** **Before** **the** **wedding** **you** **told** **me** **that** **married** **life** **would** **be** **one** **grand**
学士 — “ 前 这 婚礼 你 讲述 我 那 已婚 生活 会 是 一 盛大
[swiːt] [sɔːŋ] .
sweet **song** .
甜的 歌曲 .

单身汉——“婚礼前你告诉我，婚姻生活将会是一首美妙动听的歌。”

” ['benədɪkt] (['gluːmɪli]) — “ [jes] ; [ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][grænd] [swiːt]
” **Benedict** **(** **gloomily** **)** **—** **“** **Yes** **;** **and** **since** **then** **I've** **found** **it** **one** **grand** **sweet**
” 本尼迪克特 (阴郁地) — “ 是的 ; 和 自从 然后 我已经 成立 它 一 盛大 甜的
[rɪ'freɪn] .
refrain .
避免 .

本尼迪克特（沮丧地）——”是的；从那以后，我发现它成了一首伟大的甜蜜的副歌。”

” ['bætʃələr] — “ [rɪ'freɪn] ?
” **Bachelor** **—** **“** **Refrain** **?**
” 学士 — “ 避免 ?

单身汉——”副歌?

” ['benədɪkt] — “ [jes] .
” **Benedict** **—** **“** **Yes** **.**
” 本尼迪克特 — “ 是的 .

“本尼迪克特——“是的。

[maɪ][waɪf] [in'sists] [ðæt] [aɪ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm][kɑːrdz] , [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['smoʊkɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'freɪn]
My **wife** **insists** **that** **I** **refrain** **from** **cards** **,** **refrain** **from** **smoking** **,** **and** **refrain**
我的 妻子 坚持 那 我 避免 从 牌 , 避免 从 吸烟 , 和 避免
[frʌm; frəm][ðə; ði][klʌb] .
from **the** **club** .
从 这 俱乐部 .

我妻子坚持让我不要打牌、不要抽烟、不要去夜总会。

” [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
” **TO** **THE** **POINT** .
” 到 这 观点 .

直奔主题。

“ [lʊk] [hɪr] , ['weɪtər] , [ɪz] [ðɪs] [piːtʃ] [ɔːr]['æp(ə)l][paɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['peɪtrən] .
“ **Look** **here** **,** **waiter** **,** **is** **this** **peach** **or** **apple** **pie** **?** **”** **asked** **the** **patron** **.**
“ 看 这里 , 服务员 , 是 这 桃 或者 苹果 馅饼 ? ” 问 这 赞助人 .

“服务员，请问这是桃子派还是苹果派？”顾客问道。

“ [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [tel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [teɪst] , [sɜ:r] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] .

“	**Can't**	**you**	**tell**	**from**	**the**	**taste**	**,**	**sir**	**?**	**”**	**asked**	**the**	**waiter**	**.**
”	不能	你	告诉	从	这	品尝	,	先生	?	”	问	这	服务员	.

“先生，您尝不出味道吗？”服务员问道。

“ [noʊ] , [aɪ] [kɑ:nt] , ” ['ænsər] [ðə; ði] ['kʌstəmər] .

“	**No**	**,**	**I**	**can't**	**,**	**”**	**answered**	**the**	**customer**	**.**
“	不	,	我	不能	,	”	回答	这	顾客	.

“不，我不能，”顾客回答道。

“ [wel] , [ðen] , ” [æskt] [ðə; ði] ['weɪtər] , “ [wʌt] ['dɪfrəns] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] [meɪk] ?

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**”**	**asked**	**the**	**waiter**	**,**	**“**	**what**	**difference**	**does**	**it**	**make**	**?**
“	出色地	,	然后	,	”	问	这	服务员	,	“	什么	不同之处	做	它	制作	?

“那么，”服务员问道，“这有什么区别呢？”

” [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtɪdʒ] ['sʌmwer] .

”	**A**	**SHORTAGE**	**SOMEWHERE**	**.**
”	一个	短缺	某处	.

“某处出现短缺。”

[æn; ən] [ˌædvər'taɪzmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɑ:pjələr] [spek'tækjələr] [pleɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪ] [ʌv; əv] [tu:]

An	**advertisement**	**of**	**a**	**popular**	**spectacular**	**play**	**has**	**this**	**to**	**say**	**of**	**two**
一个	广告	的	一个	受欢迎的	壮观的	玩	有	这	到	说	的	二

[ʌv; əv] [ɪts] [ət'rækʃnz] :

of	**its**	**attractions**	**:**
的	它是	景点	:

一则热门精彩剧目的广告是这样描述其两大亮点的：

[faɪv] , - ['pi:p(ə)l]

5	**,**	**000**	**PEOPLE**
5	,	-	人们

5000人

[fɔ:r] , - ['kɑ:stu:mz]

4	**,**	**000**	**COSTUMES**
4	,	-	服装

4000套服装

[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'reɪndʒmənt] .

A	**MATTER**	**OF**	**ARRANGEMENT**	**.**
一个	事情	的	安排	.

这是安排上的事。

[ə; eɪ] ['ti:mstər] [tʃɑ:rdʒd] [wɪð; wɪθ] ['ju:zɪŋ] [laʊd] [ænd; ənd] [prə'feɪn] ['læŋgwɪdʒ] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:t] ,

A	**teamster**	**charged**	**with**	**using**	**loud**	**and**	**profane**	**language**	**on**	**the**	**street**	**,**
一个	卡车司机	带电	和	使用	大声	和	亵渎	语言	在	这	街道	,

一名卡车司机被指控在街头大声使用粗俗语言。

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [pə'li:s] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['witnisiz] [wʌz; wəz]

was	**brought**	**before**	**a**	**police**	**magistrate**	**,**	**and**	**one**	**of**	**the**	**witnesses**	**was**
曾是	带来	前	一个	警察	地方法官	,	和	一	的	这	证人	曾是

[æn; ən] [eɪdʒd] ['kʌlərd] [mæn] .

an	**aged**	**colored**	**man**	**.**
一个	老年人	有色	男人	.

他被带到治安法官面前，其中一名证人是一位年长的黑人男子。

“ [dɪd] [ðɪs] [mæn] [ju:z] [ɪm'prɑ:pər] ['læŋgwɪdʒ] ? ” [in'kwaiəd] [ðə; ði] ['lɔɪər] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˌprɑ:sɪ'kju:ʃ(ə)n] .

“	**Did**	**this**	**man**	**use**	**improper**	**language**	**?**	**”**	**inquired**	**the**	**lawyer**	**for**	**the**	**prosecution**	**.**
“	做过	这	男人	使用	不当	语言	?	”	询问	这	律师	为了	这	起诉	.

“这个人是否使用了不当言语？”控方律师问道。

“ [wel] , ['sɑ:] , ” [rɪ'plaɪd] ['ʌŋk(ə)l]['ænz] , “ [hi:; hi][dɪd] [tɔ:k] ['maɪti] [laʊd] , ['sɑ:] . ”

| | | |

“ [soʊ] [ðeɪ] [wəʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ So they won't take it . ”
“ 所以 他们 惯于 拿 它 . ”

所以他们不会接受的。

“ [teɪk] [wʌt] ? ”
“ Take what ? ”
“ 拿 什么 ? ”

“拿什么？”

“ [ðə; ði] [wɑːʃ] .
“ The wash .
“ 这 洗 .

“洗涤。

” — - ['steɪtsmən] .
” — Yonker's Statesman .
” — - 政治家 .

——《扬克斯政治家报》

['klæsɪfaɪd] ['ædvɝˌtaɪzmənts]
Classified Advertisements
分类 广告

分类广告

['wɑːntɪd] ['fiːmeɪl] [help]
WANTED FEMALE HELP
通缉 女性 帮助

招聘女性帮手

['eɪdʒənts] ['wɑːntɪd] — [tuː; tə] [sel] ['haʊshoʊld] ['spɛʃəltiːz] .
Agents Wanted — To sell household specialties .
代理人 通缉 — 到 卖 家庭 专业 .

诚聘代理商——销售家居用品。

[bɪg] ['mʌni] , [kwɪk] ['selər] ; ['terətɔːri] ['goʊɪŋ][fæst] .
Big money , quick sellers ; territory going fast .
大的 钱 , 快的 卖家 ; 领土 去 快速地 .

大额资金，快速售出；地段迅速易手。

[raɪt] [fɔːr; fər] [fʊl] [pə'tikuːləz] .
Write for full particulars .
写 为了 满的 细节 .

详情请来信索取。

[biː] . - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəziːn] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] .
B . 31 , care Half Century Magazine , Chicago .
B . - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

B. 31，由芝加哥《半世纪杂志》提供。

['eɪdʒənts] ['wɑːntɪd] — [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [səb'skrɪpʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəziːn] .
Agents Wanted — To secure subscriptions for the Half Century Magazine .
代理人 通缉 — 到 安全的 订阅 为了 这 一半 世纪 杂志 .

诚聘代理人——负责为《半世纪杂志》争取订阅。

['lɪbərəl] [kə'mɪʃ(ə)n] .
Liberal commission .
自由派 委员会 .

自由委员会。

['eɪdʒənts] ['wɑːntɪd] — ['sʌmθɪŋ] [ɪn'taɪərli] [nuː] .
Agents Wanted — Something entirely new .
代理人 通缉 — 某物 完全 新的 .

招聘经纪人——一种全新的模式。

[selz] [laɪk] “ [waɪld]['faɪər] .
Sells like “ wild fire .
销售 喜欢 “ 荒野 火 .

卖得像“野火”一样快。

” [raɪt] [fɔ:r; fər] [pə'tiku:ləz] .
” Write for particulars .
” 写 为了 细节 .

详情请来信咨询。

[si:] . [dʒeɪ] . [em] . , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
C . J . M . , care Half Century Magazine , Chicago .
C . J . M . , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

CJM，《半世纪杂志》，芝加哥。

['wɑ:ntɪd] — ['eɪdʒənts][tu:; tə] [sel] [soʊps] , ['pə:fju:mz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɔɪlət] [ˌprepə'reɪʃnz] .
Wanted — Agents to sell Soaps , Perfumes and other toilet preparations .
通缉 — 代理人 到 卖 肥皂 , 香水 和 其他 洗手间 准备工作 .

招聘——销售肥皂、香水和其他盥洗用品的代理商。

[raɪt] [fɔ:r; fər]['praɪsɪz][ænd; ənd][tɜ:rmz] .
Write for prices and terms .
写 为了 价格 和 条款 .

请来函咨询价格和条款。

[ðə; ði]['oʊvɝtən][haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk][ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
The Overton Hygienic Co . , Chicago .
这 奥弗顿 卫生 合作 . , 芝加哥 .

芝加哥奥弗顿卫生用品公司。

[stə'nɑ:grəfər] — [bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .
Stenographer — Between 20 and 30 years of age .
速记员 — 之间 - 和 - 年 的 年龄 .

速记员——年龄在20至30岁之间。

[wʌn] [ðæt] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['di:teɪl][wɜ:rk] .
One that is capable of handling a large amount of detail work .
一 那 是 有能力的 的 处理 一个 大的 数量 的 细节 工作 .

能够处理大量细节工作的机器。

[ɪn][jʊr; jər][rɪ'plaɪ] [steɪt] [eɪdʒ] , [ɪk'spɪriəns] [ænd; ənd]['sæləri] [ɪk'spektɪd] .
In your reply state age , experience and salary expected .
在 你的 回复 状态 年龄 , 经验 和 薪水 预期的 .

请在回复中注明年龄、工作经验和期望薪资。

[ə'dres] [em] . [dʒi:] . [eɪtʃ] . , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] .
Address M . G . H . , care Half Century Magazine .
地址 M . G . H . , 关心 一半 世纪 杂志 .

地址：MGH，《半世纪杂志》关怀。

[stə'nɑ:grəfər] [ænd; ənd] ['bʊkˌki:pɝz] — ['gɝ:lz]['oʊvər] - .
Stenographers and Bookkeepers — Girls over 18 .
速记员 和 簿记员 — 女孩们 超过 - .

速记员和簿记员——18岁以上的女孩。

[mʌst; məst][bi:; bi]['grædʒʊeɪts; 'grædʒuəts][ʌv; əv] ['bɪznəs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [sku:l] [ɔ:r] ['kɑ:lɪdʒ] .
Must be graduates of business department of a high school or college .
必须 是 毕业生 的 商业 部门 的 一个 高的 学校 或者 大学 .

必须是高中或大学商科专业的毕业生。

[ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] [prɪ'fɜ:rd] .
Those **that** **have** **had** **some** **experience** **preferred** **.**
那些 那 有 有 一些 经验 首选 .

有相关经验者优先考虑。

[ə'dres] [si:] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Address **C** **-** **27** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **,** **Chicago** **.**
地址 C - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

地址：C-27，转交 Half Century Magazine，芝加哥。

['wɑ:ntɪd] — [meɪl] [help]
WANTED **—** **MALE** **HELP**
通缉 — 男性 帮助

招聘男性帮手

['eɪdʒənts] ['wɑ:ntɪd] — [tu:; tə] [sel] ['haʊshoʊld] ['spɛʃəlti:z] , [bɪg] ['mʌni] .
Agents **Wanted** **—** **To** **sell** **household** **specialties** **,** **big** **money** **.**
代理人 通缉 — 到 卖 家庭 专业 , 大的 钱 .

诚聘经纪人——销售家居用品，高薪。

[raɪt] [kwɪk] .
Write **quick** **.**
写 快的 .

快速写完。

[bi:] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
B **-** **31** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **,** **Chicago** **.**
B - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

B-31，由芝加哥《半世纪杂志》提供。

[stɑ:k] ['seɪlzmən] — [fɔ:r; fər] [haɪ] [greɪd] , [kwɪk] ['selɪŋ] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] .
Stock **Salesmen** **—** **For** **high** **grade** **,** **quick** **selling** **proposition** **.**
库存 推销员 — 为了 高的 年级 , 快的 销售 主张 .

股票推销员——提供优质、快速销售的方案。

[ə'dres] [ti:] . [es] . [ɑ:r] . , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] .
Address **T** **.** **S** **.** **R** **.** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **.**
地址 T . S . 拉 . , 关心 一半 世纪 杂志 .

地址：TSR，《半世纪杂志》。

[ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [bɪg] ['mʌni] ['selɪŋ] ['ni:groʊ] ['pɪktʃərz] .
A **chance** **to** **make** **big** **money** **selling** **Negro** **pictures** **.**
一个 机会 到 制作 大的 钱 销售 黑人 图片 .

卖黑人照片能赚大钱。

[ðə; ði] [best] [ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] ['evər] ['ɔ:fərd] .
The **best** **proposition** **ever** **offered** **.**
这 最好的 主张 曾经 提供 .

这是迄今为止最好的方案。

[ə'dres] [mɑ:r'dɛl] [ˌsi: 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Address **Mardell** **Co** **.** **,** **Chicago** **.**
地址 马德尔 合作 . , 芝加哥 .

地址：Mardell Co.，芝加哥。

[fɔ:r; fər] [seɪl]
FOR **SALE**
为了 销售

出售

['taɪpraɪtər] — ['mɑ:nərk] , ['leɪtɪst] ['mɑ:d(ə)l] , [ɪn] [fɜ:rst] [klæs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Typewriter **—** **Monarch** **,** **latest** **model** **,** **in** **first** **class** **condition** **.**
打字机 — 君主 , 最新的 模型 , 在 第一的 班级 状况 .

打字机——Monarch，最新款，一流状态。

[praɪs] , $25 . - .
Price , $25 . 00 .
价格 , $25 . - .

价格：25.00美元。

[ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [spiə] , - ['wɔ:bæʃ]['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
A . J . Spears , 5202 Wabash Ave . , Chicago , Ill .
一个 . J . 长矛 , - 沃巴什 大道 . , 芝加哥 , 患病的 .

AJ Spears，地址：伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道5202号。

['haʊshoʊld] ['fɜ:rnɪtʃər] — [bedz] , [teiblz] , [tʃerz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Household Furniture — Beds , Tables , Chairs , etc .
家庭 家具 — 床 , 表格 , 椅子 , ETC .

家用家具——床、桌子、椅子等。

['evriθɪŋ] ['nesəseri] [fɔ:r; fər] ['haʊski:pɪŋ] .
Everything necessary for housekeeping .
一切 必要的 为了 家政 .

家务所需的一切用品。

[ə; eɪ]['bɑ:rgən] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ['breɪkɪŋ] [ʌp] ['haʊski:pɪŋ] .
A bargain , as I am breaking up housekeeping .
一个 便宜货 , 作为 我 是 打破 向上 家政 .

很划算，因为我要结束家务了。

[ə'dres] [em] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəzi:n] , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Address M - 19 , care Half Century Magazine , Chicago .
地址 M - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 .

地址：M-19，转交 Half Century Magazine，芝加哥。

[fɔ:r; fər] [seɪl] — ['ɑ:fɪs] [desk] , [tʃer] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['taɪpraɪtər] , [seɪm] [æz; əz] [nu:] , [æt; ət][ə; eɪ]
For Sale — Office desk , chair and Royal typewriter , same as new , at a
为了 销售 — 办公室 桌子 , 椅子 和 皇家 打字机 , 相同的 作为 新的 , 在 一个
['bɑ:rgən][fɔ:r; fər] [kwɪk] [seɪl] .
bargain for quick sale .
便宜货 为了 快的 销售 .

出售——办公桌、椅子和Royal牌打字机，几乎全新，低价出售，欲购从速。

[meɪk] [ˌem 'i:][æn; ən] ['ɔ:fər] .
Make me an offer .
制作 我 一个 提供 .

请你出个价。

[bæŋks] , ['wɔ:bæʃ]['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] .
Banks , Wabash Ave . , Chicago .
银行 , 沃巴什 大道 . , 芝加哥 .

芝加哥瓦巴什大道银行。

[ru:mz; rʊmz][fɔ:r; fər] [rent]
ROOMS FOR RENT
房间 为了 租

房间出租

[ru:mz; rʊmz][tu:; tə] [rent] — [wʌn][lɑ:rdʒ] [frʌnt] [ru:m] [fɔ:r; fər][wʌn][ɔ:r] [tu:] ['dʒent(ə)lmən] .
Rooms to Rent — One large front room for one or two gentlemen .
房间 到 租 — 一 大的 正面 房间 为了 一 或者 二 先生们 .

出租房间——一间宽敞的前厅，适合一到两位男士居住。

['refrəns] [rɪ'kwaɪərd] .
Reference required .
参考 必需的 .

需提供推荐人信息。

[naɪs] ['neɪbərhʊd] .
Nice **neighborhood** **.**
好的 邻里 .

不错的街区。

[em] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəziːn] .
M **-** **20** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **.**
M - - , 关心 一半 世纪 杂志 .

M-20，由《半世纪杂志》提供。

[ruːmz; rʊmz][fɔːr; fər] [rent] — [laɪt] [ænd; ənd] ['eri] ; [tuː; tə] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] ; ['refrəns] ['fɜːrnɪʃt]
Rooms **for** **Rent** **—** **Light** **and** **airy** **;** **to** **respectable** **people** **;** **reference** **furnished**
房间 为了 租 — 光 和 轻盈的 ; 到 可敬 人们 ; 参考 提供
[ænd; ənd][rɪ'kwaɪərd] .
and **required** **.**
和 必需的 .

出租房间——明亮通风；面向体面人士；需提供推荐信。

[ə'dres] [em] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəziːn] .
Address **M** **-** **24** **,** **care** **Half** **Century** **Magazine** **.**
地址 M - - , 关心 一半 世纪 杂志 .

地址 M-24，转交 Half Century Magazine。

[fɔːr; fər] [rent] — [naɪs] [ruːm] , ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər][mæn][ænd; ənd][waɪf] , [ɔːr] ['bætʃələr] ['kwɔːrtərz][fɔːr; fər]
For **Rent** **—** **Nice** **room** **,** **suitable** **for** **man** **and** **wife** **,** **or** **bachelor** **quarters** **for**
为了 租 — 好的 房间 , 合适的 为了 男人 和 妻子 , 或者 学士 四分之一 为了
[tuː] ['leɪdiz] .
two **ladies** **.**
二 女士们 .

出租——房间不错，适合夫妻居住，或者单身女性两人合住。

[ə'dres] [em] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] .
Address **M** **-** **25** **,** **care** **Half** **Century** **.**
地址 M - - , 关心 一半 世纪 .

地址 M-25，Half Century 管理处。

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

['noʊtɪs] — [aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] ['dɛts] [kən'træktɪd] [baɪ]['eniwʌn] [ɪk'sept]
Notice **—** **I** **will** **not** **be** **responsible** **for** **any** **debts** **contracted** **by** **anyone** **except**
注意 — 我 将要 不是 是 负责任的 为了 任何 债务 合同 经过 任何人 除了
[maɪ'self]['æftər] [ðɪs] [deɪt] ,
myself **after** **this** **date** **,**
我 后 这 日期 ,

注意——自本日期起，除本人外，本人对任何人所欠债务概不负责。

[dʒuːn] - , - .
June **26** **,** **1916** **.**
六月 - , - .

1916年6月26日。

['henri] [biː] . [breɪzən] .
Henry **B** **.** **Brayson** **.**
亨利 B . 布雷森 .

亨利·B·布雷森。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] — [ə; eɪ][set][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [brɪ'tænɪkə] .
Wanted **to** **Purchase** **—** **A** **set** **of** **the** **latest** **edition** **of** **Encyclopedia** **Britannica** **.**
通缉 到 购买 — 一个 放 的 这 最新的 版 的 百科全书 大英百科全书 .

求购——最新版《不列颠百科全书》一套。

[steɪt] ['loʊɪst] [praɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [fɔːr; fər] [seɪm] .
State lowest price you will take for same .
状态 最低 价格 你 将要 拿 为了 相同的 .

请说出你能接受的最低价格。

[ə'dres] [em] - - , [ker] [hæf] ['sentʃəri] ['mægəziːn] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] . [-]
Address M - 27 , care Half Century Magazine , Chicago . [18]
地址 M - - , 关心 一半 世纪 杂志 , 芝加哥 . [-]

地址 M-27，转交 Half Century Magazine，芝加哥。[18]

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['iks'tʃeindʒs]
WITH OUR EXCHANGES
和 我们的 交易所

通过我们的交易所

[bɑ:t] ['wɪljəmz]
BERT WILLIAMS
伯特 威廉姆斯

伯特·威廉姆斯

[ə'gen] [stɑːr] [ʌv; əv] [zɪgfɛldz] “ ['fɑːliz] .
AGAIN STAR OF ZIEGFELD'S “ FOLLIES .
再次 星星 的 齐格菲的 “ 愚行 .

再次成为齐格菲尔德“富丽秀”的明星。

” ['noʊtɪd] [kə'miːdiən] [meɪks] [nuː] ['jɔːkə] - [saɪdz] [eɪk]
” Noted Comedian Makes New Yorkers ' Sides Ache
” 著名的 喜剧演员 制作 新的 约克人 - 侧面 疼痛

著名喜剧演员让纽约客笑得肚子疼

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] “ [ə'θeloʊ] .
With His “ Othello .
和 他的 “ 奥赛罗 .

以及他的《奥赛罗》。

” (['luːivil] [nuːz] .)
” (Louisville News .)
” (路易斯维尔 消息 .)

（路易斯维尔新闻）

[nuː] [jɔːk] , [dʒuːn] - . — [bɑ:t] ['wɪljəmz] , [prɪ'mɪr] [kə'miːdiən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ,
New York , June 18 . — Bert Williams , premier comedian of his day ,
新的 约克 , 六月 - . — 伯特 威廉姆斯 , 总理 喜剧演员 的 他的 天 ,

纽约，6月18日讯——伯特·威廉姆斯，他那个时代最杰出的喜剧演员，

[ɪz] [ə'gen] [ðə; ði][stɑːr][ʌv; əv] ['flɔrəns] [zɪgfɛldz] “ ['fɑːliz] .
is again the star of Florence Ziegfeld's “ Follies .
是 再次 这 星星 的 佛罗伦萨 齐格菲的 “ 愚行 .

她再次成为弗洛伦斯·齐格菲尔德歌舞团的明星。

” ['zɪgfɛld] ['stɑːrtɪd] [hɪz; ɪz] “ ['fɑːliz] ” [ɪn] - [ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪr] [hiː; hi][hæz; həz] [ˌaʊt'dʌn] [ðə; ði]
” Ziegfeld started his “ Follies ” in 1907 and each year he has outdone the
” 齐格菲 开始 他的 “ 愚行 ” 在 - 和 每个 年 他 有 胜过 这

[prɪ'siːdɪŋ] [jɪr] [ɪn] [ðɪs] [taɪp] [ʌv; əv] [ʃoʊ] — [wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] [ɪ'læbərət] ['steɪdʒɪŋ] ,
preceding year in this type of show — which consists of elaborate staging ,
前 年 在 这 类型 的 展示 — 哪个 由 的 精心制作的 舞台 ,

“齐格菲尔德于1907年开始了他的‘歌舞杂耍’表演，每年他都在这个类型的演出中超越前一年——这种演出由精心设计的舞台布景组成，

['prɪti] ['gɜ:lz][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['fʌni] [men] , [ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd]

pretty	girls	and	plenty	of	them	,	funny	men	,	all	kinds	of	music	and
漂亮的	女孩们	和	很多	的	他们	,	有趣的	男人	,	全部	种类	的	音乐	和

[dæns] ,

dance	,
舞蹈	,

漂亮女孩，而且很多；幽默的男人；各种各样的音乐和舞蹈。

[ɪn] [ʃɔ:rt] [hɪz; ɪz] “ ['fɑ:liz] ” [hæv; həv] [bɪn] [hæʃ] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] .

in	short	his	“	Follies	”	have	been	hash	,	a	little	bit	of	everything	.
在	短的	他的	“	愚行	”	有	到过	哈希	,	一个	小的	少量	的	一切	.

简而言之，他的“滑稽剧”杂乱无章，什么都有点儿。

['ʃɔ:rtli] ['æftər] [dʒɔ:rdʒ] ['wɔkɜ-z] [deθ] , [wɪtʃ] [left] [b\\:t] ['wɪljəmz] [tu:; tə]['træv(ə)l][ə'loʊn] ,

Shortly	after	George	Walker's	death	,	which	left	Bert	Williams	to	travel	alone	,
不久	后	乔治	沃克的	死亡	,	哪个	左边	伯特	威廉姆斯	到	旅行	独自的	,

乔治·沃克去世后不久，伯特·威廉姆斯便独自踏上了旅程。

['zɪgfɛld] [dɪd] [wʌt] [noʊ] ['ʌðər] ['mænɪdʒər][ɔ:r][prə'du:sər][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn]

Ziegfeld	did	what	no	other	manager	or	producer	in	this	country	would	have	done
齐格菲	做过	什么	不	其他	经理	或者	制作人	在	这	国家	会	有	完毕

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['kʌlərd] [pər'fɔ:rmər]['ɪntu:][ə; eɪ] ['pjʊrli] [waɪt] ['kʌmpəni] .

and	that	was	to	take	a	Colored	performer	into	a	purely	white	company	.
和	那	曾是	到	拿	一个	有色	演员	进入	一个	纯粹	白色的	公司	.

齐格菲尔德做了一件当时美国其他任何经理或制片人都不会做的事，那就是将一位有色人种演员带入一个全是白人的剧团。

[hi:; hi] [snætʃt] [ʌp] [b\\:t] ['wɪljəmz] , [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:]

He	snatched	up	Bert	Williams	,	it	was	a	bold	thing	to	do	—	but	it
他	抢夺	向上	伯特	威廉姆斯	,	它	曾是	一个	大胆的	事物	到	做	—	但	它

[peɪd] .

paid	.
有薪酬的	.

他签下了伯特·威廉姆斯，这很冒险，但却获得了回报。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] “ ['fɑ:liz] ” [kæn; kən][nɑ:t][goʊ]['ɪntu:][sʌm; səm] ['sɪtiz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['wɪljəmz]

Of	course	,	the	“	Follies	”	can	not	go	into	some	cities	because	of	Williams
的	课程	,	这	“	愚行	”	能	不是	去	进入	一些	城市	因为	的	威廉姆斯

,

,
,

当然，由于威廉姆斯的原因，“滑稽剧”无法在一些城市演出。

[bʌt; bət] [ðæt] [lɔ:s] [ɪz]['oʊvər] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

but	that	loss	is	over	made	up	in	the	other	cities	.
但	那	损失	是	超过	制成	向上	在	这	其他	城市	.

但其他城市的收益足以弥补这一损失。

['wɪljəmz] [hæz; həz]['ɔ:f(ə)n] [seɪvd] [ðə; ði] “ ['fɑ:liz] ” [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [pjʊr] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l]

Williams	has	often	saved	the	“	Follies	”	from	being	pure	and	simple
威廉姆斯	有	经常	已保存	这	“	愚行	”	从	存在	纯的	和	简单的

[bɜ:r'lesk] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði][fækt] ['zɪgfɛld] [hæz; həz][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [praɪst] [waɪt] [stɑ:rz] .

burlesque	despite	the	fact	Ziegfeld	has	most	of	the	high	priced	white	stars	.
滑稽剧	尽管	这	事实	齐格菲	有	最多	的	这	高的	定价	白色的	明星	.

尽管齐格菲尔德拥有大多数身价不菲的白人明星，但威廉姆斯经常让“歌舞杂耍”免于沦为纯粹的滑稽歌舞表演。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði] “ ['fɑ:liz] ” [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeiks´piəriən] ['trævəsti] ['æftər][ðə; ði] [ˌtɜ:rsen'tenəri] [ɪn]

This	year	the	“	Follies	”	have	a	Shakesperian	travesty	after	the	tercentenary	in
这	年	这	“	愚行	”	有	一个	莎士比亚式	闹剧	后	这	三百周年纪念	在

['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ʃeɪkspɪr] .

honor	of	the	great	Shakespeare	.
荣誉	的	这	伟大的	莎士比亚	.

今年是莎士比亚诞辰300周年，为了纪念这位伟大的演员，“滑稽剧团”将上演莎士比亚模仿秀。

[b\\:t] ['wɪljəmz] [pleɪz] “ [ə'θeloʊ] ” [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ʌv; əv] [ðæt] [neɪm] .

Bert	Williams	plays	“	Othello	”	in	the	play	of	that	name	.
伯特	威廉姆斯	演出	“	奥赛罗	”	在	这	玩	的	那	姓名	.

伯特·威廉姆斯在同名戏剧《奥赛罗》中饰演“奥赛罗”。

[speɪs] [fə'bidz] [ə; eɪ] ['ri:hæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:n] — [bʌt; bət] [ɪf] [ju:v] ['evər] [si:n] [b\\:t] ['wɪljəmz] [ɪn]

Space	forbids	a	rehash	of	the	scene	—	but	if	you've	ever	seen	Bert	Williams	in
空间	禁止	一个	重述	的	这	场景	—	但	如果	你已经	曾经	已见	伯特	威廉姆斯	在

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

篇幅所限，无法赘述当时的场景——但如果你看过伯特·威廉姆斯出演的任何作品，

[dʒʌst] [ʃʌt] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] ['dʒeləs] [mʊr] .

just	shut	your	eyes	and	imagine	him	as	the	jealous	Moor	.
只是	关闭	你的	眼睛	和	想象	他	作为	这	嫉妒的	泊	.

闭上眼睛，把他想象成一个嫉妒的摩尔人。

[ju:; jʊ] [maɪt] [ðen] [get][ə; eɪ][feɪnt][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [wʌt] [meɪks] [nu:] ['jɔ:kə] - [saɪdz] [eɪk] .

You	might	then	get	a	faint	idea	of	what	makes	New	Yorkers	'	sides	ache	.
你	可能	然后	得到	一个	头晕的	主意	的	什么	制作	新的	约克人	-	侧面	疼痛	.

这样你或许就能略微体会到是什么让纽约人肚子疼了。

[ɪn'kri:sɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] .

INCREASING	OPPORTUNITIES	.
增加	机会	.

增加机会。

([frʌm; frəm]['æmstərdæm] [nu:z] .)

(	From	Amsterdam	News	.	)
(	从	阿姆斯特丹	消息	.	)

（摘自《阿姆斯特丹新闻报》）

[wen] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌjʊrə'pi:ən] [wɔ:r][wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] [wi:; wi] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz]['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪnjən]

When	the	present	European	War	was	begun	we	gave	it	as	our	opinion
什么时候	这	展示	欧洲的	战争	曾是	开始	我们	给予	它	作为	我们的	观点

[ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eksədəs][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən] [rɪ'zɜ:rvɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]

that	with	the	exodus	of	the	foreign	reservist	and	the	cessation	of
那	和	这	出埃及记	的	这	外国的	预备役人员	和	这	停止	的

[ˌɪmɪ'greɪʃn] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] [ˌɑ:pər'tu:nətiz] [wʊd] [bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌlərd]

immigration	economic	opportunities	would	be	on	the	increase	for	the	colored
移民	经济的	机会	会	是	在	这	增加	为了	这	有色

[ə'merɪkən] .

American	.
美国人	.

当这场欧洲战争开始时，我们认为，随着外国预备役人员的撤离和移民的停止，美国黑人的经济机会将会增加。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [hæv; həv] ['vɪndɪˌkeɪtid]['aʊər; ɑ:r] [prɪ'dɪkʃnz] .

The	results	have	vindicated	our	predictions	.
这	结果	有	证明无罪	我们的	预测	.

结果证实了我们的预测。

[bʌt; bət][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌlərd] [mæn] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnətiz] [prɪ'zentɪd] ?

But	has	the	colored	man	seized	the	opportunities	presented	?
但	有	这	有色	男人	查获	这	机会	呈现	?

但是，有色人种是否抓住了这些机遇呢?

[ɪz][hiː; hi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

Is	he	taking	the	best	advantage	of	the	present	situation	?
是	他	采取	这	最好的	优势	的	这	展示	情况	?

他是否充分利用了当前形势?

[θriː] [taɪmz] [sɪns] [ðə; ði] ['aʊtbreɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] [wɔːr][wiː; wi][hæv; həv][əd'vaɪzd]['aʊər; ɑːr]

Three	times	since	the	outbreak	of	the	European	War	we	have	advised	our
三	时代	自从	这	暴发	的	这	欧洲的	战争	我们	有	建议	我们的

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [lɜːrn] ['spænɪʃ] .

young	men	and	women	to	learn	Spanish	.
年轻的	男人	和	女性	到	学习	西班牙语	.

自欧洲战争爆发以来，我们已经三次建议我们的青年男女学习西班牙语。

[tə'deɪ] [ðə; ði][ˌmetrə'pɑːlɪtən] ['deɪliz] [ɑːr; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['ædvɝˌtaɪzmənts] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['spænɪʃ]

Today	the	metropolitan	dailies	are	filled	with	advertisements	calling	for	Spanish
今天	这	大都会	每日新闻	是	已填	和	广告	呼叫	为了	西班牙语

['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] ['entərpraɪzɪŋ] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

speaking	and	enterprising	young	people	.
请讲	和	进取	年轻的	人们	.

如今，各大都市的日报上充斥着招聘会说西班牙语且有进取心的年轻人的广告。

[ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðə; ði] [niːd] [ɪz][soʊ] ['presɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] [ʌv; əv] [ðɪs]

In	many	cases	the	need	is	so	pressing	for	the	expansion	in	South	America	of	this
在	许多	案例	这	需要	是	所以	紧迫	为了	这	扩张	在	南	美国	的	这

['kʌntriːz] ['kɑːmɜːrs] [ðæt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['kʌlərd] [mæn][tuː; tə] ['ænsər] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

country's	commerce	that	were	a	colored	man	to	answer	one	of	these
该国的	商业	那	是	一个	有色	男人	到	回答	一	的	这些

['ædvɝˌtaɪzmənts] [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli][wʌn] [tʃæns] [ɪn][naɪn] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

advertisements	there	is	hardly	one	chance	in	nine	that	he	would	meet	with	a
广告	那里	是	几乎	一	机会	在	九	那	他	会	见面	和	一个

[rɪ'bʌf] .

rebuff	.
回绝	.

在许多情况下，美国在南美洲拓展商业的迫切需要使得黑人应聘者回应这些广告时，几乎九分之一的概率都会遭到拒绝。

['lɪt(ə)l]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'goʊ][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] .

Little	over	a	year	ago	the	situation	would	have	been	exactly	the	reverse	.
小的	超过	一个	年	前	这	情况	会	有	到过	确切地	这	撤销	.

一年多以前，情况恰恰相反。

[bʌt; bət] [nə'sesəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ['dɑːlər][wɜːrk][sʌm; səm]['ɔːf(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

But	necessity	and	the	Almighty	Dollar	work	some	awful	changes	.
但	必要性	和	这	全能者	美元	工作	一些	可怕	变化	.

但是，生活所需和金钱的力量带来了可怕的变化。

['predʒədɪs]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌdisə'piəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ə'fekts; 'æfˌekts][ðə; ði] ['mʌnid] ['ɪntrəsts] .

Prejudice	usually	disappears	when	it	affects	the	moneyed	interests	.
偏见	通常	消失	什么时候	它	影响	这	有钱人	兴趣	.

当偏见影响到有钱人的利益时，它通常会消失。

['kʌlərd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['hoʊldɪŋ] [daʊn] [pə'ziʃənz] [tə'deɪ] [ðæt] ['oʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [mʌnθs]

Colored	men	and	women	are	holding	down	positions	today	that	only	eighteen	months
有色	男人	和	女性	是	保持	向下	职位	今天	那	仅有的	十八	几个月

[ə'goʊ] [wɜːr; wər] ['taɪtli] [kloʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

ago	were	tightly	closed	against	them	.
前	是	紧紧	关闭	反对	他们	.

如今，有色人种男女能够担任一些职位，而仅仅在18个月前，这些职位对他们来说还遥不可及。

[ænd; ənd] , [wɒts] [mɔːr] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [hoʊld] [ðoʊz] [dʒɑːbz] ['iːv(ə)n] ['æftər] [ðə; ði]

And	,	what's	more	,	they	can	continue	to	hold	those	jobs	even	after	the
和	,	是什么	更多的	,	他们	能	继续	到	抓住	那些	工作	甚至	后	这

[wɔːr] ,

war	,
战争	,

而且，更重要的是，即使战后他们也能继续保有这些工作。

[ɪf] [ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɑːr; ər] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərd] [nɑːtʃ] [ʌv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] .

if	their	services	are	up	to	the	required	notch	of	efficiency	.
如果	他们的	服务	是	向上	到	这	必需的	缺口	的	效率	.

如果他们的服务达到了所需的效率水平。

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [juːst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [tuː; tə] [fɪl] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

With	many	hundreds	of	them	being	used	at	present	to	fill	places	of	the
和	许多	数百	的	他们	存在	用过的	在	展示	到	充满	地方	的	这

[dɪ'pɑːrtɪd] [riˈzəːvists] [stɪl] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [goʊz] [mɔːr] [ɪm'fætɪkli] [ɑːn] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

departed	reservists	still	the	advertising	goes	more	emphatically	on	for	more	,
已离开	预备役人员	仍然	这	广告	去	更多的	强调地	在	为了	更多的	,

虽然目前已有数百名预备役人员被用来填补离队预备役人员的空缺，但广告宣传仍在更加积极地招募更多人员。

[jet] [mɔːr] .

yet	more	.
然而	更多的	.

还有更多。

[ɪz] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mænd] ?

Is	the	supply	equal	to	the	demand	?
是	这	供应	平等的	到	这	要求	?

供给是否等于需求?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'mænd] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['ɜːrdʒənt] [fɔːr; fər] ['spænɪʃ] ['spiːkɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]

And	the	demand	is	even	more	urgent	for	Spanish	speaking	men	and	women
和	这	要求	是	甚至	更多的	紧迫的	为了	西班牙语	请讲	男人	和	女性

[tuː; tə] ['træv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ə'merɪkən] ['kʌntriz] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪd] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv]

to	travel	to	the	South	American	countries	as	the	trade	representatives	of
到	旅行	到	这	南	美国人	国家	作为	这	贸易	代表	的

[ðə; ði] [bɪg] [ə'merɪkən] [fɜːrmz] .

the	big	American	firms	.
这	大的	美国人	公司	.

而且，美国大公司对前往南美国家担任贸易代表的西班牙语男女的需求更加迫切。

[wɪl] ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] [ək'sept] [ðɪs] [ˌɑːpər'tuːnəti] , [tuː] ?

Will	our	people	accept	this	opportunity	,	too	?
将要	我们的	人们	接受	这	机会	,	也	?

我们的人民也会接受这个机会吗?

[ɔːr] , [naʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌɑːpər'tuːnəti] ['θʌndərɪŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɔːz] , [wɪl] [ðeɪ] [ɪg'nɔːr] [æm'bɪʃənz] [kɔːl]

Or	,	now	with	opportunity	thundering	at	their	doors	,	will	they	ignore	Ambition's	call
或者	,	现在	和	机会	雷鸣	在	他们的	门	,	将要	他们	忽略	野心	称呼

[tuː; tə] ['haɪər] [θɪŋz] ?

to	higher	things	?
到	更高	事物	?

或者，当机遇如潮水般涌来时，他们会无视雄心壮志对更高目标的召唤吗?

[θriː] [taɪmz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi][hæv; həv][ədˈvaɪzd][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːrn] [ˈspænɪʃ] .

Three	**times**	**before**	**we**	**have**	**advised**	**them**	**to**	**learn**	**Spanish**	**.**
三	时代	前	我们	有	建议	他们	到	学习	西班牙语	.

我们之前已经三次建议他们学习西班牙语。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɔːrθ] [taɪm][wiː; wi] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ði][ədˈvaɪs] : [jʌŋ] [mæn] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [lɜːrn]

For	**a**	**fourth**	**time**	**we**	**reiterate**	**the**	**advice**	**:**	**Young**	**man**	**,**	**young**	**woman**	**,**	**learn**
为了	一个	第四	时间	我们	重申	这	建议	:	年轻的	男人	,	年轻的	女士	,	学习

['spænɪʃ] !

Spanish	**!**
西班牙语	!

我们第四次重申这个建议：年轻人，年轻人，学习西班牙语吧!

[fɔːr; fər][bɪˈhaɪnd][ðæt] ['iːzəli] ['mæstərd] ['læŋgwɪdʒ][ɪz][ðə; ði] ['bekəniŋ] [hænd][ʌv; əv] [ɪnˈkriːsɪŋ]

For	**behind**	**that**	**easily**	**mastered**	**language**	**is**	**the**	**beckoning**	**hand**	**of**	**increasing**
为了	在后面	那	容易地	精通	语言	是	这	招手	手	的	增加

[ˌɑːpərˈtuːnətiz] .

opportunities	**.**
机会	.

因为在这门易于掌握的语言背后，是越来越多机遇的召唤。

[prɪˈper] [jɔːrˈself] , [ænd; ənd][duː][jʊr; jər][best][ɑːn]['eni][dʒɑːb][juː; jʊ][əkˈsept] .

Prepare	**yourself**	**,**	**and**	**do**	**your**	**best**	**on**	**any**	**job**	**you**	**accept**	**.**
准备	你自己	,	和	做	你的	最好的	在	任何	工作	你	接受	.

做好准备，尽全力做好你接受的任何工作。

[soʊ] [wen] [juː; jʊ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] , [əˈnʌðər] ['kʌlərd] [mæn][ɔːr] ['wʊmən] [meɪ][biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] .

So	**when**	**you**	**leave**	**it**	**,**	**another**	**COLORED**	**MAN**	**OR**	**WOMAN**	**may**	**be**	**employed**	**.**
所以	什么时候	你	离开	它	,	其他	有色	男人	或者	女士	可能	是	受雇	.

所以当你离开后，可能会雇用另一位有色人种男性或女性。

['bɪznəs] [sens] .

BUSINESS	**SENSE**	**.**
商业	感觉	.

商业头脑。

([ʃɪˈkɑːgoʊ] [dɪˈfendər] .)

(	**Chicago**	**Defender**	**.**	**)**
(	芝加哥	防守队员	.	)

（芝加哥卫报）

['bɪznəs] , ['dʒen(ə)rəli] ['spiːkɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][moʊst] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

Business	**,**	**generally**	**speaking**	**,**	**is**	**a**	**new**	**thing**	**with**	**most**	**members**	**of**	**the**	**race**	**,**
商业	,	一般来说	请讲	,	是	一个	新的	事物	和	最多	成员	的	这	种族	,

总的来说，对于这个种族的大多数成员来说，经商还是一件新鲜事。

[soʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [sərˈpraɪzɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [pərˈsentɪdʒ] [ʌv; əv] ['feɪljɚz] [əˈmʌŋ] [ðoʊz] [huː]

so	**it**	**is**	**not**	**surprising**	**to**	**find**	**a**	**large**	**percentage**	**of**	**failures**	**among**	**those**	**who**
所以	它	是	不是	奇怪	到	寻找	一个	大的	百分比	的	失败	之中	那些	WHO

['ventʃər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

venture	**in**	**it**	**.**
风险投资	在	它	.

因此，在那些冒险进入这个领域的人中发现很大比例的失败者也就不足为奇了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['riːz(ə)nz] [waɪ] [səkˈses] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] ,

There	**are**	**a**	**great**	**many**	**reasons**	**why**	**success**	**does**	**not**	**come**	**more**	**often**	**,**
那里	是	一个	伟大的	许多	原因	为什么	成功	做	不是	来	更多的	经常	,

成功并非总是唾手可得，原因有很多。

[ðə; ði][fɜːrst] ['biːɪŋ] [ðæt] ['hæknid] [ɪkˈspreʃ(ə)n] “ [ʌnprɪˈpeərɪdnəs] .

the	**first**	**being**	**that**	**hackneyed**	**expression**	**“**	**unpreparedness**	**.**
这	第一的	存在	那	老套的	表达	“	准备不足	.

首先是那个老生常谈的表达"准备不足"。

" [ə; eɪ]['reɪlroʊd][mæn] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [meɪ] [ə'kjuːmjəleɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ænd; ənd]['oʊpən][ʌp]

"	A	railroad	man	,	for	instance	,	may	accumulate	a	little	money	and	open	up
"	一个	铁路	男人	,	为了	实例	,	可能	积累	一个	小的	钱	和	打开	向上

[ə; eɪ]['groʊsəri] [stɔːr] .

a	grocery	store	.
一个	杂货店	店铺	.

例如，一个铁路工人可能会攒下一些钱，然后开一家杂货店。

['hævɪŋ] [hæd; həd][noʊ] [ɪk'spɪriəns] , [hiː; hi] ['niːðər] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [bai] [ɔːr][tuː; tə] [sel] .

Having	had	no	experience	,	he	neither	knows	how	to	buy	or	to	sell	.
拥有	有	不	经验	,	他	两者都不	知道	如何	到	买	或者	到	卖	.

由于没有任何经验，他既不知道如何买也不知道如何卖。

[ɪf] [hiː; hi] ['prɔspəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [baɪ] [ʃɪr] [lʌk] [ænd; ənd][nɑːt] [duː] [tuː; tə] ['eni] ['bɪznəs]

If	he	prospers	,	it	is	simply	by	sheer	luck	and	not	due	to	any	business
如果	他	繁荣	,	它	是	简单地	经过	透明	运气	和	不是	到期的	到	任何	商业

['nɑːlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

如果他成功了，那纯粹是运气好，而不是因为有什么商业知识。

[æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪt][laɪz][ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [daʊn] [ˌoʊvər'hed] [ɪk'spensɪz] [æz; əz]

As	much	of	the	profit	lies	in	buying	and	keeping	down	overhead	expenses	as
作为	很多	的	这	利润	谎言	在	购买	和	保持	向下	开销	开支	作为

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪn][ðə; ði] ['selɪŋ] .

it	does	in	the	selling	.
它	做	在	这	销售	.

利润很大程度上来自于进货和降低运营成本，而不是销售。

['meni] [lɑːrdʒ] ['bɪznəs] ['haʊzɪz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] ['sɪmpli] [θruː] [pʊr] ['mænɪdʒmənt]

Many	large	business	houses	have	gone	to	the	wall	simply	through	poor	management
许多	大的	商业	房屋	有	已消失	到	这	墙	简单地	通过	贫穷的	管理

.

:

.

许多大型企业倒闭仅仅是因为管理不善。

[ɪn][ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] [pleɪs] [wʌn][mæn] [meɪks] [ə; eɪ] ['feɪljər] , [ə'nʌðər] [meɪks] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [sək'ses] .

In	the	identical	place	one	man	makes	a	failure	,	another	makes	a	huge	success	.
在	这	完全相同的	地方	一	男人	制作	一个	失败	,	其他	制作	一个	巨大的	成功	.

在同一个地方，一个人失败了，另一个人却取得了巨大的成功。

[ðə; ði][fɜːrst] ['rekwɪzɪt] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] [wʌt] [ðə; ði]['pʌblɪk]['wɒnts][ænd; ənd]['ɔːfər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] [seɪl]

The	first	requisite	is	to	have	what	the	public	wants	and	offer	it	for	sale
这	第一的	必需品	是	到	有	什么	这	民众	想要	和	提供	它	为了	销售

[æt; ət][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fɪgjər] — [wʌn] [ðæt] [wɪl] [pər'mɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [fer] ['prɑːfɪt] [jet] [miːt]

at	an	attractive	figure	—	one	that	will	permit	of	a	fair	profit	yet	meet
在	一个	吸引人的	数字	—	一	那	将要	允许	的	一个	公平的	利润	然而	见面

[ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] .

competition	.
竞赛	.

首要条件是拥有公众想要的产品，并以有吸引力的价格出售——既能获得合理的利润，又能应对竞争。

[meɪk] [noʊ] [ˌmɪsreprɪzen'teɪʃn] ;

Make	no	misrepresentations	;
制作	不	虚假陈述	;

不得作虚假陈述；

['betər] [luːz] [ə; eɪ] ['kʌstəmər] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] ['hævnt] [ɪn] [stɑːk]

better	lose	a	customer	for	the	time	being	by	telling	him	you	haven't	in	stock
更好的	失去	一个	顾客	为了	这	时间	存在	经过	讲述	他	你	还没有	在	库存

[dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi]['wɒnts][ðæn; ðən][baɪ] ['selɪŋ] [hɪm; ɪm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn'fɪrɪər] [ænd; ənd] ['kleɪmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

just	what	he	wants	than	by	selling	him	something	inferior	and	claiming	it
只是	什么	他	想要	比	经过	销售	他	某物	下	和	声称	它

[ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] .

is	just	as	good	.
是	只是	作为	好的	.

与其卖给顾客劣质产品并声称其质量一样好，不如告诉他你暂时没有他想要的产品，从而失去这位顾客。

[hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [fuːld] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [fuːl] [juː; jʊ]['evər]['æftərwərd] .

He	might	be	fooled	the	first	time	but	he	will	fool	you	ever	afterward	.
他	可能	是	被骗了	这	第一的	时间	但	他	将要	傻子	你	曾经	之后	.

他或许第一次会被骗，但以后你永远也骗不了他。

['meni] ['piːp(ə)l]['oʊpən] ['stɔrz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [tɜːm] “ [ðə; ði] [blæk] [belt] ,

Many	people	open	stores	in	the	heart	of	what	is	termed	“	the	black	belt	,
许多	人们	打开	商店	在	这	心	的	什么	是	称为	“	这	黑色的	腰带	,

许多人在所谓的“黑带”中心地带开设店铺，

” ['ɔːfər] [ɪn'fɪrɪər] [gʊdz] , [pʊr] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd][æsk] [haɪ] ['praɪsɪz] ,

”	offer	inferior	goods	,	poor	service	,	and	ask	high	prices	,
”	提供	下	商品	,	贫穷的	服务	,	和	问	高的	价格	,

“提供劣质商品、糟糕的服务，却要价很高”，

[ænd; ənd][ɪk'spekt][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]

and	expect	because	the	skin	of	those	around	them	happens	to	be	the
和	预计	因为	这	皮肤	的	那些	大约	他们	发生	到	是	这

[seɪm] [æz; əz] [ðerz] ,

same	as	theirs	,
相同的	作为	他们的	,

他们之所以抱有这种期望，是因为他们周围的人的肤色恰好和他们一样。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn]['duːti] [baʊnd] [tuː; tə] “ [treɪd] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌlər] .

that	they	are	in	duty	bound	to	“	trade	with	one	of	their	own	color	.
那	他们	是	在	责任	边界	到	“	贸易	和	一	的	他们的	自己的	颜色	.

他们有义务“与同色的人进行贸易”。

” [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [ðə; ði] ['kʌstəmər] [ɪz] [æskt] [tuː; tə] ['meʒər] [hɪz; ɪz] [reɪs] [praɪd][ɪn]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz]

”	In	other	words	,	the	customer	is	asked	to	measure	his	race	pride	in	dollars
”	在	其他	字	,	这	顾客	是	问	到	措施	他的	种族	自豪	在	美元

[ænd; ənd] [sents] .

and	cents	.
和	分	.

换句话说，顾客被要求用金钱来衡量他对种族的自豪感。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [gʊd] [kæn; kən][ʌv; əv][tə'meɪtoʊz] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər] - [sents] ,

If	he	can	get	a	good	can	of	tomatoes	across	the	way	for	15	cents	,
如果	他	能	得到	一个	好的	能	的	西红柿	穿过	这	方式	为了	-	分	,

如果他能花15美分买到一罐质量不错的西红柿，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [seɪm] [praɪs] [ɔːr] [mɔːr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] ['kwɑːləti][frʌm; frəm]

he	is	expected	to	pay	the	same	price	or	more	for	an	inferior	quality	from
他	是	预期的	到	支付	这	相同的	价格	或者	更多的	为了	一个	下	质量	从

[ðə; ði] ['brʌðər] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] .

the	brother	in	mourning	.
这	兄弟	在	丧	.

他要为从服丧的兄弟那里得到的劣质商品支付相同甚至更高的价格。

[ɪf] [hiː; hi] [riˈfjuːziz] [tuː; tə][soʊ]['skwɑːndər][hɪz; ɪz] ['mʌni] [hiː; hi][ɪz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] - [tuː; tə][ðə; ði]
If **he** **refuses** **to** **so** **squander** **his** **money** **he** **is** **accused** **of** **todying** **to** **the**
如果 他 拒绝 到 所以 挥霍 他的 钱 他 是 被告 的 - 到 这
[waɪt] [mæn] .
white **man** **.**
白色的 男人 .

如果他拒绝如此挥霍金钱，就会被指控向白人屈服。

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði]['les(ə)n] [wel] [ðæt] [æz; əz] [məˈkænɪks] [ɔːr]['eni] [skɪld] ['wɜkmən] [wiː; wi]
We **have** **learned** **the** **lesson** **well** **that** **as** **mechanics** **or** **any** **skilled** **workmen** **we**
我们 有 学习 这 课 出色地 那 作为 机械学 或者 任何 熟练 工人 我们
[mʌst; məst]['iːkwəl][ðə; ði][best] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] ['iːv(ə)n][get][skænt][ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] .
must **equal** **the** **best** **if** **we** **would** **even** **get** **scant** **recognition** **.**
必须 平等的 这 最好的 如果 我们 会 甚至 得到 稀少 认出 .

我们已经深刻地认识到，作为机械师或任何技术工人，即使想要获得哪怕一点点的认可，我们也必须达到最优秀的水平。

[ðə; ði]['kʌlər] [laɪn][ɪn][ðə; ði]['leɪbər] [fiːld] [ɪz] [drɔːn] [tɔːt] ,
The **color** **line** **in** **the** **labor** **field** **is** **drawn** **taut** **,**
这 颜色 线 在 这 劳动 场地 是 绘制 紧绷 ,

劳动力领域的种族界限被拉得很紧。

[jet] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði][laɪn][ɪz]['broʊkən][ænd; ənd] [ɪmˈplɔɪmənt] ['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es] .
yet **here** **and** **there** **the** **line** **is** **broken** **and** **employment** **given** **us** **.**
然而 这里 和 那里 这 线 是 破碎的 和 就业 给定 我们 .

然而，有时这条规则会被打破，工作机会也会随之而来。

[ðə; ði] [nuː] ['bɪznəs] [mæn][mʌst; məst]['riːəlaɪz][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['fɪtɪd] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi]
The **new** **business** **man** **must** **realize** **he** **must** **be** **fitted** **for** **what** **he**
这 新的 商业 男人 必须 意识到 他 必须 是 适配 为了 什么 他
[ˌʌndəˈteiks] .
undertakes **.**
承担 .

新晋商人必须意识到，他必须胜任自己所从事的事业。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [əˈtempt] [tuː; tə] [rɪˈper] [ə; eɪ] [wɑːtʃ] [wɪˈðaʊt] ['hævɪŋ] [gɔːn] [θruː] [æn; ən]
He **wouldn't** **attempt** **to** **repair** **a** **watch** **without** **having** **gone** **through** **an**
他 不会 试图 到 维修 一个 手表 没有 拥有 已消失 通过 一个
[əˈprentɪʃɪp] [ɪn] [wɑːtʃ] [rɪˈperɪŋ] .
apprenticeship **in** **watch** **repairing** **.**
学徒制 在 手表 维修 .

他不会在没有接受过钟表修理学徒训练的情况下尝试修理手表。

[waɪ] [stɑːrt][ə; eɪ]['groʊsəri] , [miːt] ['mɑːrkɪt] , ['hæbərdæʃəri] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
Why **start** **a** **grocery** **,** **meat** **market** **,** **haberdashery** **,** **etc** **.** **,**
为什么 开始 一个 杂货店 , 肉 市场 , 服装辅料 , ETC . ,

为什么要开杂货店、肉铺、服装辅料店等等?

[bɪˈfɔːr] [əˈkweɪntɪŋ] [jɔːrˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][pərˈtɪkjələr][laɪn][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɪnˈgeɪdʒ][ɪn] ?
before **acquainting** **yourself** **with** **the** **particular** **line** **you** **wish** **to** **engage** **in** **?**
前 熟悉 你自己 和 这 特别的 线 你 希望 到 从事 在 ?

在熟悉你想要从事的特定领域之前?

[wiː; wi] ['dɪfər] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ['reɪsɪz]['oʊnli][ɪn] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ˌoʊvərˈkɑːnfɪdənt][ɪn]['aʊər; ɑːr][əˈbɪləti] .
We **differ** **from** **other** **races** **only** **in** **that** **we** **are** **overconfident** **in** **our** **ability** **.**
我们 不同 从 其他 种族 仅有的 在 那 我们 是 过度自信 在 我们的 能力 .

我们与其他种族的区别仅仅在于我们对自己能力过于自信。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ɪn] ['sta:tiŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ænd; ənd]['slaɪdɪŋ][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:təm] ; [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [soʊ]

We	believe	in	starting	at	the	top	and	sliding	to	the	bottom	;	it	looks	so
我们	相信	在	开始	在	这	顶部	和	滑动	到	这	底部	;	它	看起来	所以

[mʌtʃ] ['iziə] .

much	easier	.
很多	更轻松	.

我们相信应该从顶端开始向下移动；这样看起来容易得多。

['klaɪmɪŋ] [ɪz][hɑ:rd][wɜ:rk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɜ:rθ] [waɪl] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][tɑ:p][ɪz] [ri:tʃt] ,

Climbing	is	hard	work	,	but	it	is	worth	while	,	and	when	the	top	is	reached	,
攀登	是	难的	工作	,	但	它	是	值得	尽管	,	和	什么时候	这	顶部	是	达到	,

登山很辛苦，但很值得，当到达顶峰时，

['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['wɪri] ,

even	though	you	are	weary	,
甚至	尽管	你	是	厌倦	,

即使你感到疲惫，

[ju:; jʊ][hoʊld] ['sʌmθɪŋ] ['taɪtli] [ɪn][jʊr; jər][græsp] [ðæt] [ðə; ði][wɜ:rld]['kænɑ:t] [teɪk] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] —

you	hold	something	tightly	in	your	grasp	that	the	world	cannot	take	from	you	—
你	抓住	某物	紧紧	在	你的	抓牢	那	这	世界	不能	拿	从	你	—

[ɪk'spɪriəns] .

experience	.
经验	.

你紧紧抓住一些世界无法从你手中夺走的东西——经验。

[ænd; ənd] , ['æftər][ɔ:l] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði][wʌn] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn][laɪf] [ðæt] [brɪŋz] [sək'ses] .

And	,	after	all	,	that	is	the	one	great	thing	in	life	that	brings	success	.
和	,	后	全部	,	那	是	这	一	伟大的	事物	在	生活	那	带来	成功	.

毕竟，这才是人生中带来成功的关键所在。

[raɪt] [aɪ'di:ə] .

RIGHT	IDEA	.
正确的	主意	.

好主意。

[ə; eɪ]['pɔ:rtlənd] [sku:l] ['ti:tʃər] [æskt] [ðɪs] ['kwestʃən] :

A	Portland	school	teacher	asked	this	question	:
一个	波特兰	学校	老师	问	这	问题	:

波特兰市一位教师提出了这样一个问题：

“ [naʊ] , ['dʒɑ:ni] , [sə'poʊz] [ju:; jʊ]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] $1 , - [haʊs] [ænd; ənd][hæd; həd]

“	Now	,	Johnny	,	suppose	you	wanted	to	build	a	$1	,	000	house	and	had
“	现在	,	约翰尼	,	认为	你	通缉	到	建造	一个	$1	,	-	房子	和	有

['oʊnli] $700 ;

only	$700	;
仅有的	$700	;

“约翰尼，假设你想盖一栋价值 1000 美元的房子，但你只有 700 美元；

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ][du:] ? ”

what	would	you	do	?	”
什么	会	你	做	?	”

你会怎么办？ ”

“ [aɪ] - [s'pəʊz][aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə] ['mæri] [ə; eɪ][gɜ:rl] [wɜ:rθ] $300 , ” ['ænsər] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌfɪnən'sɪr]

“	I	'	spose	I'd	have	to	marry	a	girl	worth	$300	,	”	answered	the	young	financier
“	我	-	假设	ID	有	到	结婚	一个	女孩	值得	$300	,	”	回答	这	年轻的	金融家

.

:
.

“我想我得娶一个价值 300 美元的女孩，”这位年轻的金融家回答道。

[ɪk'spleɪnd] [æt; ət] [læst] .

EXPLAINED	**AT**	**LAST**	**.**
解释	在	最后的	.

终于解释清楚了。

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ɪn'fɔ:rm(ə)l] [tɔ:k] [ɑ:n] [ˌfɪzi'ɑ:lədʒi] .

The	**physician**	**was**	**giving**	**an**	**informal**	**talk**	**on**	**physiology**	**.**
这	医生	曾是	给予	一个	非正式	讲话	在	生理	.

这位医生正在进行一场关于生理学的非正式演讲。

“ ['ɔ:lsoʊ] , ” [hi:; hi] [ri'mɑ:kt] , “ [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['ri:s(ə)ntli] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di]

“	**Also**	**,**	**”**	**he**	**remarked**	**,**	**“**	**it**	**has**	**recently**	**been**	**found**	**that**	**the**	**human**	**body**
“	还	,	”	他	评论	,	“	它	有	最近	到过	成立	那	这	人类	身体

[kən'teɪnz] ['sʌlfər] . ”

contains	**sulphur**	**.**	**”**
包含	硫	.	”

“此外，”他说道，“最近发现人体内含有硫。”

“ ['sʌlfər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði][gɜ:rl][ɪn][ðə; ði] [blu:] - [ænd; ənd] - [waɪt] ['bleɪzər] .

“	**Sulphur**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**girl**	**in**	**the**	**blue**	**-**	**and**	**-**	**white**	**blazer**	**.**
“	硫	!	”	惊呼	这	女孩	在	这	蓝色的	-	和	-	白色的	西装外套	.

“硫磺！”穿着蓝白相间西装外套的女孩惊呼道。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] ['sʌlfər] [ɪz][ðer; ðər] [ðen] [ɪn][ə; eɪ]['gɝ:lz]['bɑ:di] ? ”

“	**And**	**how**	**much**	**sulphur**	**is**	**there**	**then**	**in**	**a**	**girl's**	**body**	**?**	**”**
“	和	如何	很多	硫	是	那里	然后	在	一个	女孩们	身体	?	”

那么，一个女孩体内究竟含有多少硫磺呢?

“ [oʊ] , [ðə; ði] [ə'maʊnt] ['veriz] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑ:ktər] , ['smaɪlɪŋ] , “ [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][gɜ:rl] . ”

“	**Oh**	**,**	**the**	**amount**	**varies**	**,**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**,**	**smiling**	**,**	**“**	**according**	**to**	**the**	**girl**	**.**	**”**
“	哦	,	这	数量	变化	,	”	说	这	医生	,	微笑	,	“	根据	到	这	女孩	.	”

“哦，金额因人而异，”医生笑着说，“这取决于女孩的情况。”

“ [ɑ:] ! ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][gɜ:rl] .

“	**Ah**	**!**	**”**	**returned**	**the**	**girl**	**.**
“	啊	!	”	返回	这	女孩	.

“啊！”女孩回应道。

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [waɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌju: 'es] [meɪk] ['betər] [mætʃɪz] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ?

“	**And**	**is**	**that**	**why**	**some**	**of**	**us**	**make**	**better**	**matches**	**than**	**others**	**?**
“	和	是	那	为什么	一些	的	我们	制作	更好的	比赛	比	其他的	?

“这就是为什么我们当中有些人比其他人更擅长配对的原因吗？”

” [ə; eɪ]['dɑ:ki] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['restrɑ:nt] , [sæt] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

”	**A**	**darky**	**walked**	**into**	**a**	**restaurant**	**,**	**sat**	**down**	**to**	**the**	**table**	**,**	**and**	**looking**	**up**	**,**
”	一个	黑人	步行	进入	一个	餐厅	,	卫星	向下	到	这	桌子	,	和	寻找	向上	,

一个黑人走进一家餐馆，在桌边坐下，抬头看着……

['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['weɪtər] [æz; əz][æn; ən][oʊld] [frend] .

recognized	**the**	**waiter**	**as**	**an**	**old**	**friend**	**.**
认可	这	服务员	作为	一个	老的	朋友	.

认出这位服务员是位老朋友。

“ [hʌ] !

“	**Huh**	**!**
“	嗯	!

“哈！

” [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ] [si:z] [ju:; jʊ][ɪz] - [hɪr] . ”

”	**he**	**said**	**,**	**“**	**I**	**sees**	**you**	**is**	**wuking**	**here**	**.**	**”**
”	他	说	,	“	我	看到	你	是	-	这里	.	”

他说：“我看到你在这里工作。”

“ [jes] , ” [sed] [ðə; ði] ['weɪtər] , [noʊtɪŋ] [ðə; ði] ['sɑ:rkæzəm] , “ [aɪz] - [hɪr] , [bʌt; bət] , [θæŋk] [di:]
“ Yes , ” said the waiter , noting the sarcasm , “ I'se wuking here , but , thank de
“ 是的 , ” 说 这 服务员 , 注意到 这 讽刺 , “ 伊塞 - 这里 , 但 , 感谢 德
[lɔ:d] .
Lawd .
老天 .

“是的,”服务员听出了其中的讽刺，“我在这里工作，但是，感谢上帝。”

[aɪ] [eint] ['i:tɪn] - [hɪr] .
I ain't eatin ' here .
我 不是 吃 - 这里 .

我不在这里吃饭。

” ['mɪdnaɪt] [spredz] .
” MIDNIGHT SPREADS .
” 午夜 传播 .

“午夜蔓延。”

[fɔ:r; fər] ['jɪrz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['dɪnd] ['ɪntu:] ['aʊər; ɑ:r] [ɪrz] [ðæt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [i:t] [bɪ'fɔ:r]
For years it has been dinned into our ears that we should not eat before
为了 年 它 有 到过 晚餐 进入 我们的 耳朵 那 我们 应该 不是 吃 前
['goʊɪŋ] [tu:; tə] [sli:p] ,
going to sleep ,
去 到 睡觉 ,

多年来，我们一直被灌输睡前不要吃东西的观念。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [hæv; həv] [fɔ:'gɒn] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [baɪt] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['sækrifaisɪŋ] ['aʊər; ɑ:r]
and we have forgone many a pleasant bite for fear of sacrificing our
和 我们 有 放弃 许多 一个 令人愉快的 咬 为了 害怕 的 牺牲 我们的
[gʊd] [helθ] .
good health .
好的 健康 .

我们为了保护健康，放弃了许多美味的食物。

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'lɔ:ŋ] [kʌmz] [ə; eɪ] ['noʊtɪd] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [telz] [ˌju: 'es] [ðæt] ['meni] ['mɔ:rnɪŋ]
And now along comes a noted physician and tells us that many morning
和 现在 沿着 来 一个 著名的 医生 和 讲述 我们 那 许多 早晨
['hedeikiz] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] .
headaches were merely the result of hunger .
头痛 是 仅仅 这 结果 的 饥饿 .

现在，一位著名医生站出来告诉我们，许多早晨头痛仅仅是饥饿造成的。

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [mi:n] [ðæt] [wi:; wi] [kæn; kən] [ɪ'mi:diətli] [proʊ'si:d] [tu:; tə] [gɔ:rdʒ] [ɑ:r'selvz] [wɪð; wɪθ]
This does not mean that we can immediately proceed to gorge ourselves with
这 做 不是 意思是 那 我们 能 立即地 继续 到 峡谷 我们自己 和
[ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [swi:ts] [ænd; ənd] [nɑ:t] [hæv; həv] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ðə; ði] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] .
all sorts of sweets and not have to pay the penalty the next morning .
全部 排序 的 糖果 和 不是 有 到 支付 这 惩罚 这 下一个 早晨 .

但这并不意味着我们可以立即大吃特吃各种甜食，而第二天早上不必付出代价。

[swi:ts] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [es'tʃu:d] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [rɪ'pæst] ,
Sweets should be eschewed during the midnight repast ,
糖果 应该 是 回避 期间 这 午夜 餐饮 ,

午夜餐期间应避免食用甜食。

[ænd; ənd][wʌn][ʃʊd; ʃəd] ['sʌbstɪtu:t] [sʌm; səm] ['hoʊlsəm] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] — [tʃi:z]

and	one	should	substitute	some	wholesome	sandwiches	—	cheese
和	一	应该	代替	一些	健康	三明治	—	奶酪

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ɑ:r; ər] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] ['nɜ:rɪʃɪŋ] [ænd; ənd][kæn; kən][bi:; bi] ['i:tn] [wɪð; wɪθ]

sandwiches	are	wholesome	and	nourishing	and	can	be	eaten	with
三明治	是	健康	和	滋养	和	能	是	吃	和

[ɪm'pju:nəti]['i:v(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:] [smɔ:l] ['aʊərz] .

impunity	even	during	the	wee	small	hours	.
免责	甚至	期间	这	哇	小的	小时	.

应该用一些健康的三明治来代替——奶酪三明治健康又有营养，即使在凌晨时分也可以放心食用。

[tu:; tə] ['freʃn] ['lɛmənz] .

TO	FRESHEN	LEMONS	.
到	清新	柠檬	.

使柠檬保持新鲜。

[ɪf] ['lɛmənz] [ɑ:r; ər][oʊld][ænd; ənd][draɪ] ,

If	lemons	are	old	and	dry	,
如果	柠檬	是	老的	和	干燥	,

如果柠檬又老又干，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][pæn][ʌv; əv][hɑ:t]['wɔ:tər][ænd; ənd] [ki:p] [ðə; ði]['wɔ:tər][æt; ət][æn; ən]['i:v(ə)n]

place	them	in	a	pan	of	hot	water	and	keep	the	water	at	an	even
地方	他们	在	一个	平底锅	的	热的	水	和	保持	这	水	在	一个	甚至

['temprətʃər; 'temprətʃʊr][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] .

temperature	for	a	few	hours	.
温度	为了	一个	很少	小时	.

将它们放入一锅热水中，并保持水温恒定几个小时。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ðə; ði] ['lɛmənz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [freʃ] [ænd; ənd]['dʒu:si] [ə'gen] .

As	a	result	the	lemons	will	become	fresh	and	juicy	again	.
作为	一个	结果	这	柠檬	将要	变得	新鲜的	和	多汁的	再次	.

这样一来，柠檬就会再次变得新鲜多汁。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs]

SUBSCRIPTION	PRICE
订阅	价格

订阅价格

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][hæf] - ['sentʃəri] [ɪz] - [sents] [pər] [jɪr] , [ɔ:r] - [sents] [fɔ:r; fər]

The	subscription	price	of	The	Half	-	Century	is	75	cents	per	year	,	or	50	cents	for
这	订阅	价格	的	这	一半	-	世纪	是	-	分	每	年	,	或者	-	分	为了

[sɪks] [mʌnθs] .

six	months	.
六	几个月	.

《半世纪》杂志的订阅价格为每年 75 美分，或每半年 50 美分。

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'goʊ][wi:; wi] [meɪd] [æn; ən] ['ɔ:fər] [æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'du:smənt] [tu:; tə][send][ðə; ði]

Some	time	ago	we	made	an	offer	as	a	special	inducement	to	send	the
一些	时间	前	我们	制成	一个	提供	作为	一个	特别的	诱导	到	发送	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][wʌn] [jɪr] [fɔ:r; fər] ['fɪfti] [sents] — [tu:; tə][ɔ:l] [hu:] [wʊd] [send][ˌju: 'es][ðer; ðər]

publication	for	one	year	for	fifty	cents	—	to	all	who	would	send	us	their
发布	为了	一	年	为了	五十	分	—	到	全部	WHO	会	发送	我们	他们的

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

subscription	before	the	date	of	publication	.
订阅	前	这	日期	的	发布	.

不久前，我们曾推出一项特别优惠活动，凡在出版日期前向我们寄送订阅资料的人，均可享受一年仅需五毛钱的订阅费。

[ðə; ði][rɪ'spɑːnsɪz, riː'spɑːnsəz, riː'spɑːnsɪz][wɜːr; wər]['veri] ['flætərɪŋ] , [wɪtʃ] [ʃoʊz] [ɪn] [wʌt] ['kɑːnfɪdəns]

The	responses	were	very	flattering	,	which	shows	in	what	confidence
这	回应	是	非常	奉承	,	哪个	演出	在	什么	信心

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɪz][held] .

the	management	is	held	.
这	管理	是	握住	.

这些反馈非常令人受宠若惊，这表明管理层受到了极大的信任。

[æz; əz] [ðɪs] ['ɔːfər][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] ['meni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [frendz] [ɪn][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ]

As	this	offer	did	not	reach	many	of	our	friends	in	time	to	take	advantage
作为	这	提供	做过	不是	抵达	许多	的	我们的	朋友们	在	时间	到	拿	优势

[ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ,

of	the	same	,
的	这	相同的	,

由于这项优惠信息未能及时传达给我们的许多朋友，导致他们无法享受到同样的优惠，

[wiː; wi][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði]['ɔːfər] [ʌn'tɪl] ['ɔːgəst] - , - .

we	have	decided	to	extend	the	offer	until	August	10	,	1916	.
我们	有	决定	到	延长	这	提供	直到	八月	-	,	-	.

我们决定将优惠期限延长至 1916 年 8 月 10 日。

[ðə; ði]['ɔːfər] [wɪl] ['pɑːzətɪvli] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] [ɑːn] [ðæt] [deɪt] .

The	offer	will	positively	be	withdrawn	on	that	date	.
这	提供	将要	积极地	是	撤回	在	那	日期	.

该报价将于当日立即撤回。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

As	a	matter	of	fact	,
作为	一个	事情	的	事实	,

事实上，

[ðə; ði] [ˌprɔbə'bilitiz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [əd'vænst] [tuː; tə]

the	probabilities	are	that	the	subscription	price	will	have	to	be	advanced	to
这	概率	是	那	这	订阅	价格	将要	有	到	是	先进的	到

[wʌn] ['dɑːlər] [pər] [jɪr] ,

One	Dollar	per	year	,
一	美元	每	年	,

订阅价格很可能需要提高到每年一美元。

[ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stedi] [æd'væns] [ɪn][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]['peɪpər] , ['prɪntɪŋ] [ɪŋks] , ['leɪbər] ,

on	account	of	the	steady	advance	in	the	cost	of	paper	,	printing	inks	,	labor	,
在	帐户	的	这	稳定的	进步	在	这	成本	的	纸	,	印刷	墨水	,	劳动	,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

由于纸张、印刷油墨、人工等成本的持续上涨。

['ðerfɔːr] , [wiː; wi] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'striːmli] [loʊ] ['ɔːfər] ,

Therefore	,	we	suggest	that	you	take	the	benefit	of	this	extremely	low	offer	,
所以	,	我们	建议	那	你	拿	这	益处	的	这	极其	低的	提供	,

因此，我们建议您抓住这个极低的优惠机会。

[baɪ] ['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] ['kuːpɑːn][ænd; ənd] ['meɪlɪŋ] [seɪm] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [rɪ'mɪt(ə)ns] [tuː; tə]

by	filling	in	the	attached	coupon	and	mailing	same	with	your	remittance	to
经过	填充	在	这	随附的	优惠券	和	邮寄	相同的	和	你的	汇款	到

[ˌjuː 'es] ['prɑːmptli] .

us	promptly	.
我们	及时	.

请填写随附的优惠券，并及时将其与您的汇款一起邮寄给我们。

[['kuːpɑːn]]
[**COUPON**]
[优惠券]

[优惠券]

['aʊər; ɑːr] ['speʃ(ə)l] [æd'væns] ['ɔːfər]
OUR **SPECIAL** **ADVANCE** **OFFER**
我们的 特别的 进步 提供

我们的特别预售优惠

[ɪk'stendɪd] [tuː; tə] ['ɔːgəst] - , -
Extended **to** **August** **10** **,** **1916**
扩展 到 八月 - , -

延期至1916年8月10日

[ðə; ði] [hæf] - ['sentʃəri] ['mægəziːn] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
The **Half** **-** **Century** **Magazine** **Publishing** **Company**
这 一半 - 世纪 杂志 出版 公司

半世纪杂志出版公司

- ['wɔːbæʃ] ['ævənuː] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
3708 **WABASH** **AVENUE** **,** **CHICAGO** **,** **ILL** **.**
- 瓦巴什 大街 , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市瓦巴什大道3708号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] , [wʌn] [jɪr] - [sents] ; [sɪks] [mʌnθs] - [sents] ; [θriː] [mʌnθs] - [sents]
Subscription **Price** **,** **One** **Year** **75** **Cents** **;** **Six** **Months** **50** **Cents** **;** **Three** **Months** **25** **Cents**
订阅 价格 , 一 年 - 分 ; 六 几个月 - 分 ; 三 几个月 - 分

订阅价格：一年 75 美分；六个月 50 美分；三个月 25 美分

['dʒent(ə)lmən] :
GENTLEMEN **:**
先生们 :

先生们:

[ɪn'kloʊzd] [faɪnd] - [sents] [ɪn] ['peɪmənt] [ʌv; əv] [wʌn] ['jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæf] - ['sentʃəri]
Enclosed **find** **50** **cents** **in** **payment** **of** **One** **Year's** **Subscription** **to** **The** **Half** **-** **Century**
内 寻找 - 分 在 支付 的 一 年 订阅 到 这 一半 - 世纪
['mægəziːn] [æz; əz] [pər] [jʊr; jər] [rɪ'djʊst] [praɪs] [æd'væns] ['ɔːfər] .
Magazine **as** **per** **your** **Reduced** **Price** **Advance** **Offer** **.**
杂志 作为 每 你的 减少 价格 进步 提供 .

随信附上 50 美分，作为您提前订阅《半世纪杂志》一年的款项，这是根据您的优惠预购优惠支付的。

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[striːt] [ɔːr] [piː] . [oʊ] .
Street **or** **P** **.** **O** **.**
街道 或者 P . 哦 .

街道或邮政信箱

[taʊn]
Town
镇

镇

[steɪt]
State
状态

状态

[deɪt]
Date
日期

日期

[dəunt][biː; bi][ə; eɪ]['fɑːs(ə)l] !
Don't Be A Fossil !
不 是 一个 化石 !

别做化石!

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] 20th ['sentʃəri]
Live in the 20th Century
居住 在 这 20th 世纪

生活在20世纪

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [baɪ] ['prefrəns] ['træv(ə)l] [naʊ] [ɪn][æn; ən][ɑːks]['wægən] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
You wouldn't by preference travel now in an ox wagon , would you ?
你 不会 经过 偏爱 旅行 现在 在 一个 牛 车皮 , 会 你 ?

你现在肯定不会选择乘坐牛车出行，对吧?

[ðen] [waɪ] [nɑːt] [dʒɔɪn]
THEN WHY NOT JOIN
然后 为什么 不是 加入

那为什么不加入呢?

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]
THE INTERNATIONAL
这 国际的

国际

[bə'nevələnt] & [prə'tektɪv] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
Benevolent & Protective Association
仁慈 & 保护的 协会

仁爱保护协会

[æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [frə'tɜːrn(ə)l]['ɔːrdər] [ðæt] [miːts] [ðə; ði] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv] [tə'deɪ]
An Up - to - Date Fraternal Order that Meets the Requirements of Today
一个 向上 - 到 - 日期 兄弟 命令 那 满足 这 要求 的 今天

符合当今要求的与时俱进的兄弟会组织

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] - [taɪm]['ɔːrdərz]['ɔːfər] [juː; jʊ] ['wiːkli] [djuːz] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [sɪk] ,
Some of the old - time orders offer you weekly dues when you are sick ,
一些 的 这 老的 - 时间 订单 提供 你 每周 会费 什么时候 你 是 生病的 ,

有些老牌修会会在你生病时提供每周的会费。

['beriəl] [wen] [juː; jʊ][daɪ][ænd; ənd] [ɪn'daʊmənt] [tuː; tə][jʊr; jər] [ˌbenə'fɪʃiːˌeriːz] .
burial when you die and endowment to your beneficiaries .
葬礼 什么时候 你 死 和 捐赠基金 到 你的 受益人 .

身故后的丧葬事宜以及留给受益人的遗产。

[wiː; wi][duː] [ðæt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] , [ænd; ənd][wiː; wi][duː] [mɔːr] .
We do that for you , too , and we do more .
我们 做 那 为了 你 , 也 , 和 我们 做 更多的 .

我们也会为您提供这些服务，而且我们做得更多。

[wiː; wi] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][wiː; wi] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] ['prɑːspər]
WE HELP YOU TO LIVE WE HELP YOU TO PROSPER
我们 帮助 你 到 居住 我们 帮助 你 到 繁荣

我们助您生活，我们助您成功

[wiː; wi] [ˈfɜːrnɪʃ] [juː; jʊ] [friː] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtendəns] [ænd; ənd] [peɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [luːz]

We	furnish	you	free	medical	attendance	and	pay	you	for	the	time	you	lose
我们	提供	你	自由的	医疗的	出席	和	支付	你	为了	这	时间	你	失去

[waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [sɪk] .

while	you	are	sick	.
尽管	你	是	生病的	.

我们将为您提供免费医疗服务，并补偿您生病期间的误工费。

[wiː; wi] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [jʊr; jər] [ˈbɪznəs] [ɔːr] [ˈdeɪli] [voʊˈkeɪʃ(ə)n]

We	Help	You	in	Your	Business	or	Daily	Vocation
我们	帮助	你	在	你的	商业	或者	日常的	职业

我们为您的事业或日常工作提供帮助。

[wiː; wi] [əˈsɪst] [juː; jʊ] [faɪˈnænʃəliˌfəˈnænʃəli] [wen] [ɪn] [niːd] .

We	assist	you	financially	when	in	need	.
我们	协助	你	财务方面	什么时候	在	需要	.

我们会在您有需要时提供经济援助。

[iːtʃ] [ˈmembər] [pledʒz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmembər] [ɪn] [ˈprefrəns] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː]

Each	member	pledges	to	deal	with	other	members	in	preference	to	those	who
每个	成员	承诺	到	交易	和	其他	成员	在	偏爱	到	那些	WHO

[ɑːr; ər] [nɑːt] [ˈmembər] ([ˈʌðər] [θɪŋz] [ˈbiːɪŋ] [ˈiːkwəl]) ,

are	not	members	(	other	things	being	equal	)	,
是	不是	成员	(	其他	事物	存在	平等的	)	,

每个成员都承诺在其他条件相同的情况下，优先与成员之间进行交易，而不是与非成员之间进行交易。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [juːz] [ˈevri] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈmeθəd] [tuː; tə] [rɪˈkwaɪər] [ˈmembər] [tuː; tə] [ˈtruːθfəli] [lɪv; laɪv]

and	we	use	every	legitimate	method	to	require	members	to	truthfully	live
和	我们	使用	每一个	合法的	方法	到	要求	成员	到	说实话	居住

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [pledʒ] — [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ɪkˈspʌlʃn] ,

up	to	this	pledge	—	even	to	the	extent	of	expulsion	,
向上	到	这	保证	—	甚至	到	这	程度	的	驱逐	,

我们会采取一切合法手段，要求成员如实履行这一承诺——甚至不惜开除教籍。

[wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kənˈkluːsɪvli] [ˈpruːvn] [ðæt] [sed] [ˈmembər] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] [ˈvaɪələɪt] [ðɪs] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] .

where	it	is	conclusively	proven	that	said	member	continues	to	violate	this	obligation	.
在哪里	它	是	最终	已证实	那	说	成员	继续	到	违反	这	义务	.

如果确凿证据表明该成员继续违反此项义务。

[haʊˈevər] , [wiː; wi] [duː] [nɑːt] [rɪˈkwaɪər] [wʌn] [ˈmembər] [tuː; tə] [peɪ] [əˈnʌðər] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm]

However	,	we	do	not	require	one	member	to	pay	another	more	for	the	same
然而	,	我们	做	不是	要求	一	成员	到	支付	其他	更多的	为了	这	相同的

[ˈɑːrtɪk(ə)l] [ɔːr] [ˈsɜːrvɪs] .

article	or	service	.
文章	或者	服务	.

但是，我们不会要求一位会员为同一件商品或服务向另一位会员支付更多费用。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ðɪs] [plæn] [pɝˈfɛktəd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrks] [aʊt] [hɑːrˈmoʊniəsli] .

We	have	this	plan	perfected	so	that	it	works	out	harmoniously	.
我们	有	这	计划	完善	所以	那	它	作品	出去	和谐地	.

我们已经完善了这个计划，确保它能够顺利进行。

[wiː; wi] [əˈpoʊz] [reɪs] [dɪˌskrɪmɪˈneɪʃənz]

We	Oppose	Race	Discriminations
我们	反对	种族	歧视

我们反对种族歧视

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʌn'i:kwəl] [ə,kɑ:mə'deɪʃənz] [ɑ:n] ['reilrəudz] , [,et 'setərə; ,ɪt 'setərə] . , [baɪ][pər'sweɪʒ(ə)n]

Such	**as**	**unequal**	**accommodations**	**on**	**railroads**	**,**	**etc**	**.**	**,**	**by**	**persuasion**
这样的	作为	不等	住宿	在	铁路	,	ETC	.	,	经过	劝说

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['prɑ:mɪnənt] ,

and	**the**	**influence**	**of**	**prominent**	**,**
和	这	影响	的	著名的	,

例如，通过劝说和显赫人物的影响，导致铁路等交通设施的待遇不平等。

[fer] ['maɪndɪd] [waɪt] ['pɜ·:sənz] , [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][baɪ]['li:g(ə)l] ['prɑ:ses] [θru:] [ðə; ði] [kɔ:rts] .

fair	**minded**	**white**	**persons**	**,**	**and**	**also**	**by**	**legal**	**process**	**through**	**the**	**courts**	**.**
公平的	有思想	白色的	人	,	和	还	经过	合法的	过程	通过	这	法院	.

公正的白人，以及通过法院的法律程序。

[wi:; wi] [kən'dem] [ðə; ði] ['præktɪs] [ðæt] ['meni] [waɪt] [fɜ:rmz][hæv; həv][ʌv; əv] ['ædvərtaɪzɪŋ] [ðer; ðər]

We	**condemn**	**the**	**practice**	**that**	**many**	**white**	**firms**	**have**	**of**	**advertising**	**their**
我们	谴责	这	实践	那	许多	白色的	公司	有	的	广告	他们的

['prɑ:dʌkt] [baɪ]['rɪdɪ,kju:lɪŋ][ðə; ði] [reɪs] ,

products	**by**	**ridiculing**	**the**	**race**	**,**
产品	经过	嘲笑	这	种族	,

我们谴责许多白人公司通过嘲讽种族来宣传其产品的做法。

[ænd; ənd] [ə'poʊz] [ðə; ði] [seɪm] [baɪ] ['bɔɪ,kɑ:tɪŋ] [sʌtʃ] [fɜ:rmz][ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑ:dʌkt] .

and	**oppose**	**the**	**same**	**by**	**boycotting**	**such**	**firms**	**and**	**their**	**products**	**.**
和	反对	这	相同的	经过	抵制	这样的	公司	和	他们的	产品	.

并通过抵制此类公司及其产品来反对这种行为。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [lɑ:dʒ] [ʌv; əv]['aʊərz][ɪn][jʊr; jər] ['sɪti] [ju:; jʊ][kæn; kən][dʒɔɪn] [,ɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

If	**there**	**is**	**no**	**lodge**	**of**	**ours**	**in**	**your**	**city**	**you**	**can**	**join**	**individually**	**,**
如果	那里	是	不	小屋	的	我们的	在	你的	城市	你	能	加入	单独	,

如果你的城市没有我们的分会，你可以单独加入。

[ʃɪ'kɑ:goʊ]['kaʊns(ə)l][noʊ] . [wʌn] ,

Chicago	**Council**	**No**	**.**	**1**	**,**
芝加哥	理事会	不	.	1	,

芝加哥第一理事会

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wer] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] — [ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ʃɪ'kɑ:goʊ][tu:; tə]

and	**live**	**where**	**you**	**are**	**—**	**you**	**will**	**not**	**have**	**to**	**come**	**to**	**Chicago**	**to**
和	居住	在哪里	你	是	—	你	将要	不是	有	到	来	到	芝加哥	到

[du:][soʊ] .

do	**so**	**.**
做	所以	.

而且你可以在你所在的地方生活——你无需为此前往芝加哥。

[raɪt] [fɔ:r; fər][,æplɪ'keɪʃ(ə)n][blæŋk][ænd; ənd] [fʊl] [pə'tiku:ləz] [tu:; tə]

Write	**for**	**application**	**blank**	**and**	**full**	**particulars**	**to**
写	为了	应用	空白的	和	满的	细节	到

请将申请表及所有详细信息填写至

[ðə; ði][,ɪntər'næʃ(ə)nəl] [bə'nevələnt] & [prə'tektɪv] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]

The	**International**	**Benevolent**	**&**	**Protective**	**Association**
这	国际的	仁慈	&	保护的	协会

国际慈善保护协会

['oʊlgə][el] . ['potər] .

OLGA	**L**	**.**	**PORTER**	**.**
奥尔加	L	.	搬运工	.

奥尔加·L·波特。

[kɔ:r] .

Cor	**.**
科尔	.

角

['sekrəteri]
Secretary
秘书

秘书

['ɔ:gənaɪzəz] ['wɑ:ntɪd] - [ˌɪndi'ænə]['ɑ:veɪ] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
ORGANIZERS WANTED 5349 Indiana Ave . , Chicago , Ill .
组织者 通缉 - 印第安纳州 大道 . , 芝加哥 , 患病的 .

诚聘组织者，地址：伊利诺伊州芝加哥市印第安纳大道5349号。

['evriθɪŋ] ['mju:zɪk(ə)l]
Everything Musical
一切 音乐

音乐剧的一切

[ðə; ði][ɑ:'zɑ:li:ə] ['hækli]
The Azalia Hackley
这 阿扎莉娅 哈克利

阿扎莉娅·哈克利

['mju:zɪk]
MUSIC
音乐

音乐

['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
Publishing House
出版 房子

出版社

['mju:zɪk] ['pʌblɪʃərz]
MUSIC PUBLISHERS
音乐 出版商

音乐出版商

[ænd; ənd] ['di:lɚz] [ɪn]
AND DEALERS IN
和 经销商 在

以及经销商

[pi'ænəuz]
PIANOS
钢琴

钢琴

[pi'ænoʊ] ['pleɪɚz]
PIANO PLAYERS
钢琴 玩家

钢琴演奏者

[bænd] ['ɪnstrʊmənts]
BAND INSTRUMENTS
乐队 仪器

管乐器

[strɪŋ] ['ɪnstrʊmənts]
STRING INSTRUMENTS
细绳 仪器

弦乐器

[ʃi:t] ['mju:zɪk]
SHEET MUSIC
床单 音乐

乐谱

['mjuːzɪk] [bʊks]
MUSIC **BOOKS**
音乐 图书

音乐书籍

[vɪktroʊləz]
VICTROLAS
维克多留声机

维克托拉斯

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['tɔːkɪŋ] [mə'ʃiːnz]
And **other** **Talking** **Machines**
和 其他 说 机器

以及其他会说话的机器

[ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['sɔŋz] [ænd; ənd] ['rekərdz]
All **the** **Latest** **Songs** **and** **Records**
全部 这 最新的 歌曲 和 记录

所有最新歌曲和唱片

[wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ʌv; əv] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] — [rɪ'lɪdʒəs] , [ˌpeɪtri'ɑːtɪk]
We **make** **a** **specialty** **of** **songs** **and** **music** **of** **all** **kinds** **—** **Religious** **,** **Patriotic**
我们 制作 一个 专业 的 歌曲 和 音乐 的 全部 种类 — 宗教 , 爱国
,
,
,

我们擅长演奏各种类型的歌曲和音乐——宗教歌曲、爱国歌曲、

['klæsɪk] [ɔːr] ['rægtaɪm] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['aʊər; ɑːr]['piːp(ə)l] .
Classic **or** **Ragtime** **written** **by** **our** **people** **.**
经典的 或者 拉格泰姆 书面 经过 我们的 人们 .

我们人民创作的古典音乐或拉格泰姆音乐。

[wiː; wi][set][jʊr; jər][wɜːrdz][tuː; tə]['mjuːzɪk][ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [seɪm] [ɑːn][ə; eɪ] ['rɔɪəlti] ['beɪsɪs] .
We **set** **your** **words** **to** **music** **and** **publish** **same** **on** **a** **royalty** **basis** **.**
我们 放 你的 字 到 音乐 和 发布 相同的 在 一个 皇室 基础 .

我们为您谱曲，并以版税形式出版。

[meɪl] ['ɔːrdərz] [fɪld]
Mail **Orders** **Filled**
邮件 订单 已填

邮购订单已完成

[ðə; ði][ɑː'zɑːliːə] ['hækli]
The **Azalia** **Hackley**
这 阿扎莉娅 哈克利

阿扎莉娅·哈克利

['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]
Music **Publishing** **House**
音乐 出版 房子

音乐出版社

- [steɪt] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
5244 **State** **St** **.** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 状态 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市州街5244号

[dəunt] [teɪk] [ə; eɪ]
DON'T **Take** **a**
不 拿 一个

不要采取

[tʃæns]
Chance
机会

机会

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər]['fɪlmz]
With **Your** **Films**
和 你的 电影

用你的电影

[dəunt][hæv; həv][ðem; ðəm] [dɪ'veləpt] [wɪð; wɪθ] [ɪn'fɪrɪər] ['kemɪklz] .
Don't **have** **them** **developed** **with** **inferior** **chemicals** **.**
不 有 他们 发达 和 下 化学品 .

不要使用劣质化学品进行生产。

[wi:; wi][ju:z]['oʊnli][ðə; ði][best][si:] . [pi:] . ['mælɪŋˌkrɑ:t] ['kemɪklz] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['foʊtoʊ] ['fɪnɪʃɪŋ]
We **use** **only** **the** **best** **C** **.** **P** **.** **Mallinckrodt** **Chemicals** **in** **our** **photo** **finishing**
我们 使用 仅有的 这 最好的 C . P . 马林克罗特 化学品 在 我们的 照片 精加工
['læbrətɔ:ri] ,
laboratory **,**
实验室 ,

我们的照片冲印实验室只使用最好的CP Mallinckrodt化学品。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['oʊnli] [skɪld] [fə'tɑgrəfəs] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [jʊr; jər] [wɜ:rk] .
and **employ** **only** **skilled** **photographers** **to** **FINISH** **YOUR** **WORK** **.**
和 采用 仅有的 熟练 摄影师 到 结束 你的 工作 .

并且只聘用技术娴熟的摄影师来完成您的作品。

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:rdʒɪŋ] [dɪ'pɑ:tmənts] [wi:; wi] [prə'du:s] ['pɜ:rfɪkt] [blæk] [ænd; ənd]
In **our** **printing** **and** **enlarging** **departments** **we** **produce** **perfect** **black** **and**
在 我们的 印刷 和 扩大 部门 我们 生产 完美的 黑色的 和
[waɪts] ,
whites **,**
白人 ,

我们的印刷和放大部门生产完美的黑白照片，

[ænd; ənd][ju:z]['oʊnli][ðə; ði][best] [greɪdz] [ʌv; əv] [dɪ'veləpɪŋ] ['peɪpər] .
and **use** **only** **the** **best** **grades** **of** **developing** **paper** **.**
和 使用 仅有的 这 最好的 成绩 的 发展 纸 .

而且只使用最高等级的显影纸。

[ɔ:l] [prɪnts] [ɑ:r; ər] [mæskt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['bɔ:rdər][ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n]['mɑ:rdʒɪn] .
All **prints** **are** **masked** **with** **white** **border** **and** **trimmed** **with** **even** **margin** **.**
全部 印刷 是 戴面具 和 白色的 边界 和 修剪过的 和 甚至 利润 .

所有印刷品均以白色边框遮盖，并裁切成均匀的边距。

[jʊr; jər]['ɔ:rdər][rə'si:vz, rɪ'si:vz, ri:'si:vz][ˌʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['læbrətɔ:ri] , [wer] ['kwɑ:ləti]
Your **order** **receives** **undivided** **attention** **in** **our** **laboratory** **,** **where** **QUALITY**
你的 命令 接收 未分割的 注意力 在 我们的 实验室 , 在哪里 质量
[ʌv; əv] ['fɪnɪʃ] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
OF **FINISH** **is** **the** **first** **consideration** **.**
的 结束 是 这 第一的 考虑 .

您的订单在我们的实验室将得到全心全意的关注，成品质量是我们的首要考虑因素。

['eni] [saɪz][roʊl][ʌv; əv][fɪlm] , [sɪks][ɔ:r] - [iks'pəuʒəz] , [dɪ'veləpt] [fɔ:r; fər] 10c .
Any **size** **roll** **of** **film** **,** **6** **or** **12** **exposures** **,** **developed** **for** **10c** **.**
任何 尺寸 卷 的 电影 , 6 或者 12 - 暴露 , 发达 为了 10c .

任何尺寸的胶卷，6张或12张，冲洗费用为10美分。

[jʊr; jər]['foʊtoʊ] ['fɪnɪʃɪŋ] [meɪ] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ][meɪl] .
Your **Photo** **finishing** **may** **be** **sent** **to** **us** **by** **mail** **.**
你的 照片 精加工 可能 是 发送 到 我们 经过 邮件 .

您可以将您的照片冲印件邮寄给我们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][prɑːmpt] [ə'tenʃ(ə)n] .

It	will	have	prompt	attention	.
它	将要	有	迅速的	注意力	.

我们会立即处理。

[wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [laɪn][ʌv; əv]

We	carry	a	complete	line	of
我们	携带	一个	完全的	线	的

我们提供全系列产品

['kæmɝəz, 'kæmrəz][ænd; ənd]['koʊˌdæk]

Cameras	and	Kodaks
相机	和	柯达

相机和柯达

[ðə; ði][ɑː'zɑːliːə] ['hækli]

The	Azalia	Hackley
这	阿扎莉娅	哈克利

阿扎莉娅·哈克利

['mjuːzɪk] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs]

Music	Publishing	House
音乐	出版	房子

音乐出版社

- [steɪt] [ˌes 'tiː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ]

5244	State	St	.	,	CHICAGO
-	状态	英石	.	,	芝加哥

芝加哥州街5244号

[wiː; wi] [sel] [bʊks]

WE	SELL	BOOKS
我们	卖	图书

我们出售书籍

[wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ə; eɪ]

When	you	want	a
什么时候	你	想	一个

当你想要一个

[bʊk] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd]

Book	of	any	kind
书	的	任何	种类

任何类型的书籍

[raɪt] [ˌjuː 'es]

WRITE	US
写	我们

请给我们写信

[ɪf] [wiː; wi][kɑːnt][get] [wʌt] [juː; jʊ][wɑːnt] ,

If	we	can't	get	what	you	want	,
如果	我们	不能	得到	什么	你	想	,

如果我们无法满足您的需求，

[its] [nɑːt][ɪn][prɪnt]

It's	not	in	print
它是	不是	在	打印

它没有印刷版。

[bʊks] ['rɪt(ə)n]

Books	written
图书	书面

已出版的书籍

[baɪ] ['kʌlərd] - [ə'merɪkən] ['ɔ:θəz]
By **Colored** **-** **American** **Authors**
经过 有色 - 美国人 作者

由美国黑人作家创作

['aʊər; ɑ:r] ['speʃəlti]
Our **Specialty**
我们的 专业

我们的专长

['loʊɪst] ['praɪsɪz] [kwɪk] , [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['sɜ:rvɪs]
Lowest **Prices** **Quick** **,** **Efficient** **Service**
最低 价格 快的 , 高效的 服务

最低价格，快捷高效的服务

[ðə; ði]
THE
这

这

[prə'gresɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃərz]
Progressive **Book** **Publishers**
进步 书 出版商

进步图书出版社

- [steɪt] [ˌes 'ti:] . , [ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
3519 **State** **St** **.** **,** **Chicago** **,** **Ill** **.**
- 状态 英石 . , 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市州街3519号

[wi:; wi] ['pʌblɪʃ] [bʊks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
We **Publish** **Books** **,** **etc** **.**
我们 发布 图书 , ETC .

我们出版书籍等。

[ɪn] ['sʌmər]
IN **SUMMER**
在 夏天

夏天

[ju:; jʊ] [ni:d]
YOU **NEED**
你 需要

你需要

['pu:] - [ri:]
PU **-** **RI**
PU - 罗德岛州

聚氨酯RI

[tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['oʊdər]
To **Prevent** **the** **Odor**
到 防止 这 气味

为了防止异味

[frʌm; frəm] [ˌpɜ:rspə'reɪʃn]
From **Perspiration**
从 汗

汗液

['kʌmɪŋ]
COMING
未来

未来

['redi] ['ɔ:gəst] 1st
READY **AUGUST** **1st**
准备好 八月 1st

8月1日即可交付

['blæks]
BLACK'S
布莱克的

布莱克

[blu:]
BLUE
蓝色的

蓝色的

[bʊk]
BOOK
书

书

[də'rektəri] [ʌv; əv][ʃə'kɑ:ˌgoʊz] ['æktɪv]
Directory **of** **Chicago's** **Active**
目录 的 芝加哥的 积极的

芝加哥活跃人士名录

['kʌlərd] ['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [gaɪd]
Colored **People** **and** **Guide**
有色 人们 和 指导

有色人种和指南

[tu:; tə][ðer; ðər] [æk'tɪvətiz]
to **Their** **Activities**
到 他们的 活动

他们的活动

[ɑ:n] [nu:z] [stændz][ɔ:r][sent] ['eniwer] [ɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv][praɪs] - [sents]
On **news** **stands** **or** **sent** **anywhere** **on** **receipt** **of** **price** **25** **cents**
在 消息 站立 或者 发送 任何地方 在 收据 的 价格 - 分

报摊有售，或可邮寄至任何地方，售价25美分。

[fɔ:rd] [es] . [blæk] , ['pʌblɪʃər]
FORD **S** **.** **BLACK** **,** **Publisher**
福特 S . 黑色的 , 出版商

福特·S·布莱克，出版商

- [ˌes 'ti:] . ['lɔ:rəns] ['ɑ:veɪ] .
6446 **St** **.** **Lawrence** **Ave** **.**
- 英石 . 劳伦斯 大道 .

圣劳伦斯大道6446号

[ʃɪ'kɑ:goʊ] , [ɪl] .
Chicago **,** **Ill** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[ju:z]
USE
使用

使用

['roʊ] - [zɑ:l]
RO **-** **ZOL**
罗 - 佐尔

RO-ZOL

[ðə; ði] [feɪs] [bliːtʃ] [ðæt] [wɪl] [bliːtʃ]
The Face Bleach That Will Bleach
这 脸 漂白 那 将要 漂白

能漂白的脸部漂白剂

[wɪl] ['ɔːlsoʊ] ['pɑːzətɪvli] [rɪ'muːv] [tæn] , ['lɪvər] [spɑːts][ænd; ənd] ['freklz]
Will Also Positively Remove Tan , Liver Spots and Freckles
将要 还 积极地 消除 谭 , 肝 地点 和 雀斑

还能有效去除晒斑、老年斑和雀斑

[ə'vɔɪd] [ˌɪmi'teiʃənz]
AVOID IMITATIONS
避免 仿制品

避免模仿

[ðə; ði] ['oʊvɝtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk][ˌɛm'ɛf'dʒiː] .
THE OVERTON - HYGIENIC MFG .
这 奥弗顿 - 卫生 制造 .

奥弗顿卫生制造公司

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[dept] . [eɪtʃ] . [siː] . [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Dept . H . C . Chicago , Ill .
部门 . H . C . 芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥市卫生部门

['eɪdʒənts] ['wɑːntɪd]
AGENTS WANTED
代理人 通缉

招聘经纪人

[wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪ] - [braʊn] [feɪs] ['paʊdər] ,
We are also manufacturers of the Original High - Brown Face Powder ,
我们 是 还 制造商 的 这 原来的 高的 - 棕色的 脸 粉末 ,

我们也是原味高棕色蜜粉的生产商，

[ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd]['oʊnli] [feɪs] ['paʊdər] [meɪd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
the first and only face powder made especially for the complexion of our
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

这是第一款也是唯一一款专为我们人群肤质而设计的蜜粉。

[haɪ] - [braʊn] [her] ['groʊər]
High - Brown Hair Grower
高的 - 棕色的 头发 种植者

高棕色头发生长剂

[wɪl] [groʊ] [jʊr; jər] [her]
WILL GROW YOUR HAIR
将要 生长 你的 头发

能促进头发生长

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['streɪtnər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['groʊər]
It Is A Straightener As Well As A Grower
它 是 一个 直发器 作为 出色地 作为 一个 种植者

它既是直发器又是生发器

['naɪsli] ['pɜːrfjuːmd] — [ˌæbsə'luːtli] ['hɑːrmləs]
Nicely **Perfumed** **—** **Absolutely** **Harmless**
很好 香 — 绝对地 无害

香味宜人——绝对无害

['gɪvz] [ðə; ði] [her] [ðæt] [lɪv; laɪv] , ['glɑːsi] [ə'pɪrəns] [wɪtʃ] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'zaɪrd] .
Gives **the** **hair** **that** **live** **,** **glossy** **appearance** **which** **is** **so** **much** **desired** **.**
给予 这 头发 那 居住 , 光滑 外貌 哪个 是 所以 很多 想要的 .

赋予秀发活力、光泽，这是人们梦寐以求的。

[ə; eɪ]['traɪəl] [wɪl] [kən'vɪns] [ðə; ði][moʊst]['skeptɪk(ə)l] .
A **trial** **will** **convince** **the** **most** **skeptical** **.**
一个 审判 将要 说服 这 最多 怀疑论者 .

审判足以说服最怀疑的人。

[praɪs] - [sents]
PRICE **50** **CENTS**
价格 - 分

价格 50 美分

[meɪd] ['oʊnli] [baɪ]
MADE **ONLY** **BY**
制成 仅有的 经过

仅由

[ðə; ði]['oʊvɚtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'oʊ] .
The **Overton** **-** **Hygienic** **Manufacturing** **Co** **.**
这 奥弗顿 - 卫生 制造业 合作 .

奥弗顿卫生制造公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO **,** **ILL** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[stɑːrt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn]
START **A** **BUSINESS** **OF** **YOUR** **OWN**
开始 一个 商业 的 你的 自己的

自己创业

[ðə; ði] [pər'fjʊmər] - [sə'plaɪ] [ˌsiː 'oʊ] .
The **Perfumers** **'** **Supply** **Co** **.**
这 调香师 - 供应 合作 .

香水供应公司

[ɪm'pɔːtəz] [ænd; ənd]['dʒɑːbɚz][ʌv; əv] [mə'tɪriəlz] [fɔːr; fər]
Importers **and** **Jobbers** **of** **Materials** **for**
进口商 和 批发商 的 材料 为了

材料进口商和批发商

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv] [her] [ˌprepə'reɪʃnz]
Manufacturers **of** **Hair** **Preparations**
制造商 的 头发 准备工作

护发产品生产商

['tɔɪlət] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['pəːfjuːmz]
Toilet **Articles** **and** **Perfumes**
洗手间 文章 和 香水

盥洗用品和香水

[wiː; wi] ['kæri] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [stɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['praɪsɪz]
We **Carry** **A** **Complete** **Stock** **at** **the** **Lowest** **Prices**
我们 携带 一个 完全的 库存 在 这 最低 价格

我们备有齐全的库存，价格最低。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz] ['fɑːloʊz]

Some	**of**	**which**	**are**	**as**	**follows**
一些	的	哪个	是	作为	跟随

其中一些如下：

['tælkəm]

Talcum
滑石粉

滑石粉

['wæksɪz]

Waxes
蜡

蜡

['dʌbljuː][ˌpetrə'leɪtəm]

W	**Petrolatum**
W	凡士林

W石油

[siː][ˌpetrə'leɪtəm]

C	**Petrolatum**
C	凡士林

石油

[ə; eɪ][ˌpetrə'leɪtəm]

A	**Petrolatum**
一个	凡士林

凡士林

['dʒɑːrz]

Jars
罐子

罐子

['kʌlɚz]

Colors
颜色

颜色

[bɑːksɪz]

Boxes
盒子

盒子

['bɔtlz]

Bottles
瓶子

瓶子

['leibəlz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Labels	**,**	**etc**	**.**
标签	,	ETC	.

标签等。

[ɔɪl] [roʊz]

Oil	**Rose**
油	玫瑰

油玫瑰

[ɔɪl] ['laɪlək]

Oil	**Lilac**
油	紫丁香

油丁香

[ɔɪl] ['lemən]
Oil **Lemon**
油 柠檬

柠檬油

[ɔɪl] ['lævəndər]
Oil **Lavender**
油 薰衣草

薰衣草油

[ɔɪl] ['bɜːrgəmɑːt]
Oil **Bergamot**
油 佛手柑

佛手柑油

[wiː; wi] [wɪl] [sel] [juː; jʊ][ðə; ði] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [friː] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [koʊld] [kriːmz] ,
We **will** **sell** **you** **the** **supplies** **and** **teach** **you** **Free** **how** **to** **make** **Cold** **Creams** **,**
我们 将要 卖 你 这 补给品 和 教 你 自由的 如何 到 制作 寒冷的 乳霜 ,

我们将出售原料并免费教你如何制作冷霜。

[feɪs] ['bliːtʃɪŋ] [kriːmz] , [her] [pə'meɪdˌpə'mɑːd] , [her] ['groʊɝz] , ['pəːfjuːmz] , ['tɔɪlət] ['wɔːtərz] ,
Face **Bleaching** **Creams** **,** **Hair** **Pomades** **,** **Hair** **Growers** **,** **Perfumes** **,** **Toilet** **Waters** **,**
脸 漂 乳霜 , 头发 发蜡 , 头发 种植者 , 香水 , 洗手间 沃特斯 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;
etc **.** **;**
ETC . ;

面部美白霜、发蜡、生发剂、香水、淡香水等;

[ɔːr][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] ['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [prɪnt] [jʊr; jər] [neɪm] [ɑːn]
or **we** **will** **make** **any** **of** **these** **articles** **for** **you** **and** **print** **your** **name** **on**
或者 我们 将要 制作 任何 的 这些 文章 为了 你 和 打印 你的 姓名 在
[ðə; ði]['leɪb(ə)l] ,
the **label** **,**
这 标签 ,

或者我们可以为您制作这些产品中的任何一款，并在标签上印上您的名字。

['redi] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] .
ready **for** **you** **to** **sell** **.**
准备好 为了 你 到 卖 .

已准备好供您出售。

['kætəlɔːg][ænd; ənd][tɜːrmz] [sent] [ɑːn] [rɪ'siːt] [ʌv; əv] - [sents] [ɪn]['poʊstɪdʒ]
Catalog **and** **terms** **sent** **on** **receipt** **of** **10** **cents** **in** **postage**
目录 和 条款 发送 在 收据 的 - 分 在 邮资

收到10美分邮资后，我们将寄出产品目录和条款。

[ðə; ði] [pər'fjʊmər] - [sə'plaɪ] [ˌsiː 'oʊ] .
THE **PERFUMERS** **'** **SUPPLY** **CO** **.**
这 调香师 - 供应 一氧化碳 .

香水供应公司

[dept] . [dʒeɪ] , [mə'nædˌnɑːk] [blɑːk]
Dept **.** **J** **,** **Monadnock** **Block**
部门 . J , 孤山 堵塞

J部门，莫纳德诺克大楼

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
CHICAGO **,** **ILL** **.**
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

[sək'sesf(ə)l]	['beɪkɪŋ]	[rɪ'kwaɪrz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['beɪkɪŋ]	['paʊdər]
Successful	**baking**	**requires**	**a**	**good**	**baking**	**powder**
成功的	烘烤	需要	一个	好的	烘烤	粉末

成功的烘焙需要优质的泡打粉

[haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk]

Hygienic
卫生

卫生

[pet] ['beɪkɪŋ]

Pet	**Baking**
宠物	烘烤

宠物烘焙

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《半世纪杂志》（第一卷，第一期，(The Half-Century Magazine (Vol. I, No.)
第4/4页

['paʊdər]
Powder
粉末

粉末

[miːts] [ðæt] [rɪ'kwaɪərmənt]
meets **that** **requirement**
满足 那 要求

符合该要求

[ˌiːkə'nɑːmɪk(ə)l][ænd; ənd] ['strɪktli] [pjʊr]
Economical **and** **Strictly** **Pure**
经济 和 严格来说 纯的

经济实惠且纯正

[ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kæn; kən][fɔːr; fər] 10c
A **LARGE** **CAN** **FOR** **10c**
一个 大的 能 为了 10c

大罐装售价10美分

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ][ɔːl] [gʊd] ['diːlɚz]
For **sale** **by** **all** **good** **dealers**
为了 销售 经过 全部 好的 经销商

所有信誉良好的经销商均有售

['oʊvɚtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk][ˌsiː 'oʊ] .
Overton **-** **Hygienic** **Co** **.**
奥弗顿 - 卫生 合作 .

奥弗顿卫生公司

[ʃɪ'kɑːgoʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l] !
A **Marvel** **!**
一个 奇迹 !

奇迹!

[ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] !
A **Revelation** **!**
一个 启示 !

一个启示!

['mædʒɪk] ['fɜːrnɪtʃər] ['pɑːlɪʃ]
Magic **Furniture** **Polish**
魔法 家具 抛光

神奇家具抛光剂

[ðə; ði] ['pɑːlɪʃ] [ðæt] [meɪks] [oʊld] ['fɜːrnɪtʃər]
THE **POLISH** **THAT** **MAKES** **OLD** **FURNITURE**
这 抛光 那 制作 老的 家具

使旧家具焕然一新的抛光剂

[lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [nuː]
LOOK **THE** **SAME** **AS** **NEW**
看 这 相同的 作为 新的

看起来和新的一样

[meɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði] [ɪn'ventər]
Made **only** **by** **the** **inventor**
制成 仅有的 经过 这 发明者

仅由发明家制造

[θɑːz] .
THOS **.**
那些 .

托马斯

[biː] . [bæŋks]
B **.** **BANKS**
B . 银行

B. 班克斯

- ['wɔːbæʃ]['ɑːveɪ] .
5163 **Wabash** **Ave** **.**
- 沃巴什 大道 .

瓦巴什大道5163号

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ]
Chicago **,** **Illinois**
芝加哥 , 伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

['eɪdʒənts]['wɑːntɪd] .
Agents **wanted** **.**
代理人 通缉 .

诚聘经纪人。

[raɪt] [fɔːr; fər]['praɪsɪz][ænd; ənd][tɜːrmz] .
Write **for** **prices** **and** **terms** **.**
写 为了 价格 和 条款 .

请来函咨询价格和条款。

[tʃuː] [ðə; ði] [gʊd] [tʃuː]
Chew **the** **Good** **Chew**
嚼 这 好的 嚼

咀嚼美味

[tuː] [kaɪndz]
TWO **KINDS**
二 种类

两种

[trɪpəlmɪnt]
TRIPLEMINT
薄荷三重薄荷

三重薄荷

[ə; eɪ] ['pepərmɪnt] ['fleɪvər]
A **Peppermint** **Flavor**
一个 薄荷 味道

薄荷味

-
LIMENTO
-

利门托

[ə; eɪ] ['fruːti] ['fleɪvər]
A **Fruity** **Flavor**
一个 果香 味道

水果味

[praɪs] [faɪv] [sents] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ]
Price **5** **Cents** **A** **Package**
价格 5 分 一个 包裹

每包售价 5 美分

[ðə; ði] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] [gʌm] [ænd; ənd] ['kændi]
The **International** **Gum** **and** **Candy**
这 国际的 胶 和 糖果

国际口香糖和糖果

['kʌmpəni]
COMPANY
公司

公司

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] [lɪv; laɪv] ['diːlɚz]
FOR **SALE** **BY** **ALL** **LIVE** **DEALERS**
为了 销售 经过 全部 居住 经销商

所有真人交易者均有售

[duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] ?
Do **you** **want** **information** **of** **any** **kind** **?**
做 你 想 信息 的 任何 种类 ?

您想了解任何类型的信息吗?

[ðə; ði]
THE
这

这

['næʃ(ə)nəl] ['niːgroʊ] [də'rektəri]
National **Negro** **Directory**
国家的 黑人 目录

全国黑人名录

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['eɪdʒənsi]
AND **REPORTING** **AGENCY**
和 报道 机构

以及报告机构

['speʃəlaiziz] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
SPECIALIZES **AS** **FOLLOWS** **:**
专业 作为 跟随 :

专业领域如下:

[ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['pɚːsənz] [ɔːr] [fɜːrmz] [ɪn] ['ʌðər] ['sɪtiz] [wiː; wi] [kæn; kən] [sə'plaɪ] [juː; jʊ]
If **you** **want** **information** **about** **persons** **or** **firms** **in** **other** **cities** **we** **can** **supply** **you**
如果 你 想 信息 关于 人 或者 公司 在 其他 城市 我们 能 供应 你
.
:
.

如果您需要其他城市个人或公司的信息，我们可以为您提供。

[ʃʊd; ʃəd] [jʊr; jər] [waɪf] [ɔːr] ['hʌzbənd] , [sʌn] [ɔːr] ['dɔːtər] [liːv] [hoʊm] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ðem; ðəm]

Should	**your**	**wife**	**or**	**husband**	**,**	**son**	**or**	**daughter**	**leave**	**home**	**and**	**you**	**want**	**them**
应该	你的	妻子	或者	丈夫	,	儿子	或者	女儿	离开	家	和	你	想	他们

[lʊkt] [ʌp] ,

looked	**up**	**,**
看起来	向上	,

如果你的妻子或丈夫、儿子或女儿离家出走，你想找到他们，

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː] [soʊ] [θruː] ['aʊər; ɑːr] ['eɪdʒənts] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] [steɪts] [æt; ət] [ə; eɪ]

we	**can**	**do**	**so**	**through**	**our**	**agents**	**throughout**	**the**	**United**	**States**	**at**	**a**
我们	能	做	所以	通过	我们的	代理人	自始至终	这	团结的	各州	在	一个

[smɔːl] [kɔːst] .

small	**cost**	**.**
小的	成本	.

我们可以通过遍布全美的代理商以较低的费用做到这一点。

[wiː; wi] ['fɜːrnɪʃ] ['ʌðər] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ə'pɑːn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

We	**furnish**	**other**	**services**	**which**	**we**	**should**	**be**	**pleased**	**to**	**explain**	**upon**	**application**
我们	提供	其他	服务	哪个	我们	应该	是	高兴	到	解释	之上	应用

.

:

.

我们还提供其他服务，如有需要，我们很乐意为您详细介绍。

['eɪdʒənts] [ænd; ənd] [ri'pɔːtəz] ['wɑːntɪd] [fɔːr; fər] ['evri]

Agents	**and**	**Reporters**	**wanted**	**for**	**every**
代理人	和	记者	通缉	为了	每一个

各行各业都需要经纪人和记者

[taʊn] [wer] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [naʊ] [ˌreprɪ'zentɪd]

town	**where**	**we**	**are**	**not**	**now**	**represented**
镇	在哪里	我们	是	不是	现在	代表

我们目前没有代表的城镇

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [raɪt] [tuː; tə]

For	**further**	**information**	**write**	**to**
为了	更远	信息	写	到

如需更多信息，请写信至

[ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl]

THE	**NATIONAL**
这	国家的

国家

['niːgroʊ] [də'rektəri] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪŋ] ['eɪdʒənsi]

Negro	**Directory**	**and**	**Reporting**	**Agency**
黑人	目录	和	报道	机构

黑人名录和报告机构

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ˌɪlə'nɔɪ]

Chicago	**,**	**Illinois**
芝加哥	,	伊利诺伊州

伊利诺伊州芝加哥

[duː] [juː; jʊ] [laɪk] [gʊd] ['pəːfjuːmz] ?

Do	**You**	**Like**	**Good**	**Perfumes**	**?**
做	你	喜欢	好的	香水	?

你喜欢好闻的香水吗?

[ðen] [traɪ]

THEN	**TRY**
然后	尝试

然后尝试

['aʊər; ɑːr] ['pəːfjuːmz]
OUR **PERFUMES**
我们的 香水

我们的香水

[ænd; ənd]
AND
和

和

['tɔɪlət] ['wɔːtərz]
TOILET **WATERS**
洗手间 水

厕所用水

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['læstɪŋ] ['pəːfjuːmz] [ænd; ənd] ['tɔɪlət] ['wɔːtərz] [ɪn][ðə; ðɪ] [truː] ['flaʊər] ['əudəz] , [juːz]
If **you** **wish** **Lasting** **Perfumes** **and** **Toilet** **Waters** **in** **the** **true** **flower** **odors** **,** **use**
如果 你 希望 持久 香水 和 洗手间 沃特斯 在 这 真的 花 气味 , 使用
[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] :
some **of** **these** **:**
一些 的 这些 :

如果您想要持久留香且带有真正花香的香水和淡香水，请使用以下产品:

[lez] [flɜːrz] — [ə; eɪ][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaʊərz] .
LES **FLEURS** **—** **A** **combination** **of** **flowers** **.**
LES 花朵 — 一个 组合 的 花朵 .

LES FLEURS——花朵的组合。

[haɪ] - [braʊn] — [ə; eɪ]['freɪgrənt] , ['læstɪŋ] ['oʊdər] , [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][baɪ][ˌjuː 'es] .
HIGH **-** **BROWN** **—** **A** **fragrant** **,** **lasting** **odor** **,** **originated** **by** **us** **.**
高的 - 棕色的 — 一个 香 , 持久 气味 , 起源于 经过 我们 .

高棕色——一种芬芳持久的香味，由我们研发。

- — ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] .
DIANANIS **—** **Something** **new** **and** **original** **.**
- — 某物 新的 和 原来的 .

DIANANIS——新颖独特的产品。

[lə] ['trɛfəl] — [ðə; ðɪ] [truː] ['oʊdər][ʌv; əv][ə; eɪ]['kloʊvər] ['blɑːsəm] .
LE **TREFLE** **—** **The** **true** **odor** **of** **a** **clover** **blossom** **.**
LE 三叶草 — 这 真的 气味 的 一个 三叶草 开花 .

三叶草——三叶草花真正的香气。

['vaɪələt] , [roʊz] , [kræb] ['æp(ə)l] , ['laɪlək] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['pɑːpjələr]['əudəz] .
VIOLET **,** **ROSE** **,** **CRAB** **APPLE** **,** **LILAC** **,** **and** **a** **number** **of** **other** **popular** **odors** **.**
紫色 , 玫瑰 , 螃蟹 苹果 , 紫丁香 , 和 一个 数字 的 其他 受欢迎的 气味 .

紫罗兰、玫瑰、野苹果、丁香以及其他一些流行的香味。

[wiː; wi]['ɔːlsoʊ][ˌmænju'fæktʃər][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv] [sæ'ʃeɪ] ['paudəz] .
We **also** **manufacture** **a** **line** **of** **Sachet** **Powders** **.**
我们 还 生产 一个 线 的 小袋 粉末 .

我们还生产一系列袋装粉末。

[meɪd] [baɪ]
MADE **BY**
制成 经过

由

[ðə; ðɪ]['oʊvɝtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsiː 'oʊ] .
The **Overton** **-** **Hygienic** **Manufacturing** **Co** **.**
这 奥弗顿 - 卫生 制造业 合作 .

奥弗顿卫生制造公司

[dept] . [eɪtʃ] . [siː] . ， [ʃɪˈkɑːgoʊ]
Dept . **H** . **C** . , **CHICAGO**
部门 . H . C . , 芝加哥

芝加哥卫生局

[ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [skɪn] [ɪz] [jʊr; jər] [ˈbɜːrθraɪt]
A **BEAUTIFUL** **SKIN** **IS** **YOUR** **BIRTHRIGHT**
一个 美丽的 皮肤 是 你的 与生俱来的权利

美丽的肌肤是你的天赋权利

[ðə; ði] [ˈoʊvɚtən] - [haɪˈdʒenɪkˌhaɪˈdʒiːnɪk]
THE **OVERTON** **-** **HYGIENIC**
这 奥弗顿 - 卫生

奥弗顿卫生

[pəˈrɑːksaɪd] [ˈvænɪʃɪŋ] [kriːm]
Peroxide **Vanishing** **Cream**
过氧化物 消失 奶油

过氧化物消失霜

[prɪˈvɛnts, priːˈvɛnts][ænd; ənd] [riˈliːvz] [tʃæpt] [skɪn] .
Prevents **and** **relieves** **chapped** **skin** **.**
阻止 和 缓解 皲裂 皮肤 .

预防和缓解皮肤皲裂。

[ðɪs] [ˈvænɪʃɪŋ] [kriːm] [ɪz] [ˈsuːðɪŋ] ， [ˈhiːlɪŋ] [ænd; ənd][ˌæntiˈseptɪk] .
This **vanishing** **cream** **is** **soothing** **,** **healing** **and** **antiseptic** **.**
这 消失 奶油 是 舒缓 , 康复 和 防腐剂 .

这款速效乳霜具有舒缓、修复和抗菌的功效。

[ˈbiːɪŋ] [ˈ^riːslis] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈspeʃəli] [gʊd] [fɔːr; fər][juːz][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ； [ʌnˈiːkwəld] [fɔːr; fər]
Being **greaseless** **,** **it** **is** **especially** **good** **for** **use** **in** **the** **daytime** **;** **unequaled** **for**
存在 无油 , 它 是 尤其 好的 为了 使用 在 这 白天 ; 无与伦比 为了
[ˈɔɪli] [skɪnz] ；
oily **skins** **;**
油腻的 皮肤 ;

由于不油腻，特别适合白天使用；对于油性皮肤来说更是无与伦比；

[dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈæftər] [ˈʃeɪvɪŋ] .
delightful **after** **shaving** **.**
愉快 后 剃须 .

剃须后感觉很舒服。

[ðə; ði][pəˈrɑːksaɪd][ɪn][ðə; ði] [kriːm] [ˈbliːtʃɪz] [ðə; ði][skɪn] .
The **peroxide** **in** **the** **cream** **Bleaches** **the** **skin** **.**
这 过氧化物 在 这 奶油 漂白剂 这 皮肤 .

乳霜中的过氧化物可以漂白皮肤。

[wɪl] [nɑːt][ˈɪndʒər][ðə; ði][moʊst] [ˈdelɪkət] [kəmˈplekʃ(ə)n][nɔːr] [kɔːz] [her] [tuː; tə] [groʊ] .
Will **not** **injure** **the** **most** **delicate** **complexion** **nor** **cause** **hair** **to** **grow** **.**
将要 不是 损伤 这 最多 精美的 肤色 也不 原因 头发 到 生长 .

不会损伤最娇嫩的肌肤，也不会导致毛发生长。

[praɪs] - [sents] .
Price **25** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格25美分。

[meɪd] [ˈoʊnli] [baɪ]
MADE **ONLY** **BY**
制成 仅有的 经过

仅由

[ðə; ði] ['oʊvɝtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'oʊ] .

The	Overton	-	Hygienic	Manufacturing	Co	.
这	奥弗顿	-	卫生	制造业	合作	.

奥弗顿卫生制造公司

[haɪ] - [braʊn] [soʊp]

HIGH	-	BROWN	SOAP
高的	-	棕色的	肥皂

高棕色肥皂

[ə; eɪ] [gʊd] [soʊp] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [kəm'plekʃ(ə)n] .

A	Good	Soap	Is	Essential	to	a	Beautiful	Complexion	.
一个	好的	肥皂	是	基本的	到	一个	美丽的	肤色	.

好的香皂是拥有美丽肌肤的关键。

[haɪ] - [braʊn] [soʊp] [wɪl] [ki:p] [ðə; ði] ['pɔrz] [kli:n] [ænd; ənd] [fri:] [frʌm; frəm][im'pjuəritis] .

High	-	Brown	Soap	Will	Keep	The	Pores	Clean	And	Free	From	Impurities	.
高的	-	棕色的	肥皂	将要	保持	这	毛孔	干净的	和	自由的	从	杂质	.

高浓度棕色肥皂能保持毛孔清洁，去除杂质。

[ˌæbsə'lu:tli] [pjʊr] ['haɪli] ['pɜ:rfju:md]

Absolutely	Pure	Highly	Perfumed
绝对地	纯的	高度	香

绝对纯净，香气浓郁

['hænsəmli] [pʊt] [ʌp] [tu:] [keɪks] [tu:; tə][ə; eɪ][bɑ:ks]

Handsomely	Put	Up	Two	Cakes	to	a	Box
英俊地	放	向上	二	蛋糕	到	一个	盒子

将两块蛋糕整齐地装进一个盒子里

[praɪs] 50c

PRICE	50c
价格	50c

价格 50 分

[meɪd] [baɪ]

MADE	BY
制成	经过

由

[ðə; ði] ['oʊvɝtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'oʊ] .

The	Overton	-	Hygienic	Manufacturing	Co	.
这	奥弗顿	-	卫生	制造业	合作	.

奥弗顿卫生制造公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]

CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ðə; ði]['dʒɜ:rn(ə)l][ʌv; əv]['ni:groʊ]['hɪstri; 'hɪstəri]

The	Journal	of	Negro	History
这	杂志	的	黑人	历史

《黑人历史杂志》

['pʌblɪʃt] ['kwɔ:rtərli] - ['peɪdʒɪz]

PUBLISHED	QUARTERLY	100	PAGES
已发布	季刊	-	页面

季刊，100页

['edɪtɪd] [baɪ]

Edited	by
编辑	经过

编辑

['kɑːrtər] [dʒiː] . ['wʊdsən]
CARTER G . WOODSON
卡特 G . 伍德森

卡特·G·伍德森

[ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːrgən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn]
THE JOURNAL OF NEGRO HISTORY is the official organ of the Association
这 杂志 的 黑人 历史 是 这 官方的 器官 的 这 协会
[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['niːgroʊ] [laɪf] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
for the Study of Negro Life and History ,
为了 这 学习 的 黑人 生活 和 历史 ,

《黑人历史杂志》是黑人生活与历史研究协会的官方刊物。

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['traɪɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [prə'moʊt] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] ['riːsɜːrtʃ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv]
which is now trying not to promote an isolated research into the history of
哪个 是 现在 尝试 不是 到 推动 一个 孤立 研究 进入 这 历史 的
[ðə; ði] [blæk] [reɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['influənst] [baɪ] ['kɑːntækt]
the black race but to show how civilization has been influenced by contact
这 黑色的 种族 但 到 展示 如何 文明 有 到过 影响 经过 接触
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] ['kʌlər] .
with the people of color .
和 这 人们 的 颜色 .

现在，它不再试图推广对黑人历史的孤立研究，而是试图展示文明是如何受到与有色人种接触的影响的。

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [eɪmz] [tuː; tə] ['pɑːpjələraɪz] [ðə; ði] ['muːvmənt] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd] [meɪk] [ə'veɪləb(ə)l]
This publication aims to popularize the movement to save and make available
这 发布 目标 到 推广 这 移动 到 节省 和 制作 可用的
[ðə; ði] ['skætərd] [hɪ'stɔːrɪk(ə)l] [mə'tɪriəlz] ['berɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['niːgroʊ] .
the scattered historical materials bearing on the Negro .
这 疏散 历史 材料 轴承 在 这 黑人 .

该出版物旨在推广保存和提供与黑人有关的散落历史资料的运动。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ['skɑːlərli] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ænd; ənd] ['væljuəb(ə)l] ['dɑːkjuments] ['gɪvɪŋ] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
In it appears scholarly articles and valuable documents giving information
在 它 出现 学术性的 文章 和 有价值的 文件 给予 信息
['dʒen(ə)rəli] [ˌʌn'noʊn] .
generally unknown .
一般来说 未知 .

其中收录了学术文章和珍贵文献，提供了通常不为人知的信息。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [fækts] , [nɑːt] [wɪð; wɪθ] [ə'pɪnjənz] .
It is concerned with facts , not with opinions .
它 是 担心的 和 事实 , 不是 和 意见 .

它关注的是事实，而不是观点。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] $1 . - [pər] [jɪr] .
Subscription price $1 . 00 per year .
订阅 价格 $1 . - 每 年 .

订阅价格为每年 1.00 美元。

['fɔːrən] [səb'skrɪpʃ(ə)n] 25c ['ekstrə] .
Foreign Subscription 25c extra .
外国的 订阅 25c 额外的 .

国外订阅费另加 25 美分。

['sɪŋg(ə)l] ['nʌmbərz] , - [sents] ; - [sents] [baɪ] [meɪl] .
Single numbers , 25 cents ; 30 cents by mail .
单身的 数字 , - 分 ; - 分 经过 邮件 .

单张彩票，25美分；邮寄彩票，30美分。

[tʃeks] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] ['peɪəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːrn(ə)l] [ʌv; əv]['niːgroʊ]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd]

Checks	should	be	made	payable	to	THE	JOURNAL	OF	NEGRO	HISTORY	and
检查	应该	是	制成	应付账款	到	这	杂志	的	黑人	历史	和

[ə'drest] [tuː; tə]

addressed	to
已解决	到

支票抬头请写"THE JOURNAL OF NEGRO HISTORY"，并寄至：

['kɑːrtər] [dʒiː] . ['wʊdsən] ,

CARTER	G	.	WOODSON	,
卡特	G	.	伍德森	,

卡特·G·伍德森

- 12th [ˌes 'tiː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

2223	12th	St	.	,	N	.	W	.	,	WASHINGTON	,	D	.	C	.
-	12th	英石	.	,	N	.	W	.	,	华盛顿	,	D	.	C	.

华盛顿特区西北区第十二街2223号

[wɪnd] [ænd; ənd] [sʌn]

WIND	AND	SUN
风	和	太阳

风和阳光

[wɜːrk] ['hævək][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [skɪn]

Work	Havoc	With	The	Skin
工作	混乱	和	这	皮肤

破坏皮肤

[ðə; ði] [kuːl] ['velvɪt] [tʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

The	Cool	Velvet	Touch	of	Our
这	凉爽的	天鹅绒	触碰	的	我们的

我们凉爽丝绒般的触感

['tælkəm] ['paudəz]

TALCUM	POWDERS
滑石粉	粉末

滑石粉

[iːziz] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .

Eases	the	burning	and	irritation	.
缓解	这	燃烧	和	刺激	.

缓解灼烧感和刺激感。

[ə; eɪ]['traɪəl] [wɪl] [kən'vɪns] [juː; jʊ][ʌv; əv][ðer; ðər][suːˌpɪri'ɔːrəti] .

A	trial	will	convince	you	of	their	superiority	.
一个	审判	将要	说服	你	的	他们的	优势	.

一次试验就能让你相信他们的优越性。

[faɪv] ['əudəz] :

Five	Odors	:
五	气味	:

五种气味：

[haɪ] - [braʊn] , [kɑːr'neɪʃn] , [roʊz] , - , ['vaɪələt]

HIGH	-	BROWN	,	CARNATION	,	ROSE	,	DIANANIS	,	VIOLET
高的	-	棕色的	,	康乃馨	,	玫瑰	,	-	,	紫色

高棕色、康乃馨、玫瑰、黛安娜、紫罗兰

[praɪs] - [sents]

PRICE	25	CENTS
价格	-	分

价格 25 美分

[meɪd] [baɪ]
MADE BY
制成 经过

由

[ðə; ði] ['oʊvɝtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒi:nɪk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ][ˌsi: 'oʊ] .
The Overton - Hygienic Manufacturing Co .
这 奥弗顿 - 卫生 制造业 合作 .

奥弗顿卫生制造公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ɑ:'i:də] [her] [pə'meɪdˌpə'mɑ:d]
AIDA HAIR POMADE
爱达 头发 头油

AIDA 发蜡

[[ɑ:'i:də] ['oʊvɝtən] - ['wɔ:kər]]
[Aida Overton - Walker]
[爱达 奥弗顿 - 沃克]

[艾达·奥弗顿-沃克]

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtfəli] ['pɜ:rfju:md] [her] ['dresɪŋ]
A Delightfully Perfumed Hair Dressing
一个 令人愉悦 香 头发 敷料

一款香气怡人的美发产品

[ðæt] [meɪks] ['stʌbərn] [ænd; ənd] [hɑ:rʃ] [her] [sɔ:ft][ænd; ənd]['plaɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['i:zi] [tu:; tə][koʊm] .
That makes stubborn and harsh hair soft and pliable and easy to comb .
那 制作 固执的 和 残酷的 头发 柔软的 和 柔韧的 和 简单的 到 梳子 .

这样可以使原本坚硬粗糙的头发变得柔软顺滑，易于梳理。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsoʊ] [prɪ'perd] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['streitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [her] [wɪð; wɪθ]
It is also prepared especially to be used in straightening of the hair with
它 是 还 准备 尤其 到 是 用过的 在 拉直 的 这 头发 和
[ðə; ði] “ ['aɪərnz] ,
the “ irons ,
这 “ 熨斗 ,

它还专门配制用于用直板夹拉直头发。

” [pri'ventɪŋ] [ðə; ði]['i:v(ə)l] [ɪ'fekts] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['aɪərnz] ”
” preventing the evil effects heretofore resulting from the use of the “ irons ”
” 预防 这 邪恶的 效果 此前 结果 从 这 使用 的 这 “ 熨斗 ”
[wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['sɪmələr] [ˌprepə'reɪʃnz] .
with other similar preparations .
和 其他 相似的 准备工作 .

防止此前因使用“铁器”和其他类似制剂而产生的不良影响。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] , ['hænsəm] , ['lɪθəgrɑ:f; 'laɪ-] [tɪn][bɑ:ks]
A large , handsome , lithographed tin box
一个 大的 , 英俊的 , 石版印刷 锡 盒子

一个硕大、精美的石版印刷铁盒

['oʊnli] 25c [ə; eɪ][bɑ:ks]
Only 25c a Box
仅有的 25c 一个 盒子

每盒仅售 25 美分

['eɪdʒənts]['wɑːntɪd]
Agents **wanted**
代理人 通缉

招聘经纪人

[ðə; ði]['oʊvɚtən] - [haɪ'dʒenɪkˌhaɪ'dʒiːnɪk][ˌsiː 'oʊ] .
The **Overton** **-** **Hygienic** **Co** **.**
这 奥弗顿 - 卫生 合作 .

奥弗顿卫生公司

[dept] .
DEPT **.**
部门 .

部门

[eɪtʃ] . [siː] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
H **.** **C** **.** **,** **CHICAGO** **,** **ILL** **.**
H . C . , 芝加哥 , 患病的 .

HC，芝加哥，伊利诺伊州。

[ə; eɪ][lɪv; laɪv] [bʊk] [fɔːr; fər][lɪv; laɪv]['piːp(ə)l]
A **Live** **Book** **for** **Live** **People**
一个 居住 书 为了 居住 人们

一本为活人而写的活书

[haʊ] [ə; eɪ]['niːgroʊ]
HOW **A** **NEGRO**
如何 一个 黑人

黑人

[ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt]
SHOULD **CONDUCT**
应该 执行

应该进行

[ə; eɪ] ['bɪznəs]
A **BUSINESS**
一个 商业

一家企业

[tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l]
To **Gain** **the** **Patronage** **of** **His** **Own** **People**
到 获得 这 赞助 的 他的 自己的 人们

为了赢得自己人民的支持

[praɪs] $1 . - [poʊst] [peɪd]
PRICE **$1** **.** **50** **POST** **PAID**
价格 $1 . - 邮政 有薪酬的

价格：1.50美元（邮费已付）

[naʊ] [ɪn] [pres] .
Now **in** **press** **.**
现在 在 按 .

即将付梓。

[wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ə'baʊt] [sept] . [wʌn] , -
Will **be** **published** **about** **Sept** **.** **1** **,** **1916**
将要 是 已发布 关于 九月 . 1 , -

将于1916年9月1日左右出版

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr] ['kɑːntəmpleɪt] ['entərɪŋ] ['bɪznəs] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðɪs] [bʊk]

If	you	are	in	business	or	contemplate	entering	business	,	you	should	have	this	book
如果	你	是	在	商业	或者	沉思	进入	商业	,	你	应该	有	这	书

.

:

.

如果你正在经商或打算经商，你应该拥有这本书。

[ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [kən'teɪn] [ˌfɔːr'tiːn] ['tʃæptərz] — [nɑːt][ə; eɪ] [ded] [laɪn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

The	book	will	contain	Fourteen	Chapters	—	not	a	dead	line	in	it	.
这	书	将要	包含	十四	章节	—	不是	一个	死的	线	在	它	.

这本书将包含十四章——没有截止日期。

[sɪ'nɑːpsɪs] [ʌv; əv] ['tʃæptərz]

SYNOPSIS	OF	CHAPTERS
概要	的	章节

章节概要

[wʌn][ə; eɪ] [briːf] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv] ['ɜːrli] ['niːgroʊ] ['bɪznəs] ['ventʃərz] .

1	A	Brief	Review	of	Early	Negro	Business	Ventures	.
1	一个	简短的	审查	的	早期的	黑人	商业	风险投资	.

早期黑人商业冒险简述。

[ˌtuː'tuː] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv]['niːgroʊ] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

2	Statistics	of	Negro	Business	in	the	United	States	.
2	统计数据	的	黑人	商业	在	这	团结的	各州	.

2 美国黑人商业统计数据。

[θriː]['predʒədɪs][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ə'feks; 'æfˌekts][ðə; ði]['niːgroʊ][ɪn] ['bɪznəs] .

3	Prejudice	as	it	Affects	the	Negro	in	Business	.
3	偏见	作为	它	影响	这	黑人	在	商业	.

3. 偏见对黑人在商业中的影响。

[fɔːr][ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['reɪsɪz] [dɪ'veləpmənt] .

4	The	Importance	of	Business	in	the	Race's	Development	.
4	这	重要性	的	商业	在	这	种族	发展	.

4 商业在赛车发展中的重要性。

[faɪv] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['piːp(ə)l] ?

5	What	is	Necessary	to	Secure	the	Patronage	of	Our	Own	People	?
5	什么	是	必要的	到	安全的	这	赞助	的	我们的	自己的	人们	?

5. 如何才能获得我们自己人民的支持?

[sɪks] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['peɪtrənɪdʒ] [ʌv; əv] [waɪt] ['piːp(ə)l] ?

6	What	is	Necessary	to	Secure	the	Patronage	of	White	People	?
6	什么	是	必要的	到	安全的	这	赞助	的	白色的	人们	?

6. 如何才能获得白人的支持?

['sɛvən] [haʊ] [tuː; tə] [baɪ] [gʊdz] [æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] [praɪs] .

7	How	to	Buy	Goods	at	the	Lowest	Price	.
7	如何	到	买	商品	在	这	最低	价格	.

7 如何以最低价格购买商品。

[eɪt] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] ['kredɪt] [wɪð; wɪθ] ['hoʊlseɪl] ['haʊzɪz] .

8	How	to	Establish	Credit	with	Wholesale	Houses	.
8	如何	到	建立	信用	和	批发的	房屋	.

8 如何与批发商建立信用关系。

[naɪn] [wʌt] ['kɑːnstəˌtuːts] [gʊd] ['seɪlzmənʃɪp] ?

9	What	Constitutes	Good	Salesmanship	?
9	什么	构成	好的	销售技巧	?

9. 好的销售技巧包含哪些要素?

- [huːm] [tuː; tə]['kredɪt] .
10 Whom to Credit .
- 谁 到 信用 .

10. 功劳归谁。

- [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [kə'lekʃənz] .
11 How to Make Collections .
- 如何 到 制作 收藏 .

11 如何创建收藏集。

- [haʊ] [tuː; tə]['ædvərtaɪz] .
12 How to Advertise .
- 如何 到 广告 .

12 如何做广告。

- [haʊ] [tuː; tə] ['sɪstəmətaɪz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
13 How to Systematize a Business .
- 如何 到 系统化 一个 商业 .

13 如何使企业系统化。

- [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
14 How to Conduct a Business in General .
- 如何 到 执行 一个 商业 在 一般的 .

14 如何开展一般性业务。

[ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz] $1 . - ,
The price of the book is $1 . 50 ,
这 价格 的 这 书 是 $1 . - ,

这本书的价格是1.50美元。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][æd'væns] [səb'skrɪpʃənz] [wiː; wi] [wɪl] [send][ˌaɪ 'tiː] [wen]
but as a special inducement to advance subscriptions we will send it when
但 作为 一个 特别的 诱导 到 进步 订阅 我们 将要 发送 它 什么时候
['pʌblɪʃt] [fɔːr; fər][wʌn]['dɑːlər][tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [wɪl] [saɪn][ðə; ði] [ə'tætʃt] [slɪp][ænd; ənd][send][tuː; tə]
published for One Dollar to those who will sign the attached slip and send to
已发布 为了 一 美元 到 那些 WHO 将要 符号 这 随附的 滑 和 发送 到
[ˌjuː 'es] [bɪ'fɔːr] [ɔːg] . - , - .
us before Aug . 20 , 1916 .
我们 前 八月 . - , - .

但为了鼓励提前预订，我们将在出版后以一美元的价格寄给那些在 1916 年 8 月 20 日之前签署随附回执并寄给我们的人。

[kʌt] [aʊt] [ðɪs] ['kuːpɑːn] , [saɪn][ænd; ənd][send][tuː; tə][ˌjuː 'es]['prɑːmptli] .
Cut out this coupon , sign and send to us promptly .
切 出去 这 优惠券 , 符号 和 发送 到 我们 及时 .

请剪下此优惠券，签名后尽快寄给我们。

[deɪt] . . . . . - . . . .
Date . . . . . 19 . . . .
日期 . . . . . - . . . .

日期..... 19....

[ðə; ði] [prə'gresɪv] [bʊk] ['pʌblɪʃərz]
THE PROGRESSIVE BOOK PUBLISHERS
这 进步 书 出版商

进步图书出版社

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [ɪl] .
Chicago , Ill .
芝加哥 , 患病的 .

伊利诺伊州芝加哥

['dʒent(ə)lmən] :
Gentlemen **:**
先生们 :

先生们:

['kaɪndli] ['entər] [maɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] ['kɑːpi] [ʌv; əv] “ [haʊ] [ə; eɪ] ['niːgroʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
Kindly **enter** **my** **subscription** **for** **one** **copy** **of** **“** **How** **a** **Negro** **Should** **Conduct** **a**
亲切地 进入 我的 订阅 为了 一 复制 的 “ 如何 一个 黑人 应该 执行 一个
['bɪznəs] ,
Business **,**
商业 ,

请帮我订阅一本《黑人应该如何经商》

” [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [aɪ] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'mɪt] [[tuː; tə] [juː; jʊ]] $1 . - [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [send] [ˌem 'iː]
” **for** **which** **I** **agree** **to** **remit** **[** **to** **you** **]** **$1** **.** **00** **as** **soon** **as** **you** **send** **me**
” 为了 哪个 我 同意 到 汇 [到 你] $1 . - 作为 很快 作为 你 发送 我
['noʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['redi] .
notice **that** **the** **book** **is** **ready** **.**
注意 那 这 书 是 准备好 .

对此，我同意在您通知我书籍已准备好后立即向您汇款 1.00 美元。

[neɪm]
Name
姓名

姓名

[striːt] [ɔːr] [ɑːr] . [ef] . [diː] .
Street **or** **R** **.** **F** **.** **D** **.**
街道 或者 拉 . F . D .

街道或区域消防局

[taʊn]
Town
镇

镇

[steɪt]
State
状态

状态

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神